
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 一次即兴攀登勃朗峰(an Impromptu Ascent Of Mont Blanc) 000001

2. 一次即兴攀登勃朗峰(an Impromptu Ascent Of Mont Blanc) 000002

3. 一次即兴攀登勃朗峰(an Impromptu Ascent Of Mont Blanc) 000003

4. 一次即兴攀登勃朗峰(an Impromptu Ascent Of Mont Blanc) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一次即兴攀登勃朗峰(An Impromptu Ascent of Mont Blanc)

['vɪlɪdʒ]	[ɒv; əv]	['ʃæməniː]	.
VILLAGE	**OF**	**CHAMONIX**	**.**
村庄	的	霞慕尼	.

霞慕尼村。

[wʌn]	['sʌmɪt]	[ɒv; əv]	[mɒnt]	[blæŋk]	.
1	**Summit**	**of**	**Mont**	**Blanc**	**.**
1	首脑	的	蒙特	布兰克	.

1. 勃朗峰顶峰。

[ˌtuː'tuː]	[bɔsiz]	[ˌdiː'juː]	-	.
2	**Bosses**	**du**	**Dromadaire**	**.**
2	老板	杜	-	.

2 Bosses du Dromadaire.

[θriː]	[doʊm]	[ˌdiː'juː]	-	.
3	**Dôme**	**du**	**Goûté**	**.**
3	穹顶	杜	-	.

3 Dôme du Goûté.

[fɔːr]	['eɪgwiːl]	[ˌdiː'juː]	-	.
4	**Aiguille**	**du**	**Goûté**	**.**
4	针尖	杜	-	.

4 味觉针峰。

[faɪv]	[grændz]		.
5	**Grands**	**Mulets**	**.**
5	大人物	鲻鱼	.

5 大鲻鱼。

[sɪks]	['glæsiə(r)]	[dez]	-	.
6	**Glacier**	**des**	**Bossons**	**.**
6	冰川	德斯	-	.

6 博松冰川。

['sɛvən]	[mɑːn'teɪn]	[diː]	[lɑː]	[koʊt]	.
7	**Montagne**	**de**	**la**	**Côte**	**.**
7	蒙塔涅	德	拉	海岸	.

7 山坡。

[eit]	['glæsiə(r)]	[diː]	-	.
8	**Glacier**	**de**	**Taconnaz**	**.**
8	冰川	德	-	.

8. 塔科纳兹冰川。

[æn; ən]	[ɪm'prɒmptjuː]	[ə'sent]
AN	**IMPROMPTU**	**ASCENT**
一个	即兴	上升

即兴上升

[ɒv; əv]
OF
的

的

[mɒnt] [blæŋk] :
MONT BLANC :
蒙特 布兰克 :

勃朗峰：

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [ˌel'i:] [mə'zʊrieɪ] .
W . H . LE MESURIER .
W . H . LE 测量员 .

WH LE MESURIER。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['eliət] [stɒk] , ['pʌblɪʃə(r)] ,
ELLIOT STOCK , PUBLISHER ,
艾略特 库存 , 出版商 ,

埃利奥特·斯托克，出版商

- [ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] .
62 PATERNOSTER ROW .
- 回旋曲 排 .

帕特诺斯特街62号。

['bɜ:kənˌhed] :
BIRKENHEAD :
伯肯黑德 :

伯肯黑德：

[i:] . ['grɪfɪθ] & [sʌn] , ['hæmɪltən] [stri:t] . - .
E . GRIFFITH & SON , HAMILTON STREET . 1882 .
E . 格里菲斯 & 儿子 , 汉密尔顿 街道 . - .

E. GRIFFITH & SON，汉密尔顿街。1882 年。

['bɜ:kənˌhed] :
BIRKENHEAD :
伯肯黑德 :

伯肯黑德：

[i:] . ['grɪfɪθ] & [sʌn] , ['printərz] , " ['kækstən] " [wɜ:ks] ,
E . Griffith & Son , Printers , " Caxton " Works ,
E . 格里菲斯 & 儿子 , 打印机 , " 卡克斯顿 " 作品 ,

E. Griffith & Son，印刷厂，“Caxton”工厂，

['hæmɪltən] [stri:t]
Hamilton Street
汉密尔顿 街道

汉密尔顿街

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [stɪl] [f'ɒləʊz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'sents] [ɒv; əv] [mɒnt] [blæŋk] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]
The interest which still follows individual ascents of Mont Blanc , notwithstanding the
这 兴趣 哪个 仍然 跟随 个人 上升 的 蒙特 布兰克 ， 虽然 这
[ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['maʊntən] [piːks] ,
attraction of other mountain peaks ,
景点 的 其他 山 高峰 ，

尽管其他山峰也很有吸引力，但人们对攀登勃朗峰的兴趣依然不减。

[mʌst; məst] [biː; bi] [maɪ] [ə'pɒlədʒi] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ə'gen] [rɪ'piːtɪŋ] [æn; ən] [ɒft] - [təʊld] [teɪl] ; [bʌt; bət]
must be my apology for once again repeating an oft - told tale ; but
必须 是 我的 道歉 为了 一次 再次 重复 一个 经常 - 讲述 故事 ； 但
[wɪð] [ðɪs] [ɪn'devə(r)] ,
with this endeavour ,
和 这 努力 ，

我只能为再次重复这个老生常谈的故事而道歉；但通过这次努力，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [ˌʌn'vɑːnɪʃt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [dɪd]
to make the narrative a true and unvarnished account of what we did
到 制作 这 叙述 一个 真的 和 未经修饰的 帐户 的 什么 我们 做过
[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
and how we did it ,
和 如何 我们 做过 它 ，

为了使叙述真实、不加修饰地记录我们所做的事情以及我们如何做的，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ɪˌlʌs'treʃən] ([wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] ,
and to present the accompanying illustrations (which , for the most part ,
和 到 展示 这 随同 插图 （ 哪个 ， 为了 这 最多 部分 ，

并展示随附的插图（其中大部分是，

[ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] [frɒm; frəm] ['fəutəgræfs]) [friː] [frɒm; frəm] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] .
are taken from photographs) free from exaggeration .
是 已采取 从 照片 ） 自由的 从 夸张 .

（均取自照片）不带夸张成分。

[[ˌpiː 'dʒiː] [viː]]
[Pg v]
[页 v]

[第 v 页]

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['iːvnɪŋ] [æt; ət] ['ʃæməniː] — [ɪk'skɜːʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] - — [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɒnt] [blæŋk]
Evening at Chamonix — Excursion to the Brévent — View of the Mont Blanc
晚上 在 霞慕尼 — 短途旅行 到 这 - — 看法 的 这 蒙特 布兰克
[tʃeɪn] .
chain .
链 .

霞慕尼的夜晚——前往布雷旺山——欣赏勃朗峰山脉的景色。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sent] — [pjeə] - — ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['glæsiə(r)][dez] - —
Commencement of the ascent — Pierre Pointue — Crossing the Glacier des Bossons —
开始 的 这 上升 — 皮埃尔 - — 十字路口 这 冰川 德斯 - —
[æn; ən] ['ɔːkwəd] [bɪt] — " [kə'bæn] " [ɒn][ðə; ði][grændz] .
An awkward bit — " Cabane " on the Grands Mulets .
一个 尴尬的 少量 — " 小屋 " 在 这 大人物 鲻鱼 .

开始攀登——Pierre Pointue——穿越Glacier des Bossons——有点尴尬——Grands Mulets 上的“Cabane”。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði][grændz] — [ə; eɪ] ['fɒrən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] — ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] —
View from the Grands Mulets — A foreign invasion — Trying to sleep —
看法 从 这 大人物 鲻鱼 — 一个 外国的 入侵 — 尝试 到 睡觉 —
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [mɑːtʃ] .
Preparation for a night march .
准备 为了 一个 夜晚 行进 .

从大穆莱特山上看到的景象——外国入侵——试图入睡——准备夜间行军。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [stɑːt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] — [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] - — [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['petɪ] ['plætəʊ] —
The start at midnight — Ascending the Montées — Arrival at the Petit Plateau —
这 开始 在 午夜 — 上升 这 - — 到达 在 这 小 高原 —
[æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] ['brekfəst] [ɒn][ðə; ði][grænd] ['plætəʊ] — [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['dʒepədaɪz]
An attempt at breakfast on the Grand Plateau — The expedition jeopardised
一个 试图 在 早餐 在 这 盛大 高原 — 这 远征 危及
[θruː] ['maʊntən] ['sɪknəs] — ['tʃɜːlɪʃ] " ['fɒrənəz] " — [ðə; ði] [ə'sent] [ri'zjuːmd] — [rɪ'pəʊz] [ɒn]
through mountain sickness — Churlish " foreigners " — The ascent resumed — Repose on
通过 山 疾病 — 粗鲁 " 外国人 " — 这 上升 恢复 — 休息 在
[ðə; ði] [roʊ'ʃeɪz] [dez] [bɒsiz] — ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˌmoʊ'veɪz] [æ'reɪt] — [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'sɔːlt] — [ðə; ði]
the Rochers des Bosses — Climbing the Mauvaise Arête — The final assault — The
这 罗切尔斯 德斯 老板 — 攀登 这 坏 arête — 这 最终的 突击 — 这
[gəʊl] [riːtʃt] .
goal reached .
目标 达到 .

午夜出发——攀登蒙特斯山——到达小高原——在大高原尝试吃早餐——探险队因高原病而陷入困境——粗鲁的“外国人”——继续攀登——在博斯岩休息——攀登莫瓦斯山脊——最后的冲刺——到达目标。

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] " [bæk] [bəʊn] " — [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [klaʊdz] — [æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] [slɪp] —
Descending the " back bone " — Approach of clouds — An unfortunate slip —
下降 这 " 后退 骨 " — 方法 的 云 — 一个 不幸 滑 —
['flaʊndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] — [ɪn]['deɪndʒə(r)] — [æn; ən] ['ɔːkwəd] [dɪ'sent] — [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv]
Floundering in the snow — In danger — An awkward descent — In and out of
挣扎 在 这 雪 — 在 危险 — 一个 尴尬的 下降 — 在 和 出去 的
[ðə; ði] [snəʊ] — [ðə; ði] " [kə'bæn] " [æt; ət][lɑːst] — [dɪ'lɪʃəs] [rɪ'pəʊz] — [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ri'zjuːmd] —
the snow — The " Cabane " at last — Delicious repose — The journey resumed —
这 雪 — 这 " 小屋 " 在 最后的 — 可口的 休息 — 这 旅行 恢复 —
[ˌɑːr 'iː] - ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['glæsiə(r)] — [ə; eɪ] ['θʌndəstɔːm] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [dez] - — ['welkəm]
Re - crossing the Glacier — A thunderstorm in the Forest des Pélerins — Welcome
关于 - 过境 这 冰川 — 一个 雷雨 在 这 森林 德斯 - — 欢迎
[bæk] .
back .
后退 .

沿着“脊梁”下降——云雾缭绕——不幸滑倒——在雪中挣扎——身处险境——艰难下行——进出雪地——终于到达“小屋”——惬意休憩——旅程继续——再次穿越冰川——朝圣者森林中的雷暴——欢迎回来。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒn]['aʊə(r)] [kəm'plekʃənz] — [sə'tifikeits] [prə'kjʊəd] — ['leɪdɪz] - [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
A few words on our complexions — Certificates procured — Ladies ' preparation
一个 很少 字 在 我们的 肤色 — 证书 采购 — 女士们 - 准备
[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'tempt] — [nɪpt] [ɪn][ðə; ði] [bʌd] — [kən'kluːdɪŋ] [rɪ'mɑːrks] .
for an attempt — Nipped in the bud — Concluding remarks .
为了 一个 试图 — 轻咬 在 这 芽 — 总结 评论 .

关于我们肤色的几句话——获得的证书——女士们为尝试所做的准备——扼杀在萌芽状态——总结发言。

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['nəʊtɪd] [ə'sents] — [ruːts] [tuː; tə] ['ʃæməniː]
A brief account of some of the most noted ascents — Routes to Chamonix
一个 简短的 帐户 的 一些 的 这 最多 著名的 上升 — 路线 到 霞慕尼
[frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv][dʒɪ'niːvə] .
from the Lake of Geneva .
从 这 湖 的 日内瓦 .

简要介绍一些最著名的登山路线——从日内瓦湖到霞慕尼的路线。

[[ˌpiː 'dʒiː][sevn]]
[Pg vii]
[页 七]

[第 vii 页]

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] .
LIST OF ILLUSTRATIONS .
列表 的 插图 .

插图列表。

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] ['ʃæməni:]
The Valley of Chamonix
这 谷 的 霞慕尼

霞慕尼山谷

['frʌntɪspi:s] .
Frontispiece .
卷首插图 .

卷首插图。

[mɒnt] [blæŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - , [ʃəu] [ðə; ði] Route13
Mont Blanc from the Brévent , shewing the Route13
蒙特 布兰克 从 这 - , 显示 这 Route13

从布雷旺峰眺望勃朗峰，可以看到13号公路。

[ðə; ði] ['glæsiə(r)] [dez] Bossons18
The Glacier des Bossons18
这 冰川 德斯 Bossons18

博松冰川18

[ðə; ði] " [kə'bæn] " [ɒn] [ðə; ði] [grændz] Mulets26
The " Cabane " on the Grands Mulets26
这 " 小屋 " 在 这 大人物 Mulets26

Grands Mulets26 上的“小屋”

[mɒnt] [blæŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɒl] [di:] Balme42
Mont Blanc from the Col de Balme42
蒙特 布兰克 从 这 上校 德 Balme42

巴尔梅山口的勃朗峰42

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['glæsiə(r)] [dez] Bossons50
Coming down the Glacier des Bossons50
未来 向下 这 冰川 德斯 Bossons50

从博松冰川下来50

['daɪəgræm] [ʃəu] [ðə; ði] ['relətɪv] ['haɪts] [ɒv; əv] [mɒnt] [blæŋk] [ænd; ənd] Snowdon56
Diagram shewing the relative heights of Mont Blanc and Snowdon56
图表 显示 这 相对的 高度 的 蒙特 布兰克 和 Snowdon56

图示勃朗峰和斯诺登峰的相对高度56

[mæp] [ɒv; əv] [ru:ts] [tu:; tə] Chamonix72
Map of Routes to Chamonix72
地图 的 路线 到 Chamonix72

前往霞慕尼的路线图72

[[ˌpi: 'dʒi:] [naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

" [ænd; ənd] [ðaʊ] , [freʃ] ['breɪkɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] , [ji:; ji] ['maʊntənz] ,
" And thou , fresh breaking Day , and you , ye Mountains ,
" 和 你 , 新鲜的 打破 天 , 和 你 , 是的 山脉 ,

“而你，崭新的黎明，以及你们，群山，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ji:; ji] ['bju:tɪf(ə)l] ?
Why are ye beautiful ?
为什么 是 是的 美丽的 ?

你们为何如此美丽?

" [ɒn] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['iːvnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] , - , ['teɪb(ə)l] - ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] ,
" On a delightful evening in the month of July , 1881 , table d'hôte being over ,
" 在 一个 愉快 晚上 在 这 月 的 七月 , - , 桌子 - 存在 超过 ,

“1881年7月一个美好的夜晚，晚餐结束后，

[maɪ] [frend] [es] — — [ænd; ənd] [maɪ'self] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [və'rændə] [ɒv; əv] [ðə; ði]
my friend S — — and myself were seated under the verandah of the
我的 朋友 S — — 和 我 是 坐着 在下面 这 阳台 的 这
[həʊ'tel] [dæŋgəltɛr] [æt; ət] ['ʃæməniː] ;
hotel d'Angleterre at Chamonix ;
酒店 d'Angleterre 在 霞慕尼 ;

我和我的朋友S——坐在霞慕尼Angleterre酒店的阳台下；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] [bɪ'saɪdz] [ɑː'selvz] , ['tʃiːfli] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'mɛrɪkənz] ,
there were many others besides ourselves , chiefly English and Americans ,
那里 是 许多 其他的 除了 我们自己 , 主要 英语 和 美国人 ,
[gruːpt] [ɪn] ['pɑːtiz] ,
grouped in parties ,
分组 在 各方 ,

除了我们之外，还有许多其他人，主要是英国人和美国人，他们三五成群地聚在一起。

[sʌm; səm] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['kɒfi] , ['ʌðə(r)z] ['sməʊkɪŋ] ,
some taking their coffee , others smoking ,
一些 采取 他们的 咖啡 , 其他的 吸烟 ,

有人在喝咖啡，有人在抽烟。

[ænd; ənd] [ɔːl] [di'vəut] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [mɒnt] [blæŋk] [huːz] ['daɪədem]
and all devoting their attention to the summit of Mont Blanc whose diadem
和 全部 奉献 他们的 注意力 到 这 首脑 的 蒙特 布兰克 谁 冠冕
[ɒv; əv] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [wɔːm] [ɪn] ['kʌlə(r)] [ɪf] [nɒt] [ɪn] [ri'æləti] [baɪ] [ðə; ði] [lɑːst] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
of snow was being warmed in colour if not in reality by the last rays of the
的 雪 曾是 存在 温暖 在 颜色 如果 不是 在 现实 经过 这 最后的 射线 的 这
['setɪŋ] [sʌn] .
setting sun .
环境 太阳 .

所有人的目光都集中在勃朗峰顶，落日余晖虽然没有真正温暖地照耀在山顶，但仍然温暖着山顶的雪冠。

[ðəʊ] ['sev(ə)n] [maɪlz] [ɒf] [æz; əz] [ðə; ði] [krəʊ] [flaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)] ,
Though seven miles off as the crow flies it seemed much nearer ,
尽管 七 英里 离开 作为 这 乌鸦 苍蝇 它 似乎 很多 更近 ,

虽然直线距离有七英里，但感觉却近得多。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [sʌm; səm] [twelv] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] ['aʊəz] [ɒv; əv]
and it was hard to realize that some twelve or fourteen hours of
和 它 曾是 难的 到 意识到 那 一些 十二 或者 十四 小时 的
[ɪn'ses(ə)nt] [tɔɪl] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌʌndə'gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fʊt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['plɑːntɪd] [ɒn] [ðæt]
incessant toil must be undergone before the foot could be planted on that
不停歇 辛劳 必须 是 经历 前 这 脚 可以 是 已种植 在 那
['raʊndɪd] [krest] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [snəʊ] ,
rounded crest of eternal snow ,
圆润 波峰 的 永恒 雪 ,

很难想象，在能够踏上那永恒积雪的圆润山脊之前，必须经历十二到十四个小时的持续辛勤劳作。

[ðæt] [gaɪd] [ænd; ənd] ['pɔːtə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] , [ænd; ənd] [ðæt]
that guide and porter must be employed , and that
那 指导 和 搬运工 必须 是 受雇 , 和 那

必须雇用向导和搬运工，而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[rəʊps] [ænd; ənd] [aɪs] - ['æksiːz] [mʌst; məst] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðəʊz] [ə'pærəntli]
ropes and ice - axes must be brought into requisition before those apparently
绳索 和 冰 - 轴 必须 是 带来 进入 征用 前 那些 显然
['dʒentli] - ['sləʊpɪŋ] [hɪlz] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [waɪt] [daʊn] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] .
gently - sloping hills of pure white down could be traversed .
轻轻地 - 倾斜的 丘陵 的 纯的 白色的 向下 可以 是 穿越 .

想要穿越那些看似坡度平缓、覆盖着纯白绒毛的山丘，必须先征用绳索和冰镐。

[ðeɪ] [lʊkt] [səʊ] [smuːð] , [səʊ] [ɪn'vaɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['eni] [wʌn] [hɑːm] .
They looked so smooth , so inviting , and so incapable of doing any one harm .
他们 看起来 所以 光滑的 , 所以 邀请 , 和 所以 无法 的 正在做 任何 一 伤害 .

它们看起来如此光滑，如此诱人，而且似乎不可能对任何人造成伤害。

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] [gəʊld] [tuː; tə] [greɪ] , [ðə; ði] [dəʊm] [ænd; ənd] ['eɪgwiːl] [ˌdiː'juː] -
The summit changed from gold to grey , the dome and Aiguille du Goûté
这 首脑 已更改 从 金子 到 灰色的 , 这 穹顶 和 针尖 杜 -
['feɪdɪd] [frɒm; frəm] [vjuː] ,
faded from view ,
褪色 从 看法 ,

山顶由金色变为灰色，圆顶和古特针峰渐渐消失在视野中。

[ðə; ði] [grændz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,
the Grands Mulets were no longer to be seen ,
这 大人物 鲻鱼 是 不 更长 到 是 已见 ,

大穆莱特家族已经不见踪影了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glæsiə(r)] [dez] - [kʊd; kəd] ['skeəsli] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
and the form of the Glacier des Bossons could scarcely be distinguished
和 这 形式 的 这 冰川 德斯 - 可以 几乎 是 杰出的
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɑːn'teɪn] [diː] [lɑː] [koʊt] .
from the Montagne de la Côte .
从 这 蒙塔涅 德 拉 海岸 .

博松冰川的形状几乎与海岸山难以区分。

['grædʒuəli] [ænd; ənd] [ˌɪmpə'septəbli] [ðeɪ] ['vænɪʃd] ['ɪntuː] [naɪt] , [ðə; ði] [stɑːz] [keɪm] [aʊt] , [ðə; ði]
Gradually and imperceptibly they vanished into night , the stars came out , the
逐步地 和 不易察觉地 他们 消失了 进入 夜晚 , 这 明星 来了 出去 , 这
[gests] [rɪ'taɪəd] ,
guests retired ,
客人 退休 ,

他们渐渐地、不知不觉地消失在夜色中，繁星闪烁，客人们也各自回房休息了。

[ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ai] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [ruːm] [ɒn] [ðə; ði] [sɪksθ] [flɔː(r)] .
and following their example I climbed up to my room on the sixth floor .
和 下列的 他们的 例子 我 攀登 向上 到 我的 房间 在 这 第六 地面 .

我效仿他们，爬上了六楼的房间。

[wiː; wi] [hæd; həd] [left] [ˌmɑːrti'ɲiː] [æt; ət] [fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
We had left Martigny at four in the morning ,
我们 有 左边 马蒂尼 在 四 在 这 早晨 ,

我们凌晨四点离开了马蒂尼。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [wɔːkt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - ,
and had walked most of the way to Forclaz ,
和 有 步行 最多 的 这 方式 到 - ,

他步行了大半路程才到达福克拉兹，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðens] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kɒl] [diː] [bɑːm] ,
and the whole of it from thence over the Col de Balme ,
和 这 所有的 的 它 从 因此 超过 这 上校 德 香脂 ,

从那里一直到巴尔姆山口，

[səʊ][ai][wɒz; wəz][nɒt] ['sɒri] [tuː; tə][get][tuː; tə][bed] .
so I was not sorry to get to bed .
所以 我 曾是 不是 对不起 到 得到 到 床 .

所以，我一点也不后悔上床睡觉。

[nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði][ɹɪm'əʊtəst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'sent] [maɪ] ['slʌmbə] [wɜː(r); wə(r)]
Not having the remotest intention of making the ascent my slumbers were
不是 拥有 这 最远 意图 的 制作 这 上升 我的 睡眠 是
[ˌʌndɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [ɪn'veəriəbli] [prɪ'siːdz] [ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,
undisturbed by the excitement which they say invariably precedes the undertaking ,
未受干扰 经过 这 激动 哪个 他们 说 总是 之前 这 承诺 ,

由于我丝毫没有攀登的打算，所以睡眠并没有受到人们常说的攀登前总会伴随的兴奋情绪的影响。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [prə'feʃənlz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ɪg'zempt] .
from which even professionals are said not to be exempt .
从 哪个 甚至 专业人士 是 说 不是 到 是 豁免 .

据说就连专业人士也无法幸免。

[ɒn] ['getɪŋ] [ʌp][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ai][wɒz; wəz]['veri] [ə'griːəbli] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][sʌn]
On getting up next morning I was very agreeably surprised to find that the sun
在 获得 向上 下一个 早晨 我 曾是 非常 欣然 惊讶 到 寻找 那 这 太阳
[wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [friː] [frɒm; frəm] [klaʊdz] — [ə; eɪ]
was shining brightly on the summit which was entirely free from clouds — a
曾是 灼灼 明亮地 在 这 首脑 哪个 曾是 完全 自由的 从 云 — 一个
['sʌmwɒt] [ʌn'juːʒuəl] ['sɜːkəmstəns] ,
somewhat unusual circumstance ,
有些 异常 环境 ,

第二天早上醒来，我惊喜地发现阳光灿烂地照耀着山顶，山顶上没有任何云层——这种情况有点不寻常。

[æz; əz] ['lɒfti] ['maʊntən] [piːks] [mɔː(r)]['ɒf(ə)n][ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'veləpt] [ɪn][ðem; ðəm] ,
as lofty mountain peaks more often than otherwise are enveloped in them ,
作为 高远 山 高峰 更多的 经常 比 否则 是 被包裹 在 他们 ,
[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
especially in the morning .
尤其 在 这 早晨 .

高耸的山峰常常被它们笼罩，尤其是在清晨。

['fiːlɪŋ] ['leɪzi][ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [stɪf] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [lɒŋ] [wɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] , [wiː; wi]
Feeling lazy and somewhat stiff after our long walk of the previous day , we
感觉 懒惰的 和 有些 僵硬的 后 我们的 长的 走 的 这 以前的 天 , 我们
['lɔitə] [ə'baʊt] [tɪl]
loitered about till
徘徊 关于 直到

前一天走了很长一段路，感觉浑身乏力，还有点僵硬，我们便闲逛起来，直到......

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['nɪəli] [twelv] [ə'klɑːk] ,
nearly twelve o'clock ,
几乎 十二 点钟 ,

快到十二点了，

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['splendɪd] ['weðə(r)] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [æn; ən]
and then decided upon taking advantage of the splendid weather by making an
和 然后 决定 之上 采取 优势 的 这 灿烂 天气 经过 制作 一个
[ɪk'skɜːʃn] [tuː; tə][ðə; ði] - ,
excursion to the Brévent ,
短途旅行 到 这 - ,

然后他们决定趁着天气晴好，去布雷旺山一日游。

[ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] ,
a mountain on the north side of the valley ,
一个 山 在 这 北 边 的 这 谷 ,

山谷北侧的一座山，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɒnt] [blæŋk] [tʃeɪn] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ɪn] [ðə; ði]
from which the view of the Mont Blanc chain is one of the finest in the
从 哪个 这 看法 的 这 蒙特 布兰克 链 是 一 的 这 最好的 在 这
['neɪbəhʊd] .
neighbourhood .
邻里 .

从这里可以欣赏到附近最美的勃朗峰山脉景色之一。

[ə; eɪ] [mjuːl] [wɒz; wəz] ['haɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [ə'tend] [ˌaɪ 'tiː] ,
A mule was hired with a boy to attend it ,
一个 骡子 曾是 雇用 和 一个 男生 到 出席 它 ,

他们雇了一头骡子和一个男孩来照看它。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [staʊt] ['mʌskjələ(r)] [jʌŋ] [gaɪd] [nemd] [fræn'swɑː] - [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] — [nɒt]
and a stout muscular young guide named François Ravanel was employed — not
和 一个 肥硕 肌肉发达的 年轻的 指导 命名 弗朗索瓦 - 曾是 受雇 — 不是
[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [niːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['sɜːvɪsɪz] ,
that there was any need of his good services ,
那 那里 曾是 任何 需要 的 他的 好的 服务 ,

于是，他们雇佣了一位名叫弗朗索瓦·拉瓦内尔的身材魁梧、肌肉发达的年轻向导——尽管实际上并不需要他的帮助。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['bjʊərəʊ] [dez] [gaɪdz] " [mʌst; məst] [biː; bi]
but the rules and regulations of the " Bureau des Guides " must be
但 这 规则 和 法规 的 这 " 局 德斯 指南 " 必须 是
[kəm'plaɪd] [wɪð] ,
complied with ,
遵命 和 ,

但必须遵守“导游局”的规章制度。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['stɪpjʊleɪts] [ðæt] [ə; eɪ] [gaɪd] [mʌst; məst] [ɪn] [ɔːl] [keɪsɪz] [ə'kʌmpəni] [ə; eɪ]
and one of these stipulates that a guide must in all cases accompany a
和 一 的 这些 规定 那 一个 指导 必须 在 全部 案例 陪伴 一个
[mjuːl] .
mule .
骡子 .

其中一条规定，在任何情况下，骡子都必须有向导陪同。

['ɑːftə(r)] ['krɔːlɪŋ] ['ʌpwədz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['njuːli]
After crawling upwards for a couple of hours , we arrived at a newly
后 爬行 向上 为了 一个 夫妻 的 小时 , 我们 到达的 在 一个 新
[ɪ'rektɪd] [hʌt] ,
erected hut ,
竖立 小屋 ,

爬了几个小时后，我们到达了一间新建的小屋。

[weə(r)] [rɪ'freʃmənt] [wɒz; wəz] [prə'vaɪdɪd] ,
where refreshment was provided ,
在哪里 清爽 曾是 假如 ,

提供茶点的地方

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n]
and here the remainder of the afternoon was devoted to the inspection
和 这里 这 余 的 这 下午 曾是 奉献 到 这 检查
[ɒv; əv] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['siːnəri] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ˌjuː 'es] [ɒn] ['evri] [saɪd] .
of the magnificent scenery which surrounded us on every side .
的 这 壮丽 风景 哪个 包围 我们 在 每一个 边 .

于是，我们利用下午剩余的时间欣赏了四周壮丽的景色。

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] ['ʃæməni:] [laɪz] ['nɪəli] [i:st] [ænd; ənd] [west] ,
The Valley of Chamonix lies nearly east and west ,
这 谷 的 霞慕尼 谎言 几乎 东方 和 西方 ,

霞慕尼山谷大致呈东西走向，

[ænd; ənd] [ɪz] [səʊ] ['nærəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [mait] ['ɔ:lməʊst] [bi:; bi] [tɜ:rmd] [ə; eɪ] [rə'vi:n] .
and is so narrow that it might almost be termed a ravine .
和 是 所以 狭窄的 那 它 可能 几乎 是 称为 一个 峡谷 .

它非常狭窄，几乎可以称之为峡谷。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['rɑ:ðə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən] [hɑ:f] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn]
It is rather more than ten miles long and less than half a mile in
它 是 相当 更多的 比 十 英里 长的 和 较少的 比 一半 一个 英里 在
[wɪdθ; wɪtθ] .
width .
宽度 .

它长十多英里，宽不到半英里。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɒnt] [blæŋk] [reɪndʒ] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The mountains of the Mont Blanc range on the south , and those of the
这 山脉 的 这 蒙特 布兰克 范围 在 这 南 , 和 那些 的 这
- ,
Brévent ,
- ,

南部的勃朗峰山脉和布雷旺山脉，

[ɒn] [ðə; ði] [nɔ:θ] , [raɪz] [ə'brʌptli] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,
on the north , rise abruptly on either side ,
在 这 北 , 上升 突然 在 任何一个 边 ,

北面两侧陡然隆起，

[ðeə(r)] ['beɪsi:z] ['bi:ɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð] [θɪk] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] [ɒv; əv] [paɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [tu:]
their bases being covered with thick forests of pine for some two
他们的 基地 存在 涵盖 和 厚的 森林 的 松树 为了 一些 二
['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['væli] .
thousand feet above the valley .
千 脚 多于 这 谷 .

它们的底部被茂密的松树林覆盖，高出山谷约两千英尺。

[ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ['kaʊntləs] " [eɪ'gwi:lz] " [pɪəs] [ðə; ði] [skaɪ] ,
On the south side countless " aiguilles " pierce the sky ,
在 这 南 边 无数 " 针叶树 " 刺穿 这 天空 ,

南侧无数的"针峰"直插云霄，

[frɒm; frəm] [ˌel'i:] [tʊə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [i:st] [tu:; tə] [ðə; ði] ['eɪgwi:l] [ˌdi:'ju:] - [ɒn] [ðə; ði] [west] .
from le Tour on the east to the Aiguille du Goûté on the west .
从 勒 旅游 在 这 东方 到 这 针尖 杜 - 在 这 西方 .

从东部的勒图尔峰到西部的古特峰。

[ði:z] ['greɪsf(ə)l] [spaɪəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv] [wɔ:m] ['tɪntɪd] [rɒk] ,
These graceful spires are of warm tinted rock ,
这些 优美 尖塔 是 的 温暖的 有色 岩石 ,

这些优美的尖顶由暖色调的岩石构成，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [striːks] [ɒv; əv] [snəʊ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['krevis]
and here and there streaks of snow are to be seen in the crevices
和 这里 和 那里 连胜 的 雪 是 到 是 已见 在 这 缝隙
[ænd; ənd] ['gʌliz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃeɪdɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .
and gullies which are shaded from the sun .
和 沟壑 哪个 是 阴影 从 这 太阳 .

在阳光照射不到的缝隙和沟壑中，偶尔可以看到斑驳的积雪。

['sevrəl] [lɑːdʒ] ['glæsiəz] [dɪ'send] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːðən] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɒnt] [blæŋk] [tʃeɪn] ,
Several large glaciers descend from the northern slopes of the Mont Blanc chain ,
一些 大的 冰川 下降 从 这 北方 连续下坡 的 这 蒙特 布兰克 链 ,

多条大型冰川从勃朗峰山脉北坡倾泻而下。

[ðə; ði][fɜːst][æt; ət][ðə; ði] [iːst] [ɔː(r)] ['ʌpə(r)] [end] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['glæsiə(r)][ˌdiː'juː][tʊə(r)] ;
the first at the east or upper end being the Glacier du Tour ;
这 第一的 在 这 东方 或者 上 结尾 存在 这 冰川 杜 旅游 ;

东端或上游的第一个是图尔冰川；

[ðə; ði][nekst][ɪz][ðə; ði]['glæsiə(r)] - , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,
the next is the Glacier d'Argentière , which is the largest of them all ,
这 下一个 是 这 冰川 - , 哪个 是 这 最大 的 他们 全部 ,

下一个是阿让蒂耶尔冰川，它是其中最大的冰川。

['biːɪŋ] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən]['sev(ə)n][maɪlz] [lɒŋ] [bɪ'twiːn] [ɪts]['ʌpə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] [iks'tremitis]
being no less than seven miles long between its upper and lower extremities
存在 不 较少的 比 七 英里 长的 之间 它是 上 和 降低 四肢
[ænd; ənd][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [waɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ɪts][leŋkθ; leŋθ] ,
and about a mile wide for two - thirds of its length ,
和 关于 一个 英里 宽的 为了 二 - 三分之一 的 它是 长度 ,

从其上端到下端的长度不少于七英里，并且在其长度的三分之二处约为一英里宽，

[æt; ət] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪpəz] [ɒf] — [æz; əz][ɔːl] ['glæsiəz] [duː; də][ɒn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['væli] .
at which point it tapers off — as all glaciers do on approaching the valley .
在 哪个 观点 它 锥形 离开 — 作为 全部 冰川 做 在 接近 这 谷 .

这时它就逐渐变细——就像所有冰川在接近山谷时一样。

[θriː] [maɪlz] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɪz][ðə; ði]['glæsiə(r)][dez]['bɔɪz] ,
Three miles further to the west is the Glacier des Bois ,
三 英里 更远 到 这 西方 是 这 冰川 德斯 布伊斯 ,

再往西三英里就是布瓦冰川。

[ðə; ði][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [mɜr] [diː]['glæseɪ] .
the termination of the famous Mer de Glace .
这 终止 的 这 著名的 梅尔 德 冰 .

著名的冰海的尽头。

[bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ʃæməniː] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
Between it and the village of Chamonix there are two or three
之间 它 和 这 村庄 的 霞慕尼 那里 是 二 或者 三
[ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ['glæsiəz] [wɪtʃ] [duː; də] [nɒt] [kwaɪt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
unimportant glaciers which do not quite reach the forest .
不重要 冰川 哪个 做 不是 相当 抵达 这 森林 .

在它和霞慕尼村之间有两三条不重要的冰川，它们并没有完全延伸到森林中。

[ðə; ði] ['glæsiəz] [dez] - [ænd; ənd] - [kəm'pliːt] [ðə; ði][lɪst] ,
The Glaciers des Bossons and Taconnaz complete the list ,
这 冰川 德斯 - 和 - 完全的 这 列表 ,

博松冰川和塔科纳兹冰川也位列其中。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['glæsiə(r)][ˌdiː'juː][tʊə(r)] .
the latter being ten miles from the Glacier du Tour .
这 后者 存在 十 英里 从 这 冰川 杜 旅游 .

后者距离图尔冰川十英里。

[ðiːz] [dʒaɪ'gæntɪk] [striːmz] [ɒv; əv] [aɪs] , ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fiːt] [θɪk] ,
These gigantic streams of ice , hundreds of feet thick ,
这些 巨大 溪流 的 冰 , 数百 的 脚 厚的 ,

这些厚达数百英尺的巨大冰流，

[ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
are formed in the upper regions of the mountains ,
是 形成 在 这 上 地区 的 这 山脉 ,

形成于山脉的高海拔地区，

[ænd; ənd] ['sləʊli] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːs] [slaɪd] [daʊn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['væli] ,
and slowly and with irresistible force slide down towards the valley ,
和 缓慢地 和 和 无法抗拒 力量 滑动 向下 向 这 谷 ,

然后缓慢而不可阻挡地滑向山谷，

['muːvɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [reɪt] [wɪtʃ] ['veəriz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
moving at a rate which varies according to the season and other circumstances ,
移动 在 一个 速度 哪个 变化 根据 到 这 季节 和 其他 情况 ,

移动速度随季节和其他因素而变化。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['seldəm] [ik'siːd] [θriː] [fiːt] [pə(r)] [deɪ] .
but which seldom exceeds three feet per day .
但 哪个 很少 超过 三 脚 每 天 .

但很少超过每天三英尺。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [kwaɪt] [riːtʃ] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] , [fɔː(r); fə(r)] ,
They do not , however , quite reach the foot of the mountain , for ,
他们 做 不是 , 然而 , 相当 抵达 这 脚 的 这 山 , 为了 ,

然而，他们并没有完全到达山脚，因为……

[æz; əz] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɪz] [ɪk'sesɪvli] [hɒt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] , [ðə; ði] [aɪs] [θɔːz] ['ræpɪdli] ,
as the temperature is excessively hot during the summer months , the ice thaws rapidly ,
作为 这 温度 是 过度 热的 期间 这 夏天 几个月 , 这 冰 解冻 快速 ,

夏季气温过高，冰层迅速融化。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ðʌs] [fɔːmd] ['rʌʃɪz] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['tɒrənt] [θruː] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] - [laɪk] [həʊl] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɔː(r)] " [snaʊt] .
and the water thus formed rushes out in a roaring torrent through a tunnel - like hole at the extremity or " Snout .
和 这 水 因此 形成 冲刺 出去 在 一个 咆哮 激流 通过 一个 隧道 - 喜欢 洞 在 这 末端 或者 " 鼻子 .

于是形成的水流便会从末端或“鼻子”处的隧道状孔洞中咆哮而出。

" [vjuː] [ɒv; əv] [mɒnt] [blæŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - .
" VIEW OF MONT BLANC FROM THE BRÉVENT .
" 看法 的 蒙特 布兰克 从 这 - .

从布雷旺山眺望勃朗峰。

[wʌn] ['fɒrɪst] [dez] - .
1 Forest des Pélerins .
1 森林 德斯 - .

1 朝圣者森林。

[ˌtuː'tuː] [pjeə] - .
2 Pierre Pontue .
2 皮埃尔 - .

2 皮埃尔·蓬图。

[θriː]	['glæsiə(r)]	[dez]	-	.
3	**Glacier**	**des**	**Bossons**	**.**
3	冰川	德斯	-	.

3 博松冰川。

[fɔːr]	[grændz]		.
4	**Grands**	**Mulets**	**.**
4	大人物	鲻鱼	.

4 匹大鲻鱼。

[faɪv]	['petɪ]	['plætəʊ]	.
5	**Petit**	**Plateau**	**.**
5	小	高原	.

5 小高原。

[sɪks]	[grænd]	['plætəʊ]	.
6	**Grand**	**Plateau**	**.**
6	盛大	高原	.

6 大高原。

['sɛvən]	[bɔsiz]	[ˌdiː'juː]	-	.
7	**Bosses**	**du**	**Dromadaire**	**.**
7	老板	杜	-	.

7 Bosses du Dromadaire.

[eit]	['sʌmɪt]	[ɒv; əv]	[mɒnt]	[blæŋk]	.
8	**Summit**	**of**	**Mont**	**Blanc**	**.**
8	首脑	的	蒙特	布兰克	.

8. 勃朗峰顶峰。

[ə; eɪ]	['eɪgwiːl]	[ˌdiː'juː]	['mɪdi]	.
A	**Aiguille**	**du**	**Midi**	**.**
一个	针尖	杜	MIDI	.

南针峰。

[biː]	[mɒnt]	[blæŋk]	[ˌdiː'juː]	-	.
B	**Mont**	**Blanc**	**du**	**Tacul**	**.**
B	蒙特	布兰克	杜	-	.

B 勃朗峰塔库尔。

[siː]	[mɒnt]	[mɔː'diː]	.
C	**Mont**	**Maudit**	**.**
C	蒙特	受诅咒的	.

C 蒙特莫迪。

[diː]	[doʊm]	[ˌdiː'juː]	-	.
D	**Dôme**	**du**	**Goûté**	**.**
D	穹顶	杜	-	.

D Dôme du Goûté.

[iː]	['eɪgwiːl]	[ˌdiː'juː]	-	.
E	**Aiguille**	**du**	**Goûté**	**.**
E	针尖	杜	-	.

E Aiguille du Goûté.

[ef]	[mɑːn'teɪn]	[diː]	[lɑː]	[koʊt]	.
F	**Montagne**	**de**	**la**	**Côte**	**.**
F	蒙塔涅	德	拉	海岸	.

F 山坡。

[dʒiː]	['glæsiə(r)]	[diː]	-	.
G	**Glacier**	**de**	**Taconnaz**	**.**
G	冰川	德	-	.

G 塔科纳兹冰川。

[eɪtʃ] [mɑːn'teɪn] [diː][lɑː] [koʊt] .
H Montagne de la Côte .
H 蒙塔涅 德 拉 海岸 .

H 山坡。

[nəʊt] . — [ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['dɒtɪd] [laɪn] .
Note . — The route to the Summit is indicated by the dotted line .
笔记 . — 这 路线 到 这 首脑 是 表明的 经过 这 虚线 线 .

注：通往山顶的路线用虚线表示。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ðiːz] [t'ɒənts] [fləʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːrv] , [wɪtʃ] [ɪn] ['sʌmə(r)] [taɪm] [rɔːrz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['væli] ,
These torrents flow into the Arve , which in summer time roars along the valley ,
这些 种子 流动 进入 这 阿尔维 , 哪个 在 夏天 时间 咆哮 沿着 这 谷 ,

这些湍急的溪流汇入阿尔沃河，夏季时节，阿尔沃河在山谷中奔腾咆哮。

['liːpɪŋ] ['waɪldli]['əʊvə(r)][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd] ['bəʊldəz] [ɪn][ɪts] ['hedlɒŋ] [kɔːs] [tuː; tə]
leaping wildly over a bed of rocks and boulders in its headlong course to
跳跃 疯狂地 超过 一个 床 的 岩石 和 巨石 在 它是 一头扎 课程 到
['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊn] [æt; ət][dʒɪ'niːvə] .
mingle with the waters of the Rhone at Geneva .
交融 和 这 水 的 这 罗纳河 在 日内瓦 .

奔腾的河水在岩石和巨石间疯狂跳跃，最终在日内瓦汇入罗纳河。

[ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [mɒnt] [blæŋk][frɒm; frəm] [ðɪs] [spɒt][wɒz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
The view of Mont Blanc from this spot was magnificent .
这 看法 的 蒙特 布兰克 从 这 点 曾是 壮丽 .

从这里看到的勃朗峰景色非常壮观。

[hɪz; ɪz] [snəʊ] - [kæpt] [hed] , ['glɪsnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['klaʊdləs] [skaɪ] , [fɔːmd] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]
His snow - capped head , glistening against a cloudless sky , formed the centre of
他的 雪 - 封顶 头 , 闪闪发光 反对 一个 无云 天空 , 形成 这 中心 的
[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
the picture .
这 图片 .

他白雪皑皑的头颅在万里无云的天空映衬下闪闪发光，成为画面的中心。

['slaɪtli] [ɒn][hɪz; ɪz] [left] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ləʊə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [mɒnt] [mɔː'diː] ,
Slightly on his left , and a little lower , was the Mont Maudit ,
轻微地 在 他的 左边 , 和 一个 小的 降低 , 曾是 这 蒙特 受诅咒的 ,

在他左侧稍偏下一点的地方，是毛迪山。

['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [θɪn] [laɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɒnt] [blæŋk][ˌdiː'juː] - ,
separated by a thin line from the Mont Blanc du Tacul ,
分开 经过 一个 薄的 线 从 这 蒙特 布兰克 杜 - ,

与塔库尔勃朗峰仅一线之隔

[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['rɒki] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['sevrəl] [dɑːk] - ['lʊkɪŋ] ['pɔɪntɪd] [speks]
and below the rocky base of the former several dark - looking pointed specks
和 以下 这 岩石 根据 的 这 以前的 一些 黑暗的 - 寻找 尖 斑点
[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] ,
could be seen on the snow ,
可以 是 已见 在 这 雪 ,

在前者岩石底部下方，雪地上可以看到几个深色的尖点。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði][grændz] - [rɒks] , [ðə; ði]['ʌpə(r)][ðə; ði] [eɪ'gwiːlz] - - .
the lower being the Grands - Mulets rocks , the upper the Aiguilles à Pichner .
这 降低 存在 这 大人物 - 鲻鱼 岩石 , 这 上 这 针叶树 - - .

下方是 Grands-Mulets 岩，上方是 Aiguilles à Pichner 岩。

['ləʊə(r)] [jet] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['glæsiəz] [dez] - [ænd; ənd] - ,
Lower yet are the Glaciers des Bossons and Taconnaz ,
降低 然而 是 这 冰川 德斯 - 和 - ,

更低处是博松冰川和塔科纳兹冰川。

[ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːn'teɪn] [diː][lɑː][koʊt] ,
on either side of the Montagne de la Côte ,
在 任何一个 边 的 这 蒙塔涅 德 拉 海岸 ,

在科特山两侧，

[ðeə(r)] ['delɪkətli] [griːn] ['tɪntɪd] ['sɜːrfɪs] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
their delicately green tinted surfaces becoming more rugged and sparkling as they
他们的 轻柔地 绿色的 有色 表面 成为 更多的 崎岖 和 闪闪发光 作为 他们
[nɪə] [ðə; ði] ['væli] .
neared the valley .
接近 这 谷 .

随着它们靠近山谷，原本略带绿色的树干表面变得越来越粗糙，闪闪发光。

[ə'pærəntli] [wɪ'ðɪn] ['raɪf(ə)l][reɪndʒ][ðə; ði] ['eɪgwiːl] [ˌdiː'juː]['mɪdi] [reɪzd] [ɪts]['maɪtəd] ['sʌmɪt] - ,
Apparently within rifle range the Aiguille du Midi raised its mitred summit 12 ,
显然 之内 步枪 范围 这 针尖 杜 MIDI 提高 它是 斜接 首脑 - ,

显然在步枪射程之内，南针峰高耸起其斜接的山顶 12，

- [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] ,
600 feet above the sea ,
- 脚 多于 这 海 ,

海平面以上600英尺，

[ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] ['neɪkɪd] [rɒk] [kən'trɑːstɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [snəʊ] [wɪtʃ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd]
the precipitous naked rock contrasting with the snow which here and there found
这 陡峭 裸 岩石 对比 和 这 雪 哪个 这里 和 那里 成立
['lɒdʒmənt] ,
lodgment ,
提交 ,

陡峭裸露的岩石与零星覆盖的积雪形成鲜明对比。

[ɔː(r)] [leɪ] [ɪn] [dɪ'tætʃt] ['fiːldz] [sʌm; səm][faɪv] , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['væli] .
or lay in detached fields some 5 , 000 feet above the valley .
或者 躺 在 分离的 字段 一些 5 , - 脚 多于 这 谷 .

或者躺在距离山谷约 5000 英尺的偏远田野里。

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['mɒnək] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] " [ðə; ði] [doʊm] [ænd; ənd] ['eɪgwiːl]
On the right of the " Monarch of the Mountains " the Dôme and Aiguille
在 这 正确的 的 这 " 君主 的 这 山脉 " 这 穹顶 和 针尖
[ˌdiː'juː] - [wɪð] [ðeə(r)]['sɪlvə(r)] [rəʊbz] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [siːn] .
du Goûté with their silver robes completed the scene .
杜 - 和 他们的 银 长袍 完全的 这 场景 .

在“山中之王”的右侧，穹顶和身披银袍的古特峰为这幅景象画上了圆满的句号。

[ɒn]['aʊə(r)] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪz]
On our way down the following arrangements were made for the next day's
在 我们的 方式 向下 这 下列的 安排 是 制成 为了 这 下一个 天
[ɪk'skɜːʃn] :
excursion :
短途旅行 :

下山途中，我们为第二天的游览做了以下安排：

— [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][grændz] , [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [bæk]
— We were to visit the Grands Mulets , and in order to be back
— 我们 是 到 访问 这 大人物 鲻鱼 , 和 在 命令 到 是 后退

我们原本要去参观大穆莱特，为了能回来。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪnə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [stɑːt] [æt; ət] [sɪks] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
for dinner were to start at six in the morning .
为了 晚餐 是 到 开始 在 六 在 这 早晨 .

晚餐从早上六点开始准备。

[ə; eɪ] [ˈpɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈgeɪdʒd] , [nɒt] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˌjuː ˈes] [ɔː(r)] [ˈaʊə(r)] [bɪˈlɒŋɪŋz] ,
A porter was to be engaged , not to carry us or our belongings ,
一个 搬运工 曾是 到 是 已订婚的 , 不是 到 携带 我们 或者 我们的 财物 ,

我们会雇佣一个搬运工，但他不是来搬运我们或我们的行李的。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪə(r)] - [gɑːd] [wen] [ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈpleɪsɪz] ,
but to act as the rear - guard when the rope was used in dangerous places ,
但 到 行为 作为 这 后部 - 警卫 什么时候 这 绳索 曾是 用过的 在 危险的 地方 ,

但是，当绳索在危险场所使用时，它要起到后卫的作用。

[ænd; ənd] [frænˈswɑː] [ˌʌndəˈtʊk] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈsuːtəb(ə)l] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈpɜːpəs] .
and François undertook to find a suitable man for that purpose .
和 弗朗索瓦 承担 到 寻找 一个 合适的 男人 为了 那 目的 .

于是弗朗索瓦着手寻找合适的人选来完成这项任务。

[ə; eɪ] [mjuːl] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈhaɪəd] ,
A mule was to be hired ,
一个 骡子 曾是 到 是 雇用 ,

需要租一头骡子。

[frænˈswɑː] [rɪˈmɑːkɪŋ] " [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [mjuːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] - [deɪ] ;
François remarking " you shall have the same mule and the same boy you had to - day ;
弗朗索瓦 评论 " 你 将 有 这 相同的 骡子 和 这 相同的 男生 你 有 到 - 天 ;

弗朗索瓦说道：“你将拥有今天一样的骡子和一样的男孩；

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðem; ðəm] [bəʊθ] .
you know them both .
你 知道 他们 两个都 .

你认识他们俩。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 15]
" [页 -]

[第15页]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

" [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] [breɪst] ,
" Around his waist are forests braced ,
" 大约 他的 腰部 是 森林 支撑 ,

“他的腰间环绕着茂密的森林，

[ðə; ði] [ˈævəlɑːnʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . "
The Avalanche in his hand . "
这 雪崩 在 他的 手 . "

他手里拿着雪崩式手枪。

" [frend] ! [hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)] ,
" Friend ! have a care ,
" 朋友 ! 有 一个 关心 ,

朋友！小心点，

[jɔː(r); jə(r)][nekst] [step] [meɪ] [biː; bi][ˈfeɪt(ə)l] ! — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv]
Your next step may be fatal ! — for the love
你的 下一个 步 可能 是 致命的 ! — 为了 这 爱

你的下一步可能致命！——为了爱

[ɒv; əv] [hɪm] [huː] [meɪd] [juː; jʊ] , [stænd] [nɒt] [ɒn] [ðæt] [brɪŋk] !
Of Him who made you , stand not on that brink !
的 他 WHO 制成 你 , 站立 不是 在 那 边缘 !

造物主啊，不要站在悬崖边上！

" [ðə; ði] [deɪ] [brəʊk] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][sɪks][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrəˈdjuːst] [baɪ]
" The day broke bright and clear , and at six we were introduced by
" 这 天 打破 明亮的 和 清除 , 和 在 六 我们 是 介绍 经过
[frænˈswɑː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,
François to his friend ,
弗朗索瓦 到 他的 朋友 ,

"那天阳光明媚，天气晴朗，六点钟，弗朗索瓦把我们介绍给了他的朋友。"

[dʒuːlz] - ,
Jules Tairraz ,
朱尔斯 - ,

朱尔斯·泰拉兹

[huː] [lʊkt] [ˈveri] [ˈbɪznəs] - [laɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈnæpsæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [æn; ən]
who looked very business - like with a knapsack on his back and carrying an
WHO 看起来 非常 商业 - 喜欢 和 一个 背包 在 他的 后退 和 携带 一个
[aɪs] - [æks][ænd; ənd][ə; eɪ][kɔɪl][ɒv; əv][rəʊp] .
ice - axe and a coil of rope .
冰 - 斧头 和 一个 线圈 的 绳索 .

他看起来非常干练，背着背包，手里拿着冰镐和一卷绳索。

[ðə; ði][mjuːl] [ˈhævɪŋ] [ˌoʊvərˈslept][hɪmˈself] , [wiː; wi] [went] [ɒn] [wɪˈðaʊt] [hɪm] ,
The mule having overslept himself , we went on without him ,
这 骡子 拥有 睡过头了 他自己 , 我们 去 在 没有 他 ,

骡子睡过头了，我们只好继续前行。

[ænd; ənd] [əˈweɪtɪd] [hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
and awaited his arrival under the trees at the foot of the mountain .
和 等待中 他的 到达 在下面 这 树木 在 这 脚 的 这 山 .

她就在山脚下的树荫下等候他的到来。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][ˈleɪzi] [bruːt] [həʊv] [ɪn] [saɪt] , [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [staɪl] ;
At last the lazy brute hove in sight , walking in his usual style ;
在 最后的 这 懒惰的 蛮力 霍夫 在 视线 , 步行 在 他的 通常 风格 ;

最后，那懒惰的畜生出现在眼前，迈着他惯常的步伐走着；

[ðen] [ˈaʊə(r)] [kəʊts] , [ðə; ði] [ˈnæpsæk] , [rəʊp] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [wɜː(r); wə(r)] [stræpt] [ɒn] ,
then our coats , the knapsack , rope , etc . , were strapped on ,
然后 我们的 外套 , 这 背包 , 绳索 , ETC . , 是 绑带 在 ,

然后，我们的外套、背包、绳索等等都被绑在了背上。

[ænd; ənd][baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['ædɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌmfət] [ai][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
and by way of adding to his comfort I got into the saddle ,
和 经过 方式 的 添加 到 他的 舒适 我 得到 进入 这 鞍 ,

为了让他更舒服些，我跨上了马鞍。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [ə'sent] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .
and thus the ascent was begun .
和 因此 这 上升 曾是 开始 .

于是，攀登开始了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[ðə; ði] [ruːt] [leɪ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [dez] - , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ræn]
The route lay through the forest des Pélerins , and for some distance ran
这 路线 躺 通过 这 森林 德斯 - , 和 为了 一些 距离 跑
['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːrv] ,
parallel with the Arve ,
平行线 和 这 阿尔维 ,

这条路线穿过佩勒兰森林，并且有一段距离与阿尔沃河平行。

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [t'ɒɹənts] [wɪtʃ] [fləʊ] ['ɪntuː] [ðæt] ['rɪvə(r)] , ['əʊvə(r)] [ˌpɪktʃə'resk] ['wʊdn] ['brɪdʒɪz] .
crossing the torrents which flow into that river , over picturesque wooden bridges .
过境 这 种子 哪个 流动 进入 那 河 , 超过 如画 木制的 桥梁 .

跨过流入那条河的湍急溪流，走过风景如画的木桥。

[ðen] , [ɒn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði]['glæsiə(r)] [dez] - ,
Then , on approaching the lower extremity of the Glacier des Bossons ,
然后 , 在 接近 这 降低 末端 的 这 冰川 德斯 - ,

然后，在接近博松冰川的下端时，

[ˌaɪ 'tiː] [wuːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [zɪg] - [zæg] [ʌp][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
it wound to the left and zig - zagged up the base of the mountain .
它 伤口 到 这 左边 和 之字形 - 锯齿状 向上 这 根据 的 这 山 .

它向左蜿蜒而上，呈之字形爬上了山脚。

[æz; əz][wiː; wi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [stiːp] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [træk] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [gæp][ɪn][ðə; ði] [triːz]
As we ascended the steep and narrow track an occasional gap in the trees
作为 我们 上升 这 陡 和 狭窄的 追踪 一个 偶然 差距 在 这 树木
[ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['glæsiə(r)][ænd; ənd] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [pə'siːv] [ðæt]
afforded a sight of the glacier and enabled us to perceive that
提供 一个 视线 的 这 冰川 和 已启用 我们 到 感知 那
[səb'stænʃ(ə)l] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] .
substantial progress was being made .
重大的 进步 曾是 存在 制成 .

沿着陡峭狭窄的小路向上攀登时，树木间偶尔出现的缝隙让我们得以一窥冰川，也让我们意识到我们正在取得实质性的进展。

[ðə; ði][fɜːst][steɪdʒ][ɒv; əv] ['maʊntən] ['klaɪmɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] ['taɪəsəm] ;
The first stage of mountain climbing in these parts is decidedly tiresome ;
这 第一的 阶段 的 山 攀登 在 这些 部分 是 绝对地 令人厌烦 ;

在这些地区，登山的第一阶段无疑是十分辛苦的；

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪz][səʊ] [θɪk] [wʌn][kæn; kən] [siː] ['lɪt(ə)l] [els] [bɪ'saɪdz] ,
the forest is so thick one can see little else besides ,
这 森林 是 所以 厚的 一 能 看 小的 别的 除了 ,

森林非常茂密，除了森林之外几乎什么都看不见。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [mə'nɒtəni] [ɪn][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌnɪn'djʊərəbl] [wɜː(r); wə(r)]
and there is a monotony in the operation that would be unendurable were
和 那里 是 一个 单调 在 这 手术 那 会 是 难以忍受 是
[ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [end] [ɪn] [vjuː] .
it not for the end in view .
它 不是 为了 这 结尾 在 看法 .

这项工作的单调乏味令人难以忍受，但想到最终目标，这种单调乏味就让人感到痛苦。

[ðə; ði] [triːz] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [skeəs] [ænd; ənd] ['stʌntɪd] ,
The trees at length became more scarce and stunted ,
这 树木 在 长度 成为 更多的 稀少 和 发育不良 ,

树木最终变得越来越稀少，也越来越矮小。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [tuː] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌʌnɪk'saɪtɪŋ] [wɜːk] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [ˌɔːltə'geðə(r)] ; [pjeə]
and after two hours of this unexciting work they disappeared altogether ; Pierre
和 后 二 小时 的 这 乏味 工作 他们 消失 共 ; 皮埃尔
- [wɒz; wəz] [riːtʃt] ,
Pointue was reached ,
- 曾是 达到 ,

两个小时枯燥乏味的工作后，他们彻底消失了；皮埃尔·庞图被找到了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [steɪdʒ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ə'kʌmplɪʃt] .
and the first stage of our journey was thus accomplished .
和 这 第一的 阶段 的 我们的 旅行 曾是 因此 完成 .

至此，我们旅程的第一阶段完成了。

[hɪə(r)] [wiː; wi] ['brekfəst] .
Here we breakfasted .
这里 我们 早餐 .

我们在这里吃了早餐。

[ai] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['sketʃɪŋ] [ðɪs] [spɒt] [wɪð] [ɪts] [ˌʌnə'sjuːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋz] ,
I spent some time in sketching this spot with its unassuming little buildings ,
我 花费 一些 时间 在 素描 这 点 和 它是 谦逊 小的 建筑物 ,

我花了一些时间素描这个地方，这里有一些不起眼的小建筑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪgwiːl] [ˌdiː'juː] - [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [graʊnd] .
and the Aiguille du Goûté in the back ground .
和 这 针尖 杜 - 在 这 后退 地面 .

远处是阿吉耶杜古特峰。

[wiː; wi] [ðen] [muːvd] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [mjuːl] [ænd; ənd] [bɔɪ] ,
We then moved on without the mule and boy ,
我们 然后 已搬 在 没有 这 骡子 和 男生 ,

然后我们就没带骡子和男孩继续前行了。

[ænd; ənd] [wɜːkt] ['aʊə(r)] [wei] [raʊnd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] , [ðə; ði] [rɒk] ['biːɪŋ]
and worked our way round the face of the mountain , the rock being
和 工作 我们的 方式 圆形的 这 脸 的 这 山 , 这 岩石 存在
[ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,
perpendicular to the left ,
垂直 到 这 左边 ,

我们绕着山体表面走了一圈，岩石垂直于左侧。

[ænd; ənd] [ɒn] ['aʊə(r)] [raɪt] [ə; eɪ] ['presəpɪs] ,
and on our right a precipice ,
和 在 我们的 正确的 一个 悬崖 ,

右侧是悬崖，

[bʌt; bət][ðə; ði] [træk] [wɒz; wəz] [səˈfɪʃntli] [waɪd] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ˈkʌmfət]
but the track was sufficiently wide to enable us to walk in comfort
但 这 追踪 曾是 足够 宽的 到 使能够 我们 到 走 在 舒适
[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ɪkˈspɪəriənsɪŋ] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈfiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ˈnɜːvəsnəs] [wɪtʃ] [ˈælbət]
and without experiencing any of those feelings of nervousness which Albert
和 没有 体验 任何 的 那些 情怀 的 紧张 哪个 阿尔伯特

但这条小路足够宽阔，让我们能够舒适地行走，而不会像阿尔伯特那样感到紧张不安。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[smɪθ] [felt] [wen] [ˈpɑːsɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [ˈθɜːti] [jˈɪəz] [əˈgəʊ] .
Smith felt when passing over the same ground thirty years ago .
史密斯 毛毡 什么时候 通过 超过 这 相同的 地面 三十 年 前 .

史密斯三十年前走过这片土地时的感受。

[θriː] [ˈkwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [pjeə] - , [wiː; wi] [riːtʃt] [pjeə] -
Three quarters of an hour after leaving Pierre Pointue , we reached Pierre à
三 四分之一 的 一个 小时 后 离开 皮埃尔 - , 我们 达到 皮埃尔 -
- ,
l'Echelle ,
- ,

离开 Pierre Pointue 三刻钟后，我们到达了 Pierre à l'Echelle，

[əˈgenst] [huːz] [saɪd][wɒz; wəz][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈlædə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [kept] [fɔː(r); fə(r)][juːz]
against whose side was reared a strong ladder which is kept for use
反对 谁 边 曾是 饲养 一个 强的 梯子 哪个 是 保留 为了 使用
[wen] [ðə; ði] [kriˈvæs] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [waɪd] [tuː; tə][biː; bi] [krɒst] [wɪˈðaʊt] [ɪts] [əˈsɪstəns] .
when the crevasses are too wide to be crossed without its assistance .
什么时候 这 裂缝 是 也 宽的 到 是 交叉 没有 它是 协助 .

在它的一侧竖起了一架结实的梯子，以便在裂缝太宽而无法在没有帮助的情况下跨越时使用。

[ɪts] [ˈsɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] , [haʊˈevə(r)] , [rɪˈkwaɪəd] [ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] .
Its services were not , however , required on this occasion .
它是 服务 是 不是 , 然而 , 必需的 在 这 场合 .

然而，此次并不需要它的服务。

[bɪˈfɔː(r)] [ˌɪntrəˈdjuːsɪŋ] [maɪ] [ˈridər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈglæsiə(r)][dez] - , [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
Before introducing my readers to the Glacier des Bossons , which we were
前 介绍 我的 读者 到 这 冰川 德斯 - , 哪个 我们 是
[əˈbaʊt][tuː; tə] [trəˈvɜːs] ,
about to traverse ,
关于 到 横穿 ,

在向读者介绍我们即将穿越的博松冰川之前，

[ai] [meɪ] [rɪˈmɑːk] [ðæt] [əˈpɪnjənz] [ˈdɪfə(r)] [ˈwaɪdli] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd][ˈdeindʒəz]
I may remark that opinions differ widely as to the difficulties and dangers
我 可能 评论 那 意见 不同 广泛 作为 到 这 困难 和 危险
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] .
of the undertaking .
的 这 承诺 .

我谨指出，对于这项事业的困难和危险，人们的看法大相径庭。

[sʌm; səm] [meɪk] [ˈveri] [lait] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Some make very light of them ,
一些 制作 非常 光 的 他们 ,

有些人对此轻描淡写，

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [liːd] [wʌn][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv][kæt] - [laɪk][ə'dʒɪləti] , [kəm'baɪnd]
while others lead one to suppose that nothing short of cat - like agility , combined
尽管 其他的 带领 一 到 认为 那 没有什么 短的 的 猫 - 喜欢 敏捷 , 合并

[wɪð] [hə'rəʊɪk] ['kʌrɪdʒ] ,
with heroic courage ,
和 英勇 勇气 ,

而另一些人则让人觉得，唯有猫一般的敏捷，加上英雄般的勇气，才能成就非凡。

[kʊd; kəd] [sə'maʊnt] [ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz] .
could surmount the obstacles .
可以 超越 这 障碍 .

能够克服这些障碍。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] ['liːvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪk'spɪəriəns] , [nɜːv] , [ænd; ənd]
The fact is , that leaving out of consideration experience , nerve , and
这 事实 是 , 那 离开 出去 的 考虑 经验 , 神经 , 和

['ʃʊrˌfʊtɪdnəs] ,
surefootedness ,
稳健 ,

事实上，撇开经验、胆识和沉着冷静不谈，

[ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['glæsiə(r)] [meɪ] [biː; bi] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'set]
the crossing of the Glacier may be comparatively easy one day , and beset
这 过境 的 这 冰川 可能 是 比较 简单的 一 天 , 和 围困

[wɪð] ['deindʒəz] [ə'nʌðə(r)] ,
with dangers another ,
和 危险 其他 ,

穿越冰川有时可能相对容易，有时却危机四伏。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] ['veəriɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒnstəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] .
the difficulties varying with the state of the ice , which is constantly changing .
这 困难 变化 和 这 状态 的 这 冰 , 哪个 是 不断地 变化 .

困难程度取决于冰的状态，而冰的状态又在不断变化。

[njuː] [kri'væs] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [fɔːmd] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɔːl'redi] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ['ɔːltə(r)][frɒm; frəm]
New crevasses are being formed , and those already in existence alter from
新的 裂缝 是 存在 形成 , 和 那些 已经 在 存在 改变 从

[deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,
day to day ,
天 到 天 ,

新的冰裂缝不断形成，已有的冰裂缝也日新月异地发生变化。

[səʊ] [ðæt] [greɪt] [skɪl] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ]['fiːzəb(ə)l]
so that great skill is required on the part of the guides to select a feasible
所以 那 伟大的 技能 是 必需的 在 这 部分 的 这 指南 到 选择 一个 可行的

[ruːt] .
route .
路线 .

因此，向导需要具备高超的技能才能选择可行的路线。

[ðen] , [ə'gen] , [ə; eɪ] [snəʊ] [brɪdʒ] ,
Then , again , a snow bridge ,
然后 , 再次 , 一个 雪 桥 ,

然后，又出现了一座雪桥。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɪə(r)] [lʌmp] [ɒv; əv] [snəʊ] [dʒæmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪd]
consisting of a mere lump of snow jammed into the upper part of a wide
由 的 一个 仅仅 块 的 雪 卡住 进入 这 上 部分 的 一个 宽的

[krə'væs] ,
crevasse ,
裂缝 ,

它仅仅是一团卡在宽阔冰缝上部的雪块，

[meɪ] [beə(r)] [wʌnz] [weɪt] [ɔː(r)][nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
may bear one's weight or not according to a variety of circumstances ,
可能 熊 一个人的 重量 或者 不是 根据 到 一个 种类 的 情况 ,

根据各种情况，可能承受自身重量，也可能不承受。

[səʊ]['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [djuː] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'spærɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪz]
so after making due allowance for the disparagement of difficulties
所以 后 制作 到期的 津贴 为了 这 贬损 的 困难

因此，在充分考虑了各种困难因素之后，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
on the one hand , and the exaggeration of them on the other ,
在 这 一 手 , 和 这 夸张 的 他们 在 这 其他 ,

一方面是事实，另一方面是夸大其词。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['feəli] [biː; bi] [sed] [ðæt] ['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - [ɪz] [nɒt] [ɪg'zæktli] [tʃaɪldz] [pleɪ] .
it may fairly be said that walking over the Bossons is not exactly child's play .
它 可能 相当 是 说 那 步行 超过 这 - 是 不是 确切地 孩子的 玩 .

可以毫不夸张地说，穿越博森山脉可不是一件小事。

[æt; ət] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [wiː; wi] [stept] [ɒn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'griːəbli] [sə'praɪzd]
At about eleven o'clock we stepped on the ice and were agreeably surprised
在 关于 十一 点钟 我们 步 在 这 冰 和 是 欣然 惊讶
[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['tendənsi] [tuː; tə][slɪp] ,
to find that there was no tendency to slip ,
到 寻找 那 那里 曾是 不 趋势 到 滑 ,

大约十一点钟，我们踏上冰面，惊喜地发现冰面没有滑倒的趋势。

['aʊə(r)] [buːts] ['hævɪŋ] [biːn] [wel] ['stʌdɪd] [wɪð] [neɪlz] [bɪ'fɔː(r)] ['stɑːtɪŋ] ,
our boots having been well studded with nails before starting ,
我们的 靴子 拥有 到过 出色地 带钉的 和 指甲 前 开始 ,

出发前，我们的靴子已经钉满了钉子。

[ænd; ənd][æz; əz] [jet] [ðə; ði] [pɔɪnts] [hæd; həd] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['raʊndɪd] [θruː] [weə(r)] .
and as yet the points had not become rounded through wear .
和 作为 然而 这 积分 有 不是 变得 圆润 通过 穿 .

而且，这些尖角还没有因为磨损而变圆。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][hɑːf]['aʊə(r)] ['wɔːkɪŋ] [wɒz; wəz] ['feəli] ['iːzi] , [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [ðəʊ] [ɪ'regjələ(r)] ,
For the first half hour walking was fairly easy , the surface , though irregular ,
为了 这 第一的 一半 小时 步行 曾是 相当 简单的 , 这 表面 , 尽管 不规律的 ,

前三十分钟步行相当轻松，虽然路面崎岖不平。

['biːɪŋ] [ɪn][nəʊ] [wei] ['dɪfɪkəlt] .
being in no way difficult .
存在 在 不 方式 难的 .

一点也不难。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wiː; wi] [riːtʃt] [ə; eɪ][kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] [pleɪs] ,
After this we reached a queer - looking place ,
后 这 我们 达到 一个 酷儿 - 寻找 地方 ,

之后我们到达了一个看起来很奇特的地方，

[weə(r)] [ðə; ði] [aɪs] [wɒz; wəz] [splɪt] [ʌp] [wɪð] ['jɔːnɪŋ] [kri'væs] [huːz] ['edʒɪz] ['twɪstɪd] [ænd; ənd]
where the ice was split up with yawning crevasses whose edges twisted and
在哪里 这 冰 曾是 分裂 向上 和 打哈欠 裂缝 谁 边缘 扭曲 和
[tɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [wei] .
turned in the most extraordinary way .
转向 在 这 最多 非凡的 方式 .

冰面被巨大的冰裂缝撕裂，裂缝边缘以极其奇特的方式扭曲弯曲。

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [hæd; həd] [tuː; tə]
Here there was a bit of climbing in which both hands and feet had to
这里 那里 曾是 一个 少量 的 攀登 在 哪个 两个都 双手 和 脚 有 到
[teɪk] [ðeə(r)] [pɑːt] .
take their part .
拿 他们的 部分 .

这里有一段攀爬路段，需要手脚并用。

[fræn'swɑː] [helpt] [es] — — , [dʒuːlz] [helpt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [iːtʃ] [helpt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʌn'tɪl]
François helped S — — , Jules helped me , and we each helped the other until
弗朗索瓦 帮助 S — — , 朱尔斯 帮助 我 , 和 我们 每个 帮助 这 其他 直到
[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli] [ə'krɒs] ;
all were safely across ;
全部 是 安全 穿过 ;

弗朗索瓦帮助了S——，朱尔斯帮助了我，我们互相帮助，直到所有人都安全过河；

[ænd; ənd] [ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [gʌlf] [wiː; wi] [hæd; həd] [dʒʌst] [pɑːst] [wiː; wi] ['nəʊtɪst]
and then turning to look at the gulf we had just passed we noticed
和 然后 转弯 到 看 在 这 海湾 我们 有 只是 通过了 我们 注意到
[ðæt] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] ([nɒt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]) [wɒz; wəz] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['tɪntɪd] [wɪð]
that the face of the ice (not the surface) was exquisitely tinted with
那 这 脸 的 这 冰 (不是 这 表面) 曾是 精美绝伦 有色 和
[ðə; ði] [məʊst] ['delɪkət] [griːn] [ænd; ənd] [bluː] ,
the most delicate green and blue ,
这 最多 精美的 绿色的 和 蓝色的 ,

然后，我们转身看向我们刚刚经过的海湾，注意到冰的正面（不是冰面）呈现出极其柔和的绿色和蓝色。

['diːpənɪŋ] ['ɪntuː] ['æʒə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bɪs] .
deepening into azure until it was lost in the abyss .
加深 进入 蔚蓝 直到 它 曾是 丢失的 在 这 深渊 .

水面逐渐加深，最终消失在深渊中，呈现出蔚蓝色。

[bɪ'twiːn] [ðɪs] [spɒt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glæsiəz] [dez] - [ænd; ənd] -
Between this spot and the junction of the Glaciers des Bossons and Taconnaz
之间 这 点 和 这 交汇处 的 这 冰川 德斯 - 和 -
,
,
,

从这里到博松冰川和塔科纳兹冰川的交汇处，

[ðə; ði] [aɪs] [wɒz; wəz] ['tɒlərəbli] ['regjələ(r)] ,
the ice was tolerably regular ,
这 冰 曾是 勉强可以接受 常规的 ,

冰面还算平整。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [friː] [frɒm; frəm] [snəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [ˌʌn'siːn] [kri'væs] [tuː; tə] [biː; bi]
and being free from snow there were no unseen crevasses to be
和 存在 自由的 从 雪 那里 是 不 看不见 裂缝 到 是
['gɑːdɪd] [ə'genst] ;
guarded against ;
守卫 反对 ;

由于没有积雪，也就无需提防看不见的冰裂缝；

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] " ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , " [weə(r)] [ðiːz] ['maɪti] ['glæsiəz] [pɑːt] ['kʌmpəni] .
until we reached the " junction , " where these mighty Glaciers part company .
直到 我们 达到 这 " 交汇处 , " 在哪里 这些 强大的 冰川 部分 公司 .

直到我们到达"交汇处"，在那里，这些雄伟的冰川分道扬镳。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [pɑːt] [ɪn] ['æŋgə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪə(r)] [ðə; ði] [aɪs] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] ,
They seem to part in anger , for here the ice is in a frightful state of confusion ,
他们 似乎 到 部分 在 愤怒 , 为了 这里 这 冰 是 在 一个 可怕 状态 的 困惑 ,

它们似乎带着愤怒告别，因为这里的冰层处于一种可怕的混乱状态。

[wɪð] [ðə; ði] " ['seræk; se'ræk] " ([aɪs] - [bɜːg]) [hiːpt] [ə'baʊt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [wɪð] ['fæðəmləs] [kri'væs] [ɒn] ['evri] [saɪd] .
with the " seracs " (ice - bergs) heaped about in all directions , and with fathomless crevasses on every side .
和 这 " 蛛网 " (冰 - 山脉) 堆积如山 关于 在 全部 方向 , 和 和 深不可测 裂缝 在 每一个 边 .

冰塔（冰山）堆积在四面八方，四周都是深不见底的裂缝。

['glæsiə(r)] [dez] - .
GLACIER DES BOSSONS .
冰川 DES - .

博松冰川。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ə; eɪ] [hɔːlt] [wɒz; wəz] [kɔːld] , [ænd; ənd] [fræn'swɑː] [ˌʌn'kɔil] [ðə; ði] [rəʊp] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['meʒəd] [aʊt] ,
A halt was called , and François uncoiled the rope which he measured out ,
一个 停止 曾是 称为 , 和 弗朗索瓦 展开 这 绳索 哪个 他 测量 出去 ,

一声令下，弗朗索瓦展开了他事先量好的绳子。

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [luːp] [æt; ət] ['evri] [twelv] [fiːt] [ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] ; [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [tʃest] ,
forming a loop at every twelve feet or thereabouts ; we were tied round the chest ,
成型 一个 环形 在 每一个 十二 脚 或者 大约 ; 我们 是 系 圆形的 这 胸部 ,

每隔大约十二英尺形成一个环；我们被绑在胸前，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] ['kɔːʃən] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)] ['dɪstənsɪz] ,
and having been cautioned to keep our distances ,
和 拥有 到过 警告 到 保持 我们的 距离 ,

并且我们已被告知要保持距离，

[ænd; ənd] [ɒn] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [kɔːd] [biː; bi] [slæk] , [wiː; wi] [prə'siːdid] [ɒn] ['aʊə(r)] [wei] ['veri] ['sləʊli] ,
and on no account to let the cord be slack , we proceeded on our way very slowly ,
和 在 不 帐户 到 让 这 绳索 是 松弛 , 我们 继续 在 我们的 方式 非常 缓慢地 ,

为了不让绳子松弛，我们缓慢地继续前进。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] .
and with the greatest care .
和 和 这 最 关心 .

并且要极其谨慎。

[ðɪs] [wɒz; wəz][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst] ['traɪɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['glæsiə(r)] ,
This was by far the most trying part of the Glacier ,
这 曾是 经过 远的 这 最多 尝试 部分 的 这 冰川 ,

这是冰川徒步中最艰难的部分。

[ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [kwɪtɪŋ] [ðɪs] ['keɪɒs] ['aʊə(r)] [nɜːvz] [wɜː(r); wə(r)][pʊt][tuː; tə][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [test] ,
and just before quitting this chaos our nerves were put to a severe test ,
和 只是 前 辞职 这 混乱 我们的 神经 是 放 到 一个 严重 测试 ,

就在我们准备离开这片混乱之地时，我们的神经经受了严峻的考验。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['meθəd] [ɒv; əv] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɒv; əv][aɪs] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [waɪd] ,
for the only method of advance was over a ridge of ice about a foot wide ,
为了 这 仅有的 方法 的 进步 曾是 超过 一个 岭 的 冰 关于 一个 脚 宽的 ,

因为唯一的前进方式是越过一道大约一英尺宽的冰脊。

['twɪstɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [ɪ'regjələ(r)] ['sɜːfɪs] .
twisting about , and having a very irregular surface .
扭曲 关于 , 和 拥有 一个 非常 不规律的 表面 .

扭曲变形，表面非常不规则。

[fræn'swɑː] [went] [fɜːst] [ænd; ənd] [kʌt] [sʌm; səm] [ruːd] [steps] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪs] - [æks] ,
François went first and cut some rude steps with his ice - axe ,
弗朗索瓦 去 第一的 和 切 一些 粗鲁的 步骤 和 他的 冰 - 斧头 ,

弗朗索瓦先行一步，用冰镐凿出了几道粗糙的台阶。

[ðen] [wiː; wi] [wɔːkt] ['ɑːftə(r)][hɪm] [æt; ət][ə; eɪ] [sneɪlz] [peɪs] , [æt; ət][wʌn]['məʊmənt] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [fʊt] - [həʊld] ,
then we walked after him at a snail's pace , at one moment seeking for a good foot - hold ,
然后 我们 步行 后 他 在 一个 蜗牛 步伐 , 在 一 片刻 寻求 为了 一个 好的 脚 - 抓住 ,

然后我们以蜗牛般的速度跟在他身后，一度还在寻找一个可以落脚的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kri'væs] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ,
and the next looking into the crevasses on either side ,
和 这 下一个 寻找 进入 这 裂缝 在 任何一个 边 ,

接下来，他们观察了两侧的裂缝。

[ðə; ði]['æʒə(r)] [bluː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
the azure blue of which was more beautiful than ever .
这 蔚蓝 蓝色的 的 哪个 曾是 更多的 美丽的 比 曾经 .

那片蔚蓝比以往任何时候都更加美丽。

[wiː; wi] [krɒst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][slɪp] , [ænd; ənd][fræn'swɑː] [ri'mɑːk] ,
We crossed without a slip , and François remarked ,
我们 交叉 没有 一个 滑 , 和 弗朗索瓦 评论 ,

我们顺利通过了关卡，没有滑倒，弗朗索瓦说道：

" [ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] .
" the most difficult part of the ascent to the summit has now been accomplished .
" 这 最多 难的 部分 的 这 上升 到 这 首脑 有 现在 到过 完成 .

“登顶过程中最艰难的部分已经完成了。”

" [ðɪs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [bɔːn] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [fækts] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]
" This observation , however , was not borne out by the facts which shall be
" 这 观察 , 然而 , 曾是 不是 出生 出去 经过 这 事实 哪个 将 是
[nə'reɪtɪd] [ɪn] [djuː] [kɔːs] ;
narrated in due course ;
旁白 在 到期的 课程 ;

"然而，这一观察结果并未得到事实的证实，这些事实将在适当的时候叙述；

[bʌt; bət] [smɔːl] [bleɪm] [tuː; tə] [hɪm] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !
but small blame to him , poor fellow !
但 小的 责备 到 他 , 贫穷的 同伴 !

但可怜的家伙，他这点错也不算什么！

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gaɪd] , ['hævɪŋ] ['əʊnli] [dʒʌst] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
He was a young guide , having only just passed his examination and
他 曾是 一个 年轻的 指导 , 拥有 仅有的 只是 通过了 他的 考试 和
[əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [sə'tɪfɪkət] ,
obtained his certificate ,
获得 他的 证书 ,

他是一名年轻的导游，刚刚通过考试并获得了证书。

['kɒnsɪkwəntli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] ; [bɪ'saɪdz]
consequently he was naturally anxious to lead a party to the top ; besides
最后 他 曾是 自然 焦虑的 到 带领 一个 派对 到 这 顶部 ; 除了
[ðɪs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)]
this there was another
这 那里 曾是 其他

因此，他自然渴望带领党派登上顶峰；除此之外，还有另一个原因。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

['məʊtɪv] , [hɪz; ɪz] [fiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [faɪv] - [fəʊld] , ['twenti] [fræŋks] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)n]
motive , his fee would be increased five - fold , twenty francs being the regulation
动机 , 他的 费用 会 是 增加 五 - 折叠 , 二十 法郎 存在 这 规定
[tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [grændz] ,
charge to the Grands Mulets ,
收费 到 这 大人物 鲻鱼 ,

如果动机成立，他的费用将增加五倍，20法郎是大穆莱特骑兵的法定收费标准。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmɪt] .
a hundred to the summit .
一个 百 到 这 首脑 .

百人登顶。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [hɑːf] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [səʊ] ['njuːmərəs] [kri'væs] [bɑːd] [ðə; ði] [wei] ;
For the next half hour or so numerous crevasses barred the way ;
为了 这 下一个 一半 小时 或者 所以 很多的 裂缝 禁止 这 方式 ;

接下来的半小时左右，无数的裂缝挡住了去路；

[wen] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪk'siːd] [fɔː(r)] [fiːt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [wiː; wi] [dʒʌmpt] [ə'krɒs] ,
when they did not exceed four feet or a little more we jumped across ,
什么时候 他们 做过 不是 超过 四 脚 或者 一个 小的 更多的 我们 跳了起来 穿过 ,

当它们不超过四英尺或略高一些时，我们就跳了过去。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːlweɪz]
and although we soon became accustomed to the work it was not always
和 虽然 我们 很快 成为 习惯 到 这 工作 它 曾是 不是 总是
[æn; ən] ['iːzi] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
an easy operation ,
一个 简单的 手术 ,

虽然我们很快就习惯了这项工作，但这并非总是一件容易的事。

[fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] ['ʌgli] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæzəm] , [ðə; ði] [fʊt] - [həʊld][nɒt] ['biːɪŋ]
for putting aside the ugly look of the chasm , the foot - hold not being
为了 推杆 旁边 这 丑陋的 看 的 这 深渊 , 这 脚 - 抓住 不是 存在
[sɪ'kjʊə(r)] ,
secure ,
安全的 ,

撇开深渊丑陋的外观不谈，尽管立足点并不稳固，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)][tuː; tə] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['slɪpəri] [brɪŋk] [ɒv; əv]
it was a somewhat difficult matter to spring from the slippery brink of
它 曾是 一个 有些 难的 事情 到 春天 从 这 滑 边缘 的
[aɪs][ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stʊd] .
ice on which we stood .
冰 在 哪个 我们 站立 .

从我们站立的湿滑冰沿上跳下来，是一件相当困难的事情。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [krɒst] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [snəʊ] - [brɪdʒ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [waɪd] ,
Sometimes we crossed over a snow - bridge but a few feet wide ,
有时 我们 交叉 超过 一个 雪 - 桥 但 一个 很少 脚 宽的 ,

有时我们会走过一座只有几英尺宽的雪桥，

[fræn'swɑː][fɜːst] ['prɒdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][æks] ; [ðen] , ['biːɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [ðæt]
François first prodding it with the handle of his axe ; then , being satisfied that
弗朗索瓦 第一的 催促 它 和 这 处理 的 他的 斧头 ; 然后 , 存在 使满意 那
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [beə(r)] ,
it would bear ,
它 会 熊 ,

弗朗索瓦先用斧柄戳了戳它；然后，确信它能承受住，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] ,
he stepped forward ,
他 步 向前 ,

他向前走了一步，

[waɪl] [wiː; wi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm][frɒm; frəm][æn; ən] [ʌn'taɪmli] [deθ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]
while we stood on the alert to save him from an untimely death should the
尽管 我们 站立 在 这 警报 到 节省 他 从 一个 不合时宜 死亡 应该 这
[snəʊ] [gɪv] [wei] .
snow give way .
雪 给 方式 .

我们时刻保持警惕，以防积雪突然松动导致他意外身亡。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] ['les(ə)nd] [æz; əz][wiː; wi] [əd'vɑːnst] , [ænd; ənd] , ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [nɒt] ['biːɪŋ]
The difficulties lessened as we advanced , and , our attention not being
这 困难 减少 作为 我们 先进的 , 和 , 我们的 注意力 不是 存在
['kɒnstəntli] [daɪ'rektɪd][tuː; tə]['aʊə(r)] ['fʊtsteps] ,
constantly directed to our footsteps ,
不断地 指导 到 我们的 脚步声 ,

随着我们前进，困难逐渐减少，而且，由于我们不必时刻关注脚下的路，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] .
we were enabled to look about us a little more .
我们 是 已启用 到 看 关于 我们 一个 小的 更多的 .

我们得以多看看周围的环境。

[ðə; ði] [dɑːk] - ['kʌləd] [grændz] , [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [bʌt; bət]['raɪzɪŋ][sʌm; səm]
The dark - coloured Grands Mulets , no longer insignificant but rising some
这 黑暗的 - 有色 大人物 鲻鱼 , 不 更长 微不足道 但 上升 一些
['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [snəʊ] ,
hundreds of feet above the snow ,
数百 的 脚 多于 这 雪 ,

深色的大鲻鱼，不再微不足道，而是高耸于雪地之上数百英尺。

[ðeə(r)] [wedʒ] - [laɪk] [fɔːmz] ['liːnɪŋ] [wel] ['fɔːwəd] , [siːmd] [tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði] ['maɪti] ['daʊnwəd]
their wedge - like forms leaning well forward , seemed to defy the mighty downward
他们的 楔 - 喜欢 表格 倾斜 出色地 向前 , 似乎 到 违抗 这 强大的 向下
['preʃə(r)] [ɒv; əv] ['ævəlɑːnʃ] [ænd; ənd][aɪs] .
pressure of avalanche and ice .
压力 的 雪崩 和 冰 .

它们楔形的外形向前倾斜，似乎在对抗雪崩和冰的巨大向下压力。

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] [bluː] , ['ɔːlməʊst]['ɪndɪgəʊ] ,
The colour of the sky was of the deepest blue , almost indigo ,
这 颜色 的 这 天空 曾是 的 这 最深处 蓝色的 , 几乎 靛青 ,

天空的颜色是深蓝色，近乎靛蓝色。

[ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɑː(r)] [ɪk'siːdɪd] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] , [ɔː(r)][kʊd; kəd]
the intensity of which far exceeded anything we had ever seen , or could
这 强度 的 哪个 远的 超出 任何事物 我们 有 曾经 已见 , 或者 可以
[hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd]['pɒsəb(ə)l] ,
have imagined possible ,
有 想象 可能的 ,

其强度远远超出了我们以往所见，甚至超出了我们所能想象的任何情况。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl][wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] " [kə'bæn] " [ɒn][ðə; ði][grændz]
and it was not until we had been in the " Cabane " on the Grands
和 它 曾是 不是 直到 我们 有 到过 在 这 " 小屋 " 在 这 大人物
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
Mulets for some
鲻鱼 为了 一些

直到我们在大穆莱特号上的"小屋"里待了一段时间后，我才意识到这一点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[taɪm] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [hɪə(r)][æz; əz][ɪn] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]
time that we discovered that the sky is the same here as in any ordinary
时间 那 我们 发现 那 这 天空 是 这 相同的 这里 作为 在 任何 普通的
['ætməsfɪə(r)] [æt; ət][ə; eɪ]['ləʊə(r)]['lev(ə)l] .
atmosphere at a lower level .
气氛 在 一个 降低 等级 .

我们发现，这里的天空与任何普通大气层在较低高度上的天空是一样的。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sepʃn] [ɪz] ['iːzəli] [ɪk'spleɪnd] ;
The cause of the deception is easily explained ;
这 原因 的 这 欺骗 是 容易地 解释 ;

这种欺骗行为的原因很容易解释；

['aʊə(r)] [aɪz] [hæd; həd] [biːn] ['rɪvɪtɪd] [ɒn][aɪs][ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [snəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] ,
our eyes had been rivetted on ice and shining snow for several hours ,
我们的 眼睛 有 到过 铆接 在 冰 和 灼灼 雪 为了 一些 小时 ,

我们的目光已经盯着冰雪看了好几个小时了。

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ə'pɪəd] [di:pə(r)] [baɪ] ['kɒntrɑːst] .
consequently the colour appeared deeper by contrast .
最后 这 颜色 出现 更深 经过 对比 .

因此，对比之下，颜色显得更深了。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [wi:; wi] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] ['glæsiə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːni]
At length we quitted the Glacier , and the remainder of the journey
在 长度 我们 辞职 这 冰川 , 和 这 余 的 这 旅行
[wɒz; wəz] [ɒn] [sləʊps] [ɒv; əv] [snəʊ] .
was on slopes of snow .
曾是 在 连续下坡 的 雪 .

最终我们离开了冰川，剩下的旅程都是在雪坡上进行的。

[ɪn] [sʌm; səm] [rɪ'spekts] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['plezəntə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ; [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] [sɒft]
In some respects it was pleasanter than before ; there was a nice soft
在 一些 尊重 它 曾是 更令人愉悦 比 前 ; 那里 曾是 一个 好的 柔软的
['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
feeling about it ,
感觉 关于 它 ,

在某些方面，它比以前更令人愉快；它给人一种柔和舒适的感觉。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['slɪpɪŋ] , [ænd; ənd] [nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [keə(r)] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi]
there was no fear of slipping , and no particular care had to be
那里 曾是 不 害怕 的 滑倒 , 和 不 特别的 关心 有 到 是
['eksəd] .
exercised .
锻炼 .

不用担心滑倒，也不需要特别小心。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [fə'tiːgɪŋ] ,
On the other hand the work was more fatiguing ,
在 这 其他 手 这 工作 曾是 更多的 令人疲惫的 ,

另一方面，这项工作更加令人疲惫。

[ænd; ənd] [wɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['aʊə(r)] [buːts] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [wet] [θruː] .
and worst of all our boots were getting wet through .
和 最差 的 全部 我们的 靴子 是 获得 湿的 通过 .

最糟糕的是，我们的靴子都湿透了。

[ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grændz] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [riːtʃt] [wen] ['aʊə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [wɒz; wəz]
The base of the Grands Mulets was nearly reached when our arrival was
这 根据 的 这 大人物 鲻鱼 曾是 几乎 达到 什么时候 我们的 到达 曾是
[ə'naʊnst] [baɪ] [dʒuːlz] ,
announced by Jules ,
宣布 经过 朱尔斯 ,

当我们快要到达大穆莱山脚时，朱尔斯宣布了我们的到达时间。

[huː] [geɪv] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['ælpaɪn] [ʃaʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [frɒm; frəm] [ðə; ði] " [kə'bæn] , "
who gave a genuine Alpine shout which was answered from the " Cabane , "
WHO 给予 一个 真的 高山 喊 哪个 曾是 回答 从 这 " 小屋 , "
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他发出了一声地道的阿尔卑斯式呐喊，这声呐喊从"小屋"中得到了回应，然后，

['hævɪŋ] ['klæmbə] [ʌp] [ðə; ði] [rɒks] , [æt; ət] [wʌn] . - [wi:; wi] ['entəd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hʌt] .
having clambered up the rocks , at 1 . 30 we entered the little hut .
拥有 攀爬 向上 这 岩石 , 在 1 . - 我们 进入 这 小的 小屋 .

爬上岩石后，1点30分，我们进入了小屋。

['praɪə(r)] [tuː; tə] ['ælbət] [smɪθs] [ə'sent] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['refjuːdʒ] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ɪn] [ðɪs] [waɪld]
Prior to Albert Smith's ascent there was no refuge of any kind in this wild
事先的 到 阿尔伯特 史密斯 上升 那里 曾是 不 避难所 的 任何 种类 在 这 荒野

[ænd; ənd] [ɪk'spəʊzd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
and exposed situation .
和 裸露 情况 .

在艾伯特·史密斯攀登之前，在这种荒凉而暴露的环境中，没有任何避难所。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ik'skəːʃənist] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] [tuː; tə] [siː]
But as the number of excursionists spending a night on the rocks to see
但 作为 这 数字 的 远足者 开支 一个 夜晚 在 这 岩石 到 看

[ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv] ['sʌnset] [ænd; ənd] ['sʌnraɪz] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] ,
the glories of sunset and sunrise was on the increase ,
这 荣耀 的 日落 和 日出 曾是 在 这 增加 ,

但是，随着越来越多的游客选择在岩石上过夜，欣赏壮丽的日落和日出景色，

[ə; eɪ] [ruːd] [hʌt] [ˌfɔː'tiːn] [fiːt] [lɒŋ] [baɪ] ['sev(ə)n] [waɪd] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [gaɪdz] [ɪn] - .
a rude hut fourteen feet long by seven wide was erected by the guides in 1854 .
一个 粗鲁的 小屋 十四 脚 长的 经过 七 宽的 曾是 竖立 经过 这 指南 在 - .

1854年，向导们搭建了一间简陋的小屋，长14英尺，宽7英尺。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɒv; əv] [flæt] [blɒks] [ænd; ənd] ['splɪntəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] ,
The walls were formed of flat blocks and splinters of the rock ,
这 墙壁 是 形成 的 平坦的 积木 和 碎片 的 这 岩石 ,

墙壁由扁平的石块和碎石砌成。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [bɔːdz] .
and the roof was of boards .
和 这 屋顶 曾是 的 板 .

屋顶是用木板搭成的。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] " [kə'bæn] " [ɪz] ['sʌmwɒt] ['lɑːdʒə(r)] .
The existing " Cabane " is somewhat larger .
这 现存的 " 小屋 " 是 有些 更大的 .

现有的"小屋"面积稍大一些。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [θriː] [kəm'pɑːtmənts] , [tuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ]
It is divided into three compartments , two of which are furnished with a
它 是 分割 进入 三 隔间 , 二 的 哪个 是 提供 和 一个

['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [bedz] ['kʌvəd]
couple of beds covered
夫妻 的 床 涵盖

它分为三个隔间，其中两个隔间里摆放着几张盖着的床。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[wɪð] [kɔːs] [rʌgz] , [ə; eɪ] [diːl] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [tuː] [st'uːlz] .
with coarse rugs , a deal table and two stools .
和 粗 地毯 , 一个 交易 桌子 和 二 凳子 .

铺着粗糙的地毯，摆放着一张桌子和两张凳子。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ruːm] [ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kʊkɪŋ] - [stəʊv] ,
The other room is fitted with a small cooking - stove ,
这 其他 房间 是 适配 和 一个 小的 烹饪 - 火炉 ,

另一个房间里装有一台小型炉灶。

[ænd; ənd][ɪz] [juːst] [baɪ][ðə; ði][mæn][ænd; ənd]['wʊmən][ɪn] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd][baɪ] ['pɑːsɪŋ] [gaɪdz]
and is used by the man and woman in charge , and by passing guides
和 是 用过的 经过 这 男人 和 女士 在 收费 , 和 经过 通过 指南
[ænd; ənd] ['pɔːtəz] .
and porters .
和 搬运工 .

负责人和女负责人以及路过的向导和搬运工都会使用它。

[ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [wɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɑːd] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ]
On the north side there is a narrow walk about a yard in width protected by a
在 这 北 边 那里 是 一个 狭窄的 走 关于 一个 院子 在 宽度 受保护 经过 一个
[hænd] - [reɪl] ,
hand - rail ,
手 - 轨 ,

北侧有一条大约一码宽的狭窄步道，设有扶手。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [west] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['sləʊpɪŋ] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [snəʊ] .
and on the west a short sloping path leading to the snow .
和 在 这 西方 一个 短的 倾斜的 小路 领导 到 这 雪 .

西侧有一条通往雪地的短坡路。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [dwel] [ɒn] [ðɪs] ['bærən] [rɒk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
Hence it is plain that the life of those who dwell on this barren rock during the
因此 它 是 清楚的 那 这 生活 的 那些 WHO 住 在 这 荒芜 岩石 期间 这
['siːz(ə)n] [ɪz] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['laɪthaʊs] ['kiːpərz] .
season is not unlike that of lighthouse keepers .
季节 是 不是 与此不同 那 的 灯塔 守门员 .

因此，很明显，那些在季节里居住在这片荒芜岩石上的人们的生活与灯塔守护者的生活并无二致。

[truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [stretʃ] [ðeə(r)] [legz] [ɒn] [ðə; ði] [snəʊ] ,
True it is that they may stretch their legs on the snow ,
真的 它 是 那 他们 可能 拉紧 他们的 腿 在 这 雪 ,

的确，他们可以在雪地上伸展双腿。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['əʊnli] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔː(r)] ['eksəsaɪz] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ɪn] ['kʌmfət] [ɪz] [ðə; ði] ['nærəʊ] [wɔːk]
but the only out of door exercise they can take in comfort is the narrow walk
但 这 仅有的 出去 的 门 锻炼 他们 能 拿 在 舒适 是 这 狭窄的 走
,
,
,

但他们唯一能舒适进行的户外运动就是沿着狭窄的步道散步。

[sʌm; səm] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
some forty or fifty feet in length , referred to .
一些 四十 或者 五十 脚 在 长度 , 指 到 .

长度约四五十英尺。

[sə'plaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['aɪsəleɪtɪd] [pleɪs] [wɪð]
Supplies are as a matter of course brought to this isolated place with
补给品 是 作为 一个 事情 的 课程 带来 到 这 孤立 地方 和
['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [æt; ət] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spens] ,
difficulty and at considerable expense ,
困难 和 在 大量 费用 ,

物资运送到这个偏远地区历来都非常困难，而且费用不菲。

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [praisiz] [tʃɑːdʒd] , [ðəʊ] [haɪ] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪg'zɔːbɪtənt] ,
consequently the prices charged , though high , are not exorbitant ,
最后 这 价格 带电 , 尽管 高的 , 是 不是 高昂 ,

因此，虽然价格高昂，但并不算过分。

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði][prə'praɪətə(r)] [peɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒmjuːn; kə'mjuːn]
more especially as the proprietor pays a large sum to the Commune
更多的 尤其 作为 这 业主 支付 一个 大的 和 到 这 公社
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['laɪs(ə)ns] .
for his license .
为了 他的 执照 .

尤其是因为业主要向公社缴纳一大笔钱才能获得营业执照。

['lʌntʃən] [wɒz; wəz][dʒʌst]['əʊvə(r)] [wen] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [tuː] [gaɪdz] [ænd; ənd]
Luncheon was just over when a foreigner , accompanied by two guides and
午餐 曾是 只是 超过 什么时候 一个 外国人 , 伴随 经过 二 指南 和
[ə; eɪ]['pɔːtə(r)] ,
a porter ,
一个 搬运工 ,

午餐刚结束，一个外国人带着两名导游和一名搬运工，

[dʒɔɪnd][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [hʌt] .
joined us in the hut .
加入 我们 在 这 小屋 .

他和我们一起待在小屋里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] ['ʃæməniː] , ['hævɪŋ] [sək'sesfəli] [meɪd] [ðə; ði] [ə'sent] .
He was on his way back to Chamonix , having successfully made the ascent .
他 曾是 在 他的 方式 后退 到 霞慕尼 , 拥有 成功地 制成 这 上升 .

他成功登顶后，正在返回霞慕尼的路上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][dʒɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]
There was an air of joy in his countenance , and satisfaction in his
那里 曾是 一个 空气 的 喜悦 在 他的 面容 , 和 满意 在 他的
['evri] ['muːvmənt] ,
every movement ,
每一个 移动 ,

他脸上洋溢着喜悦，一举一动都流露出满足感。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['fɒndli] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['hæpi] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd][æt; ət][ðə; ði]
and we fondly hoped to be in the same happy frame of mind at the
和 我们 深情地 希望 到 是 在 这 相同的 快乐的 框架 的 头脑 在 这
[ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ɔː(r)][səʊ] .
expiration of twenty - four hours or so .
到期日 的 二十 - 四 小时 或者 所以 .

我们满怀希望地期待，在二十四小时左右的时间结束后，我们依然能保持这种愉悦的心情。

['hævɪŋ] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] " [kə'bæn] , " [ænd; ənd]
Having rested for a while , he with his party quitted the " Cabane , " and
拥有 休息 为了 一个 尽管 , 他 和 他的 派对 辞职 这 " 小屋 , " 和
,
,
,

休息了一会儿后，他和同伴们离开了“小屋”，

[rəʊpt] [tə'geðə(r)] , [krept] [daʊn] [ðə; ði] [rɒks] .
roped together , crept down the rocks .
绳索 一起 , 悄悄地爬 向下 这 岩石 .

他们用绳子绑在一起，沿着岩石匍匐而下。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [snəʊ] [ai] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] , " [wɪl]
Just as they reached the snow I shouted to the guide , " Will
只是 作为 他们 达到 这 雪 我 喊叫 到 这 指导 , " 将要

他们刚走到雪地上，我就朝向导喊道：“威尔！”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['kaɪndnəs][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] [dæŋgəltɛr] [ðæt] [wiː; wi]
you have the kindness to tell them at the hotel d'Angleterre that we
你 有 这 仁慈 到 告诉 他们 在 这 酒店 d'Angleterre 那 我们
[miːn] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] ? "
mean to go to the top ? "
意思是 到 去 到 这 顶部 ? "

您能否好心告诉英格兰酒店（Hotel d'Angleterre）的客人，我们打算登顶?

" ['veri] [wel] , [sɜː(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [fə'get] .
" Very well , sir , I shall not forget .
" 非常 出色地 , 先生 , 我 将 不是 忘记 .

“好的，先生，我不会忘记的。”

" [ðen] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pəʊst][ænd; ənd][reɪl] - [fens] ,
" Then leaning over the post and rail - fence ,
" 然后 倾斜 超过 这 邮政 和 轨 - 栅栏 ,

然后他倚在柱子和栏杆围栏上，

[wiː; wi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊps] [tɪl] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [vjuː] [ə'mʌŋ]
we watched them going down the slopes till they disappeared from view among
我们 观看 他们 去 向下 这 连续下坡 直到 他们 消失 从 看法 之中
[ðə; ði] " ['seræk; se'ræk] .
the " seracs .
这 " 蛛网 .

我们看着他们沿着山坡往下走，直到他们消失在冰塔群中。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 24]
" [页 -]

[第24页]

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

" [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ɔːl] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] ; [ai][bʌt; bət][ɑːsk]
" The world is all before me ; I but ask
" 这 世界 是 全部 前 我 ; 我 但 问

“世界就在我面前；我只需问

[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kəm'plaɪ] —
Of Nature that with which she will comply —
的 自然 那 和 哪个 她 将要 遵守 —

她将顺从自然——

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmərz] [sʌn] [tuː; tə][bɑːsk] ,
It is but with her summer's sun to bask ,
它 是 但 和 她 夏季 太阳 到 晒 ,

她只想沐浴在夏日的阳光下，

[tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][skaɪ] ,
To mingle in the quiet of her sky ,
到 交融 在 这 安静的 的 她 天空 ,

融入她静谧的天空，

[tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['dʒent(ə)l] [feɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][mɑːsk] ,
To see her gentle face without a mask ,
到 看 她 温和的 脸 没有 一个 面具 ,

看到她摘下口罩后温柔的脸庞，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [geɪz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['æpəθi] .
And never gaze on it with apathy .
和 绝不 目光 在 它 和 冷漠 .

永远不要冷漠地凝视它。

" [ðen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'ləʊn] .
" Then we were left alone .
" 然后 我们 是 左边 独自的 .

然后，就只剩下我们两个人了。

" [ɔːl] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] , [ðəʊ] [nɒt] [ɪn] [sliːp] .
" All heaven and earth are still , though not in sleep .
" 全部 天堂 和 地球 是 仍然 , 尽管 不是 在 睡觉 .

天地万物静止，虽非沉睡。

" [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ['braɪtli] [ɒn][ðə; ði][pjʊə(r)] [waɪt] [snəʊ] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] ;
" The sun shone brightly on the pure white snow by which we were surrounded ;
" 这 太阳 闪耀 明亮地 在 这 纯的 白色的 雪 经过 哪个 我们 是 包围 ;

阳光灿烂地照耀着我们周围洁白的积雪；

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] ['məʊʃnləs] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][saʊnd] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðæt] ['memərəb(ə)l] [ˌɑːftə'nuːn] .
the air was motionless , and not a sound disturbed the stillness of that memorable afternoon .
这 空气 曾是 静止不动 , 和 不是 一个 声音 不安 这 寂静 的 那 难忘 下午 .

空气静止不动，没有一丝声响打破了那个令人难忘的下午的宁静。

[æt; ət]['aʊə(r)] [fiːt] [leɪ] [ðə; ði]['glæsiə(r)][dez] - .
At our feet lay the Glacier des Bossons .
在 我们的 脚 躺 这 冰川 德斯 - .

博松冰川就在我们脚下。

" ['hev(ə)n] - [dɪ'sendɪd] [ɪn][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] ,
" Heaven - descended in its origin ,
" 天堂 - 下降 在 它是 起源 ,

“其起源可追溯至上天，

[ˌaɪ 'tiː] [jet] [teɪks] [ɪts] [məʊld] [ænd; ənd] [ˌkɒnfɔː'meɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [wuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [wɪtʃ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːθ] .
it yet takes its mould and conformation from the hidden womb of the mountain which brought it forth .
它 然而 需要 它是 模具 和 构象 从 这 隐 子宫 的 这 山 哪个 带来 它 前进 .

但它的形态和形状仍然源自孕育它的那座山脉的隐秘子宫。

[æt; ət][fɜːst] [sɒft] [ænd; ənd] ['dʌktaɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'kwaiəz] [ə; eɪ]['kærəktə(r)][ænd; ənd] ['fɜːmnəs] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ,
At first soft and ductile , it acquires a character and firmness of its own ,
在 第一的 柔软的 和 延展性 , 它 收购 一个 特点 和 硬度 的 它是 自己的 ,

它起初柔软且富有延展性，之后会逐渐形成其独特的特性和硬度。

[æz; əz][æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l]['destəni]['ɜːrdʒɪz][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ɪts] ['ɒnwəd] [kə'rɪə(r)] .
as an inevitable destiny urges it on its onward career .
作为 一个 不可避免的 命运 敦促 它 在 它是 向前 职业 .

命运的必然驱使它继续前行。

['dʒɔsl] [ænd; ənd] [kən'streɪnd] [baɪ][ðə; ði]
Jostled and constrained by the
推搡 和 受限 经过 这

受到挤压和限制

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[krɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˌɪregjə'lærəti] [ɒv; əv][ɪts] [prɪ'skraɪbd] [pɑːθ] ,
crosses and irregularities of its prescribed path ,
十字架 和 违规行为 的 它是 规定 小路 ,

其预定路径上的交叉路口和不规则之处

[hedʒd] [ɪn][baɪ][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['bæriəz] [wɪtʃ] [fɪks] ['lɪmɪts][tuː; tə][ɪts] ['muːvmənts] , [ˌaɪ 'tiː] [jiːldz]
hedged in by impassable barriers which fix limits to its movements , it yields
对冲 在 经过 不可逾越 障碍 哪个 使固定 限制 到 它是 移动 , 它 产量
['ɡrəʊnɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [feɪt] ,
groaning to its fate ,
呻吟 到 它是 命运 ,

它被无法逾越的障碍物包围，行动受到限制，只能呻吟着屈服于命运。

[ænd; ənd] [stɪl] ['trævlz] ['fɔːwəd] [siːmd] [wɪð] [ðə; ði][skɑːrz][ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ]['kɒnflɪkt][ɒv; əv] [ə'pəʊzɪŋ]
and still travels forward seamed with the scars of many a conflict of opposing
和 仍然 旅行 向前 缝合 和 这 疤痕 的 许多 一个 冲突 的 反对
['ɒbstək(ə)lz] .
obstacles .
障碍 .

并且仍在前进，但身上布满了与诸多对立障碍作斗争的伤痕。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] , [ðəʊ] ['weɪstɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'njuːd] [baɪ][æn; ən] [ˌʌn'siːn] ['paʊə(r)] , — [ˌaɪ 'tiː]
All this while , though wasting , it is renewed by an unseen power , — it
全部 这 尽管 , 尽管 浪费 , 它 是 更新 经过 一个 看不见 力量 , — 它
[ɪ'væpəreɪts] ,
evaporates ,
蒸发 ,

与此同时，尽管它在不断消耗，却又被一股无形的力量所更新——它蒸发了。

[bʌt; bət][ɪz][nɒt] [kən'sjuːmd] .
but is not consumed .
但 是 不是 消耗 .

但不会被消耗掉。

" [ɒn][ɪts] ['sɜːfɪs] [ˌaɪ 'tiː] [beəz] [ðə; ði] [spɔɪlz] [wɪtʃ] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ɪts] [ɪɡ'zɪstəns] ,
" On its surface it bears the spoils which , during the progress of its existence ,
" 在 它是 表面 它 熊 这 战利品 哪个 , 期间 这 进步 的 它是 存在 ,

“在其表面，它承载着在其存在过程中所掠夺的战利品，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [ɪts] [əʊn] ; ['ɒf(ə)n] ['weɪti] ['bəːdən] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɔː(r)]['væljuː] ,
it has made its own ; often weighty burdens devoid of beauty or value ,
它 有 制成 它是 自己的 ; 经常 重 负担 缺乏 的 美丽 或者 价值 ,

它制造了自己的负担；这些负担往往沉重，既不美观也不有价值。

[æt; ət] [taɪmz] ['preʃəs] ['mæsɪz] , ['spɑːklɪŋ] [wɪð] [dʒemz][ɔː(r)][ɔː(r)] .
at times precious masses , sparkling with gems or ore .
在 时代 宝贵的 群众 , 闪闪发光 和 宝石 或者 矿石 .

有时是珍贵的块状物，闪耀着宝石或矿石的光芒。

['hævɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'teɪnd] [ɪts] ['greɪtɪst] [wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd][ɪk'stenʃ(ə)n] , [kə'mɑ:ndɪŋ]
Having at length attained its greatest width and extension , commanding
拥有 在 长度 已达到 它是 最 宽度 和 扩大 , 指挥

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ɪts] ['bju:ti] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ,
admiration by its beauty and power ,
钦佩 经过 它是 美丽 和 力量 ,

最终达到最大宽度和延伸范围后，其美丽和力量令人叹为观止。

[weɪst] [pri'dɔmineit] ['əʊvə(r)] [sə'plaɪ] , [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [sprɪŋz] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [feɪl] ;
waste predominates over supply , the vital springs begin to fail ;
浪费 占主导地位 超过 供应 , 这 必不可少的 弹簧 开始 到 失败 ;

浪费远大于供给，关键环节开始失效；

[ˌaɪ 'ti:] [stu:ps] ['ɪntu:][æn; ən] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv] [dɪ'krepɪtju:d] — [ˌaɪ 'ti:] [drɒps] [ðə; ði] ['bə:dən] [wʌn][baɪ][wʌn]
it stoops into an attitude of decrepitude — it drops the burdens one by one
它 门廊 进入 一个 态度 的 衰老 — 它 滴 这 负担 一 经过 一

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɔ:n] [səʊ] ['praʊdli] [ə'lɒft] — [ɪts] [ˌdɪsə'lu:ʃn] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
it had borne so proudly aloft — its dissolution is inevitable .
它 有 出生 所以 自豪地 高空 — 它是 溶解 是 不可避免的 .

它逐渐变得颓败不堪——它曾骄傲地扛在肩上的重担一个接一个地卸下——它的消亡是不可避免的。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'zɒlvd] ['ɪntu:][ɪts] ['elɪmənts] , [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ɔ:l][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [nju:] ,
But as it is resolved into its elements , it takes all at once a new ,
但 作为 它 是 已解决 进入 它是 元素 , 它 需要 全部 在 一次 一个 新的 ,

但当它分解成各个组成部分时，它立刻呈现出一种全新的面貌。

[ænd; ənd] [l'aɪvlɪɐ] , [ænd; ənd] [,disim'bærəs] [fɔ:m] ; [frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ɪts] ['membəz]
and livelier , and disembarrassed form ; from the wreck of its members
和 更活泼 , 和 尴尬 形式 ; 从 这 破坏 的 它是 成员

[ˌaɪ 'ti:][ə'raɪzɪz] - [ə'nʌðə(r)] ,
it arises ' another ,
它 出现 - 其他 ,

更加生机勃勃，也更加无拘无束；从其成员的残骸中，它又诞生了“另一个”，

[jet] [ðə; ði] [seɪm] - — [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] , [fʊl] - ['bɒdid] , ['ærəʊi] [stri:m] ,
yet the same ' — a noble , full - bodied , arrowy stream ,
然而 这 相同的 - — 一个 高贵 , 满的 - 有形的 , 箭头 溪流 ,

然而，它依然是一条高贵、丰满、奔腾的溪流。

[wɪtʃ] [li:ps] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [steɪd] [ɪts] ['prəʊgres] ,
which leaps rejoicing over the obstacles which had stayed its progress ,
哪个 跳跃 欢欣鼓舞 超过 这 障碍 哪个 有 入住 它是 进步 ,

它欢欣雀跃地跃过阻碍其前进的障碍，

[ænd; ənd] ['heɪsnz] [θru:] ['fɜ:taɪl] ['væliz] [tə'wɔ:dz] [ə; eɪ]['fri:ər] [ɪg'zɪstəns] ,
and hastens through fertile valleys towards a freer existence ,
和 加快 通过 沃 山谷 向 一个 更自由 存在 ,

并迅速穿过肥沃的山谷，奔向更自由的生活，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪn(ə)l]['ju:niən][ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['baʊndləs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] .
and a final union in the ocean with the boundless and the infinite .
和 一个 最终的 联盟 在 这 海洋 和 这 无边无际 和 这 无限 .

最终与无垠的海洋融为一体。

" ['nɔ:θwəd] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [rəʊz][ðə; ði] - .
" Northward on the opposite side of the valley rose the Brévent .
" 向北 在 这 对面的 边 的 这 谷 玫瑰 这 - .

“山谷对面的北面是布雷旺山。”

[ðə; ði] ['bʌtrəs] [ʌp] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] ['rɪdn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [si:md] [kwaɪt]['vɜ:tɪk(ə)l]
The buttress up which we had ridden the day before seemed quite vertical
这 支持 向上 哪个 我们 有 骑 这 天 前 似乎 相当 垂直的
[ænd; ənd][ˌɪnæk'sesəb(ə)l][frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] .
and inaccessible from this point of view .
和 无法进入 从 这 观点 的 看法 .

从这个角度看，我们前一天骑马攀爬的那座岩壁似乎非常垂直，而且无法攀爬。

[ðə; ði][paɪn]
The pine
这 松树

松树

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

['fɒrɪst] ['kləʊðɪŋ] [ɪts] [beɪs] [rɪ'zembld] [tɜ:f] , [waɪl] [ðə; ði] [zɪg] - [zæg] [pɑ:ðz] [ə'bʌv] [ə'pɪəd] [æz; əz]
forest clothing its base resembled turf , while the zig - zag paths above appeared as
森林 衣服 它是 根据 类似 草皮 , 尽管 这 之字形 - 之字形 路径 多于 出现 作为
[faɪn] ['jeləʊ] [θredz] .
fine yellow threads .
美好的 黄色的 线程 .

森林覆盖着它的底部，看起来像草皮，而上面的之字形小路则像细细的黄色丝线。

['tɜ:nɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [west] , [vɑ:st] ['fi:ldz] [ɒv; əv] ['sləʊpɪŋ] [snəʊ] [fɔ:md] [ðə; ði] ['fɔ:graʊnd] ,
Turning towards the west , vast fields of sloping snow formed the foreground ,
转弯 向 这 西方 , 广阔的 字段 的 倾斜的 雪 形成 这 前景 ,

转向西边，前景是广袤的倾斜雪原。

[ænd; ənd] ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [rəʊz] [ðə; ði] [ɪm'pəʊzɪŋ] [dəʊm] [ˌdi:'ju:] - ,
and towering above them rose the imposing Dôme du Goûté ,
和 参天 多于 他们 玫瑰 这 气势磅礴 穹顶 杜 - ,

在它们上方巍然耸立着气势恢宏的古特穹顶 (Dôme du Goûté)。

[rɪ'li:vd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ] [dɑ:k] - ['kʌləd] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [rɒk] ;
relieved here and there by dark - coloured patches of rock ;
松了口气 这里 和 那里 经过 黑暗的 - 有色 补丁 的 岩石 ;

其间不时可见深色岩石斑块；

['fɜ:ðə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪgwi:l] - - ,
further to the left the base of the Aiguille à Pichner ,
更远 到 这 左边 这 根据 的 这 针尖 - - ,

再往左走就是皮希纳针峰的底部，

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] [speks] [wi:; wi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [æt; ət] ['ʃæməni:] [ænd; ənd]
the upper of the two little specks we had noticed at Chamonix and
这 上 的 这 二 小的 斑点 我们 有 注意到 在 霞慕尼 和
[frɒm; frəm][ðə; ði] - .
from the Brévent .
从 这 - .

我们在霞慕尼和布雷旺山上注意到的两个小斑点中，上方的那个就是其中之一。

[taɪm] [pɑ:st] ['ræpɪdli] ; [wɒt] [wɪð] ['sketʃɪŋ] ,
Time passed rapidly ; what with sketching ,
时间 通过了 快速 ; 什么 和 素描 ,

时间过得很快；因为一直在画画，

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['prɒspekts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ə'sent] ([kən'sɜːnɪŋ] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['feloʊz]
discussing the prospects of a successful ascent (concerning which our fellows
讨论 这 前景 的 一个 成功的 上升 (有关 哪个 我们的 伙伴们
[hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] ,
had not the slightest misgiving ,
有 不是 这 丝毫 疑虑 ,

讨论成功登顶的前景（对此，我们的同伴们丝毫没有怀疑，

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː] [gaɪdz] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] ['nʌmbə(r)]) , [pə'ruːzɪŋ] [ðə; ði]
although we had two guides less than the regulation number) , perusing the
虽然 我们 有 二 指南 较少的 比 这 规定 数字) , 仔细阅读 这
['trævələrz] [bʊk] ,
traveller's book ,
旅行者的 书 ,

虽然我们的导游人数比规定人数少了两人），但他们还是认真地翻阅了旅行指南。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːnəri] , [ænd; ənd] ['bɑːskɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] , [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [məʊst]
looking at the scenery , and basking in the sun , we had a most
寻找 在 这 风景 , 和 晒太阳 在 这 太阳 , 我们 有 一个 最多
[dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
delightful time of it .
愉快 时间 的 它 .

欣赏着美景，沐浴着阳光，我们度过了一段非常愉快的时光。

[æt; ət] [faɪv] [wiː; wi] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪn] ['dɪnə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['sevrəl]
At five we sat down to a plain dinner , although it consisted of several
在 五 我们 卫星 向下 到 一个 清楚的 晚餐 , 虽然 它 由……组成 的 一些
['kɔːsɪz] ;
courses ;
课程 ;

五点钟我们坐下来享用了一顿简单的晚餐，虽然晚餐有好几道菜；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['aʊə(r)] ['juːʒuəl] [sməʊk] ,
and having indulged in our usual smoke ,
和 拥有 沉溺其中 在 我们的 通常 抽烟 ,

抽完我们惯常的烟后，

[wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fjuː] ['aʊəz] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [ˌɑːr 'iː] -
we lay down to rest during the few hours which remained before our re -
我们 躺 向下 到 休息 期间 这 很少 小时 哪个 剩余 前 我们的 关于 -
[kə'mensɪŋ] [ðə; ði] [ə'sent] .
commencing the ascent .
开始 这 上升 .

在重新开始攀登之前的几个小时里，我们躺下休息。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] ['ɜːli] [fɔː(r); fə(r)] [sliːp] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]
Although it was rather early for sleep we might have done something in
虽然 它 曾是 相当 早期的 为了 睡觉 我们 可能 有 完毕 某物 在
[ðæt] [də'rekʃ(ə)n] [hæd; həd] [nɒt] ['aʊə(r)] [ə'tempts] [biːn] ['ruːdli] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] .
that direction had not our attempts been rudely interfered with .
那 方向 有 不是 我们的 尝试 到过 粗鲁地 干扰 和 .

虽然离睡觉时间还早，但如果我们的尝试没有受到粗暴的干扰，我们或许会朝着那个方向做些事情。

[wen] [wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [ɔːl] [wɒz; wəz] [stɪl] [æz; əz] [deθ] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
When we lay down all was still as death , and remained so for a
什么时候 我们 躺 向下 全部 曾是 仍然 作为 死亡 , 和 剩余 所以 为了 一个
[taɪm] ;
time ;
时间 ;

我们躺下的时候，周围一片死寂，静了好一会儿；

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [nɔɪz] [ɒv; əv] [stəʊnz] ['rætlɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['wʊdn] [wɔːlz] [ɒv; əv]
then there was a terrific noise of stones rattling against the wooden walls of
然后 那里 曾是 一个 了不起 噪音 的 石头 嘎嘎作响 反对 这 木制的 墙壁 的
[ðə; ði] [hʌt] .
the hut .
这 小屋 .

随后传来一阵巨响，石头撞击着小屋的木墙。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə]
The cause of all this was that an addition to the building is about to
这 原因 的 全部 这 曾是 那 一个 添加 到 这 建筑 是 关于 到
[biː; bi] [meɪd] ,
be made ,
是 制成 ,

这一切的起因是该建筑即将进行扩建。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['levəlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][men] [huː]
and the levelling of the rock for its reception is done by the men who
和 这 水平 的 这 岩石 为了 它是 接待 是 完毕 经过 这 男人 WHO
[brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][mə'tɪəriəlz][frɒm; frəm] [pjeə] - ,
bring up the materials from Pierre Pointue ,
带来 向上 这 材料 从 皮埃尔 - ,

而将岩石平整以便接收的工作则由从皮埃尔·庞图运送材料上来的工人们完成。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [taɪm] [ðeɪ] [gɪv] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'fɔː(r)][rɪ'taɪərɪŋ][æt; ət] [naɪt] .
and the only time they give to it is before retiring at night .
和 这 仅有的 时间 他们 给 到 它 是 前 退休 在 夜晚 .

他们唯一会花时间做这件事的时间就是晚上睡觉前。

[wɒt] ['mʌs(ə)lz] [ðiːz] ['feloʊz] [mʌst; məst][hæv; həv] !
What muscles these fellows must have !
什么 肌肉 这些 伙伴们 必须 有 !

这些家伙的肌肉一定很发达！

[ðeɪ] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði]['glæsiə(r)] [twaɪs] [ðæt] [deɪ] [wɪð] ['hevi] [ləʊdz] [ɒv; əv] [wʊd] [ɒn][ðeə(r)]
They had crossed the Glacier twice that day with heavy loads of wood on their
他们 有 交叉 这 冰川 两次 那 天 和 重的 负载 的 木头 在 他们的
[bæks] ,
backs ,
背部 ,

他们当天背着沉重的木柴两次穿越了冰川。

[ænd; ənd][nɒt] [kən'tentɪd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [niːdz] [set][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] ['sʌnset] [tuː; tə][ðə; ði]
and not contented they must needs set to work at sunset to the
和 不是 满足 他们 必须 需求 放 到 工作 在 日落 到 这
[dɪs'kʌmfət] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ,
discomfort of those who ,
不适 的 那些 WHO ,

而且他们并不满足于此，必须在日落时分开始工作，这让那些人感到不舒服。

[laɪk] [gʊd] ['tʃɪldrən] , [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed][æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)] .
like good children , had gone to bed at an early hour .
喜欢 好的 孩子们 , 有 已消失 到 床 在 一个 早期的 小时 .

像乖孩子一样，他们早早就上床睡觉了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðɪs] [ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] [nɔɪz] [siːst] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ə'gen] [kɔːt] [sliːp] ,
At length this diabolical noise ceased , and we again courted sleep ,
在 长度 这 邪恶的 噪音 停止 , 和 我们 再次 求爱 睡觉 ,

最终，这令人毛骨悚然的噪音停止了，我们又开始进入梦乡。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd]
and were on the verge of attaining it when voices were heard outside
和 是 在 这 边缘 的 达到 它 什么时候 声音 是 听到 外部

['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [kɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
followed by a thundering kick at the door ,
随后 经过 一个 雷鸣 踢 在 这 门 ，

正当他们即将到达目的地时，外面传来人声，紧接着是一声震耳欲聋的踹门声。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪdərət] ['feləʊ] [huː] [hæd; həd] [bɪ'stəʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]
which was opened by the inconsiderate fellow who had bestowed it , and
哪个 曾是 打开 经过 这 不体贴 同伴 WHO 有 授予 它 ， 和

[huː] ,
who ,
WHO ，

而打开这扇门的，正是那位赠送礼物的不体贴的家伙，他……

[ɒn] [pə'siːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bedz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] , ['ʌtə] [ə; eɪ] " ['pɑːd(ə)n] , [meɪ'sjɜː] , "
on perceiving that the beds were occupied , uttered a " Pardon , Messieurs , "
在 感知 那 这 床 是 占领 ， 说出 一个 " 赦免 ， 先生们 ， "

[ænd; ənd] ['slæmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] .
and slamming it disappeared .
和 猛击 它 消失 .

见床铺已被占用，便说了声"对不起，先生们"，然后砰地一声关上门消失了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] , [huː] ,
But this was not the last of him and his friend , who ,
但 这 曾是 不是 这 最后的 的 他 和 他的 朋友 ， WHO ，

但这并非他和他的朋友的最后一次相遇，他们……

['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] [tuː; tə] ['aʊəz] ,
occupying the next room to ours ,
占领 这 下一个 房间 到 我们的 ，

他们住在我们隔壁的房间，

[meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] .
made as much noise as if they were doing it by contract .
制成 作为 很多 噪音 作为 如果 他们 是 正在做 它 经过 合同 .

他们制造的声势，就像是按合同行事一样。

[ðə; ði] [pɑː'tɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [θɪn] [ai] [hɜːd] ['nɪəli] ['evri] [wɜːd] [ðeɪ] [sed] ,
The partition being thin I heard nearly every word they said ,
这 分割 存在 薄的 我 听到 几乎 每一个 单词 他们 说 ，

由于隔板很薄，我几乎听到了他们说的每一个字。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ə'mjuːzd] [ænd; ənd] ['veri] [dɪs'gʌstɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['daɪəlɒg]
and was somewhat amused and very disgusted at the following dialogue
和 曾是 有些 觉得好笑 和 非常 厌恶 在 这 下列的 对话

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [ɪn] [frentʃ] [bɪ'twiːn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʊərɪsts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gaɪd] .
which was carried on in French between one of the tourists and a guide .
哪个 曾是 携带 在 在 法语 之间 一 的 这 游客 和 一个 指导 .

一位游客和一位导游用法语进行了一番对话，他听后感到既好笑又非常反感。

['eɪgwiːl] - - .
Aiguille à Pichner .
针尖 - - .

皮希纳针峰。

[doʊm] [ˌdiː'juː] - .
Dôme du Goûté .
穹顶 杜 - .

Dôme du Goûté.

" [kə'bæn] " [ɒn] [ðə; ði] [grændz] .
" CABANE " ON THE GRANDS MULETS .
" 小屋 " 在 这 大人物 鲻鱼 .

大骡子上的“小屋”。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spensɪz] [hɪə(r)] ?
" What are the regulations as to the payment of your expenses here ?
" 什么 是 这 法规 作为 到 这 支付 的 你的 开支 这里 ?
"
"
"

“贵公司对贵公司报销费用有什么规定？”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [sɜː(r)] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]
" There are no regulations , sir ; you are not obliged to pay for us
" 那里 是 不 法规 , 先生 ; 你 是 不是 有义务 到 支付 为了 我们
;
;
;

“先生，没有相关规定；您没有义务为我们付费；

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][fækt][wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [peɪd] ; ['aʊə(r)] [ɪm'plɔɪər] [hæv; həv][ɪn'veəriəbli] [dʌn]
but as a fact we have never paid ; our employers have invariably done
但 作为 一个 事实 我们 有 绝不 有薪酬的 ; 我们的 雇主 有 总是 完毕
[səʊ] . "
so . "
所以 . "

但事实上我们从未支付过这笔费用；总是由我们的雇主支付的。

" [əʊ] , ['veri] [wel] , [wiː; wi][doʊnt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ['əʊnli][wiː; wi] [θɪŋk]
" Oh , very well , we don't object , only we think
" 哦 , 非常 出色地 , 我们 不 目的 , 仅有的 我们 思考

“哦，好吧，我们不反对，只是我们认为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] ,
that if you let it be understood that you would have to pay ,
那 如果 你 让 它 是 理解 那 你 会 有 到 支付 ,

如果你让别人明白你必须付钱，

[ðeɪ] [wʊd] ['prɒbəbli] [tʃɑːdʒ] ['sʌmwɒt] [les] !
they would probably charge somewhat less !
他们 会 大概 收费 有些 较少的 !

他们可能会收取较低的费用！

" ['eksɪt] [gaɪd] .
" Exit guide .
" 出口 指导 .

“出口指南。”

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [səkˈsiːdɪd] [ðə; ði] [ˈklætə] [ɒv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːrks] ;
To this interesting conversation succeeded the clattering of knives and forks ;
到 这 有趣的 对话 成功了 这 咔嗒咔嗒 的 刀具 和 叉子 ;

[ˈleɪtə(r)] [ɒn] [səbˈdjuːd] [ˈtɔːkɪŋ] ,
later on subdued talking ,
之后 在 低沉的 说 ,

这场有趣的谈话之后，传来了刀叉碰撞的叮当声；随后，谈话声变得低沉起来。

[wɪtʃ] [endid] [ˈfaɪnəli] [ɪn] [ˈregjələ(r)] [ænd; ənd] [prəˈlɒŋd] [snɔːz] .
which ended finally in regular and prolonged snores .
哪个 结束 最后 在 常规的 和 延长 打鼾 .

最终导致规律且持续的打鼾。

[ðiːz] [ˌɪntəˈrʌpʃənz] [ɪˈfektʃuəli] [drəʊv] [sliːp] [əˈweɪ] , [kəʊks] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [wiː; wi] [wʊd] .
These interruptions effectually drove sleep away , coax it as we would .
这些 中断 有效地 驾驶 睡觉 离开 , 哄 它 作为 我们 会 .

这些干扰有效地驱散了睡意，无论我们如何哄睡都无济于事。

[wɪð] [kləʊzd] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːf] [ˈdriːmi] [steɪt] [ai] [sɔː] [ðə; ði] " [ˈseræk; seˈræk] " [ænd; ənd]
With closed eyes and in a half dreamy state I saw the " seracs " and
和 关闭 眼睛 和 在 一个 一半 梦幻般的 状态 我 锯 这 " 蛛网 " 和

[kriˈvæs] ,
crevasses ,
裂缝 ,

我闭上眼睛，在半梦半醒的状态下，看到了冰塔和冰裂缝。

[ænd; ənd] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈtrævəs, -vəːs, trəˈvəːs, træ-] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
and passed over the ground we had traversed in the morning .
和 通过了 超过 这 地面 我们 有 穿越 在 这 早晨 .

然后经过了我们早上走过的路。

[ðen] [riˈgein, riː-] [ðə; ði] [fʊl] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈfæk(ə)ltɪz] ,
Then regaining the full possession of my faculties ,
然后 恢复 这 满的 拥有 的 我的 学院 ,

然后，当我完全恢复神智后，

[ai] [ɑːskt] [maɪˈself] [ɪf] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [bent] [ɒn] [ˈteɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn] [æn; ən] [ˌɪdiˈɒtɪk] [ˈækʃ(ə)n] [baɪ] [ˈstɑrtɪŋ]
I asked myself if I was not bent on taking part in an idiotic action by starting
我 问 我 如果 我 曾是 不是 弯曲 在 采取 部分 在 一个 愚蠢的 行动 经过 开始

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [ˈklæmbə(r)] [ʌp] [sʌm; səm] [θəˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [fiːt] [ɒv; əv] [snəʊ]
in the middle of the night to clamber up some thousands of feet of snow
在 这 中间 的 这 夜晚 到 攀 向上 一些 数千 的 脚 的 雪

[ænd; ənd] [aɪs] .
and ice .
和 冰 .

我问自己，我是不是铁了心要参与一项愚蠢的行动，在半夜出发去攀登几千英尺高的冰雪。

[ʃʊd; ʃəd] [ai] [biː; bi] [rɪˈpeɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪsˈkʌmfət] ?
Should I be repaid for the trouble and discomfort ?
应该 我 是 已偿还 为了 这 麻烦 和 不适 ?

我是否应该因给我带来的麻烦和不适而获得补偿?

[məʊst] [ˈlaɪkli] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [klaʊdz] [ɔː(r)] [mɪst] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [ˈsiːnəri] ,
Most likely there would be clouds or mist to hide the scenery ,
最多 可能 那里 会 是 云 或者 薄雾 到 隐藏 这 风景 ,

很可能会有云雾遮蔽景色。

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] , [wʊd] [ðə; ði] [geɪm] [biː; bi] [wɜːθ] [ðə; ði] [ˈkænd(ə)l] ?
and even if there were not , would the game be worth the candle ?
和 甚至 如果 那里 是 不是 , 会 这 游戏 是 值得 这 蜡烛 ?

即使没有这些，这场游戏值得吗?

[wʊd] [nɒt] [maɪ] [frendz] [seɪ] , " ['veri] [rɒŋ] , [ænd; ənd] ['veri] ['fuːlɪʃ] , [tuː] ; [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə]
Would not my friends say , " Very wrong , and very foolish , too ; you ought to
会 不是 我的 朋友们 说 , " 非常 错误的 , 和 非常 愚蠢 , 也 ; 你 应该 到
[hæv; həv] [nəʊn] ['betə(r)] ?
have known better ?
有 已知 更好的 ?

我的朋友难道不会说:“大错特错,而且非常愚蠢;你应该更懂事些!”

" [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [rɪ'zɒlv] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [ɪn]
" Inclination tried hard to make me change my resolve , but was beaten in
" 倾角 尝试 难的 到 制作 我 改变 我的 解决 , 但 曾是 被打败 在
[ðə; ði] [ə'tempt] ;
the attempt ;
这 试图 ;

“欲望竭力想让我改变决心,但最终失败了;

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [rɪ'peɪd] , [ænd; ənd] ['æmpli] , [tuː] .
and I am glad of it , for I was repaid , and amply , too .
和 我 是 高兴的 的 它 , 为了 我 曾是 已偿还 , 和 充足的 , 也 .

我很高兴,因为我得到了回报,而且回报相当丰厚。

['leɪtə(r)] [ɒn] , [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['stɪlnəs] [ɒv; əv] [ðæt] [kɑːm] [naɪt] ,
Later on , in the perfect stillness of that calm night ,
之后 在 , 在 这 完美的 寂静 的 那 冷静的 夜晚 ,

后来,在那宁静夜晚的完美静谧中,

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [laʊd] ['rætlɪŋ] [rɪ'pɔːt] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ævəlɑːnʃ] .
I heard a loud rattling report caused by the falling of a mighty avalanche .
我 听到 一个 大声 嘎嘎作响 报告 导致 经过 这 坠落 的 一个 强大的 雪崩 .

我听到一声巨响,那是巨大的雪崩造成的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ten] [ə'klɑːk] ; ['rəʊlɪŋ] ['restləsli] [ə'baʊt] ,
It was now ten o'clock ; rolling restlessly about ,
它 曾是 现在 十 点钟 ; 滚动 躁动不安 关于 ,

现在是十点钟方向;焦躁不安地翻滚着,

[ai] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nɒk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['sʌmən] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [tuː; tə]
I waited for the knock which was to summon us at a quarter to
我 等待 为了 这 敲 哪个 曾是 到 召唤 我们 在 一个 四分之一 到
[twelv] .
twelve .
十二 .

我等待着敲门声,那是十二点四十五分召唤我们去的地方。

[æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ; [ə; eɪ] ['ʃʌflɪŋ] [ɒv; əv] [fiːt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [wɪtʃ]
At last it came ; a shuffling of feet was heard which
在 最后的 它 来了 ; 一个 洗牌 的 脚 曾是 听到 哪个

终于来了;一阵脚步声传来,

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[ɛpɹ'əʊtʃt] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] , [ðen] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] ,
approached nearer and nearer , then the signal was given ,
接近 更近 和 更近 , 然后 这 信号 曾是 给定 ,

越来越近,然后信号发出。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][fræn'swɑː][tuː; tə][pʊt][ɒn]['aʊə(r)]
and in a few minutes we were ready for François to put on our
和 在 一个 很少 分钟 我们 是 准备好 为了 弗朗索瓦 到 放 在 我们的
[hɑːf] [draɪd] [ænd; ənd] ['dredfəli] [stɪf] [buːts] ([dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [griːs]) [ænd; ənd][tuː; tə][taɪ][ɒn][ðə; ði]
half dried and dreadfully stiff boots (despite the grease) and to tie on the
一半 干燥 和 极其糟糕 僵硬的 靴子 (尽管 这 润滑脂) 和 到 领带 在 这
[g'eɪtəz] .
gaiters .
绑腿 .

几分钟后，我们就准备好让弗朗索瓦穿上我们那半干且硬邦邦的靴子（尽管沾满了油污），并系上绑腿。

[ai][et; eɪt][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] , [ænd; ənd][dræŋk][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət][es]
I ate some bread and cheese , and drank a glass of water , but S
我 吃 一些 面包 和 奶酪 , 和 喝 一个 玻璃 的 水 , 但 S
— — [tʊk] ['nʌθɪŋ] .
— — took nothing .
— — 采取 没有什么 .

我吃了一些面包和奶酪，喝了一杯水，但S——什么也没吃。

[maɪ][flɑːsk][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['brændi] ; [sʌm; səm][prə'vɪʒ(ə)nz] , [tuː] ['bɒtlz] [ɒv; əv] [bɔː'dəʊ] ,
My flask was filled with brandy ; some provisions , two bottles of Bordeaux ,
我的 烧瓶 曾是 已填 和 白兰地 ; 一些 条款 , 二 瓶子 的 波尔多 ,
[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ʃæm'peɪn] ,
and one of Champagne ,
和 一 的 香槟酒 ,

我的酒壶里装满了白兰地；一些食物，两瓶波尔多葡萄酒，还有一瓶香槟。

[wɜː(r); wə(r)] [stəʊd] [ə'weɪ] [ɪn][dʒuːlz] - ['næpsæk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] ['pækɪt] [ɒv; əv]
were stowed away in Jules ' knapsack , and we each took a packet of
是 已存放 离开 在 朱尔斯 - 背包 , 和 我们 每个 采取 一个 包 的
['reɪzɪnz] ,
raisins ,
葡萄干 ,

它们被藏在朱尔斯的背包里，我们每人拿了一包葡萄干。

[pruːnz] , [ænd; ənd] ['tʃɒklət] , [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ək'septəb(ə)l]
prunes , and chocolate , which we were assured would be very acceptable
西梅 , 和 巧克力 , 哪个 我们 是 保证 会 是 非常 可接受
['leɪtə(r)][ɒn] .
later on .
之后 在 .

西梅干和巧克力，我们被告知这些食物以后会很受欢迎。

[æz; əz][tuː; tə]['aʊə(r)] ['kləʊðɪŋ] , [es] — — [hæd; həd][ɒn][æn; ən][æl'pækə][kəʊt] [ænd; ənd] ['nɪkəbɒkəz]
As to our clothing , S — — had on an alpaca coat and knickerbockers
作为 到 我们的 衣服 , S — — 有 在 一个 羊驼 外套 和 尼克博克
,
,
,

至于我们的穿着，S——穿着一件羊驼毛大衣和灯笼裤，

[waɪlst] [ai][wɔː(r)][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [lait] ['sʌmə(r)] [suːt] .
whilst I wore an ordinary light summer suit .
而 我 穿着 一个 普通的 光 夏天 套装 .

而我当时穿的是一套普通的轻薄夏季西装。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˌʌnprə'vaɪdɪd] [wɪð] [tɒp] [kəʊts] , ['ræpəz] , [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [glʌvz] .
We were unprovided with top coats , wrappers , and had no gloves .
我们 是 未提供 和 顶部 外套 , 包装纸 , 和 有 不 手套 .

我们没有外套、包装纸，也没有手套。

[es] — — [hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['kʌləd] ['spektək(ə)lz][sʌm; səm] [deɪ] ['priːviəsli] ,
S — — had bought a pair of coloured spectacles some day previously ,
S — — 有 买 一个 一对 的 有色 眼镜 一些 天 之前 ,
[bʌt; bət] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,
but , having nothing of the kind ,
但 , 拥有 没有什么 的 这 种类 ,

S——前几天买了一副彩色眼镜，但是他没有那种眼镜，

[ai][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['gɒg(ə)lz] [æt; ət][ðə; ði]
I was fortunate in being able to procure a pair of goggles at the
我 曾是 幸运 在 存在 有能力的 到 采购 一个 一对 的 风镜 在 这
[grændz] ,
Grands Mulets ,
大人物 鲻鱼 ,

我很幸运能在 Grands Mulets 买到一副护目镜。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ə'sent] ,
without which I could not have made the ascent ,
没有 哪个 我 可以 不是 有 制成 这 上升 ,

没有它，我不可能登顶。

[æz; əz][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [wʊd] [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [hæv; həv] [prə'djuːst] [snəʊ] ['blaɪndnəs]
as the glare of the snow would in all probability have produced snow blindness
作为 这 强光 的 这 雪 会 在 全部 可能性 有 生产 雪 失明
.
.
.

因为雪地反光很可能会导致雪盲症。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - , - [fiːt] ,
We were now at an elevation of 10 , 000 feet ,
我们 是 现在 在 一个 海拔 的 - , - 脚 ,

我们当时的海拔高度为10000英尺。

[ðə; ði][gəʊl][wiː; wi] [həʊpt] [tuː; tə] [riːtʃ] [æt; ət][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] - ,
the goal we hoped to reach at six or seven in the morning was 15 ,
这 目标 我们 希望 到 抵达 在 六 或者 七 在 这 早晨 曾是 - ,

我们希望在早上六七点达到的目标是15，

- [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] , ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sendɪd] [wɒz; wəz][nəʊ]
780 feet above the sea , consequently the portion yet to be ascended was no
- 脚 多于 这 海 , 最后 这 部分 然而 到 是 上升 曾是 不
[les] [ðæn; ðən][faɪv] ,
less than 5 ,
较少的 比 5 ,

海拔780英尺，因此，尚未攀登的部分不少于5英尺。

- [fiːt] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [twaɪs] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv]['snəʊd(ə)n] .
780 feet , or nearly twice the height of Snowdon .
- 脚 , 或者 几乎 两次 这 高度 的 斯诺登峰 .

780 英尺，几乎是斯诺登峰高度的两倍。

[ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][grændz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɪz][ðə; ði][grænd] ['plætəʊ] ,
Midway between the Grands Mulets and the summit is the Grand Plateau ,
中途 之间 这 大人物 鲻鱼 和 这 首脑 是 这 盛大 高原 ,

大穆莱峰和山顶之间的中间地带是大高原。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [dʒaɪ'gæntɪk] [snəʊ] - [sləʊps] [ɔː(r)] [steps] , [iːtʃ] [sʌm; səm] - [fiːt]
and to reach it three gigantic snow - slopes or steps , each some 900 feet
和 到 抵达 它 三 巨大 雪 - 连续下坡 或者 步骤 , 每个 一些 - 脚
[haɪ] ,
high ,
高的 ,

到达那里需要攀登三座巨大的雪坡或台阶，每座都有大约 900 英尺高。

[hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [sə:'maunt] , [ðen]
have to be surmounted , then
有 到 是 克服 , 然后

然后，必须克服这些困难。

[ðə; ði]
the
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[rɪ'meɪnɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɪz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bɔsiz] [ˌdiː'juː] - , [ðə; ði]
remaining portion of the journey is over the Bosses du Dromadaire , the
其余的 部分 的 这 旅行 是 超过 这 老板 杜 - , 这
[ˌmoʊ'veɪz] [æ'reɪt] ,
Mauvaise Arête ,
坏 arête ,

旅程的剩余部分是经过 Bosses du Dromadaire、Mauvaise Arête、

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [sləʊp] .
and the final slope .
和 这 最终的 坡 .

以及最终的坡度。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

" [ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːθ] , [ðə; ði] [muːn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tɒps]
" The stars are forth , the moon above the tops
" 这 明星 是 前进 , 这 月亮 多于 这 最高额

群星闪耀，明月高悬于天际。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [snəʊ] - ['ʃaɪnɪŋ] ['maʊntənz] . — ['bjuːtɪf(ə)l] !
Of the snow - shining mountains . — Beautiful !
的 这 雪 - 灼灼 山脉 . — 美丽的 !

白雪皑皑的群山——真美！

" ['aʊə(r)] ['mɒdɪst] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ['biːɪŋ] [naʊ] [kəm'plitɪd] , [ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] [stretʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
" Our modest preparations being now completed , the rope was stretched along the
" 我们的 谦虚的 准备工作 存在 现在 完全的 , 这 绳索 曾是 拉伸 沿着 这
['nærəʊ] [pɑːθ] ,
narrow path ,
狭窄的 小路 ,

“我们简单的准备工作已经完成，绳索沿着狭窄的小路拉开了，

[luːps] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][taɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)] — [fræn'swɑː] ,
loops were made , and we were tied in the following order — François ,
循环 是 制成 , 和 我们 是 系 在 这 下列的 命令 — 弗朗索瓦 ,
[es] — — , [maɪ'self] , [ðen] [dʒuːlz] .
S — — , myself , then Jules .
S — — , 我 , 然后 朱尔斯 .

我们被绑成环，顺序如下——弗朗索瓦、S——、我，然后是朱尔斯。

[ɔːl] ['biːɪŋ] ['redi] , [fræn'swɑː] [muːvd] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['læntən] ,
All being ready , François moved forward with a lantern ,
全部 存在 准备好 , 弗朗索瓦 已搬 向前 和 一个 灯笼 ,

一切准备就绪后，弗朗索瓦提着灯笼向前走去。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] ['mɪnɪts] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] .
and in a couple of minutes we were fairly on the snow .
和 在 一个 夫妻 的 分钟 我们 是 相当 在 这 雪 .

几分钟后，我们就基本踏上了雪地。

[ɔːl] [θɔːts] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪz] , ['deindʒəz] , [ænd; ənd] [wɒt] ['aʊə(r)] [frendz] [wʊd] [seɪ] , [wɜː(r); wə(r)]
All thoughts of difficulties , dangers , and what our friends would say , were
全部 想法 的 困难 , 危险 , 和 什么 我们的 朋友们 会 说 , 是
[left][ɪn][ðə; ði] " [kə'bæn] ,
left in the " Cabane ,
左边 在 这 " 小屋 ,

所有关于困难、危险以及朋友们会说什么的想法，都留在了“小屋”里。

" [ænd; ənd]['aʊə(r)][səʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['brestɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]
" and our sole attention was devoted to the breasting of the gigantic
" 和 我们的 唯一 注意力 曾是 奉献 到 这 哺乳 的 这 巨大
[sləʊps] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [lez] - .
slopes which are called Les Montées .
连续下坡 哪个 是 称为 莱斯 - .

“我们所有的注意力都集中在攀登被称为 Les Montées 的巨大山坡上。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [faɪn] [bʌt; bət] [dɑːk] , [ðə; ði] [muːn] [nɒt] ['hævɪŋ] ['rɪz(ə)n] [jet] .
The night was fine but dark , the moon not having risen yet .
这 夜晚 曾是 美好的 但 黑暗的 , 这 月亮 不是 拥有 升起 然而 .

夜色虽好，但很黑，月亮还没有升起。

['ɒnwədz] [ænd; ənd] ['ʌpwədz] [wiː; wi] [went] [ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [wɪð] [sləʊ] [ænd; ənd] ['meʒəd]
Onwards and upwards we went in silence , and with slow and measured
开始 和 向上 我们 去 在 沉默 , 和 和 慢的 和 测量
[tred] ,
tread ,
踏 ,

我们默默地向前向上攀登，步伐缓慢而稳健。

['kiːpɪŋ] [æt; ət] ['dɪstənsɪz] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [twelv] [fiːt] [ə'pɑːt] .
keeping at distances of about twelve feet apart .
保持 在 距离 的 关于 十二 脚 除 .

保持大约十二英尺的距离。

[wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [prə'siːdid] ['veri] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]
We had not proceeded very far before we came to
我们 有 不是 继续 非常 远的 前 我们 来了 到

我们还没走多远就到了……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[ə; eɪ] [ded] [stɒp] , [ænd; ənd][ɒn][ɪn'kwaɪərɪŋ][ɒv; əv][es] — — [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ,
a dead stop , and on enquiring of S — — what it meant ,
一个 死的 停止 , 和 在 查询 的 S — — 什么 它 意思是 ,

突然停了下来，我问S——这是什么意思，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [fræn'swɑː] - [nəʊz] [wɒz; wəz] ['bliːdɪŋ] .
he replied that François ' nose was bleeding .
他 回复 那 弗朗索瓦 - 鼻子 曾是 出血 .

他回答说弗朗索瓦的鼻子流血了。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ˌinkən'viːnjəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz]['laɪəb(ə)l][æt; ət] [ðiːz] ['æltɪtjuːdz]
This is one of the many inconveniences to which one is liable at these altitudes
这 是 一 的 这 许多 不便之处 到 哪个 一 是 容易 在 这些 海拔
.
:
.

这是在高海拔地区会遇到的诸多不便之一。

[ɒn] ['lʊkɪŋ] [bæk] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [lait] [əd'vɑːnsɪŋ] ,
On looking back we saw a light advancing ,
在 寻找 后退 我们 锯 一个 光 前进 ,

回头望去，我们看到一道光正在逼近。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][wiː; wi] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and as it came nearer and nearer we made out the figures of a
和 作为 它 来了 更近 和 更近 我们 制成 出去 这 数据 的 一个
['pɑːti] [ɒv; əv][sɪks][men] ['krɔːlɪŋ] ['sləʊli] [ɪn]['aʊə(r)][də'rekʃ(ə)n] .
party of six men crawling slowly in our direction .
派对 的 六 男人 爬行 缓慢地 在 我们的 方向 .

随着它越来越近，我们辨认出有六个男人的身影正慢慢地朝我们爬过来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['nɔɪzi] ['fɒrənəz] [huː] [hæd; həd][nɒt] ['ædɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌmfət] [ɪn][ðə; ði] "
They were the noisy foreigners who had not added to our comfort in the "
他们 是 这 嘈杂 外国人 WHO 有 不是 额外 到 我们的 舒适 在 这 "
[kə'bæn] .
Cabane .
小屋 .

他们是吵闹的外国人，并没有给我们的“小屋”增添舒适感。

" [ɒn] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [tɔːk] [went] [ɒn] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [gaɪdz] [ænd; ənd]['aʊəz][ɪn]
" On drawing near a great deal of talk went on between their guides and ours in
" 在 绘画 靠近 一个 伟大的 交易 的 讲话 去 在 之间 他们的 指南 和 我们的 在
['pætwɑː] .
patois .
方言 .

“走近之后，他们的向导和我们的向导用方言聊了很多。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ə'hed] , [ænd; ənd] , [fræn'swɑː] ['hævɪŋ] [rɪ'kʌvəd] , [wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm]
Then they went ahead , and , François having recovered , we followed them
然后 他们 去 前方 , 和 , 弗朗索瓦 拥有 恢复 , 我们 随后 他们
['kləʊsli] ,
closely ,
密切 ,

然后他们先行出发，弗朗索瓦恢复过来后，我们紧随其后。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ruːt] — [kən'sɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [daʊt]
as soon as the route — concerning which there appeared to be some doubt
作为 很快 作为 这 路线 — 有关 哪个 那里 出现 到 是 一些 怀疑
— [hæd; həd] [biːn] [ə'griːd] [ə'pɒn] .
— had been agreed upon .
— 有 到过 同意 之上 .

一旦确定了路线（此前对此似乎存在一些疑问），就立即出发了。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['taɪəsəm] , [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [snəʊ] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [fiːt] ,
The work was tiresome , with nothing to look at besides the snow under our feet ,
这 工作 曾是 令人厌烦 , 和 没有什么 到 看 在 除了 这 雪 在下面 我们的 脚 ,

这项工作很累人，除了脚下的积雪，什么也看不到。

[ænd; ənd][nəʊ] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] , [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ] [krə'væs] .
and no excitement of any description , not even the jumping of a crevasse .
和 不 激动 的 任何 描述 , 不是 甚至 这 跳 的 一个 裂缝 .

没有任何刺激的事情发生，甚至连跳入冰隙都没有。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [mə'nɒtəni] , ['tɔːkɪŋ] [wɒz; wəz] [prə'hɪbɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] ,
To add to the monotony , talking was prohibited , for ,
到 添加 到 这 单调 , 说 曾是 禁止 , 为了 ,

为了加剧单调乏味，还禁止交谈，因为……

['hævɪŋ] [meɪd] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːrks] [tuː; tə][dʒuːlz][æz; əz][wiː; wi] [went] [ə'lɒŋ] ,
having made some remarks to Jules as we went along ,
拥有 制成 一些 评论 到 朱尔斯 作为 我们 去 沿着 ,

我们边走边跟朱尔斯说了几句话，

[ai][wɒz; wəz] [əd'vaɪzd] [baɪ][hɪm] [nɒt][tuː; tə] [spiːk] ; [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] ,
I was advised by him not to speak ; and no doubt he was right ,
我 曾是 建议 经过 他 不是 到 说话 ; 和 不 怀疑 他 曾是 正确的 ,

他劝我不要说话；毫无疑问，他是对的。

[æz; əz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɪg'zɜːʃn] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
as a certain amount of exertion was necessary to carry on a conversation ,
作为 一个 肯定 数量 的 用力 曾是 必要的 到 携带 在 一个 对话 ,

因为进行对话需要一定的体力消耗，

['sepəreɪtɪd] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][baɪ][æn; ən]['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv] ['sevrəl] [jɑːrdz] .
separated as we were by an interval of several yards .
分开 作为 我们 是 经过 一个 间隔 的 一些 码 .

我们之间相隔好几码。

[ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [ˌʌp'hɪl] [wɜːk] , ['fɪgərətɪvli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['lɪtərəli] .
This portion of the journey was decidedly uphill work , figuratively as well as literally .
这 部分 的 这 旅行 曾是 绝对地 上坡 工作 , 比喻意义上 作为 出色地 作为 字面上地 .

这段旅程无疑是一段艰难的上坡路，无论从字面意义还是比喻意义上来说都是如此。

[æt; ət][ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] [ðə; ði] [muːn] [ə'pɪəd] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
At about two o'clock the moon appeared above the tops of the mountains ,
在 关于 二 点钟 这 月亮 出现 多于 这 最高额 的 这 山脉 ,

大约两点钟的时候，月亮出现在山顶之上。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][dʒʌst] ['entəd] [ðə; ði][lɑːst]['kwɔːtə(r)] ,
and although it had just entered the last quarter ,
和 虽然 它 有 只是 进入 这 最后的 四分之一 ,

尽管当时已经进入了最后一个季度，

[ˌaɪ 'tiː][ə'fɔːd; ə'fɔrd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [lait] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][fræn'swɑː][tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð] [ðə; ði] ['læntən] ,
it afforded sufficient light to enable François to dispense with the lantern ,
它 提供 充足的 光 到 使能够 弗朗索瓦 到 分配 和 这 灯笼 ,

光线足够明亮，弗朗索瓦可以不用提灯了。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [left] [ɒn] [ðə; ði] [snəʊ] ;
which he left on the snow ;
哪个 他 左边 在 这 雪 ;

他把它留在了雪地上;

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[ɒn] [ˈsevrəl] [əˈkeɪʒnz] [wiː; wi] [stɒpt] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] [waɪl] [ˈmaʊntɪŋ] [ðə; ði] [stiːp] [sləʊps]
on several occasions we stopped a considerable time while mounting the steep slopes
在 一些 场合 我们 停止 一个 大量 时间 尽管 安装 这 陡 连续下坡

, [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [əˈpærənt] [ˈriːz(ə)n] .
, without any apparent reason .
, 没有 任何 明显 原因 .

在攀登陡峭山坡的过程中，我们曾多次毫无征兆地停留相当长的时间。

[æt; ət] [lɑːst] , [bɪˈkʌmɪŋ] [kwaɪt] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] ,
At last , becoming quite impatient ,
在 最后的 , 成为 相当 不耐烦 ,

最后，他变得相当不耐烦了，

[ai] [ɑːskt] [es] — — [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə] [frænˈswɑː] [tuː; tə] [get] [əˈhed] [ɒv; əv] [ðə; ði] "
I asked S — — to pass the word to François to get ahead of the "
我 问 S — — 到 经过 这 单词 到 弗朗索瓦 到 得到 前方 的 这 "

[ˈfɒrənəz] .
foreigners .
外国人 .

我请S——转告弗朗索瓦，让他抢在"外国人"前面。

" [hiː; hi] [prɪˈfɜːd] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ɪn] [ðeə(r)] [pɑːθ] ,
" He preferred , however , to follow in their path ,
" 他 首选 , 然而 , 到 跟随 在 他们的 小路 ,

但他更愿意追随他们的脚步。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一次即兴攀登勃朗峰(An Impromptu Ascent of Mont Blanc)
第2/4页

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [træk] [mʌst; məst][biː; bi]['rɑːðə(r)][mɔː(r)] ['iːzi] [baɪ] ['biːɪŋ] ['biːt(ə)n] [daʊn] .
thinking that the track must be rather more easy by being beaten down .
思维 那 这 追踪 必须 是 相当 更多的 简单的 经过 存在 被打败 向下 .

认为赛道被踩踏得平整后应该更容易通过。

[ɔːl'ðəʊ] [səʊ] ['θɪnli] [klæd][ai][dɪd][nɒt]['sʌfə(r)][ɪn][ðə; ði] [liːst] [frɒm; frəm][kəʊld] ,
Although so thinly clad I did not suffer in the least from cold ,
虽然 所以 薄薄的 覆膜 我 做过 不是 遭受 在 这 至少 从 寒冷的 ,

虽然衣着单薄，但我一点也不觉得冷。

[ɪk'sept] [ɪn][maɪ] [fiːt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [maɪ] [sɒks] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒtn] ,
except in my feet , which was not to be wondered at , considering that my socks were cotton ,
除了 在 我的 脚 , 哪个 曾是 不是 到 是 想知道 在 , 考虑 那 我的 袜子 是 棉布 ,

除了我的脚，这倒也不奇怪，毕竟我的袜子是棉质的。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [buːts] , [dæmp][æt; ət] ['stɑrtɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [wet] [θruː] .
and that my boots , damp at starting , were now wet through .
和 那 我的 靴子 , 潮湿 在 开始 , 是 现在 湿的 通过 .

我的靴子一开始只是有点潮湿，现在已经完全湿透了。

[ɒn] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] ['petɪ] ['plætəʊ] [wiː; wi] [went] [ʌp] [ə; eɪ] [sləʊp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] .
On nearing the Petit Plateau we went up a slope which was nearly perpendicular .
在 临近 这 小 高原 我们 去 向上 一个 坡 哪个 曾是 几乎 垂直 .

快到小高原时，我们沿着一条几乎垂直的斜坡向上走去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [snəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sʌbstəns] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [stʊd] [æt; ət][səʊ] [stiːp] [æn; ən]['æŋg(ə)l] ;
It was not snow , for that substance could not have stood at so steep an angle ;
它 曾是 不是 雪 , 为了 那 物质 可以 不是 有 站立 在 所以 陡 一个 角度 ;

那不是雪，因为雪不可能以如此陡峭的角度存在；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [hɑːd] [aɪs] ,
and it was not hard ice ,
和 它 曾是 不是 难的 冰 ,

而且那不是硬冰。

[bʌt; bət] — [ɪts] [kən'sɪstəns] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən][aɪs] ['pʊdɪŋ] ;
but névé — its consistence was much the same as that of an ice pudding ;
但 雪 — 它是 浓度 曾是 很多 这 相同的 作为 那 的 一个 冰 布丁 ;

但是，它的稠度与冰布丁非常相似；

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [smɑːt] [kɪk] [ðə; ði] [fʊt] ['entəd] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] [gʊd] [həʊld] .
by giving a smart kick the foot entered sufficiently to afford a good hold .
经过 给予 一个 聪明的 踢 这 脚 进入 足够 到 买得起 一个 好的 抓住 .

通过一个漂亮的踢腿，脚能充分进入并牢牢抓住地面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] ['veri] [stiːp] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['iːzi] [bɪt]
It was really very steep , and at the same time a particularly easy bit
它 曾是 真的 非常 陡 , 和 在 这 相同的 时间 一个 特别 简单的 少量
[ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] ;
of climbing ;
的 攀登 ;

这段路非常陡峭，但同时爬起来又特别容易；

[bʌt; bət] , [hæd; həd][wiː; wi] [biːn] [f'əʊtəgɹˌæfd] , [ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] [wʊd] [hæv; həv] ['mɑːvəld] [æt; ət]
but , had we been photographed , the uninitiated would have marvelled at
但 , 有 我们 到过 拍摄 , 这 新手 会 有 惊叹不已 在
['aʊə(r)]['deərɪŋ] .
our daring .
我们的 大胆 .

但是，如果我们被拍了照片，不知情的人会惊叹于我们的胆量。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wiː; wi] [wɔːkt] [ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ,
After this we walked on the level for a short distance ,
后 这 我们 步行 在 这 等级 为了 一个 短的 距离 ,

之后我们在平坦的地面上走了一小段距离，

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn] [fʊl] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['petɪ] ['plætəʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][wiː; wi]
and arrived in full sight of the Petit Plateau before reaching which we we
和 到达的 在 满的 视线 的 这 小 高原 前 到达 哪个 我们 我们
[went] [ə'lɒŋ] [sʌm; səm] ['veri] ['nærəʊ] [rɪdʒɪz] [ɒv; əv][aɪs] [wɪð] [diːp] [kri'væs] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ,
went along some very narrow ridges of ice with deep crevasses on either side ,
去 沿着 一些 非常 狭窄的 山脊 的 冰 和 深的 裂缝 在 任何一个 边 ,

我们到达时已经完全看到了小高原，在到达之前，我们沿着一些非常狭窄的冰脊行进，冰脊两侧都是很深的裂缝。

[ðen] [ʌp][sʌm; səm] [snəʊ] [sləʊps] , [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['plætəʊ] .
then up some snow slopes , at the top of which we stood on the Plateau .
然后 向上 一些 雪 连续下坡 , 在 这 顶部 的 哪个 我们 站立 在 这 高原 .

然后沿着雪坡向上走，我们到达了山顶的高原。

[ðɪs] [wiː; wi] [krɒst] [æt; ət][æz; əz]['ræpɪd][ə; eɪ] [peɪs] [æz; əz] ['sɜːkəmstənsɪz] [pə'mɪtɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt]
This we crossed at as rapid a pace as circumstances permitted on account
这 我们 交叉 在 作为 迅速的 一个 步伐 作为 情况 允许 在 帐户
[ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)]
of the danger
的 这 危险

由于危险，我们以尽可能快的速度穿过了这里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['ævəˌlæntʃiz] [ðæt] [bɪ'set] [ðɪs] [spɒt] .
of falling avalanches that beset this spot .
的 坠落 雪崩 那 围困 这 点 .

这里经常发生雪崩。

[ðə; ði] [gaɪdz] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [dɪ'stɜːbəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,
The guides will have it that the slightest disturbance of the atmosphere ,
这 指南 将要 有 它 那 这 丝毫 干扰 的 这 气氛 ,

导游会说，哪怕是最轻微的大气扰动，

[sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['hjuːmən] [vɒɪs] , [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ]
such as can be created by the human voice , is sufficient to cause a
这样的 作为 能 是 创建 经过 这 人类 嗓音 ，是 充足的 到 原因 一个
[dɪ'zɑːstə(r)] ;
disaster ;
灾难 ；

例如人声所能产生的声音，就足以造成灾难；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] ['præktɪs] [ə'biːdiəns] ,
and as it is always as well to practice obedience ,
和 作为 它 是 总是 作为 出色地 到 实践 服从 ，

而且，始终保持服从的态度也是很好的。

[wiː; wi] [prə'siːdid] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] [wɪ'ðaʊt] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
we proceeded on our way without uttering a word .
我们 继续 在 我们的 方式 没有 发出声音 一个 单词 .

我们一言不发地继续前行。

[səʊ][fɑː(r)][ai][hæd; həd][nɒt] [ɪk'spɪəriənst] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['briːðɪŋ] , [nɔː(r)][hæd; həd][ai] ['sʌfəd]
So far I had not experienced any difficulty of breathing , nor had I suffered
所以 远的 我 有 不是 经验丰富的 任何 困难 的 呼吸 ，也不 有 我 遭受
[frɒm; frəm] [θɜːst] ;
from thirst ;
从 口渴 ；

到目前为止，我还没有出现呼吸困难，也没有感到口渴；

[bʌt; bət] [suːn] ['ɑːftə(r)] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [grændz] [ai] [felt] [ə; eɪ] ['draɪnəs] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd]
but soon after quitting the Grands Mulets I felt a dryness in the mouth and
但 很快 后 辞职 这 大人物 鲻鱼 我 毛毡 一个 干燥 在 这 嘴 和
[θrəʊt] ,
throat ,
喉 ，

但离开 Grands Mulets 乐队后不久，我就感到口干舌燥。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [traɪd] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪzn] ; [bʌt; bət] [nɒt] ['biːɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]
and then I tried the effects of a raisin ; but not being satisfied with the
和 然后 我 尝试 这 效果 的 一个 葡萄干 ； 但 不是 存在 使满意 和 这
[rɪ'zʌlt] ,
result ,
结果 ，

然后我尝试了葡萄干的效果；但对结果并不满意，

[tʊk] [ə; eɪ] [pruːn] , [ænd; ənd] , [dɪ'skɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [fruːt] , [rəʊld] [ðə; ði] [stəʊn] [ɪn][maɪ] [maʊθ] ,
took a prune , and , discarding the fruit , rolled the stone in my mouth ,
采取 一个 修剪 ， 和 ， 丢弃 这 水果 ， 滚动 这 石头 在 我的 嘴 ，

拿起一颗西梅干，扔掉果肉，把里面的石子含在嘴里滚来滚去。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['prəʊses] [ai] [dɪ'raɪvd] [greɪt] ['benɪfɪt] .
from which process I derived great benefit .
从 哪个 过程 我 衍生的 伟大的 益处 .

我从这个过程中获得了许多益处。

['plɒdɪŋ] ['stedəli] ['ʌpwədz] , [wiː; wi] [ɑːskt] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['weðə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
Plodding steadily upwards , we asked from time to time whether we were
缓慢地 稳步 向上 ， 我们 问 从 时间 到 时间 无论 我们 是
[nɒt] [jet] [hɑːf] [wei] ?
not yet half way ?
不是 然而 一半 方式 ？

我们稳步向上攀登，不时地问自己，我们是不是已经走到一半了？

" [nəʊ] , [sɜː(r)] ; [nɒt] [tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [grænd] ['plætəʊ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sʌm; səm]
" No , sir ; not till we arrive at the Grand Plateau , and it is some
" 不 , 先生 ; 不是 直到 我们 到达 在 这 盛大 高原 , 和 它 是 一些
['dɪstəns] [ɒf] [jet] .
distance off yet .
距离 离开 然而 .

"不，先生；要等到我们到达大高原才行，而那里还有一段距离。"

" [haʊ] [wiː; wi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [deɪ] - [lait] ,
" How we longed for day - light ,
" 如何 我们 渴望 为了 天 - 光 ,

我们多么渴望日光啊！

[ðæt] [ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv] [ðɪs] [naɪt] [ɪk'skɜːʃn] [mait] [biː; bi] ['brəʊkən] [baɪ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]
that the monotony of this night excursion might be broken by the sight of
那 这 单调 的 这 夜晚 短途旅行 可能 是 破碎的 经过 这 视线 的
[ðə; ði] [grænd] ['siːnəri] [wɪtʃ] ,
the grand scenery which ,
这 盛大 风景 哪个 ,

希望这趟夜间旅行的单调乏味能够被壮丽的景色所打破，

[ðəʊ] [sə'raʊndɪŋ] , [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] !
though surrounding , was almost invisible to us !
尽管 周围 , 曾是 几乎 无形的 到 我们 !

虽然它们就在我们身边，但我们几乎看不到它们！

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [grænd] ['plætəʊ] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [wiː; wi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'freʃmənt] .
Before the Grand Plateau was reached we stopped for refreshment .
前 这 盛大 高原 曾是 达到 我们 停止 为了 清爽 .

在到达大高原之前，我们停下来休息。

[wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] ['træmpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [fɔː(r)] ['aʊəz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] .
We had been tramping for nearly four hours , and it was needed .
我们 有 到过 徒步旅行 为了 几乎 四 小时 , 和 它 曾是 需要 .

我们已经徒步走了将近四个小时，这是必要的。

[ðə; ði] ['næpsæk] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [waɪn] [prə'djuːst] , [bʌt; bət] [wɒt]
The knapsack was opened , and a bottle of wine produced , but what
这 背包 曾是 打开 , 和 一个 瓶子 的 葡萄酒 生产 , 但 什么
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɔːkskruː] ?
about the corkscrew ?
关于 这 开瓶器 ?

背包打开了，里面装着一瓶酒，可是开瓶器呢?

[left] [bɪ'haɪnd] [ɒv; əv] [kɔːs] !
Left behind of course !
左边 在后面 的 课程 !

当然是被留下来了！

[səʊ] [fræn'swɑː] [ˌvɒlən'tiəd] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪs] - [æks] ,
So François volunteered to operate with his ice - axe ,
所以 弗朗索瓦 自愿 到 操作 和 他的 冰 - 斧头 ,

于是弗朗索瓦自愿用他的冰镐进行作业。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [les] ['ekspɜːt] [ɪn] [di'kæpiteit] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ðæn; ðən] [ɪn] ['hjuːɪŋ]
but as he was far less expert in decapitating a bottle than in hewing
但 作为 他 曾是 远的 较少的 专家 在 斩首 一个 瓶子 比 在 砍伐
[steps] ,
steps ,
步骤 ,

但他砍瓶子的技巧远不如劈台阶的技巧娴熟。

[ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntents]
a considerable portion of the contents
一个 大量 部分 的 这 内容

相当一部分内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[wɒz; wəz] [lɒst] .
was lost .
曾是 丢失的 .

丢失了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [ri'zjuːmd] ['aʊə(r)] [mɑːtʃ] ,
It was not long before we resumed our march ,
它 曾是 不是 长的 前 我们 恢复 我们的 行进 ,

不久之后，我们便继续行进。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['nɪəli] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] [ðə; ði] [grænd] ['plætəʊ] [ə'nʌðə(r)] [hɔːlt] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
and having nearly traversed the Grand Plateau another halt was made ,
和 拥有 几乎 穿越 这 盛大 高原 其他 停止 曾是 制成 ,

几乎横穿了大高原之后，他们再次停了下来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [ment] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [drɪŋk] .
and this time we meant to eat as well as drink .
和 这 时间 我们 意思是 到 吃 作为 出色地 作为 喝 .

这次我们打算好好吃喝一番。

[nɒt] ['fiːlɪŋ] ['hʌŋgri] [ai] [wɒz; wəz] [təʊld] [baɪ] ['aʊə(r)] ['feloʊz] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['æpɪtaɪt] [ʌp] [hɪə(r)] .
Not feeling hungry I was told by our fellows that no one had much appetite up here .
不是 感觉 饥饿的 我 曾是 讲述 经过 我们的 伙伴们 那 不 一 有 很多 食欲 向上 这里 .

我不觉得饿，同伴们告诉我，这里大家都没什么胃口。

[ðen] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] ['klærət] [wɒz; wəz] [ˌʌn'kɔːkt] [wɪð] [keə(r)] ,
Then the remaining bottle of claret was uncorked with care ,
然后 这 其余的 瓶子 的 红酒 曾是 开瓶 和 关心 ,

然后，剩下的那瓶波尔多红酒被小心翼翼地打开了。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [p'ɑːteɪkən] [ɒv; əv] [ɪts] ['kɒntents] ['speərɪŋli] ,
and after we had partaken of its contents sparingly ,
和 后 我们 有 参与 的 它是 内容 少量地 ,

在我们少量享用了其中的内容之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] .
it was deposited in the snow for our return .
它 曾是 已存 在 这 雪 为了 我们的 返回 .

它被放置在雪地里，等待我们回来。

[mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [səʊ] ,
Much as we should have liked to sit down and rest we could not do so ,
很多 作为 我们 应该 有 喜欢 到 坐 向下 和 休息 我们 可以 不是 做 所以 ,

我们很想坐下来休息一下，但却做不到。

[fɔː(r); fə(r)] [riˈpəuz] [ɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [snəʊ] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] .
for reposing on a bed of snow was not to be thought of .
为了 休息 在 一个 床 的 雪 曾是 不是 到 是 想法 的 .

躺在雪地上休息是根本不可能的。

[riˈzjuːmɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈdʒɜːni] [wiː; wi] [suːn] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈpɑːti] [huː]
Resuming our journey we soon came up with and passed the other party who
恢复 我们的 旅行 我们 很快 来了 向上 和 和 通过了 这 其他 派对 WHO
[wɜː(r); wə(r)] [gruːpt] [təˈgeðə(r)] [əˈpærəntli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ˈaʊə(r)] [leɪt] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] .
were grouped together apparently engaged in our late occupation .
是 分组 一起 显然 已订婚的 在 我们的 晚的 职业 .

继续我们的旅程，我们很快就遇到了另一群人，他们显然聚集在一起，参与了我们之前的活动。

[dɔːn] [naʊ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [breɪk] ,
Dawn now began to break ,
黎明 现在 开始 到 休息 ,

黎明开始到来，

[ænd; ənd] [ˈstɒpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd][ˈregjələ(r)]
and stopping for a few minutes at the foot of a long and regular
和 停止 为了 一个 很少 分钟 在 这 脚 的 一个 长的 和 常规的
[ɪnˈklaɪn][ai] [sed] [tuː; tə][es] — — " [wel] ,
incline I said to S — — " Well ,
倾斜 我 说 到 S — — " 出色地 ,

在一段漫长而平缓的斜坡脚下停了几分钟后，我对S说：“嗯，

[hæv; həv][hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ?
have have you had enough of it ?
有 有 你 有 足够的 的 它 ?

你受够了吗？

" [tuː; tə][maɪ] [ˌɪnɪkˈspresəbl] [səˈpraɪz] , [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] " [jes] ,
" To my inexpressible surprise , he answered " Yes ,
" 到 我的 难以言喻的 惊喜 , 他 回答 " 是的 ,

令我无比惊讶的是，他回答说：“是的。”

[ai] [fiːl] [səʊ] [ɪl] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][ɒn] ,
I feel so ill that I do not think I shall be able to go on ,
我 感觉 所以 患病的 那 我 做 不是 思考 我 将 是 有能力的 到 去 在 ,

我感觉非常不舒服，恐怕无法继续下去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [siːm] [æz; əz][fɑː(r)] [ɒf] [æz; əz][ˈevə(r)] .
and the summit seems as far off as ever .
和 这 首脑 似乎 作为 远的 离开 作为 曾经 .

而登顶之路似乎依然遥不可及。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [brɔːd] [deɪ] - [lait] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] -
" It was now broad day - light , and we were little more than half -
" 它 曾是 现在 广阔 天 - 光 , 和 我们 是 小的 更多的 比 一半 -
[wei] .
way .
方式 .

“现在已经是大白天了，而我们才走了一半多一点的路程。”

" [əʊ] ! [kʌm] [ɒn] , [ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][wiː; wi] ? "
" Oh ! come on , women have done it , and why should not we ? "
" 哦 ! 来 在 , 女性 有 完毕 它 , 和 为什么 应该 不是 我们 ? "

“哦！拜托，女人都做到了，我们为什么不能呢？”

" [ai][ˌeɪ ˈem] [ɪl] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [wei] [ˈəʊnli] [meɪks] [ˌem ˈiː] [wɜːs] .
" I am ill , and your talking in that way only makes me worse .
" 我 是 患病的 , 和 你的 说 在 那 方式 仅有的 制作 我 更糟 .

“我生病了，你这样说话只会让我的病情加重。”

" [ðen] [ai] [kɔːld] [fræn'swɑː] , [huː] [meɪd] [lait] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" Then I called François , who made light of it ,
" 然后 我 称为 弗朗索瓦 , WHO 制成 光 的 它 ,

然后我给弗朗索瓦打了电话，他却对此不以为意。

[rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['sɪknəs] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn] [ðɪs] [ləʊ'kæləti] ; [ðə; ði]
remarking that feelings of sickness are often experienced in this locality ; the
评论 那 情怀 的 疾病 是 经常 经验丰富的 在 这 地点 ; 这
[flɑːsk][wɒz; wəz] [prə'djuːst] ,
flask was produced ,
烧瓶 曾是 生产 ,

他指出，当地人经常感到不适；于是制作了这个烧瓶。

[ænd; ənd][wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][nɪp][ɔːl] [raʊnd] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] .
and we took a little nip all round , and went on .
和 我们 采取 一个 小的 掐 全部 圆形的 , 和 去 在 .

我们每个人都小酌了几口，然后继续前行。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] , [es] — — [sed] , " [ai] [fiːl] ['dredfəli] [ɪl] ,
After going a short distance , S — — said , " I feel dreadfully ill ,
后 去 一个 短的 距离 , S — — 说 , " 我 感觉 极其糟糕 患病的 ,

走了一小段路后，S——说："我感觉非常不舒服，

[ai]['nevə(r)] [felt] [səʊ][bæd][ɪn][maɪ][laɪf] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][ɒn] .
I never felt so bad in my life , it is impossible for me to go on .
我 绝不 毛毡 所以 坏的 在 我的 生活 , 它 是 不可能的 为了 我 到 去 在 .

我这辈子从来没有这么难过，我感觉自己无法继续活下去了。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['plætəʊ] [fɔː(r); fə(r)] £10 , - .
I could not reach the Plateau for £10 , 000 .
我 可以 不是 抵达 这 高原 为了 £10 , - .

即使花1万英镑，我也到不了高原地区。

[gəʊ][ɒn] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [faɪnd][maɪ] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][grændz] , ['sʌmhaʊ] . "
Go on , and I will find my way back to the Grands Mulets , somehow . "
去 在 , 和 我 将要 寻找 我的 方式 后退 到 这 大人物 鲻鱼 , 不知何故 . "

你走吧，我总会找到回格兰德穆莱特家的路的。

" [ðæts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ; [juː; jʊ] [kænt] [get] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] ,
" That's out of the question ; you can't get there alone ,
" 那就是 出去 的 这 问题 ; 你 不能 得到 那里 独自的 ,

"那根本不可能；你一个人去不了那里。"

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][gəʊ] [bæk] .
and as there is no help for it , we must all go back .
和 作为 那里 是 不 帮助 为了 它 , 我们 必须 全部 去 后退 .

既然没有办法补救，我们都必须回去。

" [ðen] [ai][təʊld][fræn'swɑː] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['fɛloʊz] ['kaʊntənəns] [æt; ət][wʌns] [fel]
" Then I told François , and the poor fellow's countenance at once fell
" 然后 我 讲述 弗朗索瓦 , 和 这 贫穷的 同伴们 面容 在 一次 跌倒
[bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] .
below zero .
以下 零 .

"然后我告诉了弗朗索瓦，可怜的家伙脸色立刻变得惨不忍睹。"

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːst] [ə'sent] [æz; əz] [gaɪd] ,
This was his first ascent as guide ,
这 曾是 他的 第一的 上升 作为 指导 ,

这是他第一次以向导身份登山。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] ['ʌðə(r)] ['pɑːtiz] [æz; əz]['pɔːtə(r)][ɒn][ɪ'lev(ə)n] ['priːviəs] [ə'keɪʒnz]
although he had accompanied other parties as porter on eleven previous occasions
虽然 他 有 伴随 其他 各方 作为 搬运工 在 十一 以前的 场合
.
.
.

尽管他此前曾十一次作为搬运工陪同其他队伍出行。

['mætəz] ['sɜːt(ə)nli] [lʊkt] ['gluːmi] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
Matters certainly looked gloomy at this moment .
事情 当然 看起来 阴沉 在 这 片刻 .

眼下形势确实不容乐观。

[es] — — [nɒt]['əʊnli] [ə'pɪəd] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['mɪzəri] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] ['veri]
S — — not only appeared the picture of misery , but was undoubtedly very
S — — 不是 仅有的 出现 这 图片 的 苦难 , 但 曾是 无疑 非常
[ɪl] — ['sʌfərɪŋ] ,
ill — suffering ,
患病的 — 痛苦 ,

S——不仅看起来十分悲惨，而且无疑病得很重——饱受折磨，

[ɪn][fækt] , [frɒm; frəm] ['maʊntən] ['sɪknəs] ; [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ɪn'tɜːn(ə)l][kəʊld][ænd; ənd]
in fact , from mountain sickness ; he complained of internal cold and
在 事实 , 从 山 疾病 ; 他 抱怨 的 内部的 寒冷的 和
['ʃivə] [ɔːl]['əʊvə(r)] ,
shivered all over ,
瑟瑟发抖 全部 超过 ,

事实上，他患上了高原反应；他抱怨说自己身体内部寒冷，浑身发抖。

[bɪ'saɪdz] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] ['ʌðə(r)] [sen'seiʃən] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [best] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] ,
besides experiencing other sensations which are best described in his own words ,
除了 体验 其他 感觉 哪个 是 最好的 描述 在 他的 自己的 字 ,

除了体验到其他一些感觉（最好用他自己的语言来描述）之外，

— " [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ɔːl]['paʊə(r)][hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][maɪ] [lɪmz] ,
— " It seemed as though all power had departed from my limbs ,
— " 它 似乎 作为 尽管 全部 力量 有 已离开 从 我的 四肢 ,

“我感觉四肢仿佛失去了所有力量。”

[maɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][dɪm][ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['vɪʒn] ,
my eyes were dim and incapable of vision ,
我的 眼睛 是 暗淡 和 无法 的 想象 ,

我的眼睛昏暗，几乎看不见东西。

[ænd; ənd][ai][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][pʊt][maɪ][hænd][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][maɪ] [ɪəz] [ænd; ənd]
and I more than once put my hand to them and my ears and
和 我 更多的 比 一次 放 我的 手 到 他们 和 我的 耳朵 和
[maʊθ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [blʌd] [wɒz; wəz][nɒt] ['spɜːtɪŋ] [fɔːθ] .
mouth to make sure that blood was not spurting forth .
嘴 到 制作 当然 那 血 曾是 不是 喷涌 前进 .

我不止一次地用手摸了摸他们的伤口、耳朵和嘴巴，以确保没有血喷出来。

" ['fiːlɪŋ] [ə'vɜːs] [tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ] ['heɪsti] [rɪ'triːt] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [tɔɪl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]
" Feeling averse to beat a hasty retreat after all the toil that had been
" 感觉 反 到 打 一个 仓促 撤退 后 全部 这 辛劳 那 有 到过
[ˌʌndə'gɒn] ,
undergone ,
经历 ,

"经历了这么多辛劳，实在不愿仓促撤退，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [end] [wɒz; wəz] [səʊ] [kəm'pærətɪvli] [nɪə(r)] ,
and when the end was so comparatively near ,
和 什么时候 这 结尾 曾是 所以 比较 靠近 ,

当结局近在眼前时，

[ænd; ənd] ['həʊpɪŋ] [ə'genst] [həʊp] [ðæt] [es] — — [mait] [jet] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
and hoping against hope that S — — might yet be able to reach the summit ,
和 希望 反对 希望 那 S — — 可能 然而 是 有能力的 到 抵达 这 首脑 ,

抱着一丝希望，希望S——或许终有一天能够登顶。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
we tried to make him as comfortable as possible .
我们 尝试 到 制作 他 作为 舒服的 作为 可能的 .

我们尽力让他感到舒适。

[ə; eɪ] [siːt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] [snəʊ] [wɪð] ['ælpənstɒk] [ænd; ənd] [aɪs] - [æks] ['hænd(ə)lz] ,
A seat was made on the snow with alpenstocks and ice - axe handles ,
一个 座位 曾是 制成 在 这 雪 和 登山杖 和 冰 - 斧头 把手 ,
[ænd; ənd]
and
和

人们用登山杖和冰镐柄在雪地上做了一个简易的座位。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[dʒuːlz] [gʊdnetʃɚdli] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['dʒækɪt] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ræpt] [ðə; ði] [ɪn'vælɪd] .
Jules goodnaturedly took off his jacket , in which he wrapped the invalid .
朱尔斯 和蔼地 采取 离开 他的 夹克 , 在 哪个 他 包装 这 无效的 .

朱尔斯好心地脱下外套，用它裹住了病人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ðɪs] ['veri] [spɒt] [ðæt] [sɜː(r)] ['tɒməs] - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [fɔːst]
It was near this very spot that Sir Thomas Talfourd's expedition was forced
它 曾是 靠近 这 非常 点 那 先生 托马斯 - 远征 曾是 强制
[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] [ɪn] - .
to return through the same cause in 1843 .
到 返回 通过 这 相同的 原因 在 - .

1843 年，托马斯·塔尔福德爵士的探险队正是因为同样的原因被迫返回，而地点就在这附近。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɑːti] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , ['krɔːlɪŋ] ['sləʊli] [ʌp] [ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
At this time the other party came in sight , crawling slowly up the slope of snow ,
在 这 时间 这 其他 派对 来了 在 视线 , 爬行 缓慢地 向上 这 坡 的 雪 ,

这时，对方出现在视野中，正缓缓地沿着雪坡向上爬。

['wɔːkɪŋ] [ɪn] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] , [ænd; ənd] [rəʊpt] [tə'geðə(r)] .
walking in single file , and roped together .
步行 在 单身的 文件 , 和 绳索 一起 .

他们排成一列，用绳子绑在一起行走。

[ɒn] ['muːvɪŋ] [pɑːst] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'mɪs] ,
On moving past us and noticing that there was something amiss ,
在 移动 过去的 我们 和 注意到 那 那里 曾是 某物 错误 ,

他从我们身边走过，注意到有些不对劲，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] [əb'zɜːvd] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
one of the guides observed to me :
一 的 这 指南 观察到 到 我 :

其中一位导游对我说：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sməʊk] .
" You are all right , or you would not be able to smoke .
" 你 是 全部 正确的 , 或者 你 会 不是 是 有能力的 到 抽烟 .

“你身体没问题，否则你就不能抽烟了。”

" [ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] ,
" They then discovered that we were going back ,
" 他们 然后 发现 那 我们 是 去 后退 ,

“然后他们发现我们要回去了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['feləʊ] [huː] [hæd; həd][dʒʌst]['spəʊkən][tuː; tə][ˌem 'iː] [sed] ,
and the same fellow who had just spoken to me said ,
和 这 相同的 同伴 WHO 有 只是 说 到 我 说 ,

刚才跟我说话的那个人接着说：

" [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'sent] , [sɜː(r)] ? "
" Do you wish to make the ascent , sir ? "
" 做 你 希望 到 制作 这 上升 , 先生 ? "

“先生，您想登顶吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][duː; də] ; [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] . "
" Of course I do ; that is why I am here . "
" 的 课程 我 做 ; 那 是 为什么 我 是 这里 . "

“当然，我就是为此而来的。”

" [ðen] [ʌn'taɪ] [jɔː'self] [ænd; ənd]['fɑːs(ə)n][ɒn][tuː; tə]['aʊə(r)][laɪn] , [ænd; ənd] [kʌm] [ɒn] . "
" Then untie yourself and fasten on to our line , and come on . "
" 然后 解开 你自己 和 系 在 到 我们的 线 , 和 来 在 . "

“那就解开绳子，系上我们的绳子，跟我们来。”

" [jes] , [wɪð] ['pleʒə(r)] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪər] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] .
" Yes , with pleasure , if your employers are willing .
" 是的 , 和 乐趣 , 如果 你的 雇主 是 愿意的 .

“是的，我很乐意，如果你的雇主愿意的话。”

" ['wɪspərɪŋ] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn]['pætwɑː] ,
" Whispering was carried on , and , after some conversation in patois ,
" 耳语 曾是 携带 在 , 和 , 后 一些 对话 在 方言 ,
[fræn'swɑː] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['wɪlɪŋ] .
François announced that they were not willing .
弗朗索瓦 宣布 那 他们 是 不是 愿意的 .

“窃窃私语声持续了一段时间，用方言交谈了几句后，弗朗索瓦宣布他们不愿意。

[ðen] [es] — — [rəʊz] [ʌp] , ['kwaɪətli] [rɪ'mɑːkɪŋ] :
Then S — — rose up , quietly remarking :
然后 S — — 玫瑰 向上 , 悄悄 评论 :

然后S——站了起来，平静地说道：

" [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][get][ɒn] . "
" We had better get on . "
" 我们 有 更好的 得到 在 . "

我们最好继续前进。

" [juː; jʊ][kænt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [mæn] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [tuː] [ɪl] . "
" You can't do it , man ; you are far too ill . "
" 你 不能 做 它 , 男人 ; 你 是 远的 也 患病的 . "

“你做不到，伙计；你病得太重了。”

" [ai] [wɪl] , [ɪf] [ai][daɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !
" I will , if I die for it !
" 我 将要 , 如果 我 死 为了 它 !

"我愿意，哪怕为此付出生命！"

" [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [tɔːk] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːt] [ʌp] [ðɪs] [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] [sləʊp] .
" Without further talk we made a fresh start up this interminable slope .
" 没有 更远 讲话 我们 制成 一个 新鲜的 开始 向上 这 没完没了 坡 .

"我们不再多说，重新开始攀登这条无尽的山坡。"

[ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][es] — — [felt]
The indignation S — — felt
这 愤慨 S — — 毛毡

S—— 感到愤慨

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[æt; ət][ðə; ði] ['tʃɜːlɪʃ] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['fɒrənəz] " [kəm'pliːtli] [rɪ'stɔːd] [hɪm] ,
at the churlish behaviour of the " foreigners " completely restored him ,
在 这 粗鲁 行为 的 这 " 外国人 " 完全地 恢复 他 ,

外国人粗鲁无礼的行为彻底激怒了他。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'djuːst] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] [ɒn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
the effect produced being the same as intense excitement on those who are
这 影响 生产 存在 这 相同的 作为 激烈的 激动 在 那些 WHO 是
['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][mæl] - [diː] - [mɜr] .
suffering from mal - de - mer .
痛苦 从 马尔 - 德 - 梅尔 .

其效果与患有海病的人产生极度兴奋的效果相同。

[ai] ['pɪktʃəd] [tuː; tə][maɪ'self][ðə; ði] [fʌn] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɒn]['aʊə(r)] [wei] [bæk] ,
I pictured to myself the fun we should have on our way back ,
我 如图所示 到 我 这 乐趣 我们 应该 有 在 我们的 方式 后退 ,

我想象着我们回程路上的快乐时光，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [spiːd] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [daʊn] ,
and the railway speed with which we should come down ,
和 这 铁路 速度 和 哪个 我们 应该 来 向下 ,

以及我们应该以怎样的铁路速度降落，

[bʌt; bət][ai][kwaɪt] [left] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [wɒt] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [mait]
but I quite left out of the calculation what the condition of the snow might
但 我 相当 左边 出去 的 这 计算 什么 这 状况 的 这 雪 可能
[biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [hens] .
be a few hours hence .
是 一个 很少 小时 因此 .

但我完全忽略了几个小时后雪况会如何变化这一因素。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːd] [deɪ] - [lait] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'klaɪn] ,
It was broad day - light when we reached the top of the incline ,
它 曾是 广阔 天 - 光 什么时候 我们 达到 这 顶部 的 这 倾斜 ,

我们到达坡顶时，天色已大亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] ['welkəm] [reɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ʌp][ðə; ði] [eɪ'gwiːlz]
and the sun's welcome rays were beginning to brighten up the aiguilles
和 这 太阳的 欢迎 射线 是 开始 到 提亮 向上 这 针叶树
[ænd; ənd] [piːks] [ɒn]['aʊə(r)][left] .
and peaks on our left .
和 高峰 在 我们的 左边 .

阳光开始照亮我们左侧的针峰和山峰。

['lʊkɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['spektək(ə)l][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][grænd][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌt; bət] [wɪəd] - [laɪk] ,
Looking back the spectacle was not only grand and beautiful but weird - like ,
寻找 后退 这 奇观 曾是 不是 仅有的 盛大 和 美丽的 但 诡异的 - 喜欢 ,

回想起来，那场面不仅壮观美丽，而且还很怪异。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['stɪlnəs] [ðæt] [rein] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪm'presɪv] .
and the perfect stillness that reigned made it all the more impressive .
和 这 完美的 寂静 那 统治 制成 它 全部 这 更多的 感人的 .

而现场的绝对静谧更增添了它的魅力。

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] ['ʃæməniː] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [klaʊdz] , [nɒt][mɪə(r)] [fɒg] [ɔː(r)][mɪst] ,
The valley of Chamonix was filled with clouds , not mere fog or mist ,
这 谷 的 霞慕尼 曾是 已填 和 云 ，不是 仅仅 多雾路段 或者 薄雾 ，

霞慕尼山谷云雾缭绕，并非普通的雾气或薄雾。

[bʌt; bət]['riːəl] [klaʊdz] ['rəʊlɪŋ] [bɪ'niːθ] [ˌjuː 'es] ,
but real clouds rolling beneath us ,
但 真实的 云 滚动 下面 我们 ，

但真正的乌云却在我们脚下翻滚。

[ænd; ənd] ['sləʊli] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntənz] [huːz] ['rʌgɪd] [piːks] [ænd; ənd] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd]
and slowly rising up the mountains whose rugged peaks and sharp - pointed
和 缓慢地 上升 向上 这 山脉 谁 崎岖 高峰 和 锋利的 - 尖
[eɪ'gwiːlz] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ðeə(r)]['greɪsf(ə)l] [hedz] [ə'genst] [ə; eɪ] [bæk] [graʊnd] [ɒv; əv] [ʌn'klaʊdɪd] [skaɪ] .
aiguilles reared their graceful heads against a back ground of unclouded sky .
针叶树 饲养 他们的 优美 头部 反对 一个 后退 地面 的 晴朗无云 天空 .

群山缓缓升起，崎岖的山峰和尖锐的针叶在万里无云的天空背景下，优雅地耸立着。

[ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membəd] ,
The scene was one to be remembered ,
这 场景 曾是 一 到 是 记得 ,

那一幕令人难忘。

[ænd; ənd][wiː; wi] [felt] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [faɪv]
and we felt that we were beginning to reap the fruits of our five
和 我们 毛毡 那 我们 是 开始 到 收割 这 水果 的 我们的 五
['aʊəz] [tɔɪl] .
hours toil .
小时 辛劳 .

我们感觉五个小时的辛勤劳动开始有了回报。

['trævəlɪŋ] [wɒz; wəz] ['feəli] ['iːzi] , [ðə; ði] [snəʊ] ['biːɪŋ] [ɪn] ['splendɪd] [kən'dɪʃn] ,
Travelling was fairly easy , the snow being in splendid condition ,
旅行 曾是 相当 简单的 ， 这 雪 存在 在 灿烂 状况 ，

旅行相当轻松，雪况极佳。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['gɑːdɪd] [ə'genst] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
and as there was no danger to be guarded against we were
和 作为 那里 曾是 不 危险 到 是 守卫 反对 我们 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːnəri] .
able to devote the whole of our attention to the scenery .
有能力的 到 奉献 这 所有的 的 我们的 注意力 到 这 风景 .

由于没有需要防范的危险，我们得以将全部注意力投入到欣赏风景中。

[ðə; ði] ['sʌmɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [waɪt] ['sɜːt(ə)nli] [ə'pɪəd] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]
The summit shining white certainly appeared nearer than it did from the
这 首脑 灼灼 白色的 当然 出现 更近 比 它 做过 从 这
[həʊ'tel] [dæŋgəltɛr] ,
Hotel d'Angleterre ,
酒店 d'Angleterre ,

从英格兰酒店看去，山顶闪耀着洁白的光芒，看起来确实比实际距离更近。

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [kləʊz] [æz; əz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['aʊəz] [wiː; wi] [hæd; həd]
but not so close as we should have expected after the hours we had
但 不是 所以 关闭 作为 我们 应该 有 预期的 后 这 小时 我们 有
[spent] [ɪn] ['dʒɜːnɪɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
spent in journeying towards it .
花费 在 旅程 向 它 .

但经过几个小时的跋涉，我们本应期待它能到达那里，但结果却并非如此。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [roʊ'ʃeɪz] [dez] [bɔsiz] , [sʌm; səm] [ləʊ] , [flæt] [rɒks] , ['skeəsli] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv]
Arriving at the Rochers des Bosses , some low , flat rocks , scarcely rising above
抵达 在 这 罗切尔斯 德斯 老板 ， 一些 低的 ，平坦的 岩石 ， 几乎 上升 多于
[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [snəʊ] ,
the surrounding snow ,
这 周围 雪 ，

到达罗什德博斯，这是一些低矮平坦的岩石，几乎与周围的积雪齐平。

[ðeə(r)] ['sɜːrfɪs] [rent] [baɪ] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klaɪmət] ['ɪntuː] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ʃɑːp] ['dʒægɪd]
their surfaces rent by the severity of the climate into thousands of sharp jagged
他们的 表面 租 经过 这 严重性 的 这 气候 进入 数千 的 锋利的 锯齿状
['piːsɪz] [ɒv; əv] [stəʊn] ,
pieces of stone ,
件 的 石头 ，

严酷的气候将它们的表面撕裂成数千块锋利的锯齿状石块。

[wiː; wi] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [grændz] .
we sat down to rest for the first time since quitting the Grands Mulets .
我们 卫星 向下 到 休息 为了 这 第一的 时间 自从 辞职 这 大人物 鲻鱼 .

自从离开 Grands Mulets 乐队以来，我们第一次坐下来休息。

['laɪɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðɪs] [hɑːd] [bʌt; bət] ['welkəm] [kaʊtʃ] ,
Lying down on this hard but welcome couch ,
说谎 向下 在 这 难的 但 欢迎 长椅 ，

躺在这张坚硬但舒适的沙发上，

[ænd; ənd] [wɔːm] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [naʊ] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ,
and warmed by the sun now shining brightly upon us ,
和 温暖 经过 这 太阳 现在 灼灼 明亮地 之上 我们 ，

阳光灿烂地照耀着我们，温暖着我们。

[wiː; wi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɑːsk] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] — [ðə; ði] [wʌn] ,
we surveyed the remaining portion of the task before us — the 1 ,
我们 调查 这 其余的 部分 的 这 任务 前 我们 — 这 1 ，

我们考察了摆在我们面前的剩余任务——1，

- [fiːt] [ænd; ənd] [mɔː(r)] — [jet] [tuː; tə] [biː; bi] ['maʊntɪd] , [ɪ'mens] ['fiːldz] [ɒv; əv] [snəʊ] [tuː; tə] [biː; bi]
500 feet and more — yet to be mounted , immense fields of snow to be
- 脚 和 更多的 — 然而 到 是 安装 ， 巨大 字段 的 雪 到 是
['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] ,
traversed ,
穿越 ，

还有500英尺甚至更高的山峰等待攀登，还有广袤的雪原等待穿越。

[lez] [bɔsiz] [ˌdiː'juː] - [tuː; tə] [biː; bi] [klaɪmd] — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [sləʊp] .
les Bosses du Dromadaire to be climbed — and then the final slope .
莱斯 老板 杜 - 到 是 攀登 — 和 然后 这 最终的 坡 .

攀登 les Bosses du Dromadaire——然后是最后的斜坡。

['hævɪŋ] " ['laɪtɪd] [ʌp] " [ai] [felt] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [kən'tentɪd] [muːd] ,
Having " lighted up " I felt in a very contented mood ,
拥有 " 照明 向上 " 我 毛毡 在 一个 非常 满足 情绪 ,

"点亮"之后，我感到心情非常愉悦。

[ðen] [æn; ən] [ɪn'vɒləntri] [nɒd] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɒt] [slept] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [lɑːst] ,
then an involuntary nod reminded me that we had not slept since the night before last ,
然后 一个 非自愿 点头 提醒 我 那 我们 有 不是 睡着了 自从 这 夜晚 前 最后的 ,

然后我不由自主地点了点头，这才提醒我，我们从前天晚上到现在都没睡过觉。

— [pʌf] — [nɒd] — [pʌf] — [ðen] [ə; eɪ] [lɒŋgə(r)] [dəʊz] .
— puff — nod — puff — then a longer doze .
— 噗 — 点头 — 噗 — 然后 一个 更长 瞌睡 .

—呼气—点头—呼气—然后睡得更久一些。

" [fræn'swɑː] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [snuːz] . "
" François , I should like to have a snooze . "
" 弗朗索瓦 , 我 应该 喜欢 到 有 一个 打盹 . "

"弗朗索瓦，我想打个盹儿。"

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] , [sɜː(r)] ! "
" You must not , sir ! "
" 你 必须 不是 , 先生 ! "

"先生，您绝对不能这样做！"

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [duː; də] ['eni] [hɑːm] . "
" It can't do any harm . "
" 它 不能 做 任何 伤害 . "

"它不会造成任何伤害。"

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] ! "
" You must not ! "
" 你 必须 不是 ! "

"你绝对不能！"

" [ðen] [ðə; ði] ['suːnə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [ðə; ði] ['betə(r)] ,
" Then the sooner we are off the better ,
" 然后 这 很快 我们 是 离开 这 更好的 ,

"那我们越早离开越好。"

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [jet] .
for there is a lot of work to be done yet .
为了 那里 是 一个 很多 的 工作 到 是 完毕 然而 .

因为还有很多工作要做。

" ['getɪŋ] [ʌp] ['leɪzɪli] , [wiː; wi] ['bʌk(ə)ld] [tuː; tə] [wʌns] [mɔː(r)] ,
" Getting up lazily , we buckled to once more ,
" 获得 向上 懒洋洋 , 我们 弯曲 到 一次 更多的 ,

我们懒洋洋地起身，再次屈服了。

[ænd; ənd] [sə'maʊntɪŋ] [fɜːst] [ðə; ði] [grænd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [pə'tiːt] [bɔːs] , [wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [waɪt] [rɪdʒ] ,
and surmounting first the Grande and then the Petite Bosse , we approached a pure white ridge ,
和 克服 第一的 这 格兰德 和 然后 这 娇小 博斯 , 我们 接近 一个 纯的 白色的 岭 ,

我们先翻越了格兰德山，然后又翻越了佩蒂特博斯山，来到了一片纯白色的山脊前。

[ʃɑ:p] [æz; əz][ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['vɜ:tɪk(ə)l] .
sharp as a knife , and apparently vertical .
锋利的 作为 一个 刀 , 和 显然 垂直的 .

锋利如刀，而且似乎是垂直的。

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [fræn'swɑ:] [wʊd] [stɪə(r)] , ['weðə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:(r)] [left] ,
Wondering how François would steer , whether to the right or left ,
好奇 如何 弗朗索瓦 会 转向 , 无论 到 这 正确的 或者 左边 ,

想知道弗朗索瓦会如何掌舵，是向左还是向右，

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [skeɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪdz] ,
so as to scale one of the sides ,
所以 作为 到 规模 一 的 这 侧面 ,

以便缩放其中一边，

[ai][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [hɪm][də'rekt][hɪz; ɪz][steps][tu:; tə][ðə; ði]['sentə(r)] .
I was surprised to see him direct his steps to the centre .
我 曾是 惊讶 到 看 他 直接的 他的 步骤 到 这 中心 .

我很惊讶地看到他径直走向了中心。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

" ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [ɪn'tend] [tu:; tə][gəʊ][ʌp] [ðæt] ['fraɪtf(ə)l] [rɪdʒ] !
" Surely he does not intend to go up that frightful ridge !
" 一定 他 做 不是 打算 到 去 向上 那 可怕 岭 !

“他肯定不会打算爬上那可怕的山脊吧！”

[hi:; hi] [dʌz] , [ðəʊ] !
He does , though !
他 做 , 尽管 !

但他确实做到了！

" [ænd; ənd][ɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] [ɪn'fɔ:md] [ˌju: 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌmoʊ'veɪz] [æ'reɪt] ;
" and on reaching it he informed us that it was the Mauvaise Arête ;
" 和 在 到达 它 他 知情的 我们 那 它 曾是 这 坏 arête ;

“到达那里后，他告诉我们，那是莫瓦斯山脊；

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['wɪkɪd] [bæk] - [bəʊn][kʊd; kəd] ['skeəsli] [bi:; bi] [kən'si:vd] .
and a more wicked back - bone could scarcely be conceived .
和 一个 更多的 邪恶 后退 - 骨 可以 几乎 是 构思 .

很难想象还有比这更邪恶的脊梁骨。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][spɒt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [pjeə] ['bælmæt] , [mə'ri:] - , [fræn'swɑ:] [pəkɑ:rd] ,
This was the spot which was visited by Pierre Balmat , Marie Couttet , François Paccard ,
这 曾是 这 点 哪个 曾是 到访 经过 皮埃尔 巴尔马特 , 玛丽 - , 弗朗索瓦 帕卡德 ,

这里曾是皮埃尔·巴尔马、玛丽·库泰、弗朗索瓦·帕卡尔等人的到访之地。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] , [wen] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒn][ðə; ði] 8th [ɒv; əv][dʒu:n] , - .
and several others , when exploring the mountain on the 8th of June , 1786 .
和 一些 其他的 , 什么时候 探索 这 山 在 这 8th 的 六月 , - .

1786 年 6 月 8 日，还有其他几人在探索这座山时也遇到了他们。

[ðeɪ] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] " [hjuːdʒ] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [kə'nektɪd] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][mɒnt][blæŋk]
They described it as a " huge ridge which connected the top of Mont Blanc
他们 描述 它 作为 一个 " 巨大的 岭 哪个 连接 这 顶部 的 蒙特 布兰克
[wɪð] [ðə; ði] [doʊm] [ˌdiː'juː] - ,
with the Dôme du Goûté ,
和 这 穹顶 杜 - ,

他们将其描述为"连接勃朗峰顶和古特峰的巨大山脊",

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [stiːp] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [ðæt] [ɪts] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ;
but it was so steep and narrow that its passage was impossible ;
但 它 曾是 所以 陡 和 狭窄的 那 它是 通道 曾是 不可能的 ;

但是这条路又陡又窄，根本无法通行；

" [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [wɒz; wəz][ˌɪnæk'sesəb(ə)l][baɪ] [ðɪs] [ruːt] , [ðeɪ]
" and having concluded that the summit was inaccessible by this route , they
" 和 拥有 结束 那 这 首脑 曾是 无法进入 经过 这 路线 , 他们
[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ʃæməniː] .
returned to Chamonix .
返回 到 霞慕尼 .

他们得出结论，这条路线无法到达山顶，于是返回了霞慕尼。

[ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][ænd; ənd][muə][diː][lɑː] [koʊt] [ɪz][ðə; ði] [ruːt] ['dʒen(ə)rəli] ['fɒləʊd] ,
The Corridor and Mur de la Côte is the route generally followed ,
这 走廊 和 穆尔 德 拉 海岸 是 这 路线 一般来说 随后 ,

走廊和海岸墙是通常的路线,

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][ɪz] ['sʌmwɒt] [ʃɔːtə] [ænd; ənd] [les] [fə'tiːgɪŋ] , [ðəʊ] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] .
but this one is somewhat shorter and less fatiguing , though more difficult .
但 这 一 是 有些 较短 和 较少的 令人疲惫的 , 尽管 更多的 难的 .

但这条路线稍短一些，也不容易累，虽然难度更高一些。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi] [meɪd] [juːz][ɒv; əv] [ən'les] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz][kɑːm] .
It cannot , however , be made use of unless the weather is calm .
它 不能 , 然而 , 是 制成 使用 的 除非 这 天气 是 冷静的 .

但是，只有在天气平静的情况下才能使用它。

['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [ai][dɪd] [nɒt] ['relɪʃ] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ðæt] [naɪf] [edʒ] ,
Speaking for myself , I did not relish the prospect of climbing that knife edge ,
请讲 为了 我 , 我 做过 不是 尽情享用 这 前景 的 攀登 那 刀 边缘 ,

就我个人而言，我并不喜欢攀爬那道刀刃般的边缘。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fraɪtfəli] [stiːp] , ['skeəsli] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] , [ə'pærəntli] ['sevrəl] ['hʌndrəd]
which was frightfully steep , scarcely a foot in width , apparently several hundred
哪个 曾是 可怕地 陡 , 几乎 一个 脚 在 宽度 , 显然 一些 百
[fiːt] [haɪ] ,
feet high ,
脚 高的 ,

那地方陡得可怕，宽度不足一英尺，高度似乎有几百英尺。

[ænd; ənd][ɪts] [saɪdz] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] .
and its sides not very far removed from the perpendicular .
和 它是 侧面 不是 非常 远的 已移除 从 这 垂直 .

它的两侧与垂直方向的偏差并不大。

['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [θɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ðə; ði]
Acting on the principle that when a disagreeable thing has to be done the
表演 在 这 原则 那 什么时候 一个 令人不快的 事物 有 到 是 完毕 这
['suːnə(r)][ðə; ði]['betə(r)] ,
sooner the better ,
很快 这 更好的 ,

秉持着"不愉快的事情越早做越好"的原则,

[wiː; wi][dɪd][nɒt]['lɪŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [bʌt; bət] [went] [streɪt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
we did not linger at the base , but went straight at it ,
我们 做过 不是 萦绕 在 这 根据 ， 但 去 直的 在 它 ，

我们没有在基地停留，而是直接向基地进发。

['sləʊli] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɒn][aɪs] .
slowly and with the greatest care , for we were now on ice .
缓慢地 和 和 这 最 关心 ， 为了 我们 是 现在 在 冰 .

缓慢而小心翼翼地进行，因为我们现在身处冰上。

[bɪ'fɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]
Before taking a
前 采取 一个

在服用之前

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[step]['aʊə(r)] ['ælpənstɒk] [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːmli] ['drɪvn] [ɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [lə'bɔːriəs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
step our alpenstocks were firmly driven in , which was a most laborious operation ,
步 我们的 登山杖 是 牢牢 驱动 在 ， 哪个 曾是 一个 最多 费力的 手术 ，

我们的登山杖被牢牢地钉入地下，这是一项非常费力的工作。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [sɒft] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də][səʊ][baɪ] ['stæbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] [ɒn] [iːtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n] .
although the surface was sufficiently soft to enable us to do so by stabbing it several times on each occasion .
虽然 这 表面 曾是 足够 柔软的 到 使能够 我们 到 做 所以 经过 刺 它 一些 时代 在 每个 场合 .

虽然表面足够柔软，我们每次都可以多次刺穿它。

[fræn'swɑː][hæd; həd][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði] ['hevist] [tɑːsk][tuː; tə] [pə'fɔːm] ,
François had by far the heaviest task to perform ,
弗朗索瓦 有 经过 远的 这 最重 任务 到 履行 ，

弗朗索瓦的任务无疑是最艰巨的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['kɒnstəntli] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][æks][ɪn] ['kʌtɪŋ] [steps] .
for he had constantly to use his axe in cutting steps .
为了 他 有 不断地 到 使用 他的 斧头 在 切割 步骤 .

因为他必须不断地用斧头进行切割。

[haʊ] [lɒŋ] [ðɪs] [went] [ɒn][ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] , [pə'hæps] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , [məʊst] ['laɪkli] [mɔː(r)] ;
How long this went on I am unable to say , perhaps half an hour , most likely more ;
如何 长的 这 去 在 我 是 无法 到 说 ， 也许 一半 一个 小时 ， 最多 可能 更多的 ；

我无法确定这种情况持续了多久，也许半小时，很可能更久；

[ɔːl][ai] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] ['ʌltɪmətli] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑː'selvz] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] [freɪm] [ɒv; əv] [maɪnd][ɒn][ðə; ði] [snəʊ] ,
all I know is that ultimately we found ourselves standing in a happy frame of mind on the snow ,
全部 我 知道 是 那 最终 我们 成立 我们自己 常设 在 一个 快乐的 框架 的 头脑 在 这 雪 ，

我只知道，最终我们发现自己心情愉快地站在雪地上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['lev(ə)l] , [ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi] ['restɪd] , ['pæntɪŋ] , ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [ig'zəːʃən] ,
which was almost level , and here we rested , panting , after our exertions ,
哪个 曾是 几乎 等级 , 和 这里 我们 休息 , 喘息 , 后 我们的 努力 ,

这里几乎是平地，我们累了一天，气喘吁吁地在这里休息。

[ænd; ənd] [ðen] ['wɔːkɪŋ] ['fɔːwəd] ['ɔːlməʊst][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [sləʊp]
and then walking forward almost on a level the foot of the last slope
和 然后 步行 向前 几乎 在 一个 等级 这 脚 的 这 最后的 坡

[wɒz; wəz] [suːn] [riːtʃt] ,
was soon reached ,
曾是 很快 达到 ,

然后几乎沿着平坦的路线继续向前走，很快就到达了最后一个斜坡的底部。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'sɔːlt] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .
and now the final assault was begun .
和 现在 这 最终的 突击 曾是 开始 .

现在，最后的进攻开始了。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['veri] [stɪf] , [ðəʊ] [baɪ][nəʊ] [miːnz] ['dɪfɪkəlt] [ɔː(r)]['deɪndʒərəs] ,
The work was very stiff , though by no means difficult or dangerous ,
这 工作 曾是 非常 僵硬的 , 尽管 经过 不 方法 难的 或者 危险的 ,

这项工作非常枯燥，但绝不困难或危险。

[ænd; ənd][wiː; wi] [stɒpt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] .
and we stopped more than once .
和 我们 停止 更多的 比 一次 .

我们不止一次停下来。

['fiːlɪŋ] ['veri] ['taɪəd][ai] [ri'mɑːk] [tuː; tə][fræn'swɑː] :
Feeling very tired I remarked to François :
感觉 非常 疲劳的 我 评论 到 弗朗索瓦 :

我感到非常疲惫，于是对弗朗索瓦说：

" [wel] , [ai] [kən'fes] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [fə'tiːgd] . "
" Well , I confess that I am fatigued . "
" 出色地 , 我 承认 那 我 是 疲劳 . "

“嗯，我承认我感到很疲惫。”

" [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] , [sɜː(r)] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][lə'kɒnɪk][rɪ'plaɪ] .
" And so are we , sir , " was his laconic reply .
" 和 所以 是 我们 , 先生 , " 曾是 他的 简洁 回复 .

“我们也是，先生。”他简洁地回答道。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sent] [ai][hæd; həd][nɒt] [ɪk'spɪəriənst] [səʊ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]
During the whole of the ascent I had not experienced so much difficulty in
期间 这 所有的 的 这 上升 我 有 不是 经验丰富的 所以 很多 困难 在

['wɔːkɪŋ] [æz; əz] [naʊ] .
walking as now .
步行 作为 现在 .

整个登山过程中，我都没有像现在这样感到行走困难。

[ai] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [weɪt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] ,
I felt as though I had a greater weight to support ,
我 毛毡 作为 尽管 我 有 一个 更大的 重量 到 支持 ,

我感觉自己肩负着更重的负担，

[ænd; ənd][kəm'peə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [ləʊd] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒŋ] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] .
and compare the work to carrying a heavy load up a long flight of stairs .
和 比较 这 工作 到 携带 一个 重的 加载 向上 一个 长的 航班 的 楼梯 .

并将这项工作比作扛着重物爬很长一段楼梯。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌndəd] [æt; ət] ,
And this was not to be wondered at ,
和 这 曾是 不是 到 是 想知道 在 ,

这不足为奇。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['densəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz]
considering that the density of the air at this elevation is as nearly as
考虑 那 这 密度 的 这 空气 在 这 海拔 是 作为 几乎 作为
['pɒsəb(ə)l] [hɑːf] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .
possible half that at the level of the sea .
可能的 一半 那 在 这 等级 的 这 海 .

考虑到该高度的空气密度几乎是海平面的一半。

['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [æ'reɪt]
Going up the Arête
去 向上 这 arête

沿着山脊向上攀登

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[ðə; ði] [pɔːz] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [step] , [waɪlst] [ðə; ði] ['ælpənstɒk] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ɪn] ,
the pause between each step , whilst the alpenstock was being driven in ,
这 暂停 之间 每个 步 , 而 这 登山杖 曾是 存在 驱动 在 ,

在将登山杖推入轨道的过程中，每一步之间都要稍作停顿。

[wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [lɒŋ] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] [rest] .
was sufficiently long to afford a rest .
曾是 足够 长的 到 买得起 一个 休息 .

时间足够长，可以好好休息一下。

[ðen] [ə'gen] , [ðə; ði] [maɪnd] [wɒz; wəz] [səʊ] ['ɒkjupaɪd] [ðæt] [fə'tiːg] , [ðəʊ] ['daʊtləs] ['prez(ə)nt] ,
Then again , the mind was so occupied that fatigue , though doubtless present ,
然后 再次 , 这 头脑 曾是 所以 占领 那 疲劳 , 尽管 毫无疑问 展示 ,
[pɑːst] [ˌʌn'nəʊtɪst] .
passed unnoticed .
通过了 未被察觉 .

然而，当时他的心思完全集中在其他事情上，所以疲劳虽然肯定存在，却没有被注意到。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [nɔː(r)] [æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)] [taɪm] [dɪd] [ai] [ɪk'spɪəriəns] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv]
But neither at this nor at any other time did I experience any difficulty of
但 两者都不 在 这 也不 在 任何 其他 时间 做过 我 经验 任何 困难 的
['briːðɪŋ] [ɔː(r)] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ˌsʌfə'keɪʃn] .
breathing or feelings of suffocation .
呼吸 或者 情怀 的 窒息 .

但无论是此时还是其他任何时候，我都没有感到呼吸困难或窒息。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [gəʊl] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ! — [wiː; wi] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [mɒnt] [blæŋk] !
At last the goal was reached ! — we stood on the summit of Mont Blanc !
在 最后的 这 目标 曾是 达到 ! — 我们 站立 在 这 首脑 的 蒙特 布兰克 !

终于达成目标了！——我们站在了勃朗峰之巅！

[ðə; ði] ['kʌstəməri] [sə'luːt] [ɒv; əv] [θriː] [gʌnz] [wɒz; wəz] ['faɪəd] [frɒm; frəm] ['ʃæməniː] ;
The customary salute of three guns was fired from Chamonix ;
这 习惯 礼炮 的 三 枪支 曾是 被解雇 从 霞慕尼 ;

按照惯例，从霞慕尼鸣放了三响礼炮；

[ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [ʃæm'peɪn] [wɒz; wəz] [drʌŋk] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl] [təʊst] ; [ænd; ənd] , ['hævɪŋ]
the bottle of champagne was drunk with the usual toasts ; and , having
这 瓶子 的 香槟酒 曾是 醉 和 这 通常 祝酒 ; 和 , 拥有
['ʃeɪkən] [hændz][ɔːl] [raʊnd] ,
shaken hands all round ,
摇晃 双手 全部 圆形的 ,

香槟酒瓶在例行的祝酒声中被一饮而尽；大家互相握手致意后，

[wiː; wi] [tɜːnd] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'ləʊ] — [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə]
we turned our attention to the world below — on which we did not seem to
我们 转向 我们的 注意力 到 这 世界 以下 — 在 哪个 我们 做过 不是 似乎 到
[stænd] ,
stand ,
站立 ,

我们把注意力转向了下面的世界——我们似乎并不站在那个世界之上，

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ɒn][sʌm; səm][hjuːdʒ] [waɪt] [klaʊd] .
but rather on some huge white cloud .
但 相当 在 一些 巨大的 白色的 云 .

倒像是漂浮在一朵巨大的白云上。

[ə'bʌv] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][klɪə(r)] , [ʌn'brəʊkən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [bluː] ;
Above the sky was a clear , unbroken atmosphere of blue ;
多于 这 天空 曾是 一个 清除 , 未破 气氛 的 蓝色的 ;

天空之上是一片晴朗无云的蔚蓝。

[fɑː(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [spɒt] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stʊd] [dɪ'tætʃt] ['fiːldz] [ɒv; əv] [klaʊdz] ['kʌvəd] [ðə; ði]
far beneath the spot on which we stood detached fields of clouds covered the
远的 下面 这 点 在 哪个 我们 站立 分离的 字段 的 云 涵盖 这
['lændskeɪp] ,
landscape ,
景观 ,

在我们站立的地方下方很远的地方，一片片分离的云层覆盖着大地。

[ænd; ənd] , [ju'naɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst] [siː] ;
and , uniting with the horizon , had the appearance of a vast sea ;
和 , 联合 和 这 地平线 , 有 这 外貌 的 一个 广阔的 海 ;
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
some of them ,
一些 的 他们 ,

与地平线相连，宛如一片浩瀚的海洋；其中一些，

['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rest] , [rɪ'zembld] ['aɪlənd] [rɒks] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] ['taʊəd] [ʌp] [laɪk] [dʒaɪ'gæntɪk]
rising above the rest , resembled island rocks , while others towered up like gigantic
上升 多于 这 休息 , 类似 岛 岩石 , 尽管 其他的 高耸 向上 喜欢 巨大
[klɪfs] .
cliffs .
悬崖 .

其中一些高耸入云，如同岛屿上的岩石；另一些则像巨大的悬崖一样耸立。

['mɒnti; 'mɒnteɪ]['rəʊzə] , [ðə; ði]['raɪv(ə)l][ɒv; əv] [mɒnt] [blæŋk] ,
Monte Rosa , the rival of Mont Blanc ,
蒙特 罗莎 , 这 竞争对手 的 蒙特 布兰克 ,

蒙特罗莎峰，勃朗峰的劲敌，

[ðəʊ] ['rɪərɪŋ] [ɪts] [praʊd] [hed] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [klaʊdz] , [siːmd] [bʌt; bət][ə; eɪ]
though rearing its proud head far above the ocean of clouds , seemed but a
尽管 饲养 它是 自豪的 头 远的 多于 这 海洋 的 云 , 似乎 但 一个
[mɪə(r)] [rɒk] .
mere rock .
仅仅 岩石 .

虽然它骄傲地耸立在云海之上，但看起来却只是一块普通的岩石。

[ðə; ði]['dʒuərə][wɒz; wəz] ['skeəsli] ['vɪzəb(ə)l] ; [ðə; ði] - [wɒz; wəz][ˌɪndɪ'stɪŋkt] ; [ðə; ði] [mɒnt] [mɔː'diː] ,
The Jura was scarcely visible ; the Brévent was indistinct ; the Mont Maudit ,
这 汝拉 曾是 几乎 可见的 ; 这 - 曾是 模糊 ; 这 蒙特 受诅咒的 ,

- ,
Tacul ,
- ,

汝拉山脉几乎看不见；布雷旺山脉模糊不清；蒙莫迪山、塔库尔山，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɒnt] [blæŋk][reɪndʒ] , [ðəʊ] [nɪə(r)][ænd; ənd] [ʌn'klaʊdɪd] ,
and the other peaks of the Mont Blanc range , though near and unclouded ,
和 这 其他 高峰 的 这 蒙特 布兰克 范围 , 尽管 靠近 和 晴朗无云 ,

勃朗峰山脉的其他山峰虽然近在咫尺且云雾缭绕，

[wɜː(r); wə(r)] [dwɔːf] ['ɪntuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [æz; əz][wiː; wi] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
were dwarfed into insignificance as we looked down upon them .
是 矮小的 进入 微不足道 作为 我们 看起来 向下 之上 他们 .

当我们俯视他们时，他们显得渺小而微不足道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] ['maʊntən] , [leɪk] , [ɔː(r)] ['sɪti] ,
There was no inclination to identify mountain , lake , or city ,
那里 曾是 不 倾角 到 确认 山 , 湖 , 或者 城市 ,

没有辨认出那是山、湖还是城市的意图。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][tuː; tə] [geɪz] [ɪn] ['saɪləns] [ɒn] [ðæt] [vɑːst][ænd; ənd] [wɪəd] - [laɪk] [siːn] .
but rather to gaze in silence on that vast and weird - like scene .
但 相当 到 目光 在 沉默 在 那 广阔的 和 诡异的 - 喜欢 场景 .

而是默默地凝视着那广袤而奇异的景象。

[mɒnt] [blæŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɒl] [diː] [bɑːm] .
MONT BLANC FROM THE COL DE BALME .
蒙特 布兰克 从 这 上校 德语 香脂 .

来自巴尔梅山口的勃朗峰。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][kɑːm][ə'pɒn][ˌem 'iː] —
" There is a calm upon me —
" 那里 是 一个 冷静的 之上 我 —

“我感到内心平静——”

[ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ['stɪlnəs] !
Inexplicable stillness !
无法解释的 寂静 !

莫名其妙的寂静！

[wɪtʃ] [tɪl] [naʊ]
which till now
哪个 直到 现在

直到现在

[dɪd] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ai] [njuː] [ɒv; əv][laɪf] .
Did not belong to what I knew of life .
做过 不是 属于 到 什么 我 知道 的 生活 .

这与我所了解的生活截然不同。

. . . [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [lɑːst] ,
. . . It will not last ,
. . . 它 将要 不是 最后的 ,

……但这不会长久，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [wel] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [bʌt; bət][wʌns] ;
But it is as well to have known it , though but once ;
但 它 是 作为 出色地 到 有 已知 它 , 尽管 但 一次 ;

但即便只了解一次，也是件好事；

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [ɪn'lɑːdʒd] [maɪ] [θɔːts] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [sens] ,
It hath enlarged my thoughts with a new sense ,
它 有 放大 我的 想法 和 一个 新的 感觉 ,

它为我的思想增添了一种新的感悟。

[ænd; ənd][ai] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['tæblɪts] [wʊd] [nəʊt] [daʊn]
And I within my tablets would note down
和 我 之内 我的 片剂 会 笔记 向下

我会记在我的平板电脑里

. . . [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] .
. . . That there is such a feeling .
. . . 那 那里 是 这样的 一个 感觉 .

……确实存在这种感觉。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 44]
" [页 -]

[第44页]

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

" [ðə; ði] [mɪsts] [bɔɪl] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['glæsiəz] ; [klaʊdz]
" The mists boil up around the glaciers ; clouds
" 这 薄雾 熬 向上 大约 这 冰川 ; 云

冰川周围雾气翻腾；云层密布。

[raɪz] ['kɜːlɪŋ] [fɑːst] [bɪ'niːθ] [ˌem 'iː] , [waɪt] [ænd; ənd] ['sʌlfərɪ] .
Rise curling fast beneath me , white and sulphury .
上升 冰壶 快速地 下面 我 , 白色的 和 硫磺 .

在我身下迅速升起卷曲的白色硫磺色卷发。

" [wʊd] [ðæt] ['aʊə(r)] [steɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [prə'lɒŋd] !
" Would that our stay could have been prolonged !
" 会 那 我们的 停留 可以 有 到过 延长 !

“真希望我们的逗留时间能延长一些！”

[bʌt; bət] [freɪl] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ['kænɒt] [pə'fɔːm] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] .
but frail human nature cannot perform impossibilities .
但 脆弱 人类 自然 不能 履行 不可能的事 .

但脆弱的人性无法做到不可能的事。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ɒn] [fʊt] [naɪn] ['aʊəz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪz] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es]
We had been on foot nine hours , and had a long day's work before us
我们 有 到过 在 脚 九 小时 , 和 有 一个 长的 天 工作 前 我们
;
;
;

我们已经步行了九个小时，而且还有一整天的工作要做；

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['θɪnli] [klæd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃɪli]
furthermore we were thinly clad , and were exposed to a chilly
此外 我们 是 薄薄的 覆膜 , 和 是 裸露 到 一个 寒冷
[briːz] ,
breeze ,
微风 ,

此外，我们衣着单薄，还暴露在寒风中。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nəʊ] ['ʃeltə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ; [səʊ] , ['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒn] [ðɪs]
from which no shelter could be found ; so , casting a look on this
从 哪个 不 庇护所 可以 是 成立 ; 所以 , 铸件 一个 看 在 这
[ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [siːn] ,
indescribable scene ,
无法形容 场景 ,

找不到任何避难所；于是，他望着这难以言喻的景象，

[ænd; ənd] [wɪð] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [grɪm] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ɪts] ['ɔːf(ə)l] ['stɪlnəs] [wʊd] ['nevə(r)] [biː; bi]
and with feelings of grim satisfaction that its awful stillness would never be
和 和 情怀 的 严峻 满意 那 它是 可怕 寂静 会 绝不 是
[prəu'fein] [baɪ] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['nɔɪzi] ['tʊərɪsts] [ænd; ənd] ['vendəz] [ɒv; əv] [tʃiːp] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,
profaned by crowds of noisy tourists and vendors of cheap articles ,
亵渎 经过 人群 的 嘈杂 游客 和 供应商 的 便宜的 文章 ,

带着一种阴郁的满足感，他认为这可怕的寂静永远不会被喧闹的游客和兜售廉价商品的商贩所亵渎。

[wiː; wi] [kə'menst] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] ['aʊə(r)] [steps] .
we commenced to retrace our steps .
我们 开始 到 回溯 我们的 步骤 .

我们开始原路返回。

[ðə; ði] [ˌmoʊ'veɪz] [æ'reɪt] , [bæd][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ] [ʌp] , [wɒz; wəz] ['ɪnfɪnətli]
The Mauvaise Arête , bad as we had found it going up , was infinitely
这 坏 arête , 坏的 作为 我们 有 成立 它 去 向上 , 曾是 无限地
[wɜːs] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ;
worse coming down ;
更糟 未来 向下 ;

莫瓦斯山脊上山时我们已经觉得它很糟糕了，但下山时它却糟糕得多；

[ðə; ði] [rɪdʒ] [siːmd] ['nærəʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sləʊps] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] [mʌtʃ] ['stiːpə] .
the ridge seemed narrower , and the slopes on either side much steeper .
这 岭 似乎 较窄 , 和 这 连续下坡 在 任何一个 边 很多 更陡峭 .

山脊似乎变窄了，两侧的斜坡也陡峭得多。

['sevrəl] [taɪmz] ['aʊə(r)] ['feloʊz] [kɔːld] [aʊt] " [juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [lʊk] [daʊn] , ['dʒentlmən] ;
Several times our fellows called out " you must not look down , gentlemen ;
一些 时代 我们的 伙伴们 称为 出去 " 你 必须 不是 看 向下 , 先生们 ;

我们的同伴多次喊道：“先生们，你们千万不要往下看；

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 45]
" [页 -]

[第45页]

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] ['naɪðə(r)][es] — — [nɔː(r)][maɪ'self][wɜː(r); wə(r)] ['trʌbld] [wɪð] ['nɜːvəsnəs] ,
but fortunately neither S — — nor myself were troubled with nervousness ,
但 幸运的是 两者都不 S — — 也不 我 是 麻烦 和 紧张 ,

但幸运的是，我和S——都没有感到紧张。

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪd] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [in'klain] , [huːz] [end][tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [ɪ'tɜːnəti] .
and we did look down the steep inclines , whose end to all appearance was eternity .
和 我们 做过 看 向下 这 陡 斜坡 ， 谁 结尾 到 全部 外貌 曾是 永恒 .

我们向下望去，只见陡峭的山坡尽头仿佛是永恒。

['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [ðə; ði] [dɪ'sent] [wɒz; wəz] [meɪd] , [iːtʃ] [wʌn] ['maɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪm'self] ,
Slowly and cautiously the descent was made , each one minding his neighbour as well as himself ,
缓慢地 和 谨慎地 这 下降 曾是 制成 ， 每个 一 介意 他的 邻居 作为 出色地 作为 他自己 ，

下山的路缓慢而谨慎，每个人都顾及到邻座和自己。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['speʃ(ə)l] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊp] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [slæk] .
and taking special care that the rope should not be slack .
和 采取 特别的 关心 那 这 绳索 应该 不是 是 松弛 .

并特别注意不要让绳子松弛。

[wiː; wi][dɪd] [nɒt] [wɔːk] [ɪn] [step] [laɪk] ['səʊldʒəz] [ɒn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] ,
We did not walk in step like soldiers on the march ,
我们 做过 不是 走 在 步 喜欢 士兵 在 这 行进 ，

我们没有像行军的士兵那样步伐一致地前进，

[bʌt; bət] [əd'vɑːnst] [ɪn] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒɜːks] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] .
but advanced in a succession of jerks as it were .
但 先进的 在 一个 演替 的 混蛋 作为 它 是 .

但却像是一连串的猛烈冲击般向前推进。

[fræn'swɑː] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [step] , [stʊd] [stɪl] ; [es] — — ['hævɪŋ] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l] , [ai] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] ,
François having made a step , stood still ; S — — having followed his example , I did the same ,
弗朗索瓦 拥有 制成 一个 步 ， 站立 仍然 ； S — — 拥有 随后 他的 例子 ， 我 做过 这 相同的 ，

弗朗索瓦迈出一步后，便停住了脚步；我——效仿他的做法，也停了下来。

[ænd; ənd] [wen] [dʒuːlz][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] , [ðə; ði] ['ɒprə] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] .
and when Jules had completed his part of the performance , the opera was repeated .
和 什么时候 朱尔斯 有 完全的 他的 部分 的 这 表现 ， 这 歌剧 曾是 重复 .

当朱尔斯完成他的表演部分后，歌剧又重演了一遍。

[sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['stiːpnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [fɔːmd] ,
Some idea of the steepness of the ridge may be formed ,
一些 主意 的 这 陡峭度 的 这 岭 可能 是 形成 ，

可以大致了解山脊的陡峭程度。

[wen] [ai] [seɪ] [ðæt] [æt; ət][wʌn] [ɪk'sepʃənəli] [stiːp] [pleɪs] [ai] [liːnd] [bæk] ,
when I say that at one exceptionally steep place I leaned back ,
什么时候 我 说 那 在 一 非常 陡 地方 我 倾斜 后退 ，

当我说我在一个特别陡峭的地方向后靠时，

[ænd; ənd] ['restɪd] [maɪ] ['ʃəuldəz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
and rested my shoulders against it .
和 休息 我的 肩膀 反对 它 .

然后我把肩膀靠在上面。

[dʒuːlz][æt; ət][wʌns] [kɔːld] [aʊt] , " [doʊnt][duː; də] [ðæt] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][slɪp]
Jules at once called out , " Don't do that , sir , you are more likely to slip
朱尔斯 在 一次 称为 出去 , " 不 做 那 , 先生 , 你 是 更多的 可能 到 滑
;
;
;

朱尔斯立刻喊道："先生，别那样做，你更容易滑倒；

[trʌst] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hiːlz] .
trust to your heels .
相信 到 你的 高跟鞋 .

相信你的脚后跟。

" [səʊ] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs][ai][dʌg][ðem; ðəm] [wel] [ɪn][ænd; ənd][baɪ][dɪnt][ɒv; əv][keə(r)][ðə; ði] [fʊt]
" So following his advice I dug them well in and by dint of care the foot
" 所以 下列的 他的 建议 我 挖 他们 出色地 在 和 经过 凹痕 的 关心 这 脚
[wɒz; wəz] ['seɪfli] [riːtʃt] ,
was safely reached ,
曾是 安全 达到 ,

"所以我听从了他的建议，把它们牢牢地挖进土里，小心翼翼地最终安全地够到了脚。"

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][æn; ən] ['iːzi] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [rɪ'tɜːn] .
and we all looked forward to an easy and enjoyable return .
和 我们 全部 看起来 向前 到 一个 简单的 和 令人愉悦 返回 .

我们都期待着一次轻松愉快的返程。

[bʌt; bət][ðə; ði][end][hæd; həd][nɒt] [kʌm] [jet] !
But the end had not come yet !
但 这 结尾 有 不是 来 然而 !

但结局还没有到来！

[æt; ət][ðə; ði] [roʊ'ʃeɪz] [dez] [bɔsiz] [wiː; wi][felt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə][laɪ] [daʊn] ,
At the Rochers des Bosses we felt very much inclined to lie down ,
在 这 罗切尔斯 德斯 老板 我们 毛毡 非常 很多 倾斜 到 说谎 向下 ,

在罗什德博斯山，我们非常想躺下来休息。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , [bʌt; bət][fræn'swɑː][ɜːrdʒd][ˌjuː 'es][ɒn] ,
and to take it easy , but François urged us on ,
和 到 拿 它 简单的 , 但 弗朗索瓦 敦促 我们 在 ,

别着急，但弗朗索瓦催促我们继续。

[nɒt] ['laɪkɪŋ][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][klaʊd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['drɪftɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)][də'rekʃ(ə)n] .
not liking the appearance of a cloud which was drifting in our direction .
不是 喜欢 这 外貌 的 一个 云 哪个 曾是 漂流 在 我们的 方向 .

不喜欢那朵朝我们方向飘来的云。

[klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ,
Clouds are one of the sources of danger on the mountain ,
云 是 一 的 这 来源 的 危险 在 这 山 ,

云层是山上危险的来源之一。

[θruː] [wɪtʃ] [kɔːz] [ɪ'lev(ə)n][laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ə; eɪ] [fjuː] [j'ɪəz] [sɪns] .
through which cause eleven lives were lost a few years since .
通过 哪个 原因 十一 生活 是 丢失的 一个 很少 年 自从 .

几年前，有11人因此丧生。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)] [wei] ['perɪʃt] [ɒv; əv][kəʊld][ænd; ənd]
The poor fellows being unable to find their way perished of cold and
这 贫穷的 伙伴们 存在 无法 到 寻找 他们的 方式 遇难 的 寒冷的 和
[ɪk'spəʊʒə(r)] .
exposure .
接触 .

这些可怜的人因为找不到路，最终冻死在了寒冷和风吹日晒之下。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rɒks] [ɪn][ə; eɪ] ['leʒəli] ['mænə(r)] , [ænd; ənd][ai] , [fə'getfl] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rəʊpt] ,
We were marching down the rocks in a leisurely manner , and I , forgetful that we were roped ,
我们 是 行军 向下 这 岩石 在 一个 悠闲 方式 ， 和 我 ， 健忘 那 我们 是 绳索 ，

我们悠闲地沿着岩石往下走，而我却忘记了我们还被绳子拴着。

[wɒz; wəz] ['peɪɪŋ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [priː'siːd, pri-][ˌem 'iː] , [ðə; ði] [fʊt] - [həʊld] ['biːɪŋ] [sɪ'kjʊə(r)] ,
was paying no attention whatever to those who preceded me , the foot - hold being secure ,
曾是 付费 不 注意力 任何 到 那些 WHO 之前 我 ， 这 脚 - 抓住 存在 安全的 ，

我完全没有理会前面的人，因为立足点很稳固。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ai] [felt] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [dʒɜːk] ,
when suddenly I felt a terrific jerk ,
什么时候 突然 我 毛毡 一个 了不起 混蛋 ，

突然间，我感到一阵剧烈的抽搐，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [plɑːnt] [maɪ'self] ['fɜːmli] [ɒn] [maɪ] [fiːt] [ai] [hæd; həd] [lɒst] [maɪ] ['bæləns] ,
and before there was time to plant myself firmly on my feet I had lost my balance ,
和 前 那里 曾是 时间 到 植物 我 牢牢 在 我的 脚 我 有 丢失的 我的 平衡 ，

还没来得及站稳脚跟，我就失去了平衡。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['hedlɒŋ] ,
and was on the point of falling headlong ,
和 曾是 在 这 观点 的 坠落 一头扎 ，

眼看就要一头栽下去了，

[wen] [tuː; tə] [maɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] ['bækwəd] [pʊl] [ə'restɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['ʌgli] [fɔːl] ,
when to my great satisfaction a violent backward pull arrested a very ugly fall ,
什么时候 到 我的 伟大的 满意 一个 暴力 落后 拉 被捕 一个 非常 丑陋的 落下 ，

令我非常欣慰的是，一股猛烈的后拉力阻止了一次非常难看的坠落。

[wɪtʃ] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['brəʊkən] [lɪm] [ɪf] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [wɜːs] .
which would probably have resulted in a broken limb if not something worse .
哪个 会 大概 有 结果 在 一个 破碎的 肢 如果 不是 某物 更糟 .

如果不是更糟的话，很可能会导致肢体骨折。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌʌn'siːn] [piːs] [ɒv; əv] [aɪs] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [es] — — [hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fʊt] — [slɪpt] — [ænd; ənd] ,
The cause of this was an unseen piece of ice upon which S — — had placed his foot — slipped — and ,
这 原因 的 这 曾是 一个 看不见 片 的 冰 之上 哪个 S — — 有 放置 他的 脚 — 滑倒了 — 和 ，

造成这种情况的原因是S——的脚踩到了一块看不见的冰上——滑倒了——然后，

['fɔːlɪŋ] ['sʌd(ə)nli] , [hæd; həd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi]
falling suddenly , had communicated his misfortune to me through the agency
坠落 突然 , 有 沟通 他的 不幸 到 我 通过 这 机构

[ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] .
of the rope .
的 这 绳索 .

他突然坠落，通过绳索将他的不幸传递给了我。

[ðə; ði] ['ælpənstɒk] [wɒz; wəz] [dʒɜːk] ['vaɪələntli] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
The alpenstock was jerked violently out of his hand ,
这 登山杖 曾是 猛地一抖 暴力 出去 的 他的 手 ,

他手中的登山杖被猛地扯了下来。

[ænd; ənd] [went] [gli'sɑːdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [snəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz]
and went glissading down the snow for a distance of a hundred yards
和 去 滑行 向下 这 雪 为了 一个 距离 的 一个 百 码

[æt; ət] [liːst] .
at least .
在 至少 .

然后他顺着雪地滑行了至少一百码远。

[ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] ['fɔːtʃənətli] [wɒz; wəz][ək'sesəb(ə)l] .
It stopped , however , in a place that fortunately was accessible .
它 停止 , 然而 , 在 一个 地方 那 幸运的是 曾是 可访问 .

然而，它停在了一个幸运的是可以到达的地方。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ,
The snow was now no longer in the same condition as in the early morning ,
这 雪 曾是 现在 不 更长 在 这 相同的 状况 作为 在 这 早期的 早晨 ,

积雪的状态已与清晨时截然不同。

[ðə; ði] [hiːt] , [ðəʊ] ['tempərət] , ['biːɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['sɒfn] [ðə; ði] [krʌst] , [ænd; ənd]['rendə(r)]
the heat , though temperate , being sufficient to soften the crust , and render
这 热 , 尽管 温带 , 存在 充足的 到 软化 这 地壳 , 和 使成为

['wɔːkɪŋ] ['veri] [lə'bɔːriəs] ;
walking very laborious ;
步行 非常 费力的 ;

虽然气温不高，但足以软化地壳，使行走变得非常吃力；

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'klaɪn] ,
and as we reached the top of the incline ,
和 作为 我们 达到 这 顶部 的 这 倾斜 ,

当我们到达坡顶时，

[weə(r)] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['nɪəli] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [daʊn] [wɪtʃ]
where the expedition nearly came to an abrupt termination , and down which
在哪里 这 远征 几乎 来了 到 一个 突然 终止 , 和 向下 哪个

[wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [glɪ'sɑːd] ,
we had expected to glissade ,
我们 有 预期的 到 下滑 ,

探险队差点就此戛然而止，而我们原本打算从那里滑翔下去。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [snəʊ] [səʊ] [sɒft] [ðæt] [wiː; wi][sæŋk][ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [niː] [ænd; ənd]
we found the snow so soft that we sank in it to the knee and
我们 成立 这 雪 所以 柔软的 那 我们 沉没 在 它 到 这 膝盖 和

[ə'keɪʒənəli] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] .
occasionally to the waist .
偶尔 到 这 腰部 .

我们发现雪非常松软，我们很容易陷进去，一直陷到膝盖，有时甚至陷到腰部。

['flaʊndərɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['grʌmb(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv] [wɜːk]
Floundering along , and with an occasional grumble at a style of work
挣扎 沿着 , 和 和 一个 偶然 叽 在 一个 风格 的 工作

磕磕绊绊地前进，偶尔还会抱怨一下工作方式。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɒt] ['bɑːgind] , [wiː; wi] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [dɪ'sendɪd] [ðɪs] [ʌn'lʌki] [sləʊp] ,
for which we had not bargained , we slowly and gradually descended this unlucky slope ,
为了 哪个 我们 有 不是 讨价还价 , 我们 缓慢地 和 逐步地 下降 这 倒霉 坡 ,

我们始料未及，却缓缓地、一步步地滑落到这不幸的斜坡上。

[tɪl] [ɪts] [fʊt] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .
till its foot was reached .
直到 它是 脚 曾是 达到 .

直到它的脚被触及。

[pɑːtʃt] [ænd; ənd] ['wɪəri] [wiː; wi] [went] [ɒn] ,
Parched and weary we went on ,
干渴 和 厌倦 我们 去 在 ,

我们又渴又累，继续前行。

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪn] [wiː; wi] [hæd; həd] [left] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] .
keeping a sharp look out for the wine we had left in the snow .
保持 一个 锋利的 看 出去 为了 这 葡萄酒 我们 有 左边 在 这 雪 .

时刻留意着我们留在雪地里的葡萄酒。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ! "
" There it is ! "
" 那里 它 是 ! "

“找到了！”

" [nəʊ] ! [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrənəz] . "
" No ! that belongs to the foreigners . "
" 不 ! 那 属于 到 这 外国人 . "

“不！那是外国人的东西。”

" [ðen] ['aʊəz] [kænt] [biː; bi] [fɑː(r)] [ɒf] ;
" Then ours can't be far off ;
" 然后 我们的 不能 是 远的 离开 ;

“那么我们的应该也不会差太远了；

" [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .
" and sure enough it was found in the same place where we had left it .
" 和 当然 足够的 它 曾是 成立 在 这 相同的 地方 在哪里 我们 有 左边 它 .

果然，它就在我们放置它的地方被找到了。

['aʊə(r)] [stɒk] [ɒv; əv] ['driŋkəbl] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪg'zɔːstɪd] .
Our stock of drinkables was now exhausted .
我们的 库存 的 饮料 曾是 现在 筋疲力尽的 .

我们的饮料库存已经用完了。

[n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] ['petɪ] ['plætəʊ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [mʌtʃ] - [fɪəd] ['ævəˌlæntʃiz] ,
Nearing the Petit Plateau we were enabled to examine the much - feared avalanches ,
临近 这 小 高原 我们 是 已启用 到 检查 这 很多 - 害怕 雪崩 ,

接近小高原时，我们得以考察令人闻风丧胆的雪崩。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ə'sent] .
which were almost invisible during the ascent .
哪个 是 几乎 无形的 期间 这 上升 .

在上升过程中，它们几乎看不见。

[ɪn] [ə'pɪərəns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [tʃɔːk] [klɪfs] ,
In appearance they were not unlike chalk cliffs ,
在 外貌 他们 是 不是 与此不同 粉笔 悬崖 ,

它们的外观与白垩岩峭壁颇为相似。

[krækt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ['jiːldɪd] .
cracked here and there as though the foundation had yielded .
裂纹 这里 和 那里 作为 尽管 这 基础 有 产生 .

这里那里都出现了裂缝，仿佛地基已经坍塌了一样。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ðiːz] [hjuːdʒ] [blɒks] [lʊkt] [seɪf] [ɪ'nʌf] ,
On the whole , these huge blocks looked safe enough ,
在 这 所有的 , 这些 巨大的 积木 看起来 安全的 足够的 ,

总体而言，这些巨大的方块看起来足够安全。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [sʌm; səm] ['θɜːti] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)] ,
with the exception of one some thirty feet in height which was hanging over ,
和 这 例外 的 一 一些 三十 脚 在 高度 哪个 曾是 绞刑 超过 ,

除了一个大约三十英尺高的、悬垂下来的物体之外，

[raɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fɔːl] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .
ripe for a fall at any moment .
成熟 为了 一个 落下 在 任何 片刻 .

随时可能跌落。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['veri] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['θretnɪŋ] [mæs] [ɒv; əv] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [snəʊ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [pɑːs] ,
Under the very shadow of this threatening mass of consolidated snow we were bound to pass ,
在下面 这 非常 阴影 的 这 威胁 大量的 的 合并 雪 我们 是 边界 到 经过 ,

在这片厚厚的积雪的阴影下，我们注定要经过。

[ænd; ənd] , ['aɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sə'spɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [ɪn'kriːst] ['aʊə(r)] [peɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['pɒsəb(ə)l] [spiːd] ,
and , eyeing it with suspicion , we increased our pace to the utmost possible speed ,
和 , 觊觎 它 和 怀疑 , 我们 增加 我们的 步伐 到 这 极致 可能的 速度 ,

我们带着怀疑的目光打量着它，并将速度加快到极限。

[wen] , [æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ,
when , as luck would have it ,
什么时候 , 作为 运气 会 有 它 ,

然而，幸运的是，

[es] — — [sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
S — — sank into a mixture of ice and snow just as we were
S — — 沉没 进入 一个 混合物 的 冰 和 雪 只是 作为 我们 是
[ɪ'miːdiətli] [ˌʌndə'niːθ] .
immediately underneath .
立即地 下 .

S—— 沉入了冰雪混合物中，而我们正好就在它下面。

[fræn'swɑː] [tɜːnd] [bæk] , [ænd; ənd] [tʌg] [ə'weɪ] ; [dʒuːlz] [went] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ə'sɪst] ,
François turned back , and tugged away ; Jules went forward to assist ,
弗朗索瓦 转向 后退 , 和 拉扯 离开 ; 朱尔斯 去 向前 到 协助 ,

弗朗索瓦转身拉开距离；朱尔斯上前帮忙。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ju'naɪtɪd] ['efəts] ['pruːvɪŋ] [ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl] [ðeɪ] [ri'zɔːt] [tuː; tə][ðeə(r)][aɪs] - ['æksiːz] ,
but their united efforts proving of no avail they resorted to their ice - axes ,
但 他们的 团结的 努力 证明 的 不 可用 他们 复原 到 他们的 冰 - 轴 ,

但他们的共同努力毫无用处，于是他们只好使用冰镐。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kwɒriɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [lɪm] .
and finally succeeded in quarrying out the imprisoned limb .
和 最后 成功了 在 采石 出去 这 被监禁 肢 .

最终成功取出了被困的肢体。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst][heə(r)] - [bredθ] [ɪ'skeɪp] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
This was probably the most hair - breadth escape during the whole expedition .
这 曾是 大概 这 最多 头发 - 宽度 逃脱 期间 这 所有的 远征 .

这大概是整个探险过程中最惊险的一次逃脱了。

[wɪð] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [wiː; wi] [wɔːkt] [ɒn][ɪn]['saɪləns] , [ænd; ənd]
With feelings of relief we walked on in silence , and
和 情怀 的 宽慰 我们 步行 在 在 沉默 , 和

我们如释重负地默默地继续前行。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[krɒst] [ðə; ði] [seɪm] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] [rɪdʒɪz] , [haɪ] [wɔːlz] [ɒv; əv][aɪs] ,
crossed the same uninviting ridges , high walls of ice ,
交叉 这 相同的 不吸引人 山脊 , 高的 墙壁 的 冰 ,

翻越了同样令人望而生畏的山脊，高耸的冰墙，

[wɪð] [kri'væs] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [left] ;
with crevasses on the right hand and on the left ;
和 裂缝 在 这 正确的 手 和 在 这 左边 ;

左右两侧有裂缝；

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [s'ɒftɐ] [ðæn; ðən][ɒn]['aʊə(r)] [wei] [ʌp] ,
as it was softer than on our way up ,
作为 它 曾是 更柔和 比 在 我们的 方式 向上 ,

因为路面比上山时要软一些。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][mə'tɪəriəl] [mait] [gɪv] [wei] [æt; ət] ['eni]
there was a feeling of suspicion that the material might give way at any
那里 曾是 一个 感觉 的 怀疑 那 这 材料 可能 给 方式 在 任何
['məʊmənt] .
moment .
片刻 .

人们总觉得这材料随时可能坍塌。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [held] [gʊd] , [ænd; ənd] [wʌns] [ə'gen] [wiː; wi] [ɪk'skleɪmd] , " [ɔːl] [raɪt] .
However , it held good , and once again we exclaimed , " All right .
然而 , 它 握住 好的 , 和 一次 再次 我们 惊呼 , " 全部 正确的 .

然而，它依然有效，我们再次惊呼：“好的。”

" ['muːvɪŋ] ['kɔːʃəsli] [ə'lɒŋ] , [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɪəli] ['vɜːtɪk(ə)l] [sləʊp]
" Moving cautiously along , we reached the brink of the nearly vertical slope
" 移动 谨慎地 沿着 , 我们 达到 这 边缘 的 这 几乎 垂直的 坡
[rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sent] ,
referred to in the ascent ,
指 到 在 这 上升 ,

“我们小心翼翼地继续前进，到达了上山途中提到的那段近乎垂直的斜坡边缘。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [wiː; wi] [w'ʌndəd] [haʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [klaɪmd] [ˌaɪ 'tiː] .
and now that it was visible we wondered how we had climbed it .
和 现在 那 它 曾是 可见的 我们 想知道 如何 我们 有 攀登 它 .

现在它清晰可见，我们不禁纳闷我们是怎么爬上去的。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [kwaɪt] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] ,
Looking down it appeared quite perpendicular ,
寻找 向下 它 出现 相当 垂直 ,

从上方俯视，它看起来几乎是垂直的。

[ænd; ənd] [ɪts] [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz] [səʊ] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] ['gəʊɪŋ]
and its condition was so changed by the influence of the sun that going
和 它是 状况 曾是 所以 已更改 经过 这 影响 的 这 太阳 那 去
[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] [wei] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [aʊt]
down in the same free and easy way that we had climbed up was quite out
向下 在 这 相同的 自由的 和 简单的 方式 那 我们 有 攀登 向上 曾是 相当 出去
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
of the question .
的 这 问题 .

太阳的影响改变了它的状况，以至于我们无法像上山时那样轻松地下山了。

" [fræn'swɑː] , ['kænɒt] [wiː; wi] [get] [raʊnd] [ðæt] [wei] ? "
" François , cannot we get round that way ? "
" 弗朗索瓦 , 不能 我们 得到 圆形的 那 方式 ? "

“弗朗索瓦，我们不能绕道走那条路吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [sɜː(r)] . "
" It is impossible , sir . "
" 它 是 不可能的 , 先生 . "

“这不可能，先生。”

" [wel] , [wɒt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ? "
" Well , what is to be done ? "
" 出色地 , 什么 是 到 是 完毕 ? "

“那该怎么办呢？”

" [əʊ] ! [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['mænɪdʒ] ['veri] [wel] !
" Oh ! we shall manage very well !
" 哦 ! 我们 将 管理 非常 出色地 !

“哦！我们一定能做得很好！”

" [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ʌn'taɪd] ,
" We were now untied ,
" 我们 是 现在 解开 ,

“我们现在解开了束缚。”

[ðen] [iːtʃ] [wʌn] [ɪn] [tɜːn] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [raʊnd] [ðə; ði] [tʃest] [wɪð] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] ,
then each one in turn was fastened round the chest with an end of the rope ,
然后 每个 一 在 转动 曾是 系紧 圆形的 这 胸部 和 一个 结尾 的 这 绳索 ,

然后依次用绳子的一端将每个环绑在胸前。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['biːɪŋ] [held] [baɪ] [ðəʊz] [ə'bʌv] .
the other being held by those above .
这 其他 存在 握住 经过 那些 多于 .

另一部分则由上级持有。

[es] — — [went] [fɜːst] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [brɪŋk] ; [maɪ] [tɜːn] [keɪm] [nekst] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] ['fɜːmli] ,
S — — went first and disappeared over the brink ; my turn came next , and holding the rope firmly ,
S — — 去 第一的 和 消失 超过 这 边缘 ; 我的 转动 来了 下一个 , 和 保持 这 绳索 牢牢 ,

S——先跳下去，消失在悬崖边；接下来轮到我，我紧紧抓住绳子，

[ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [maɪ] [fiːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɒft] , [ai] [dʒɔɪnd] [hɪm] [bɪ'ləʊ] ; [ðen] [fræn'swɑː] ['fɒləʊd] ,
and kicking my feet into the soft névé , I joined him below ; then François followed ,
和 踢 我的 脚 进入 这 柔软的 雪 , 我 加入 他 以下 ; 然后 弗朗索瓦 随后 ,

我踢着脚踩进柔软的雪地里，走到他跟前；然后弗朗索瓦也跟了上来。

[ænd; ənd] ['lɑːstli] [dʒuːlz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['traɪɪŋ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
and lastly Jules , and a very trying time it must have been for him ,
和 最后 朱尔斯 , 和 一个 非常 尝试 时间 它 必须 有 到过 为了 他 ,

最后是朱尔斯，对他来说那一定是一段非常艰难的时期。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [dɪ'send] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʌn'eɪdɪd] [ig'zəːʃən] .
for he was obliged to descend by his own unaided exertions .
为了 他 曾是 有义务 到 下降 经过 他的 自己的 未受帮助 努力 .

因为他只能靠自己的力量下山。

[ðə; ði] [rəʊp] ['biːɪŋ] ['fɑːsənd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] , [wiː; wi] [held] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] ,
The rope being fastened round his waist , we held the other end ,
这 绳索 存在 系紧 圆形的 他的 腰部 , 我们 握住 这 其他 结尾 ,

绳子的一端系在他的腰间，我们抓住另一端。

['keəfəli] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [slæk] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] ,
carefully taking in the slack as he came down ,
小心 采取 在 这 松弛 作为 他 来了 向下 ,

他小心翼翼地收紧下落时的松弛部分，

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɔːl] [wiː; wi] [mait] [prɪ'vent] [hɪm] [frɒm; frəm] ['slɪpɪŋ] ['ɪntuː] [ɪ'tɜːnəti] [daʊn]
so that in the event of a fall we might prevent him from slipping into eternity down
所以 那 在 这 事件 的 一个 落下 我们 可能 防止 他 从 滑倒 进入 永恒 向下

这样，万一他跌倒，我们或许可以阻止他滑入永恒的深渊。

[ðə; ði]
the
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[sləʊp] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stʊd] .
slope on which we stood .
坡 在 哪个 我们 站立 .

我们站立的斜坡。

[æz; əz][hiː; hi] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [baɪ] ['kɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːʃəli] - ['meltɪd]
As he worked his way down by kicking his feet into the partially - melted névé
作为 他 工作 他的 方式 向下 经过 踢 他的 脚 进入 这 部分 - 融化 雪
,
,
,

他一边用脚踢着半融化的雪，一边向下移动。

[ænd; ənd] [rɪ'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɜːtɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] - [æks] ,
and retaining his vertical position by means of the ice - axe ,
和 保留 他的 垂直的 位置 经过 方法 的 这 冰 - 斧头 ,

他利用冰镐保持垂直姿势，

[hiː; hi] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [flai] [ɒn] [ə; eɪ] [wɔːl] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'maɪəd] [ðæn; ðən]
he seemed like a fly on a wall , and was more to be admired than
他 似乎 喜欢 一个 飞 在 一个 墙 , 和 曾是 更多的 到 是 钦佩 比
['envid] ;
envied ;
令人羡慕 ;

他就像墙上的苍蝇一样，让人钦佩多于嫉妒；

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt][hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['fɔːti] - [faɪv] [fiːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][slɪp] .
but to his credit he descended the forty - five feet without a slip .
但 到 他的 信用 他 下降 这 四十 - 五 脚 没有 一个 滑 .

但值得称赞的是，他安全地滑下了45英尺（约14米）高的地方，没有滑倒。

['pɔːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [wiː; wi] [kə'menst] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv] [lez] - [ɪn]
Pausing for a few minutes , we commenced the descent of les Montées in
暂停 为了 一个 很少 分钟 , 我们 开始 这 下降 的 莱斯 - 在
[ə; eɪ] ['veri] ['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] [wei] ,
a very matter - of - fact way ,
一个 非常 事情 - 的 - 事实 方式 ,

稍作停留后，我们以一种非常平静的方式开始下山。

[gli'sɑːdɪŋ] ['biːɪŋ] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒft] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]
glissading being quite out of the question on account of the soft condition of
滑行 存在 相当 出去 的 这 问题 在 帐户 的 这 柔软的 状况 的
[ðə; ði] [snəʊ] ,
the snow ,
这 雪 ,

由于积雪松软，滑降是完全不可能的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪk'sesɪvli] [hɒt] .
for the weather was now excessively hot .
为了 这 天气 曾是 现在 过度 热的 .

因为天气实在太热了。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] , [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [ɪ'nʌf] ,
Although we were going downhill , the work was trying enough ,
虽然 我们 是 去 下坡 , 这 工作 曾是 尝试 足够的 ,

虽然我们处境每况愈下，但工作本身已经足够辛苦了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['mætəz] [wɜːs] [ðə; ði][flɑːsk][wɒz; wəz] ['empti] !
and to make matters worse the flask was empty !
和 到 制作 事情 更糟 这 烧瓶 曾是 空的 !

更糟糕的是，烧瓶竟然是空的！

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [grændz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] "
However , the Grands Mulets were in sight , and the thought of the "
然而 ， 这 大人物 鳐鱼 是 在 视线 ， 和 这 想法 的 这 "
[kə'bæn] ,
Cabane ,
小屋 ，

然而，大穆莱特就在眼前，脑海中浮现出“小屋”的景象。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'freʃmənt] [kən'teɪnd] [ˌðeər'ɪn] ,
" and the refreshment contained therein ,
" 和 这 清爽 包含 其中 ，

以及其中包含的茶点，

[ɪn'kʌrɪdʒd] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [wiː; wi] [ɔː'lɜːnətli] ['berid] [ænd; ənd] ['ekstrikeit] ['aʊə(r)] [legz] [ɪn] [ænd; ənd]
encouraged us as we alternately buried and extricated our legs in and
鼓励 我们 作为 我们 交替 埋葬 和 脱困 我们的 腿 在 和
[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jiːldɪŋ] [snəʊ] .
out of the yielding snow .
出去 的 这 屈服 雪 .

当我们的腿在松软的雪中反复埋入和拔出时，这给了我们很大的鼓励。

[ðə; ði] [mʌtʃ] - [dɪ'zaɪəd] ['heɪv(ə)n] [siːmd] [səʊ] ['veri] [nɪə(r)] , [ðæt] [ai] [ri'mɑːk] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfɪdənt] [wei] ,
The much - desired haven seemed so very near , that I remarked in a diffident way ,
这 很多 - 想要的 避风港 似乎 所以 非常 靠近 ， 那 我 评论 在 一个 羞怯 方式 ，

梦寐以求的避风港似乎近在咫尺，我不禁有些羞涩地说道：

" [ə'nʌðə(r)] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [dʒuːlz] ? "
" Another quarter of an hour , Jules ? "
" 其他 四分之一 的 一个 小时 ， 朱尔斯 ？ "

“再过一刻钟，朱尔斯？”

" [θriː] ['kwɔːtəz] , [sɜː(r)] .
" Three quarters , sir .
" 三 四分之一 ， 先生 .

“四分之三，先生。”

" [dɪ'siːvd] [ə'gen] !
" Deceived again !
" 受骗 再次 !

“又被骗了！”

[haʊ] [prə'voʊkɪŋli] [dɪ'stɪŋkt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [θruː] [ðə; ði] [pjʊə(r)] ['ætməsfɪə(r)] , [ˌʌnpə'luːtɪd] [wɪð]
How provokingly distinct it appeared through the pure atmosphere , unpolluted with
如何 挑衅地 清楚的 它 出现 通过 这 纯的 气氛 ， 未受污染的 和
[sməʊk] , [gæs] ,
smoke , gas ,
抽烟 ， 气体 ，

在纯净无烟、未受污染的空气中，它显得如此独特而引人注目。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meni] ['ʌðə(r)] [ɪm'pjʊərəti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
and the many other impurities to which we are subject in England .
和 这 许多 其他 杂质 到 哪个 我们 是 主题 在 英格兰 .

以及我们在英国所遭受的许多其他不洁之物。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] ['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'sendɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɪnsɪdənt]
The remaining thousand feet or thereabouts having been descended without any incident
这 其余的 千 脚 或者 大约 拥有 到过 下降 没有 任何 事件
[wɜːθ] [rɪ'kɔːdɪŋ] ,
worth recording ,
值得 记录 ，

剩下的大约一千英尺的下降过程中没有发生任何值得记录的事故。

[wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði] " [kə'bæn] " [æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] , ['taɪəd] , [pɑːtʃt] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['ləʊə(r)]
we entered the " Cabane " at two o'clock , tired , parched , and our lower
我们 进入 这 " 小屋 " 在 二 点钟 , 疲劳的 , 干渴 , 和 我们的 降低
[iks'tremitis] [wet] [θruː] .
extremities wet through .
四肢 湿的 通过 .

两点钟的时候，我们进入了“小屋”，又累又渴，下半身也湿透了。

[es] — — [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [θruː] [hɪm'self] [ɒn] [ə; eɪ]
S — — forthwith threw himself on a
S — — 立即 扔 他自己 在 一个

S——立即扑向

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[bed] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
bed , and was sound asleep in a moment .
床 , 和 曾是 声音 睡着了 在 一个 片刻 .

躺到床上，很快就睡着了。

['aʊə(r)] ['trʌsti] ['feloʊz] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ɒf] [maɪ] [buːts] [ai] [hæd; həd] [sʌm; səm]
Our trusty fellows disappeared , and having taken off my boots I had some
我们的 可靠 伙伴们 消失 , 和 拥有 已采取 离开 我的 靴子 我 有 一些
['lʌntʃən] ,
luncheon ,
午餐 ,

我们那些可靠的伙伴们不见了，我脱下靴子，吃了点午饭。

[wɪð] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [bɪə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] ['nektə(r)] .
with a bottle of beer , which was perfect nectar .
和 一个 瓶子 的 啤酒 , 哪个 曾是 完美的 花蜜 .

配上一瓶啤酒，简直是人间甘露。

[ai] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bedz] , [ænd; ənd] [sməʊkt] [ðə; ði] [paɪp] [ɒv; əv] [piːs] .
I lay down on one of the beds , and smoked the pipe of peace .
我 躺 向下 在 一 的 这 床 , 和 熏制 这 管道 的 和平 .

我躺在其中一张床上，抽起了和平烟斗。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə'laʊd] [ɑː'selvz] [ə; eɪ] [rest] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ; [æt; ət] [θriː] -
We had allowed ourselves a rest of an hour and a half ; at 3 -
我们 有 允许 我们自己 一个 休息 的 一个 小时 和 一个 一半 ; 在 3 -
- [piː] . [em] . ,
30 p . m . ,
- p . 米 . ,

我们给自己安排了一个半小时的休息时间；下午3点30分，

[taɪm] ['biːɪŋ] [ʌp] , [wiː; wi] [wʌns] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [gɒt] ['ɪntuː] ['hɑːnɪs] ,
time being up , we once more and for the last time got into harness ,
时间 存在 向上 , 我们 一次 更多的 和 为了 这 最后的 时间 得到 进入 马具 ,

时间到了，我们再次也是最后一次穿上了马具。

[ænd; ənd] [ten] ['mɪnɪts] ['ɑːftəwədz] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] " [kə'bæn] .
and ten minutes afterwards quitted the " Cabane .
和 十 分钟 然后 辞职 这 " 小屋 .

十分钟后，他离开了“小屋”。

" [wiː; wi] [wɜːkt] ['aʊə(r)] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [rɒks] [æt; ət] [ə; eɪ] [kwɪk] [peɪs] ,
" We worked our way down the rugged rocks at a quick pace ,
" 我们 工作 我们的 方式 向下 这 崎岖 岩石 在 一个 快的 步伐 ,

我们快速地沿着崎岖的岩石向下走去。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['weðə(r)] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θʌndəstɔːm] [wɒz; wəz]['ræpɪdli]
for the weather had changed and a thunderstorm was rapidly
为了 这 天气 有 已更改 和 一个 雷雨 曾是 快速

[ə'prəʊtʃɪŋ] .
approaching .
接近 .

因为天气发生了变化，一场雷暴正在迅速逼近。

['hevi] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd]['evə(r)][ænd; ənd][ə'nɒn][ə; eɪ][klæp][ɒv; əv]
Heavy clouds were rolling up the valley , and ever and anon a clap of
重的 云 是 滚动 向上 这 谷 , 和 曾经 和 匿名 一个 拍 的

['θʌndə(r)] [piːl] [fɔːθ] ,
thunder pealed forth ,
雷 剥皮 前进 ,

厚重的乌云滚滚涌上山谷，不时传来隆隆的雷声。

[rɪ'vɜːbəreɪtɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
reverberating amongst the mountains .
回响 在 这 山脉 .

在群山间回荡。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['glæsiə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][reɪn] ['kɒmz] [daʊn] . "
" I am very anxious to cross the glacier before the rain comes down . "
" 我 是 非常 焦虑的 到 叉 这 冰川 前 这 雨 来 向下 . "

“我非常想在下雨前穿过冰川。”

" ['veri] [wel] , [fræn'swɑː] , [gəʊ] [ə'hed] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][laɪk] , [ænd; ənd][wiː; wi][woʊnt][stɒp]
" Very well , François , go ahead as fast as you like , and we won't stop
" 非常 出色地 , 弗朗索瓦 , 去 前方 作为 快速地 作为 你 喜欢 , 和 我们 惯于 停止

[juː; jʊ] .
you .
你 .

“很好，弗朗索瓦，你想多快就多快，我们不会阻止你。”

" [səʊ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv] [snəʊ] [wiː; wi] [went] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] , [suːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɒn]
" So down the slopes of snow we went at a rapid pace , soon arriving on
" 所以 向下 这 连续下坡 的 雪 我们 去 在 一个 迅速的 步伐 , 很快 抵达 在

[ðə; ði][aɪs] .
the ice .
这 冰 .

于是我们沿着雪坡快速滑下，很快就到了冰面上。

['aʊə(r)] [ruːt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɒn]['gəʊɪŋ] [ʌp] ,
Our route was not the same as on going up ,
我们的 路线 曾是 不是 这 相同的 作为 在 去 向上 ,

我们的路线和上山时不一样。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [kri'væs] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] ,
in consequence of a change in the crevasses ; they are always changing ,
在 结果 的 一个 改变 在 这 裂缝 ; 他们 是 总是 变化 ,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['glæsiə(r)] ,
for the glacier ,
为了 这 冰川 ,

由于冰裂缝的变化；对于冰川而言，冰裂缝一直在变化。

[æz; əz][ai][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)] [ɪk'spleɪnd] , ['nevə(r)] [rɪ'meɪnz] [stɪl] ,
as I have before explained , never remains still ,
作为 我 有 前 解释 , 绝不 遗迹 仍然 ,

正如我之前解释过的，它永远不会静止不动。

['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [θriː] [fiːt] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)][pə(r)] [deɪ] .
moving forward at the rate of some three feet or even more per day .
移动 向前 在 这 速度 的 一些 三 脚 或者 甚至 更多的 每 天 .

以每天三英尺甚至更多的速度向前推进。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['glæsiə(r)] [dez] - .
COMING DOWN THE GLACIER DES BOSSONS .
未来 向下 这 冰川 DES - .

从博松冰川下来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [wɜːk] [les] ['traɪɪŋ] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .
On the whole we found the work less trying than on the previous day .
在 这 所有的 我们 成立 这 工作 较少的 尝试 比 在 这 以前的 天 .

总的来说，我们觉得今天的工作比前一天轻松多了。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [səʊ] , [ɔː(r)]['əʊnli][baɪ][kəm'pærɪs(ə)n] , [ai] ['kænɒt] [tel] ; [haʊ'evə(r)] ,
Whether it was really so , or only by comparison , I cannot tell ; however ,
无论 它 曾是 真的 所以 , 或者 仅有的 经过 比较 , 我 不能 告诉 ; 然而 ,

究竟是事实如此，还是只是对比的结果，我无法判断；然而，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ɔːkwəd] ['bɪts][tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv] , [wʌn] , [ɪ'speʃəli] ,
there were one or two awkward bits to dispose of , one , especially ,
那里 是 一 或者 二 尴尬的 比特 到 处置 的 , 一 , 尤其 ,

其中有一两件不太好处理的东西，特别是其中一件。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [feɪs] [ɒv; əv][aɪs] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] [krə'væs] ,
which was a perpendicular face of ice forming the side of a deep crevasse ,
哪个 曾是 一个 垂直 脸 的 冰 成型 这 边 的 一个 深的 裂缝 ,

那是一面垂直的冰面，构成了一道深裂缝的侧壁。

[ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜːkt] ['aʊə(r)] [wei] [baɪ] ['stepɪŋ] ['ɪntuː] [həʊlz] [kʌt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['evri] [tuː]
along which we worked our way by stepping into holes cut into it at every two
沿着 哪个 我们 工作 我们的 方式 经过 步进 进入 孔 切 进入 它 在 每一个 二
[ɔː(r)] [θriː] [fiːt] ,
or three feet ,
或者 三 脚 ,

我们沿着这条路走，每隔两三英尺就踩进路上挖好的洞里。

[ænd; ənd][baɪ] ['grɪpɪŋ] [ðə; ði][aɪs][ɪn] ['nɒtʃɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [hjuːn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .
and by gripping the ice in notches which were hewn out for this purpose .
和 经过 扣人心弦 这 冰 在 缺口 哪个 是 凿 出去 为了 这 目的 .

并抓住为此目的而凿出的凹槽中的冰块。

[ðen] [ðə; ði] [rəʊps] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'taɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [felt] [laɪk] [kəʊlts] [ˌʌn'luːs] .
Then the ropes were untied , and we felt like colts unloosed .
然后 这 绳索 是 解开 , 和 我们 毛毡 喜欢 小马驹 解开 .

然后，绳索被解开了，我们感觉就像被释放出来的小马驹。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['glæsiə(r)][wɒz; wəz] ['spiːdəli] [krɒst] ;
The remaining portion of the glacier was speedily crossed ;
这 其余的 部分 的 这 冰川 曾是 迅速地 交叉 ;

冰川的剩余部分很快被穿过；

[ðə; ði] ['rɒki] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪgwiːl] [ˌdiː'juː] ['mɪdi] [wɒz; wəz] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] [æt; ət] [ə; eɪ] [rʌn]
the rocky base of the Aiguille du Midi was traversed at a run
这 岩石 根据 的 这 针尖 杜 MIDI 曾是 穿越 在 一个 跑步
;
;
;

他们一路小跑，穿过了南针峰崎岖的山脚；

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [t'ɒɹənts] [wɜː(r); wə(r)] ['baʊndɪd] ['əʊvə(r)] ; [ðə; ði] [ruːd] [zɪg] - [zæg] [pɑːðz] , ['kʌvəd] [wɪð] ['rəʊlɪŋ] [stəʊnz] ,
the little torrents were bounded over ; the rude zig - zag paths , covered with rolling stones ,
这 小的 种子 是 有界 超过 ; 这 粗鲁的 之字形 - 之字形 路径 , 涵盖 和 滚动 石头 ,

小溪被拦腰拦住；崎岖蜿蜒的小路，上面铺满了滚石，

[wɜː(r); wə(r)] ['skæmpə] [daʊn] , [ænd; ənd] [pjeə] - [wɒz; wəz] ['seɪfli] [riːtʃt] .
were scampered down , and Pierre Pointue was safely reached .
是 四处逃窜 向下 , 和 皮埃尔 - 曾是 安全 达到 .

他们迅速跑下山，安全抵达了皮埃尔·庞图。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [peɪd] ['aʊə(r)] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] [bɔːd] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [grændz] ,
Here we paid our bill for board and lodging at the Grands Mulets ,
这里 我们 有薪酬的 我们的 账单 为了 木板 和 住宿 在 这 大人物 鲻鱼 ,

我们在这里支付了在格兰德穆莱茨酒店的食宿费用。

[ænd; ənd] [waɪlst] [rɪ'freʃɪŋ] [ɑː'selvz] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['rɑːðə(r)] [ə'mjuːzd] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [æn; ən] [ˌɔːltə'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] " ['fɒrənəz] " — [huː] ,
and whilst refreshing ourselves , we were rather amused at hearing an altercation between the " foreigners " — who ,
和 而 令人耳目一新 我们自己 , 我们 是 相当 觉得好笑 在 听力 一个 争吵 之间 这 " 外国人 " — WHO ,

我们一边休息一边听着几个“外国人”之间的争吵，觉得挺有意思的——他们

[baɪ] [ðə; ði] [wei] , [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'sent] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lændlɔːd] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [waɪn] !
by the way , had made the ascent — and the landlord respecting the price of a bottle of wine !
经过 这 方式 , 有 制成 这 上升 — 和 这 房东 尊重 这 价格 的 一个 瓶子 的 葡萄酒 !

顺便说一句，我已经成功登顶——而且房东还尊重了一瓶葡萄酒的价格！

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [wiː; wi] [sɔː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
This was the last we saw of them .
这 曾是 这 最后的 我们 锯 的 他们 .

这是我们最后一次见到他们。

[wiː; wi] [naʊ] [kə'menst] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wet] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] ,
We now commenced the final stages of our journey , and a wet one it proved ,
我们 现在 开始 这 最终的 阶段 的 我们的 旅行 , 和 一个 湿的 一 它 已证实 ,

我们开始了旅程的最后阶段，事实证明，这是一段潮湿的旅程。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'hed] , [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] ;
for the storm was overhead , the lightning flashed , and the rain began to fall ;
为了 这 风暴 曾是 开销 , 这 闪电 闪光灯 , 和 这 雨 开始 到 落下 ;

因为暴风雨就在头顶，闪电划破夜空，大雨倾盆而下；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][wi:; wi] ['entəd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [dez] - , [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [t'ɒɹənts]
and by the time we entered the Forest des Pélerins , it came down in torrents
和 经过 这 时间 我们 进入 这 森林 德斯 - , 它 来了 向下 在 种子
.
.
.

当我们进入朝圣者森林时，雨势已经倾盆而下。

['bi:ɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [tɒp] - [kəʊts] [ɔ:(r)] [ʌm'breləz] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['penətreɪtɪŋ] ['aʊə(r)] [θɪn]
Being without top - coats or umbrellas , it was not long in penetrating our thin
存在 没有 顶部 - 外套 或者 雨伞 , 它 曾是 不是 长的 在 渗透 我们的 薄的
['kləʊðɪŋ] .
clothing .
衣服 .

由于没有外套或雨伞，寒风很快就穿透了我们单薄的衣服。

[bʌt; bət] [wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'ti:]['sɪgnɪfaɪ] ?
But what did it signify ?
但 什么 做过 它 表示 ?

但这究竟意味着什么？

[ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['əʊvə(r)] ,
The journey was nearly over ,
这 旅行 曾是 几乎 超过 ,

旅程即将结束。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] ['aʊə(r)][ɪm'prɒmptju:][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [sək'sesf(ə)l]
and the thought that our impromptu expedition had been so successful
和 这 想法 那 我们的 即兴 远征 有 到过 所以 成功的
[tʃɪəd] [ˌju: 'es][æz; əz][wi:; wi] [strəʊd] [daʊn] [ðə; ði] [zɪg] - [zæg] ,
cheered us as we strode down the zig - zags ,
欢呼 我们 作为 我们 大步走 向下 这 之字形 - 之字形 ,

想到我们这次即兴探险如此成功，我们沿着之字形小路大步走去，心中充满了喜悦。

[wɪtʃ] [si:md] ['nevə(r)] ['endɪŋ] .
which seemed never ending .
哪个 似乎 绝不 结束 .

似乎永无止境。

[ðə; ði] ['bɒtəm] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ri:tʃt] [æt; ət][lɑ:st] , [ænd; ənd] , ['geɪnɪŋ] [ðə; ði]['lev(ə)l] , [wi:; wi]
The bottom , however , was reached at last , and , gaining the level , we
这 底部 , 然而 , 曾是 达到 在 最后的 , 和 , 获得 这 等级 , 我们
[su:n]
soon
很快

然而，我们最终还是到达了谷底，并且，当我们到达谷底后，我们很快就……

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[faʊnd] [ɑ:'selvz] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
found ourselves on the outskirts of the village .
成立 我们自己 在 这 郊区 的 这 村庄 .

我们发现自己身处村子的边缘。

[ðə; ði] ['pɒpjələs] [dɪd][nɒt] [tɜ:n] [aʊt] , ['naɪðə(r)][dɪd][wi:; wi] [ə'tempt] [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] ,
The populace did not turn out , neither did we attempt to form a procession ,
这 民众 做过 不是 转动 出去 , 两者都不 做过 我们 试图 到 形式 一个 游行 ,

民众没有出来参加，我们也没有尝试组织游行。

- [lɑː] ['ælbət] [smɪθ] , [bʌt; bət]['kwaɪətli] ,
à la Albert Smith , but quietly ,
- 拉 阿尔伯特 史密斯 , 但 悄悄 ,

模仿阿尔伯特·史密斯，但悄悄地，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌʌnɒstən'teɪʃəs] ['mænə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [ɒn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] ,
and in the same unostentatious manner that we had left on the previous day ,
和 在 这 相同的 朴素的 方式 那 我们 有 左边 在 这 以前的 天 ,

我们以与前一天离开时同样低调的方式，

[wiː; wi][daɪ'rɛktɪd]['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] ;
we directed our way to the Hotel ;
我们 指导 我们的 方式 到 这 酒店 ;

我们朝着酒店的方向走去；

[ɒn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'gen] [sə'luːtɪd] [baɪ] ['kænən] ,
on approaching which we were rather astonished at being again saluted by cannon ,
在 接近 哪个 我们 是 相当 惊讶 在 存在 再次 敬礼 经过 大炮 ,

当我们走近时，却惊讶地发现再次响起了礼炮声。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][səʊ][æt; ət]['faɪndɪŋ][ðə; ði] ['entrəns] [hɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] [fɪld] [wɪð] [gests] ,
and much more so at finding the entrance hall of the Hotel filled with guests ,
和 很多 更多的 所以 在 寻找 这 入口 大厅 的 这 酒店 已填 和 客人 ,

更令人惊讶的是，酒店大堂里竟然挤满了客人。

[huː] [hæd; həd] ['hʌrɪdli] [left] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] - [tuː; tə] ['welkəm] ['aʊə(r)] [seɪf] [ə'raɪv(ə)l] .
who had hurriedly left the table d'hôte to welcome our safe arrival .
WHO 有 匆匆 左边 这 桌子 - 到 欢迎 我们的 安全的 到达 .

他们匆匆离开餐桌，迎接我们平安抵达。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] , [ænd; ənd] ['veri] ['plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ,
It was very good of them to give , and very pleasant for us to receive ,
它 曾是 非常 好的 的 他们 到 给 , 和 非常 令人愉快的 为了 我们 到 收到 ,

他们慷慨赠送，我们非常高兴，他们也乐于接受。

[ðeə(r)][kaɪnd][ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
their kind and unexpected congratulations .
他们的 种类 和 意外 恭喜！ .

他们热情而又出乎意料的祝贺。

['aʊə(r)] [wet] [kləʊðz] ['hævɪŋ] [biːn] [tʃeɪndʒd] , [wiː; wi] [spent] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] ['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [və'rændə] ,
Our wet clothes having been changed , we spent a pleasant evening sitting under the verandah ,
我们的 湿的 衣服 拥有 到过 已更改 , 我们 花费 一个 令人愉快的 晚上 坐着 在下面 这 阳台 ,

换下湿衣服后，我们在走廊下度过了一个愉快的夜晚。

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [əd'ventʃəz] .
and talking over our adventures .
和 说 超过 我们的 冒险 .

我们一起回顾各自的冒险经历。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ælpaɪn] ['lændskeɪps] [wɪtʃ] [kri'eɪt]
" Here are the Alpine landscapes which create
" 这里 是 这 高山 风景 哪个 创造

这里是阿尔卑斯山的景观，它们共同创造了

[ə; eɪ] [fʌnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ; [tuː; tə][əd'maɪə(r)]
A fund for contemplation ; to admire
一个 基金 为了 沉思 ; 到 钦佩

沉思基金；欣赏

[ɪz][ə; eɪ] [briːf] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['trɪviəl] [deɪt] ;
Is a brief feeling of a trivial date ;
是 一个 简短的 感觉 的 一个 琐碎的 日期 ;

是一种短暂的、无关紧要的约会感觉；

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['wəːðiə] [duː; də] [sʌtʃ] [siːnz] [ɪn'spaɪə(r)] .
But something worthier do such scenes inspire .
但 某物 更值得 做 这样的 场景 启发 .

但这样的场景却能激发更有价值的东西。

" [ɒn] ['getɪŋ] [ʌp] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ai] [felt] ['rɑːðə(r)] [stɪf] ,
" On getting up next morning I felt rather stiff ,
" 在 获得 向上 下一个 早晨 我 毛毡 相当 僵硬的 ,

“第二天早上起床后，我感觉身体有些僵硬。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n][ɔːl]['əʊvə(r)][maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [ɪəz] ,
and there was a burning sensation all over my face and ears ,
和 那里 曾是 一个 燃烧 感觉 全部 超过 我的 脸 和 耳朵 ,

我的脸和耳朵都感觉火辣辣的疼。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn] [ə; eɪ][maɪld] ['skɔːtʃɪŋ] .
as though they had undergone a mild scorching .
作为 尽管 他们 有 经历 一个 温和的 灼热 .

仿佛遭受过轻微的灼烧。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [ænd; ənd] [ˌreɪdi'eɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]
The effect of the sun's rays and radiation from the snow is very remarkable
这 影响 的 这 太阳的 射线 和 辐射 从 这 雪 是 非常 卓越
,
,
,

阳光和积雪辐射产生的效果非常显著。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ðə; ði][kəm'plekʃ(ə)n][ɪz] [daɪd] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [mə'hɒgəni] .
and in a few hours the complexion is dyed the colour of mahogany .
和 在 一个 很少 小时 这 肤色 是 染色 这 颜色 的 桃花心木 .

几个小时后，肤色就变成了红褐色。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [səˈpraɪz] , [frænˈswɑː][ænd; ənd][dʒuːlz] , [ˈweðə(r)] - [ˈbiːt(ə)n][ænd; ənd][sʌn] - [bɜːnt]
Much to our surprise , François and Jules , weather - beaten and sun - burnt
很多 到 我们的 惊喜 , 弗朗索瓦 和 朱尔斯 , 天气 - 被打败 和 太阳 - 烧焦的
[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bɪˈfɔː(r)][ˈgəʊɪŋ][ʌp] ,
as they were before going up ,
作为 他们 是 前 去 向上 ,

令我们大吃一惊的是，弗朗索瓦和朱尔斯，尽管上山前已经饱经风霜、晒得通红，

[wɜː(r); wə(r)] [ˈsevrəl] [ʃeɪdz] [dɑːkə] [ɒn][ðeə(r)] [rɪˈtɜːn] .
were several shades darker on their return .
是 一些 色调 较暗 在 他们的 返回 .

回来后肤色比之前深了好几个色号。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][es] — — [hɪz; ɪz] [kənˈdɪʃn] [wɒz; wəz] [ˈsɪmpli] [dɪˈplɔːrəbl] ,
As for S — — his condition was simply deplorable ,
作为 为了 S — — 他的 状况 曾是 简单地 可悲的 ,

至于S——他的状况简直令人痛心。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈsʌfəd] [greɪt] [ˌɪnkənˈviːniəns] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [ˈɑːftəwədz] .
and he suffered great inconvenience for more than a week afterwards .
和 他 遭受 伟大的 不便 为了 更多的 比 一个 星期 然后 .

此后一周多时间里，他都饱受不便。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] [hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [æn; ən] [ˌɪndɪˈskraɪbəbli] [ˌʌnˈhəʊlsəm] [əˈpɪərəns] ,
For several days he presented an indescribably unwholesome appearance ,
为了 一些 天 他 呈现 一个 难以形容地 不健康的 外貌 ,
[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː]
and it
和 它

连续几天，他看起来极其不健康，而且

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[wɒz; wəz][nɒt] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][skɪn][hæd; həd][ˈfɔːlən] [ɒf] — [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd]
was not until the whole of his skin had fallen off — which it did
曾是 不是 直到 这 所有的 的 他的 皮肤 有 倒下 离开 — 哪个 它 做过
[ˈpiːsmiːl] [ænd; ənd][ɪn][hjuːdʒ] [fleɪks] — [ðæt] [hɪz; ɪz] [gʊd] [lʊks] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈstɔːd] .
piecemeal and in huge flakes — that his good looks were restored .
零散地 和 在 巨大的 薄片 — 那 他的 好的 看起来 是 恢复 .

直到他全身的皮肤都脱落了——而且是一块一块地、大片地脱落——他英俊的容貌才得以恢复。

[ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] [ˈaʊə(r)] [ˈtrʌsti] [ˈfeloʊz] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈsɜːvɪsɪz] ,
After breakfast our trusty fellows were paid for their services ,
后 早餐 我们的 可靠 伙伴们 是 有薪酬的 为了 他们的 服务 ,

早餐后，我们那些可靠的伙伴们拿到了报酬。

[frænˈswɑː] [rɪˈsiːvɪŋ] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][dʒuːlz] [ˈfɪfti] [fræŋks] ,
François receiving one hundred and Jules fifty francs ,
弗朗索瓦 接收 一 百 和 朱尔斯 五十 法郎 ,

弗朗索瓦收到一百朱尔斯五十法郎，

[wɪtʃ] [wɪð] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] - [tuː] [fræŋks][fɔː(r); fə(r)] [bɔːd] [ænd; ənd] [ˈlɒdʒɪŋ] [æt; ət]
which with one hundred and fifty - two francs for board and lodging at
哪个 和 一 百 和 五十 - 二 法郎 为了 木板 和 住宿 在
[ðə; ði][grændz] ,
the Grands Mulets ,
这 大人物 鲻鱼 ,

其中一百五十二法郎用于在格兰德穆莱特旅馆的食宿。

[brɔ:t] [ʌp]['aʊə(r)] [ɪk'spensɪz] [tu:; tə] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tu:] [fræŋks] , [ɔ:(r)] [ə'baʊt] £6 [i:tʃ] ,
brought up our expenses to three hundred and two francs , or about £6 each ,
带来 向上 我们的 开支 到 三 百 和 二 法郎 ， 或者 关于 £6 每个 ，

这使我们的开支增加到302法郎，约合每人6英镑。

[ɪk'sklu:sɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['ekstrəz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [wɜ:θ] ['nəʊtɪŋ] ; [ai] [meɪ] [seɪ] ,
exclusive of a few extras that are not worth noting ; I may say ,
独家的 的 一个 很少 额外 那 是 不是 值得 注意到 ； 我 可能 说 ，

除了少数不值一提的额外事项外，我可以说，

[haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [ə'sent] [ɪz] ['reəli] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] ['mɒdərət] [ə; eɪ] [sʌm] .
however , that the ascent is rarely made for so moderate a sum .
然而 ， 那 这 上升 是 很少 制成 为了 所以 缓和 一个 和 .

然而，如此适中的金额却很少能实现这样的攀登。

[ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [gaɪdz] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] , [vɪz] . , [tu:] [gaɪdz] [ænd; ənd][wʌn]
The regulation number of guides is as follows , viz . , two guides and one
这 规定 数字 的 指南 是 作为 跟随 ， 即 . ， 二 指南 和 一
['pɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['trævələ(r)] ,
porter for a traveller ,
搬运工 为了 一个 游客 ，

导游的法定人数如下，即每位旅行者配备两名导游和一名搬运工。

[ænd; ənd][wʌn]['ekstrə] [gaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['pɜ:s(ə)n] ,
and one extra guide for each additional person ,
和 一 额外的 指导 为了 每个 额外的 人 ，

每增加一人，就额外配备一名导游。

[baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd] [θri:] [gaɪdz] [ænd; ənd][wʌn]['pɔ:tə(r)] ,
by which we ought to have had three guides and one porter ,
经过 哪个 我们 应该 到 有 有 三 指南 和 一 搬运工 ，

这样一来，我们原本应该有三个向导和一个搬运工。

[bʌt; bət][nɒt] ['hævɪŋ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][gəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][grændz] [wi:; wi] [went] [wɪð]
but not having intended to go further than the Grands Mulets we went with
但 不是 拥有 故意的 到 去 更远 比 这 大人物 鲻鱼 我们 去 和
[hɑ:f][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['nʌmbə(r)] ,
half the usual number ,
一半 这 通常 数字 ，

但由于我们原本并不打算走得更远，只带了通常数量的一半，

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['pɜ:fɪkt] ['nɒvɪsiz] [æt; ət][ðə; ði] [wɜ:k] , [wi:; wi][gɒt][ɒn]['ædmərəbli] ,
and although we were perfect novices at the work , we got on admirably ,
和 虽然 我们 是 完美的 新手 在 这 工作 ， 我们 得到 在 令人钦佩地 ，

虽然我们都是工作上的新手，但我们相处得非常融洽。

[ænd; ənd][du:; də][nɒt][kwaɪt] [si:] [wɒt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [geɪnd] [baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]
and do not quite see what advantage would have been gained by having a
和 做 不是 相当 看 什么 优势 会 有 到过 获得 经过 拥有 一个
['lɑ:dʒə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'tendənts] .
larger number of attendants .
更大的 数字 的 服务员 .

我不太明白增加服务人员数量会有什么好处。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [wɒz; wəz][tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [gaɪdz] - ['ɒfɪs] ,
The next thing to be done was to pay a visit to the guides ' office ,
这 下一个 事物 到 是 完毕 曾是 到 支付 一个 访问 到 这 指南 - 办公室 ，

接下来要做的事情是去导游办公室拜访一下。

[ænd; ənd][ɒn]['aʊə(r)] [wei] [ðeə(r)][fræn'swɑː] [sed] , " [sɜː(r)] ,
and on our way there François said , " Sir ,
和 在 我们的 方式 那里 弗朗索瓦 说 , " 先生 ,

在去那里的路上，弗朗索瓦说："先生，

[wɪl] [juː; jʊ][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ðæt] [wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [ɪn'tendɪd]
will you explain to the chief that when we started we had not intended
将要 你 解释 到 这 首席 那 什么时候 我们 开始 我们 有 不是 故意的
['gəʊɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][grændz] ,
going further than the Grands Mulets ,
去 更远 比 这 大人物 鲻鱼 ,

你能向酋长解释一下，我们最初并没有打算走得比格兰兹穆莱茨更远吗?

['ʌðəwaɪz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][faɪnd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɒn] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
otherwise we shall be fined , because we were not on turn for the
否则 我们 将 是 罚款 , 因为 我们 是 不是 在 转动 为了 这
[ə'sent] ?
ascent ?
上升 ?

否则我们将被罚款，因为我们没有轮到我们上山?

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə][maɪ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [riˈmɑːk] , " [ɪn] [ðæt]
" The chief listened attentively to my explanation , and then remarked , " In that
" 这 首席 听着 认真地 到 我的 解释 , 和 然后 评论 , " 在 那
[keɪs]
case
案件

酋长认真听完我的解释后，说道："既然如此……"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
they shall not be punished .
他们 将 不是 是 受到惩罚 .

他们不应受到惩罚。

" [wiː; wi] [ðen] [saɪnd] ['aʊə(r)] [nems] [ɪn][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [bʊk] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [əb'teɪnd]
" We then signed our names in the record book , and afterwards obtained
" 我们 然后 签名 我们的 姓名 在 这 记录 书 , 和 然后 获得
[sə'tifikeits] [səː'maunt] [baɪ]['kɒmɪk(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['sketʃɪz] ,
certificates surmounted by comical - looking sketches ,
证书 克服 经过 滑稽 - 寻找 草图 ,

"然后我们在记录簿上签了名，之后获得了证书，证书上画着滑稽的素描。"

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['tʊərɪsts] [ænd; ənd] [gaɪdz]
supposed to represent the summit with a party of tourists and guides
据称 到 代表 这 首脑 和 一个 派对 的 游客 和 指南
[ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [əb'sɜːd] ['ætətjʊd] .
in a variety of absurd attitudes .
在 一个 种类 的 荒诞 态度 .

据称，一群游客和导游将以各种荒谬的姿态来代表峰会。

[ðiːz] ['dɒkjumənts] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌmbəd] - ,
These documents were numbered 768 ,
这些 文件 是 编号 - ,

这些文件的编号为768，

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] - [eɪtθ] [ə'sent] [frɒm; frəm]
which means that this was the seven hundred and sixty - eighth ascent from
哪个 方法 那 这 曾是 这 七 百 和 六十 - 第八 上升 从
['ʃæməniː] [sɪns] ['bælmæt] [sək'sesfəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒn] [ðə; ði] 8th ['ɔːgəst] , - .
Chamonix since Balmat successfully reached the top on the 8th August , 1786 .
霞慕尼 自从 巴尔马特 成功地 达到 这 顶部 在 这 8th 八月 , - .

这意味着这是自巴尔马特于 1786 年 8 月 8 日成功登顶霞慕尼以来的第 768 次登顶。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['deɪtɪd] 20th [dʒʊ'laɪ] , - , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [saɪnd] [baɪ] [fræn'swɑː] , [dʒuːlz] ,
They were dated 20th July , 1881 , and were signed by François , Jules ,
他们 是 日期 20th 七月 , - , 和 是 签名 经过 弗朗索瓦 , 朱尔斯 ,
[ænd; ənd] ['fredrɪk] [peɪ'ɑːt] ,
and Frederic Payot ,
和 弗雷德里克 帕约特 ,

日期为1881年7月20日，签名者为弗朗索瓦、朱尔斯和弗雷德里克·帕约。

[ðə; ði] [tʃiːf] [gaɪd] .
the chief guide .
这 首席 指导 .

首席向导。

[waɪlst] [lɔl] [ə'baʊt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] " ['intəvjuːd] "
Whilst lolling about during the remainder of the day , we were " interviewed "
而 懒散 关于 期间 这 余 的 这 天 , 我们 是 " 接受采访 "
['prɪti] ['friːkwəntli] ,
pretty frequently ,
漂亮的 频繁地 ,

在剩下的空闲时间里，我们频繁地被“采访”。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] ['teɪkən] [ɪn] ['aʊə(r)] [əd'ventʃəz] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [diːp] [æz; əz]
and the interest taken in our adventures appeared to be as deep as
和 这 兴趣 已采取 在 我们的 冒险 出现 到 是 作为 深的 作为
[ðəʊ] [ðə; ði] [ə'sent] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['veri] [reə(r)] [ə'kʌrəns] .
though the ascent was a matter of very rare occurrence .
尽管 这 上升 曾是 一个 事情 的 非常 稀有的 发生 .

人们对我们的冒险经历表现出浓厚的兴趣，仿佛这次攀登是一件非常罕见的事情。

[ðə; ði] [fɜːst] ['kwestʃən] [ɪn'veəriəbli] [ɑːskt] [wɒz; wəz] , " [dɪd] [juː; jʊ] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['reərɪfaɪd] [eə(r)]
The first question invariably asked was , " Did you suffer from the rarified air
这 第一的 问题 总是 问 曾是 , " 做过 你 遭受 从 这 稀有 空气
?
?
?

人们总是会问的第一个问题是：“你是否患有稀薄空气症？”

" [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , " [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['briːðɪŋ] ,
" The answer to which was , " Not at all as regards breathing ,
" 这 回答 到 哪个 曾是 , " 不是 在 全部 作为 问候 呼吸 ,

对此的回答是：“就呼吸而言，完全没有问题。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [nʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [hæd; həd] ['eni] ['æpɪtaɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən]
but we none of us had any appetite at a higher elevation than
但 我们 没有任何 的 我们 有 任何 食欲 在 一个 更高 海拔 比
[ðə; ði] [grændz] .
the Grands Mulets .
这 大人物 鲻鱼 .

但是，我们当中没有人在高海拔地区（例如大穆莱特山脉）有食欲。

" [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [pʊt] [ðə; ði] ['sekənd] ['kwestʃən] , [wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɑːskt] [ɪn] ['ɪŋglənd]
" They did not , however , put the second question , which one is always asked in England
" 他们 做过 不是 , 然而 , 放 这 第二 问题 , 哪个 一 是 总是 问 在 英格兰
,
,
,

然而，他们却没有提出第二个问题，而这个问题在英国总是会被问到。

" [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] ?
" Did it repay you ?
" 做过 它 偿还 你 ?

它给你带来回报了吗?

" [haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [huː] ['vɪzɪt] ['ʃæməniː] ['evri] [jɪə(r)] ,
" How many are there , of the thousands who visit Chamonix every year ,
" 如何 许多 是 那里 , 的 这 数千 WHO 访问 霞慕尼 每一个 年 ,

每年成千上万的游客涌入霞慕尼，其中有多少人是……

[huː] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [mɒnt] [blæŋk] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [kʊd; kəd] [biː; bi] [æz; əz]
who would not go to the top of Mont Blanc if the journey could be as
WHO 会 不是 去 到 这 顶部 的 蒙特 布兰克 如果 这 旅行 可以 是 作为
['iːzəli] [pə'fɔːmd] [æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] ['riːgi] ?
easily performed as on the Rigi ?
容易地 执行 作为 在 这 里吉 ?

如果攀登勃朗峰像攀登瑞吉山一样容易，谁不想去呢?

[bʌt; bət] [rɪsk] [tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd] [lɪm] , ['maʊntən] ['sɪknəs] , [wet] [fiːt] ,
But risk to life and limb , mountain sickness , wet feet ,
但 风险 到 生活 和 肢 , 山 疾病 , 湿的 脚 ,

但存在危及生命和肢体的风险、高原反应、鞋子湿透等问题。

[ænd; ənd] ['rɑːðə(r)] [mɔː(r)] ['wɔːkɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fænsi] [fɔː(r); fə(r)] , [kiːps]
and rather more walking than they have a fancy for , keeps
和 相当 更多的 步行 比 他们 有 一个 想要 为了 , 保持

而且他们走路的次数比他们平时喜欢的要多得多，这让他们感到很沮丧。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['riːdʒənz] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kɒntent] [ðəm'selvz] [wɪð] ['vjuːɪŋ]
them in the lower regions , from which they content themselves with viewing
他们 在 这 降低 地区 , 从 哪个 他们 内容 他们自己 和 观看
[ðə; ði] ['maʊntən] .
the mountain .
这 山 .

他们居住在山脚下，只能眺望这座山。

[ə'mʌŋst] [ðəʊz] [huː] [tʊk] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] ['aʊə(r)] [leɪt] [ə'tʃiːvmənt] [wɜː(r); wə(r)] [tuː]
Amongst those who took a special interest in our late achievement were two
在 那些 WHO 采取 一个 特别的 兴趣 在 我们的 晚的 成就 是 二
['leɪdɪz] ,
ladies ,
女士们 ,

对我们最近取得的成就特别感兴趣的人中，有两位女士。

[huː] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [ðə; ði]
who , accompanied by a gentleman , were to make an attempt the
WHO , 伴随 经过 一个 绅士 , 是 到 制作 一个 试图 这
['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .
following morning .
下列的 早晨 .

他们和一位男士将于第二天早上尝试。

[ðə; ði] [ruːt] [hæd; həd] [biːn] ['keəfəli] ['stʌdid] , [ɪk'spɪəriənst] [gaɪdz] [ænd; ənd] ['pɔːtəz] [hæd; həd]
The route had been carefully studied , experienced guides and porters had
这 路线 有 到过 小心 研究 , 经验丰富的 指南 和 搬运工 有
[biːn] [ɪn'geɪdʒd] ,
been engaged ,
到过 已订婚的 ,

这条路线经过仔细研究，并聘请了经验丰富的向导和搬运工。

['ræpəz] , [veɪlz] , [ænd; ənd]['betə(r)][feə(r)][ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [prə'kjʊəd] [æt; ət][ðə; ði][grændz]
wrappers , veils , and better fare than can be procured at the Grands
包装纸 , 面纱 , 和 更好的 票价 比 能 是 采购 在 这 大人物
, [hæd; həd] [biːn] [prə'vaɪdɪd] .
Mulets , had been provided .
鲻鱼 , 有 到过 假如 .

裹布、面纱，以及比大穆莱特餐厅提供的更好的食物，都已备好。

[ðə; ði] ['weðə(r)] , [tuː] , [wɒz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [ðə; ði] ['θʌndəstɔːm] ['hævɪŋ] [kəm'pliːtli] [pɑːst]
The weather , too , was magnificent , the thunderstorm having completely passed
这 天气 , 也 , 曾是 壮丽 , 这 雷雨 拥有 完全地 通过了
[ə'weɪ] [æt; ət] ['sʌnset] ,
away at sunset ,
离开 在 日落 ,

天气也棒极了，日落时分雷暴雨已经完全停歇了。

[səʊ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wʌn][kʊd; kəd] [fɔː'siː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪvəd] [baɪ][ðə; ði]
so as far as one could foresee they were likely to be favoured by the
所以 作为 远的 作为 一 可以 预见 他们 是 可能 到 是 受青睐 经过 这
['weðə(r)] ,
weather ,
天气 ,

因此，就人们所能预见的而言，他们很可能会受到天气的眷顾。

[wɪtʃ] [ɪz][hɑːf][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
which is half the battle .
哪个 是 一半 这 战斗 .

这已经成功了一半。

[æt; ət][sɪks][nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['hævɪŋ] ['hʌrid] [daʊn] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [sək'ses] ,
At six next morning , having hurried down to wish them success ,
在 六 下一个 早晨 , 拥有 慌忙 向下 到 希望 他们 成功 ,

第二天早上六点，我匆匆赶到祝他们成功后，

[ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɑːt] .
I found the party all ready for a start .
我 成立 这 派对 全部 准备好 为了 一个 开始 .

我发现派对已经准备就绪，即将开始。

[tuː] [mjuːlz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['haɪəd][tuː; tə] ['kæri] [ðeə(r)][feə(r)] ['bɜːdən] [tuː; tə] [pjeə] - ,
Two mules , which had been hired to carry their fair burdens to Pierre Pointue ,
二 骡子 , 哪个 有 到过 雇用 到 携带 他们的 公平的 负担 到 皮埃尔 - ,

两头骡子，受雇将他们的货物驮到皮埃尔·庞图埃，

[wɜː(r); wə(r)] [flæpɪŋ] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ɪəz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] ['getɪŋ] [ʌp] ['ɜːli]
were flapping their long ears and looking as if they thought getting up early
是 扑 他们的 长的 耳朵 和 寻找 作为 如果 他们 想法 获得 向上 早期的
[ə; eɪ] ['hɒrɪd] [bɔː(r)] .
a horrid bore .
一个 可怕的 钻孔 .

它们拍打着长长的耳朵，一副觉得早起是一件极其无聊的事情的样子。

[ðə; ði] [gaɪdz] [ænd; ənd] ['pɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] ,
The guides and porters were fully equipped ,
这 指南 和 搬运工 是 完全 配备 ,

向导和搬运工装备齐全。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [kɔɪlz] [ɒv; əv] [brænd] [njuː] [rəʊp] ,
and amongst other things they were provided with coils of brand new rope ,
和 在 其他 事物 他们 是 假如 和 线圈 的 品牌 新的 绳索 ,

除此之外，他们还获得了成卷的全新绳索。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] .
which was indicative of precaution .
哪个 曾是 指示性的 的 预防 .

这表明了谨慎的做法。

[ɒn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] , [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk] [tɪəz] [ɪn]
On coming up to them , one of the ladies , with something very like tears in
在 未来 向上 到 他们 , 一 的 这 女士们 , 和 某物 非常 喜欢 眼泪 在
[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
her eyes ,
她 眼睛 ,

走到她们跟前时，其中一位女士眼中噙着泪水，

[sed] , " - [woʊnt] [gəʊ] ; [ðə; ði] ['weðə(r)] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ; [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [klaʊdz] [ɒn] [ðə; ði]
said , " Couttet won't go ; the weather has changed ; there are clouds on the
说 , " - 惯于 去 ; 这 天气 有 已更改 ; 那里 是 云 在 这
['maʊntən] ;
mountain ;
山 ;

他说："库泰不会去了；天气变了；山上有云；

[səʊ] ['aʊə(r)] [ɪk'skɜːʃn] [mʌst; məst] [biː; bi] [pʊt] [ɒf] .
so our excursion must be put off .
所以 我们的 短途旅行 必须 是 放 离开 .

因此，我们的游览计划必须推迟。

" ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gaɪd] [huː] [wɒz; wəz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [hiː; hi] [ri'mɑːk]
" Turning to the guide who was responsible for this decision , he remarked
" 转弯 到 这 指导 WHO 曾是 负责任的 为了 这 决定 , 他 评论
[ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] [dɪs'kɒnsələt] [təʊn] ,
in a most disconsolate tone ,
在 一个 最多 沮丧的 语气 ,

他转向负责做出这个决定的向导，用极其沮丧的语气说道：

" [ɑː] , [mə'sjɜː] , [sest] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ; " [ænd; ənd] [nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] ,
" Ah , monsieur , c'est impossible ; " and no doubt he was right ,
" 啊 , 先生 , 是 不可能的 ; " 和 不 怀疑 他 曾是 正确的 ,

"啊，先生，这不可能；"毫无疑问，他是对的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['glæsiə(r)] [dez] - [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [əb'skjuəd] ;
for the summit down to the Glacier des Bossons was completely obscured ;
为了 这 首脑 向下 到 这 冰川 德斯 - 曾是 完全地 模糊不清 ;

从山顶到博松冰川的路完全被遮蔽了；

[ænd; ənd] [wɒt] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] [vekˈseɪʃəs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [rɪˈspekts] [ðə; ði]
and what made it all the more vexatious was that in other respects the
和 什么 制成 它 全部 这 更多的 令人烦恼的 曾是 那 在 其他 尊重 这
[ˈweðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪˈzaɪəd] .
weather was everything that could be desired .
天气 曾是 一切 那 可以 是 想要的 .

更令人恼火的是，在其他方面，天气却堪称完美。

[ˈhævɪŋ] [ɪkˈsprest] [maɪ] [ˈwɔːrmɪst] [ˈsɪmpəθi] ,
Having expressed my warmest sympathy ,
拥有 表达 我的 最温暖 同情 ,

我已表达了最深切的慰问，

[ai] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [maɪ] [ruːm] [tuː; tə] [prɪˈpeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdɪlɪdʒəns] ,
I hastened to my room to prepare for our departure by the diligence ,
我 加快 到 我的 房间 到 准备 为了 我们的 离开 经过 这 勤勉 ,

我匆匆赶回房间，勤恳地准备出发事宜。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [liːv] [æt; ət] [ˈsev(ə)n] [əˈklɑːk] .
which was to leave at seven o'clock .
哪个 曾是 到 离开 在 七 点钟 .

原定于七点钟出发。

[ˈdaɪəgræm] [ʃəu] [ðə; ði] [ˈrelətɪv] [ˈhaɪts] [ɒv; əv] [mɒnt] [blæŋk] [ænd; ənd] [ˈsnəʊd(ə)n]
DIAGRAM SHEWING THE RELATIVE HEIGHTS OF MONT BLANC AND SNOWDON
图表 显示 这 相对的 高度 的 蒙特 布兰克 和 斯诺登峰

图示勃朗峰和斯诺登峰的相对高度

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

[ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [maɪ] [ˈnærətɪv] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kənˈkluːʒn] ,
In bringing my narrative to a conclusion ,
在 带来 我的 叙述 到 一个 结论 ,

在结束我的叙述时，

[ai] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [əˈsent] [ɒv; əv] [mɒnt] [blæŋk] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [kənˈsɪdəd] [ˈdɪfɪkəlt]
I may say that although the ascent of Mont Blanc is no longer considered difficult
我 可能 说 那 虽然 这 上升 的 蒙特 布兰克 是 不 更长 经过考虑的 难的
[ɔː(r)] [ˈdeɪndʒərəs] ,
or dangerous ,
或者 危险的 ,

我可以说，虽然攀登勃朗峰不再被认为困难或危险，

[ai] [səbˈmɪt] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbəˈbɪləti] [ðə; ði] [ruːt] [ɪz] [ˈpræktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [ˈbælmæt]
I submit that in all probability the route is practically the same as when Balmat
我 提交 那 在 全部 可能性 这 路线 是 几乎 这 相同的 作为 什么时候 巴尔马特
[meɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [əˈsent] .
made the first ascent .
制成 这 第一的 上升 .

我认为，这条路线很可能与巴尔马特首次登顶时的路线几乎相同。

[ðə; ði] [zɪg] - [zæg] [tuː; tə] [pjeə] - [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈslaɪtli] [ɪmˈpruːvd] ,
The zig - zags to Pierre Pointue may have been slightly improved ,
这 之字形 - 之字形 到 皮埃尔 - 可能 有 到过 轻微地 改进 ,

通往皮埃尔·庞图的之字形路线可能略有改进，

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɪtʃ] ['ælbət] [smɪθ] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz] [səʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɜːvz]
and possibly the path which Albert Smith describes as so trying to the nerves
和 可能 这 小路 哪个 阿尔伯特 史密斯 描述 作为 所以 尝试 到 这 神经
[ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [pjeə] - - [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] ['waɪdə(r)] ,
on the way to Pierre à l'Echelle may be a few inches wider ,
在 这 方式 到 皮埃尔 - - 可能 是 一个 很少 英寸 更广泛 ,

阿尔伯特·史密斯所描述的那条通往皮埃尔·阿·莱谢尔、令人神经紧张的小路，或许可以拓宽几英寸。

[bʌt; bət] [ai] [daʊt] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['glæsiə(r)] [dez] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði] ['plætəʊ] ,
but I doubt whether the Glacier des Bossons , the Montées , the Plateaux ,
但 我 怀疑 无论 这 冰川 德斯 - , 这 - , 这 高原 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɒsiz] [ˌdiː'juː] - ,
and the Bosses du Dromadaire ,
和 这 老板 杜 - ,

但我怀疑博松冰川、蒙特斯冰川、普拉塔克斯冰川和德罗马代尔冰川是否

[hæv; həv] [ˌʌndə'gɒn] ['eni] [ə'priːʃəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] ; [ænd; ənd] [ai] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] ,
have undergone any appreciable change ; and I would point out that ,
有 经历 任何 值得赞赏 改变 ; 和 我 会 观点 出去 那 ,

并未发生任何显著变化；我想指出的是，

[ɔːl'ðəʊ] ['nɪəli] [eɪt] ['hʌndrəd] [ə'sents] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] , [ðə; ði]
although nearly eight hundred ascents have been made in a hundred years , the
虽然 几乎 八 百 上升 有 到过 制成 在 一个 百 年 , 这
['feljər] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [rɪ'kɔːdɪd] .
failures are not recorded .
失败 是 不是 记录 .

虽然一百年来已经进行了近八百次攀登，但失败的尝试却没有被记录下来。

[ðiːz] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːmd] , [fɑː(r)] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [sək'sesɪz] ;
These , I am informed , far exceed the successes ;
这些 , 我 是 知情的 , 远的 超过 这 成功 ;

据我了解，这些成就远远超过了成功；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一次即兴攀登勃朗峰(An Impromptu Ascent of Mont Blanc)
第3/4页

['ðeəfɔː(r)] [let] [ðəʊz] [huːz] [æm'bɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [stænd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] [ɪn] ['jʊərəp]
therefore let those whose ambition it is to stand upon the highest point in Europe
所以 让 那些 谁 志向 它 是 到 站立 之上 这 最高 观点 在 欧洲
[biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [disə'pɔɪntmənt] ;
be prepared to meet with disappointments ;
是 准备 到 见面 和 失望 ;

因此，那些立志登上欧洲之巅的人，要做好迎接失望的准备；

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [meɪ] [ðeɪ] [biː; bi] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɜːʃn] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] ,
for not only may they be unequal to the physical exertion that is necessary ,
为了 不是 仅有的 可能 他们 是 不等 到 这 身体的 用力 那 是 必要的 ,
[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
but their expedition
但 他们的 远征

因为他们不仅可能无法承受必要的体力消耗，而且他们的远征

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[meɪ] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [æn; ən] [ʌn'taɪmli] [end] [baɪ] ['veəriəs] ['kɔːzɪz] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [baɪ] [ðə; ði]
may be brought to an untimely end by various causes , and above all by the
可能 是 带来 到 一个 不合时宜 结尾 经过 各种各样的 原因 , 和 多于 全部 经过 这
['weðə(r)] ;
weather ;
天气 ;

可能因各种原因提前结束，尤其是天气原因；

[bʌt; bət] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] ['feɪvəd] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ,
but , on the other hand , should they be favoured as we were ,
但 , 在 这 其他 手 , 应该 他们 是 受青睐 作为 我们 是 ,

但另一方面，如果他们也像我们一样受到优待，

[ænd; ənd] [sək'siːd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] " ['daɪədem] [ɒv; əv] [snəʊ] , " [ai] ['prɒmɪs] [ðem; ðəm] ['æmpl]
and succeed in reaching the " diadem of snow , " I promise them ample
和 成功 在 到达 这 " 冠冕 的 雪 , " 我 承诺 他们 充足
[rɪ'peɪmənt] .
repayment .
还款 .

如果他们成功到达“雪之冠冕”，我承诺会给予他们丰厚的回报。

[ðə; ði] [fə'tiːg] [ˌʌndə'gɒn] , [ðə; ði] [dɪs'kʌmfət] [ɪn'djʊəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['deindʒəz] [ɪn'kaʊntəd] ,
The fatigue undergone , the discomforts endured , and the dangers encountered ,
这 疲劳 经历 , 这 不适 忍受 , 和 这 危险 遭遇 ,
[wɪl] [suːn] [biː; bi] [fə'gɒtn] .
will soon be forgotten .
将要 很快 是 被遗忘的 .

所经历的疲劳、所忍受的不适和所遇到的危险，很快就会被遗忘。

[bʌt; bət][ðə; ði] [diːp] [ɪm'preʃnz] [meɪd] [wen] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði][sə'blaɪmɪst] [wɜːks] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]
But the deep impressions made when viewing the sublimest works of nature
但 这 深的 印象 制成 什么时候 观看 这 至高无上的 作品 的 自然
[frɒm; frəm] [ðəʊz] ['riːdʒənz][ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [snəʊ] [wɪl] [lɑːst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][laɪf] .
from those regions of eternal snow will last as long as life .
从 那些 地区 的 永恒 雪 将要 最后的 作为 长的 作为 生活 .

但是，从那些终年积雪的地区观赏大自然最壮丽的景象时所留下的深刻印象，将伴随人一生。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[ɪn] - , [diː] [səʊ'sjʊə] [peɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst]['vɪzɪt][tuː; tə] ['ʃæməniː] , [ænd; ənd] ,
In 1760 , De Saussure paid his first visit to Chamonix , and ,
在 - , 德 索绪尔 有薪酬的 他的 第一的 访问 到 霞慕尼 , 和 ,

1760年，索绪尔第一次到访霞慕尼，

['fiːlɪŋ] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [wɒz; wəz][ək'sesəb(ə)l] ,
feeling convinced that the summit was accessible ,
感觉 确信 那 这 首脑 曾是 可访问 ,

确信山顶可以到达后，

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [ə; eɪ] ['hænsəm] [rɪ'wɔːd] [tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['præktɪkəbl] [ruːt] ,
he promised a handsome reward to anyone who discovered a practicable route ,
他 承诺 一个 英俊的 报酬 到 任何人 WHO 发现 一个 切实可行的 路线 ,

他承诺，谁能找到可行的路线，就给予丰厚的奖励。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ɒfəd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ə'temptɪd] [ðə; ði] [ə'sent] .
and even offered to pay the wages of all those who attempted the ascent .
和 甚至 提供 到 支付 这 工资 的 全部 那些 WHO 尝试过 这 上升 .

甚至还提出支付所有尝试攀登者的工资。

[hɪz; ɪz] [gaɪd] , [pjeə] ['saɪmən] , [traɪd] [twaɪs] — [wʌns][baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd][wʌns][baɪ][ðə; ði]
His guide , Pierre Simon , tried twice — once by the Tacul and once by the
他的 指导 , 皮埃尔 西蒙 , 尝试 两次 — 一次 经过 这 - 和 一次 经过 这
- — [bʌt; bət] [rɪ'tɜːnd] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .
Bossons — but returned without success .
- — 但 返回 没有 成功 .

他的向导皮埃尔·西蒙曾两次尝试——一次是塔库尔人，一次是博松人——但都无功而返。

- . — [fɔː(r)] ['peznts] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['væli] [ɒv; əv] [snəʊ] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə]
1775 . — Four peasants managed to reach a valley of snow which appeared to
- . — 四 农民 管理 到 抵达 一个 谷 的 雪 哪个 出现 到
[liːd] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
lead directly to the summit ,
带领 直接地 到 这 首脑 ,

1775年——四名农民设法到达了一个雪谷，这个雪谷似乎可以直接通往山顶。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sʌfəd] [səʊ] [ə'kjuːtli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['reərɪfaɪd][eə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld]
but they suffered so acutely from the rarified air that they were compelled
但 他们 遭受 所以 急性 从 这 稀有 空气 那 他们 是 被迫
[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
to return .
到 返回 .

但他们因空气稀薄而感到非常难受，不得不返回。

- . — [θriː] [gaɪdz] , [dʒiːn] [mə'riː] - , ['læmbɑːrd] [mə'njɜːr] , [ænd; ənd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
1783 . — Three guides , Jean Marie Couttet , Lambard Meunier , and Joseph
- . — 三 指南 , 让 玛丽 - , 兰巴德 梅尼耶 , 和 约瑟夫
['kæriə(r)] , [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,
Carrier , attained a great elevation ,
载体 , 已达到 一个 伟大的 海拔 ,

1783年——三位向导，让·玛丽·库泰、兰巴尔·梅尼耶和约瑟夫·卡里耶，达到了很高的海拔。

[wen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] ['draʊzinəs] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [prə'siːd] [nəʊ]
when one of the party was seized with drowsiness and could proceed no
什么时候 一 的 这 派对 曾是 查获 和 睡意 和 可以 继续 不
['fɜːðə(r)] ,
further ,
更远 ,

当一方感到困倦，无法继续前进时，

[səʊ] [ðə; ði] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [ə'bændənd] .
so the attempt was abandoned .
所以 这 试图 曾是 弃 .

因此，这次尝试被放弃了。

['hævɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ʃæməniː] , ['læmbɑːrd] [mə'njɜːr] ['steɪtɪd] " [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] ['ɔːlməʊst] [skɔːtʃt]
Having returned to Chamonix , Lambard Meunier stated " that the sun almost scorched
拥有 返回 到 霞慕尼 , 兰巴德 梅尼耶 声明 " 那 这 太阳 几乎 烧焦的
[hɪm] ;
him ;
他 ;

兰巴尔·梅尼耶回到霞慕尼后表示，"太阳几乎把他晒伤了；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['æpɪtaɪt] [tuː; tə] [iːt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [krʌm] ;
that they had no appetite to eat even a crumb ;
那 他们 有 不 食欲 到 吃 甚至 一个 屑 ;

他们连一丁点儿食物碎屑都不想吃；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [ɪk'skɜːʃn] [ə'gen] ,
and that if he tried the excursion again ,
和 那 如果 他 尝试 这 短途旅行 再次 ,

如果他再次尝试这次旅行，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊnli] [teɪk] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] ['pærəsɒl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [sent] !
he should only take with him a parasol and a bottle of scent !
他 应该 仅有的 拿 和 他 一个 阳伞 和 一个 瓶子 的 香味 !

他应该只带一把阳伞和一瓶香水！

" ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['siːz(ə)n] , [em] . - , [ɒv; əv] [dʒɪ'niːvə] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [tuː] ['ʃæmwɑː]
" During the same season , M . Bourrit , of Geneva , accompanied by two chamois
" 期间 这 相同的 季节 , M . - , 的 日内瓦 , 伴随 经过 二 麂皮
['hʌntəz] ,
hunters ,
猎人 ,

"在同一季节，来自日内瓦的布里特先生，在两名羚羊猎人的陪同下，

[riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
reached the foot of a
达到 这 脚 的 一个

到达了山脚

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

[stiːp] [rɒk] — ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['eɪgwiːl] [ˌdiː'juː] - — [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] .
steep rock — probably the Aiguille du Bionassay — but being exhausted he could go no further .
陡 岩石 — 大概 这 针尖 杜 - — 但 存在 筋疲力尽的 他 可以 去 不 更远 .

陡峭的岩石——很可能是比奥纳赛针峰——但他精疲力竭，再也走不动了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gaɪdz] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪm] ,
One of the guides remained with him ,
一 的 这 指南 剩余 和 他 ,

其中一名向导留下来陪着他。

[waɪlst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [went] [ɒn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dəʊm] [ɒv; əv] [mɒnt] [blæŋk] ,
whilst the other went on until he reached the foot of the dome of Mont Blanc ,
而 这 其他 去 在 直到 他 达到 这 脚 的 这 穹顶 的 蒙特 布兰克 ,

而另一人则继续前行，直到到达勃朗峰圆顶脚下。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [aɪs] ,
from which he was only separated by a ridge of ice ,
从 哪个 他 曾是 仅有的 分开 经过 一个 岭 的 冰 ,

他与他之间只隔着一道冰脊。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hæd; həd] [hiː; hi] ['əʊnli] [hæd; həd] [taɪm] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ə'sɪstəns] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] .
and he was of opinion that had he only had time and some assistance he could have gained the summit .
和 他 曾是 的 观点 那 有 他 仅有的 有 时间 和 一些 协助 他 可以 有 获得 这 首脑 .

他认为，如果给他足够的时间和一些帮助，他就能登上顶峰。

- . — [diː] [səʊ'sjʊə] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [em] . - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
1785 . — De Saussure , accompanied by M . Bourrit and his son ,
- . — 德 索绪尔 , 伴随 经过 M . - 和 他的 儿子 ,

1785年——索绪尔，携布里先生及其子，

['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [ɒn] [ðə; ði] 13th [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] ,
started from the village of Bionassay on the 13th of September ,
开始 从 这 村庄 的 - 在 这 13th 的 九月 ,

9月13日从比奥纳赛村出发，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪgwiːl] [ˌdiː'juː] - ,
and having climbed to the foot of the Aiguille du Goûté ,
和 拥有 攀登 到 这 脚 的 这 针尖 杜 - ,

爬到古特峰脚下后，

[ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːd] [hʌt] , [eɪt] [fiːt] [baɪ] ['sev(ə)n] ,
they passed the night in a rude hut , eight feet by seven ,
他们 通过了 这 夜晚 在 一个 粗鲁的 小屋 , 八 脚 经过 七 ,

他们在一个简陋的小屋里过夜，小屋长八英尺，宽七英尺。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['speʃəli] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
which had been specially prepared for them .
哪个 有 到过 特别 准备 为了 他们 .

这是专门为他们准备的。

[em] . - , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
M . Bourrit , as well as his son ,
M . - , 作为 出色地 作为 他的 儿子 ,

M. Bourrit 以及他的儿子，

[wɒz; wəz] [ə'flɪktɪd] [baɪ][ðə; ði]['reərɪfaɪd][eə(r)][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [i:t] ['eniθɪŋ] .
was afflicted by the rarified air and could not eat anything .
曾是 受苦的 经过 这 稀有 空气 和 可以 不是 吃 任何事物 .

他因空气稀薄而感到不适，什么也吃不下。

[æt; ət][sɪks][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [ə'gen] .
At six next morning they started again .
在 六 下一个 早晨 他们 开始 再次 .

第二天早上六点，他们又出发了。

[ðə; ði] [ru:t] [wɒz; wəz]['deɪndʒərəs] , ['bi:ɪŋ] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] [snəʊ] [drɪfts] [ænd; ənd] [blɒks] [ɒv; əv][aɪs] .
The route was dangerous , being over some snow drifts and blocks of ice .
这 路线 曾是 危险的 , 存在 超过 一些 雪 漂移 和 积木 的 冰 .

这条路线很危险，因为要经过一些积雪和冰块。

['ɑ:ftə(r)][faɪv] ['aʊəz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] , [pjeə] ['bælmæt] , [prə'pəʊzd] [ə; eɪ][hɔ:lt] ,
After five hours one of the guides , Pierre Balmat , proposed a halt ,
后 五 小时 一 的 这 指南 , 皮埃尔 巴尔马特 , 建议的 一个 停止 ,

五个小时后，其中一位导游皮埃尔·巴尔马提议停下来休息。

[waɪlst] [hi:; hi] [went] [ɒn][tu:; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] .
whilst he went on to reconnoitre the condition of the snow .
而 他 去 在 到 侦察 这 状况 的 这 雪 .

与此同时，他继续勘察积雪情况。

[ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] ,
In an hour he returned ,
在 一个 小时 他 返回 ,

一个小时后他回来了。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [steɪt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi]
and said that it was in such a treacherous state it would not be
和 说 那 它 曾是 在 这样的 一个 奸诈 状态 它 会 不是 是
[əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [prə'si:d] .
advisable to proceed .
建议 到 继续 .

他说，情况非常危险，不宜继续进行下去。

[səʊ][ðə; ði] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [ə'bændənd] .
So the attempt was abandoned .
所以 这 试图 曾是 弃 .

因此，这次尝试被放弃了。

[ðeɪ] [ri'gein, ri:-][ðeə(r)]['kæbɪn][ɪn] ['seɪfti] , [di:] [səʊ'sjʊə] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] [tu:; tə]
They regained their cabin in safety , De Saussure remaining there another night to
他们 恢复 他们的 舱 在 安全 , 德 索绪尔 其余的 那里 其他 夜晚 到
[meɪk] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] ,
make scientific observations ,
制作 科学 观察 ,

他们安全返回了船舱，索绪尔在那里又待了一晚进行科学观察。

[bʌt; bət][em] . - , [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] , ['stɑ:tɪd] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] - ,
but M . Bourrit , with his son , started off for Bionassay ,
但 M . - , 和 他的 儿子 , 开始 离开 为了 - ,

但是，M. Bourrit 和他的儿子一起，开始为 Bionassay 工作。

[nɒt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['fænsi][fɔ:(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [naɪt] [æt; ət] [ðɪs] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .
not having a fancy for another night at this elevation .
不是 拥有 一个 想要 为了 其他 夜晚 在 这 海拔 .

不想在这个海拔高度再待一晚了。

- . — [pjeə] ['bælmæt] , [mə'riː] - , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [gaɪd] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]
1786 . — Pierre Balmat , Marie Couttet , and another guide reached the top of
- . — 皮埃尔 巴尔马特 , 玛丽 - , 和 其他 指导 达到 这 顶部 的
[ðə; ði] [doʊm] [ˌdiː'juː] - ,
the Dôme du Goûté ,
这 穹顶 杜 - ,

1786年——皮埃尔·巴尔马、玛丽·库泰和另一名向导登上了古特圆顶的顶峰。

[baɪ] [ðə; ði] ['eɪgwiːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , [ɒn] [ðə; ði] 8th [dʒuːn] ,
by the Aiguille of the same name , on the 8th June ,
经过 这 针尖 的 这 相同的 姓名 , 在 这 8th 六月 ,

6月8日，在同名的针峰旁，

['sʌfərɪŋ] [ə'kjuːtli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɛrəfækʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] .
suffering acutely from the rarifaction of the air .
痛苦 急性 从 这 稀疏化 的 这 空气 .

因空气稀薄而感到极度不适。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [fel] [ɪn] [wɪð] [fræn'swɑː] [pəkɑːrd] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)] [gaɪdz] , [huː] [hæd; həd] [ə'sendɪd]
Here they fell in with François Paccard and three other guides , who had ascended
这里 他们 跌倒 在 和 弗朗索瓦 帕卡德 和 三 其他 指南 , WHO 有 上升
[baɪ] [lɑː] [koʊt] .
by La Côte .
经过 拉 海岸 .

在这里，他们遇到了弗朗索瓦·帕卡尔和其他三名向导，他们是从拉科特山上来的。

[ju'naɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] [ðeɪ] [went] ['ɒnwədz] [ænd; ənd] ['ʌpwədz] ,
Uniting their forces they went onwards and upwards ,
联合 他们的 力量 他们 去 开始 和 向上 ,

他们团结一致，不断前进，不断向上攀登。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stænd] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [aɪs] — [ðə; ði] [ˌmoʊ'veɪz]
until they were brought to a stand by a ridge of ice — the Mauvaise
直到 他们 是 带来 到 一个 站立 经过 一个 岭 的 冰 — 这 坏
[æ'reɪt] — [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] ,
Arête — which they considered to be inaccessible ,
arête — 哪个 他们 经过考虑的 到 是 无法进入 ,

直到他们被一道冰脊——莫瓦斯冰脊——挡住了去路，他们认为这道冰脊是无法逾越的。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [lɒst] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [stɔːm] [ɒv; əv] [snəʊ]
and on their return they were nearly lost in a fearful storm of snow
和 在 他们的 返回 他们 是 几乎 丢失的 在 一个 可怕 风暴 的 雪
[ænd; ənd] [heɪl] .
and hail .
和 冰雹 .

在返回途中，他们差点在一场可怕的暴风雪中迷路。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

" [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] - ['pɑːti] , [nemd] [ʒɑːk,dʒeks] ['bælmæt] ,
" It so happened that one of Paccard's party , named Jacques Balmat ,
" 它 所以 发生 那 一 的 - 派对 , 命名 雅克 巴尔马特 ,

“恰巧帕卡尔党内有一位名叫雅克·巴尔马的人，

[huː] [ə'pɪəz] [dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['pɒpjələ(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] ,
who appears just at this time not to have been very popular in the valley ,
WHO 出现 只是 在 这 时间 不是 到 有 到过 非常 受欢迎的 在 这 谷 ,

看来他当时在山谷里并不太受欢迎。

[hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðeə(r)] [wɪl] .
had presented himself without invitation , and followed them against their will .
有 呈现 他自己 没有 邀请 ， 和 随后 他们 反对 他们的 将要 .

他未经邀请就出现了，并且违背他们的意愿跟踪他们。

[wen] [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [dɪ'send] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [tel] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
When they turned to descend , they did not tell this poor man of their intention .
什么时候 他们 转向 到 下降 ， 他们 做过 不是 告诉 这 贫穷的 男人 的 他们的 意图 .

他们转身下山时，并没有告诉这个可怜的人他们的意图。

['biːɪŋ] [ɒn] [ʌn'frendli] [tɜːmz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [hæd; həd] [kept] [ə'luːf] ;
Being on unfriendly terms with them , he had kept aloof ;
存在 在 不友好 条款 和 他们 ， 他 有 保留 超然 ；

由于与他们关系不友好，他一直与他们保持距离；

[ænd; ənd] [waɪlst] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['krɪstlz] [hiː; hi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
and whilst stopping to look for some crystals he lost sight of them ,
和 而 停止 到 看 为了 一些 晶体 他 丢失的 视线 的 他们 ,

他停下来寻找水晶的时候，把它们弄丢了。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [snəʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] , [wɪtʃ] ['ræpɪdli] [ə'blɪtəreɪtɪd] [ðeə(r)] ['treɪsɪs] .
just as the snow began to fall , which rapidly obliterated their traces .
只是 作为 这 雪 开始 到 落下 ， 哪个 快速 彻底摧毁 他们的 痕迹 .

就在这时，雪开始飘落，迅速掩盖了他们的踪迹。

[ðə; ði] [stɔːm] [ɪn'kriːsɪŋ] ,
The storm increasing ,
这 风暴 增加 ，

风暴加剧

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dezət] [ɒv; əv] [aɪs] ,
he resolved to spend the night alone in the centre of this desert of ice ,
他 已解决 到 花费 这 夜晚 独自的 在 这 中心 的 这 沙漠 的 冰 ，

他决定独自一人在这片冰雪沙漠的中心地带过夜。

[ænd; ənd] [æt; ət] [æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] !
and at an elevation of 14 , 000 feet above the level of the sea !
和 在 一个 海拔 的 - ， - 脚 多于 这 等级 的 这 海 !

海拔高度为海平面以上 14,000 英尺！

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [fuːd] ;
He had no food ;
他 有 不 食物 ；

他没有食物；

[hiː; hi] [gɒt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [liː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [niːʃ] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] ;
he got under the lee of a rock and formed a kind of niche in the snow ;
他 得到 在下面 这 李 的 一个 岩石 和 形成 一个 种类 的 小众市场 在 这 雪 ；

他躲在一块岩石的背风处，在雪地里形成了一个凹陷处；

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [hɑːf] [ded] [frɒm; frəm][kəʊld][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [lɒŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l]
and there , half dead from cold he passed the long hours of that terrible
和 那里 , 一半 死的 从 寒冷的 他 通过了 这 长的 小时 的 那 糟糕的
[naɪt] .
night .
夜晚 .

就这样，他冻得半死，度过了那个可怕的夜晚的漫长时光。

[æt; ət][lɑːst] ['mɔːnɪŋ] [brəʊk] — [ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] [klɪəd] [ə'weɪ] ;
At last morning broke — the storm had cleared away ;
在 最后的 早晨 打破 — 这 风暴 有 已清除 离开 ;

最后一天清晨，暴风雨已经过去；

[ænd; ənd][æz; əz]['bælmæt] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fiːt]
and as Balmat endeavoured to move his limbs he found that his feet
和 作为 巴尔马特 努力 到 移动 他的 四肢 他 成立 那 他的 脚
[hæd; həd] [lɒst] [ɔːl][sen'seɪʃ(ə)n] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [frɒst] - ['bɪtn] !
had lost all sensation — they were frost - bitten !
有 丢失的全部 感觉 — 他们 是 霜 - 被咬 !

当巴尔马特试图活动四肢时，他发现自己的双脚失去了知觉——它们被冻伤了！

['kiːpɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [sə'veɪɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] , [ænd; ənd][hiː; hi]
Keeping up his courage he spent the day in surveying the mountain , and he
保持 向上 他的 勇气 他 花费 这 天 在 测量 这 山 , 和 他
[wɒz; wəz] [ri'wɔːdid] :
was rewarded :
曾是 奖励 :

他鼓起勇气，花了一整天时间勘察这座山，并得到了回报：

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kri'væs] [ðæt] ['bɔːdə(r)][ðə; ði][grænd] ['plætəʊ] [wɜː(r); wə(r)][wʌns] [krɒst]
he found that if the crevasses that border the Grand Plateau were once crossed
他 成立 那 如果 这 裂缝 那 边界 这 盛大 高原 是 一次 交叉
,
,
,

他发现，如果曾经跨越过环绕大高原的裂缝，

[ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [mɒnt] [blæŋk][wɒz; wəz][klɪə(r)] ,
the path to the top of Mont Blanc was clear ,
这 小路 到 这 顶部 的 蒙特 布兰克 曾是 清除 ,

通往勃朗峰顶峰的道路清晰可见。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [treɪst] [aʊt] [ðə; ði] [ruːt] [wɪtʃ] [hæz; həz] , [wɪð] ['lɪt(ə)l][ˌveəri'eɪʃ(ə)n] , [biːn]
and he then traced out the route which has , with little variation , been
和 他 然后 追踪 出去 这 路线 哪个 有 , 和 小的 变化 , 到过
['fɒləʊd] ['evə(r)] [sɪns] .
followed ever since .
随后 曾经 自从 .

然后他描绘出了这条路线，这条路线此后几乎没有改变地被沿用至今。

['bælmæt] [rɪ'tɜːnd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] ['ʃæməniː] .
Balmat returned that evening to Chamonix .
巴尔马特 返回 那 晚上 到 霞慕尼 .

当晚，巴尔马特返回了霞慕尼。

[hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] .
He took to his bed , and did not leave it for weeks .
他 采取 到 他的 床 , 和 做过 不是 离开 它 为了 周 .

他卧床不起，好几个星期都没有起来。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [kləʊz] , [ʌn'tɪl] [muːvd] [wɪð] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] . [pəkɑːrd] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
He kept his secret close , until moved with gratitude to Dr . Paccard , the village physician ,
他 保留 他的 秘密 关闭 , 直到 已搬 和 感激 到 博士 . 帕卡德 , 这 村庄 医生 ,

他将这个秘密深藏心底，直到对村里的医生帕卡德博士心生感激。

[ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [rəʊd] [wɒz; wəz] [hint] [æt; ət] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'tempt] [ə'griːd] [ə'pɒn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['bælmæt] [rɪ'kʌvəd] .
the line of road was hinted at , and an attempt agreed upon as soon as Balmat recovered .
这 线 的 路 曾是 暗示 在 , 和 一个 试图 同意 之上 作为 很快 作为 巴尔马特 恢复 .

他们暗示了道路走向，并约定巴尔马特康复后立即尝试。

" [ɒn] [ðə; ði] 7th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ðiːz] [tuː] ['stɑːtɪd] [ə'ləʊn] .
" On the 7th of August these two started alone .
" 在 这 7th 的 八月 这些 二 开始 独自的 .

“8月7日，这两个人独自出发了。”

[ðeɪ] [ə'sendɪd] [lɑː] [koʊt] , [ænd; ənd] [slept] [ðeə(r)] .
They ascended La Côte , and slept there .
他们 上升 拉 海岸 , 和 睡着了 那里 .

他们登上了拉科特山，并在那里过夜。

[bɪ'fɔː(r)] ['deɪbreɪk] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [mɑːtʃ] [ə'gen] .
Before daybreak next morning they were on their march again .
前 拂晓 下一个 早晨 他们 是 在 他们的 行进 再次 .

第二天清晨天还没亮，他们就再次踏上了征程。

[æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ʌn'sɜːt(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['entəpraɪz] .
At three o'clock in the afternoon they were still uncertain as to the results of the enterprise .
在 三 点钟 在 这 下午 他们 是 仍然 不确定 作为 到 这 结果 的 这 企业 .

下午三点，他们仍然不确定这项事业的结果如何。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌmɪt] , [æt; ət] ['sʌnset] .
At last they arrived at the Summit , at sunset .
在 最后的 他们 到达的 在 这 首脑 , 在 日落 .

最后，他们在日落时分到达了山顶。

[hɪə(r)] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnɪŋ] [gɒt] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [naɪt] ['bɪvuæk] ,
Here they waited half an hour , and then returning got back to their night bivouac ,
这里 他们 等待 一半 一个 小时 , 和 然后 返回 得到 后退 到 他们的 夜晚 露营 ,

他们在这里等了半个小时，然后返回了当晚的营地。

[weə(r)] [ðeɪ] [ə'gen] [slept] , [baɪ] ['mɪdnaɪt] .
where they again slept , by midnight .
在哪里 他们 再次 睡着了 , 经过 午夜 .

午夜时分，他们又在那里睡下了。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [riːtʃt] ['ʃæməniː] [baɪ] [eɪt] [ə'klɑːk] .
On the following morning they reached Chamonix by eight o'clock .
在 这 下列的 早晨 他们 达到 霞慕尼 经过 八 点钟 .

第二天早上八点，他们到达了霞慕尼。

[ðeə(r)]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)]
Their faces were
他们的 面孔 是

他们的脸

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

['swəʊlən][ænd; ənd][ɪk'skɔːriːˌeɪtid] — [ðeə(r)] [aɪz] ['nɪəli] [kləʊzd] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [wiːk]
swollen and excoriated — their eyes nearly closed ; and for the next week
肿 和 刮伤 — 他们的 眼睛 几乎 关闭 ; 和 为了 这 下一个 星期
['bælmæt][wɒz; wəz] ['skeəsli] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzəbəl] .
Balmat was scarcely recognisable .
巴尔马特 曾是 几乎 可识别的 .

他们双眼肿胀、溃烂，几乎睁不开；接下来的一个星期，巴尔马特几乎让人认不出来。

- . — [diː] [səʊ'sjʊə] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ˌeɪ'tiːn] [gaɪdz] , ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] ['ʃæməniː] [ɒn]
1787 . — De Saussure , accompanied by eighteen guides , started from Chamonix on
- . — 德 索绪尔 , 伴随 经过 十八 指南 , 开始 从 霞慕尼 在
[ðə; ði] 1st ['ɔːgəst] .
the 1st August .
这 1st 八月 .

1787年8月1日，索绪尔带着十八名向导从霞慕尼出发。

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːn'teɪn] [diː][lɑː] [koʊt] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ɪn] [ə'baʊt] [sɪks] ['aʊəz] ,
The summit of the Montagne de la Côte was reached in about six hours ,
这 首脑 的 这 蒙塔涅 德 拉 海岸 曾是 达到 在 关于 六 小时 ,

大约六个小时后，我们到达了科特山的顶峰。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn'kæmpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
and then the party encamped for the night .
和 然后 这 派对 营地 为了 这 夜晚 .

然后一行人扎营过夜。

[æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði]
At four o'clock in the afternoon of the following day they prepared to pass the
在 四 点钟 在 这 下午 的 这 下列的 天 他们 准备 到 经过 这
[naɪt] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] ,
night on the snow ,
夜晚 在 这 雪 ,

第二天下午四点，他们准备在雪地上过夜。

[æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
at an elevation of 12 , 300 feet above the level of the sea .
在 一个 海拔 的 - , - 脚 多于 这 等级 的 这 海 .

海拔高度为海平面以上 12,300 英尺。

[diː] [səʊ'sjʊə] ['sʌfəd] [kən'sɪdərəbli] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] [θɜːst] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfət] .
De Saussure suffered considerably , and a raging thirst added to his discomfort .
德 索绪尔 遭受 相当 , 和 一个 愤怒 口渴 额外 到 他的 不适 .

索绪尔饱受折磨，极度口渴更令他痛苦不堪。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði][grænd] ['plætəʊ] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['sʌfərɪŋ] [mʌtʃ] [dɪs'kʌmfət]
Next morning they crossed the Grand Plateau , and , after suffering much discomfort
下一个 早晨 他们 交叉 这 盛大 高原 , 和 , 后 痛苦 很多 不适
, [sək'siːdɪd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ;
, succeeded in reaching the Summit ;
, 成功了 在 到达 这 首脑 ;

第二天早上，他们穿越了大高原，历经诸多艰辛，终于到达了山顶；

[ðeə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['sevrəl] ['aʊəz] ,
there they remained several hours ,
那里 他们 剩余 一些 小时 ,

他们在那里待了几个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [kə'menst] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [ðeə(r)] [steps] [æt; ət] [hɑːf] - [pɑːst] [θriː] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
and then commenced to retrace their steps at half - past three in the afternoon .
和 然后 开始 到 回溯 他们的 步骤 在 一半 - 过去的 三 在 这 下午 .

然后，他们在下午三点半开始原路返回。

[tə'wɔːdz] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [grændz] , [weə(r)] [ðeɪ] ['bɪvuæk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
Towards evening they arrived at the Grands Mulets , where they bivouacked for the night .
向 晚上 他们 到达的 在 这 大人物 鲻鱼 , 在哪里 他们 露营 为了 这 夜晚 .

傍晚时分，他们到达了格兰德穆莱茨，并在那里露营过夜。

[æt; ət] [sɪks] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] — [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːni] — [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [rɒks] ,
At six the next morning — that of the fourth day of the journey — they left the rocks ,
在 六 这 下一个 早晨 — 那 的 这 第四 天 的 这 旅行 — 他们 左边 这 岩石 ,

第二天早上六点——也就是旅程的第四天——他们离开了岩石。

[krɒst] [ðə; ði] ['glæsiə(r)] [diː] - , [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [mɑːn'teɪn] [diː] [lɑː] [koʊt] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [riːtʃt] ['ʃæməniː] [ɪn] ['seɪfti] .
crossed the Glacier de Taconnaz , descended the Montagne de la Côte , and finally reached Chamonix in safety .
交叉 这 冰川 德 - , 下降 这 蒙塔涅 德 拉 海岸 , 和 最后 达到 霞慕尼 在 安全 .

穿越塔科纳兹冰川，下山前往科特山，最终安全抵达霞慕尼。

- . — [ðə; ði] [ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] [em] . - [meɪd] [hɪz; ɪz] [fɪfθ] — [ˌʌnsək'sesfl] — [ænd; ənd] [lɑːst] [ə'tempt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] .
1788 . — The indefatigable M . Bourrit made his fifth — unsuccessful — and last attempt in the autumn of this year .
- . — 这 不懈 M . - 制成 他的 第五 — 不成功 — 和 最后的 试图 在 这 秋天 的 这 年 .

1788 年秋季，不知疲倦的布里特先生进行了他的第五次——也是最后一次——失败的尝试。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ɪk'spens] , [hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [gaɪdz] , [ænd; ənd] [tʊk] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɑːst] [sɪks] [deɪz] .
Regardless of expense , he engaged seventeen guides , and took provisions enough to last six days .
不管 的 费用 , 他 已订婚的 十七 指南 , 和 采取 条款 足够的 到 最后的 六 天 .

他不计花费，雇佣了十七名向导，并准备了足够六天食用的食物。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['wʊdli] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['kæmpə(r)] ,
Just before starting he was joined by Mr . Woodley , an Englishman , and Mr . Camper ,
只是 前 开始 他 曾是 加入 经过 先生 . 伍德利 , 一个 英国人 , 和 先生 . 露营车 ,

就在开始之前，伍德利先生（一位英国人）和坎珀先生加入了他。

[ə; eɪ] ['dʌtʃmən] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tendɪd] [baɪ] [faɪv] [gaɪdz] .
a Dutchman , who were attended by five guides .
一个 荷兰人 , WHO 是 参加 经过 五 指南 .

一位荷兰人，由五位导游陪同。

[ðɪs] [lɑːdʒ] ['pɑːti] [pɑːst] [ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] [ɒn] [ðə; ði] [koʊt] ,
This large party passed the first night on the Côte ,
这 大的 派对 通过了 这 第一的 夜晚 在 这 海岸 ,

这群人第一晚在科特岛度过。

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
and attempted to reach the Summit the next day .
和 尝试过 到 抵达 这 首脑 这 下一个 天 .

并于次日尝试登顶。

['mɪstə(r)] . ['wʊdli] , [wɪð] [fɔː(r)] [gaɪdz] , ['dɪstənst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
Mr . Woodley , with four guides , distanced the others ,
先生 . 伍德利 , 和 四 指南 , 保持距离 这 其他的 ,

伍德利先生带着四名向导，将其他人与其他人隔开。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [huːm] [geɪv] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] [grænd] ['plætəʊ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [grændz] .
some of whom gave in on the Grand Plateau and returned to the Grands Mulets .
一些 的 谁 给予 在 在 这 盛大 高原 和 返回 到 这 大人物 鲻鱼 .

其中一些人在大高原上屈服，返回了大骡子营地。

[əm əm] .
MM .
毫米 .

毫米。

- [ænd; ənd] ['kæmpə(r)] [kə'menst] [tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['nɪəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [sləʊp] ;
Bourrit and Camper commenced to beat a retreat after having nearly reached the foot of the last slope ;
- 和 露营车 开始 到 打 一个 撤退 后 拥有 几乎 达到 这 脚 的 这 最后的 坡 ;

布里特和坎珀几乎到达了最后一个斜坡的底部，于是开始撤退；

[ðen] [ə; eɪ] [mɪst] [keɪm] [ɒn] , [wɪtʃ] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] ,
then a mist came on , which added to their difficulties ,
然后 一个 薄雾 来了 在 , 哪个 额外 到 他们的 困难 ,

随后雾气弥漫，这加剧了他们的困境。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [tent] , [weə(r)] , [tə'wɔːdz] [naɪt] ,
but they managed to find their way to the tent , where , towards night ,
但 他们 管理 到 寻找 他们的 方式 到 这 帐篷 , 在哪里 , 向 夜晚 ,

但他们还是找到了帐篷，到了晚上，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriː'dʒɔin, ri-] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['wʊdli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gaɪdz] , [ðə; ði] ['fɔːmə(r)]
they were rejoined by Mr . Woodley and his guides , the former
他们 是 重新加入 经过 先生 . 伍德利 和 他的 指南 , 这 以前的

伍德利先生和他的向导们与他们重新会合，他们是前任。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [frɒst] - ['bɪtn] .
with his feet frost - bitten .
和 他的 脚 霜 - 被咬 .

他的双脚被冻伤了。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ʃæməniː] .
The following morning they returned to Chamonix .
这 下列的 早晨 他们 返回 到 霞慕尼 .

第二天早上，他们返回了霞慕尼。

['mɪstə(r)] . ['wʊdli] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [snəʊ] [ænd; ənd][sɔːlt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Mr . Woodley was obliged to keep his feet in snow and salt for a
先生 . 伍德利 曾是 有义务 到 保持 他的 脚 在 雪 和 盐 为了 一个
['fɔːtnaɪt] ;
fortnight ;
两星期 ;

伍德利先生被迫在雪和盐里待了两个星期；

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - [wɒz; wəz][blaɪnd][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] ; [kæʃæt] [hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz]
one of the Balmats was blind for three weeks ; Cachat had his hands
一 的 这 - 曾是 瞎的 为了 三 周 ; 卡沙特 有 他的 双手
['frəʊz(ə)n] ,
frozen ,
冷冻 ,

巴尔马特家的一名成员失明了三个星期；卡沙特的双手被冻伤了。

[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)][em] . - [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd]['nevə(r)][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !
and poor M . Bourrit made up his mind never to try it again !
和 贫穷的 M . - 制成 向上 他的 头脑 绝不 到 尝试 它 再次 !

可怜的布里特先生下定决心再也不尝试了！

- . — [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] [ə'kʌmpəniɪŋ] [fɔː(r)] ['ɪŋglɪʃmən] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd]
1791 . — Two of the guides accompanying four Englishmen were seriously injured
- . — 二 的 这 指南 随同 四 英国人 是 严重地 受伤
[baɪ][ə; eɪ][fɔːl][ɒv; əv] [rɒks] [ɒn][lɑː][koʊt] — [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sə'steɪnɪŋ] [ə; eɪ]['brəʊkən][leg] ,
by a fall of rocks on La Côte — one of them sustaining a broken leg ,
经过 一个 落下 的 岩石 在 拉 海岸 — 一 的 他们 维持 一个 破碎的 腿 ,

1791年——陪同四名英国人在拉科特山的向导中，有两名被落石严重砸伤——其中一人腿部骨折。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] ['fræktʃəd] [skʌl] .
the other a fractured skull .
这 其他 一个 破碎的 颅骨 .

另一名伤者是颅骨骨折。

- . — [ɒn] [ðə; ði] 10th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,
1802 . — On the 10th of August ,
- . — 在 这 10th 的 八月 ,

1802年8月10日，

[em] . - [ænd; ənd]['bærən] - [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ['ɑːftə(r)] ['sʌfərɪŋ] [ə'kjuːtli]
M . Forneret and Baron Doorthensen reached the Summit after suffering acutely
M . - 和 男爵 - 达到 这 首脑 后 痛苦 急性
[frɒm; frəm][ðə; ði]['reərɪfaɪd][eə(r)] .
from the rarified air .
从 这 稀有 空气 .

福内雷特先生和多尔滕森男爵在经历了稀薄空气带来的剧烈不适后，终于到达了山顶。

[em] . - [kəm'peəd] [ðə; ði]['ægəni][hiː; hi] [ɪn'djʊəd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːz] [lʌŋz]
M . Forneret compared the agony he endured to that of a man whose lungs
M . - 比较的 这 痛苦 他 忍受 到 那 的 一个 男人 谁 肺
[wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['vaɪələntli] [tɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃest] !
were being violently torn from his chest !
是 存在 暴力 撕裂 从 他的 胸部 !

福内雷先生将他所遭受的痛苦比作肺部被从胸腔中猛烈撕裂的痛苦！

- . — [ðə; ði][fɜːst] [rɪ'kɔːdɪd] ['feɪt(ə)l]['æksɪdənt] [ə'kɜːd] [ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] .
1820 . — The first recorded fatal accident occurred in this year .
- . — 这 第一的 记录 致命的 事故 发生 在 这 年 .

1820年——有记录的第一起致命事故发生于这一年。

['dɑːktər; draɪv] . ['hæməl] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][em] . - [ænd; ənd] [tuː] ['ɒksfəd] [men] — ['mesəz] .
Dr . Hamel , accompanied by M . Selligue and two Oxford men — Messrs .
博士 . 哈梅尔 , 伴随 经过 M . - 和 二 牛津 男人 — 先生们 .
['dɜːrnfərd] [ænd; ənd] ['hendəsən] — [ænd; ənd] [twelv] [gaɪdz] ,
Durnford and Henderson — and twelve guides ,
邓福德 和 亨德森 — 和 十二 指南 ,

哈梅尔博士，由塞利格先生、两位牛津大学的男士——邓福德先生和亨德森先生——以及十二位向导陪同，

[riːtʃt] [ðə; ði][grændz] [ðə; ði][fɜːst] [deɪ] .
reached the Grands Mulets the first day .
达到 这 大人物 鲻鱼 这 第一的 天 .

第一天就到达了大穆莱茨。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'teɪnd] [ɔːl][ðə; ði][nekst][baɪ][bæd] ['weðə(r)] .
Here they were detained all the next by bad weather .
这里 他们 是 被拘留 全部 这 下一个 经过 坏的 天气 .

接下来的几天，他们因为恶劣天气被困在这里。

[æt; ət] [tuː] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [stɔːm] [pɑːst] [ɒf] , [ænd; ənd] [deɪ] [brəʊk] [məʊst]
At two the following morning the storm passed off , and day broke most
在 二 这 下列的 早晨 这 风暴 通过了 离开 , 和 天 打破 最多
['bjuːtɪfli] .
beautifully .
非常漂亮 .

第二天凌晨两点，暴风雨停了，黎明时分，景色美极了。

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [prə'siːd] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][em] . - ,
All were anxious to proceed , with the exception of M . Selligue ,
全部 是 焦虑的 到 继续 , 和 这 例外 的 M . - ,

除了塞利格先生之外，所有人都急于继续进行下去。

[huː] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ə; eɪ] ['mærid] [mæn][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
who considered that a married man had no right to risk his life in such a
WHO 经过考虑的 那 一个 已婚 男人 有 不 正确的 到 风险 他的 生活 在 这样的 一个
['perələs] [əd'ventʃə(r)] .
perilous adventure .
危险的 冒险 .

他认为，已婚男子没有权利冒着生命危险去参加如此危险的冒险活动。

[ri'mɔnstrəns] ['pruːvɪŋ] [ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl] , [hiː; hi][wɒz; wəz][left][bɪ'haɪnd] [wɪð] [tuː] [gaɪdz] ,
Remonstrances proving of no avail , he was left behind with two guides ,
抗议 证明 的 不 可用 , 他 曾是 左边 在后面 和 二 指南 ,

抗议无济于事，他被留下来和两名向导一起生活。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] .
who were much disgusted with the arrangement .
WHO 是 很多 厌恶 和 这 安排 .

他们对这种安排感到非常厌恶。

[æt; ət] ['twenti] ['mɪnɪts] [pɑːst] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːti] [riːtʃt] [ðə; ði][grænd] ['plætəʊ] ,
At twenty minutes past eight in the morning the party reached the Grand Plateau ,
在 二十 分钟 过去的 八 在 这 早晨 这 派对 达到 这 盛大 高原 ,

早上八点二十分，队伍到达了大高原。

[weə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] ['brekfəst] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [greɪt] ['æpɪtaɪt]
where they made an attempt at breakfast , but there was no great appetite
在哪里 他们 制成 一个 试图 在 早餐 , 但 那里 曾是 不 伟大的 食欲
[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
amongst them .
在 他们 .

他们尝试吃了顿早餐，但他们都没什么胃口。

[æt; ət][hɑːf] - [pɑːst][ten] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ['nɪəli] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [roʊ'ʃeɪz] ['ruːʒɪz] ,
At half - past ten they had arrived nearly below the Rochers Rouges ,
在 一半 - 过去的 十 他们 有 到达的 几乎 以下 这 罗切尔斯 胭脂虫 ,

十点半时，他们已经到达了红岩山脚下附近。

[ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [dɪ'zɑːstə(r)] ['hæpənd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]
and shortly afterwards a frightful disaster happened , which is thus described by
和 不久 然后 一个 可怕 灾难 发生 , 哪个 是 因此 描述 经过
['mɪstə(r)] . ['dɜːrnfərd] : —
Mr . Durnford : —
先生 . 邓福德 : —

不久之后，一场可怕的灾难发生了，邓福德先生是这样描述的：

" [ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][stɒp][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [maɪ][veɪl] ;
" I was obliged to stop half a minute to arrange my veil ;
" 我 曾是 有义务 到 停止 一半 一个 分钟 到 安排 我的 面纱 ;

"我不得不停下来半分钟整理一下我的头纱；

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [kən'siːld] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][klaʊd] ,
and the sun being at that moment concealed behind a cloud ,
和 这 太阳 存在 在 那 片刻 暗 在后面 一个 云 ,

而此时太阳正被云层遮挡着。

[ai] [tʌkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɑːdʒ] [strɔː] [hæt] [wɪtʃ] [ai][wɔː(r)] .
I tucked it up under the large straw hat which I wore .
我 塞进去 它 向上 在下面 这 大的 稻草 帽子 哪个 我 穿着 .

我把它塞到我戴的大草帽下面。

[ɪn]
In
在

在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

[ðə; ði]['ɪntəv(ə)l] , [maɪ] [kəm'pænjən] , [eɪtʃ] — — , [ænd; ənd] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] , [pɑːst] [ˌem 'iː] ,
the interval , my companion , H — — , and three of the guides , passed me ,
这 间隔 , 我的 伴侣 , H — — , 和 三 的 这 指南 , 通过了 我 ,

间隙，我的同伴H——和三位向导从我身边经过，

[səʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [sɪksθ] [ɒn][ðə; ði][laɪn] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði]['sentə(r)]
so that I was now the sixth on the line , and , of course , the centre
所以 那 我 曾是 现在 这 第六 在 这 线 , 和 , 的 课程 , 这 中心
[mæn] .
man .
男人 .

因此，我现在是线上的第六个人，当然，也是中间的那个人。

[eɪtʃ] — — [wɒz; wəz][nekst][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] ;
H — — was next before me ;
H — — 曾是 下一个 前 我 ;

H——排在我前面；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['sɜːkəmstænst] ['djʊərɪŋ]
and as it was the first time we had been so circumstanced during
和 作为 它 曾是 这 第一的 时间 我们 有 到过 所以 情境 期间
[ðə; ði] [həʊl] ['mɔːnɪŋ] ,
the whole morning ,
这 所有的 早晨 ,

而因为这是我们整个上午第一次遇到这种情况，

[hiː; hi] [ri'mɑːk] [ˌaɪ 'tiː] ,
he remarked it ,
他 评论 它 ,

他评论道：

[ænd; ənd] [sed] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [gaɪd] [æt; ət] [liːst] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]
and said we ought to have one guide at least between us in case of
和 说 我们 应该 到 有 一 指导 在 至少 之间 我们 在 案件 的
['æksɪdənt] .
accident .
事故 .

他说，为了防止发生意外，我们至少应该有一个向导。

[ðɪs] [ai]['əʊvə(r)] - [ruːld] [baɪ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ɔːl] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]
This I over - ruled by referring him to the absence of all appearance of
这 我 超过 - 裁决 经过 指 他 到 这 缺席 的 全部 外貌 的
['deɪndʒə(r)][æt; ət] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [mɑːtʃ] ;
danger at that part of our march ;
危险 在 那 部分 的 我们的 行进 ;

我驳回了他的意见，并指出我们行军途中那一段并没有任何危险迹象；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'sent] .
to which he assented .
到 哪个 他 同意 .

他表示同意。

[ai][dɪd][nɒt] [ðen] [ə'tempt] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][maɪ] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt] — [ðəʊ] [ðə; ði] [wɪʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
I did not then attempt to recover my place in front — though the wish more than
我 做过 不是 然后 试图 到 恢复 我的 地方 在 正面 — 尽管 这 希望 更多的 比
[wʌns] [krɒst] [maɪ][maɪnd] — ['faɪndɪŋ] ,
once crossed my mind — finding ,
一次 交叉 我的 头脑 — 寻找 ,

我当时并没有试图重新夺回前面的位置——尽管这个念头不止一次地闪过我的脑海——而是发现，

[pə'hæps] , [ðæt] [maɪ]['prez(ə)nt][wʌn][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [les] [lə'bɔːriəs] .
perhaps , that my present one was much less laborious .
也许 , 那 我的 展示 一 曾是 很多 较少的 费力的 .

或许，我现在的这份工作就轻松多了。

[tuː; tə] [ðɪs] [ə'pærəntli] ['trɪviəl] ['sɜːkəmstəns] [ai][wɒz; wəz] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][laɪf] .
To this apparently trivial circumstance I was indebted for my life .
到 这 显然 琐碎的 环境 我 曾是 负债累累 为了 我的 生活 .

我的生命竟要归功于这个看似微不足道的事件。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [maɪ] [veɪl] ['biːɪŋ] [stɪl] [ʌp] ,
A few minutes after the above conversation , my veil being still up ,
一个 很少 分钟 后 这 多于 对话 , 我的 面纱 存在 仍然 向上 ,

上述对话结束后几分钟，我的面纱仍然遮盖着，

[ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [tɜːnd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] — [wɪtʃ]
and my eyes turned at intervals towards the summit of the mountain — which
和 我的 眼睛 转向 在 间隔 向 这 首脑 的 这 山 — 哪个
[wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,
was on the right ,
曾是 在 这 正确的 ,

我的目光不时转向右边的山顶，

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['krɒsɪŋ] [ə'bliːkli] [ðə; ði] [lɒŋ] [sləʊp] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] ,
as we were crossing obliquely the long slope above described ,
作为 我们 是 过境 斜向 这 长的 坡 多于 描述 ,

当我们斜穿过上面描述的长斜坡时，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [mɒnt] [mɔː'diː] — [ðə; ði] [snəʊ] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [wei]
which was to conduct us to Mont Maudit — the snow suddenly gave way
哪个 曾是 到 执行 我们 到 蒙特 受诅咒的 — 这 雪 突然 给予 方式
[bɪ'niːθ] ['aʊə(r)] [fiːt] ,
beneath our feet ,
下面 我们的 脚 ,

原本打算带我们去蒙莫迪特山——结果我们脚下的积雪突然消失了。

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌjuː 'es][ɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ɒn]
beginning at the head of the line , and carried us all down the slope on
开始 在 这 头 的 这 线 , 和 携带 我们 全部 向下 这 坡 在
['aʊə(r)] [left] .
our left .
我们的 左边 .

从队伍的最前面开始，带着我们所有人沿着左侧的斜坡向下走。

[ai][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪnstəntli] [ɒf] [maɪ] [fiːt] ,
I was thrown instantly off my feet ,
我 曾是 抛掷 即刻 离开 我的 脚 ,

我瞬间被甩了出去，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn][maɪ] [niːz] [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [maɪ] ['fʊtɪŋ] , [wen] ,
but was still on my knees and endeavouring to regain my footing , when ,
但 曾是 仍然 在 我的 膝盖 和 努力 到 恢复 我的 立足点 , 什么时候 ,

但我仍然跪在地上，努力站稳脚跟，这时，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ðə; ði] [snəʊ] [ɒn]['aʊə(r)] [raɪt] — [wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
in a few seconds , the snow on our right — which , of course ,
在 一个 很少 秒 , 这 雪 在 我们的 正确的 — 哪个 , 的 课程 ,

几秒钟后，我们右侧的雪——当然，

[wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] — [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][gæp] [ðʌs] ['sʌd(ə)nli] [meɪd] ,
was above us — rushed into the gap thus suddenly made ,
曾是 多于 我们 — 匆忙 进入 这 差距 因此 突然 制成 ,

在我们上方——冲进了突然出现的空隙，

[ænd; ənd] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [baɪ] ['beriɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl][æt; ət][wʌns][ɪn][ɪts] [mæs] ,
and completed the catastrophe by burying us all at once in its mass ,
和 完全的 这 灾难 经过 埋葬 我们 全部 在 一次 在 它是 大量的 ,

最终，它将我们全部埋葬在了它的巨浪之中，完成了这场灾难。

[ænd; ənd] ['hʌrɪɪŋ] [ˌjuː 'es] ['daʊnwədz] [tə'wɔːdz] [tuː] [kri'væs] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɜːlɒŋ] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es]
and hurrying us downwards towards two crevasses about a furlong below us
和 匆忙 我们 向下 向 二 裂缝 关于 一个 弗隆 以下 我们
[ænd; ənd] ['nɪəli] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [mɑːtʃ] .
and nearly parallel to the line of our march .
和 几乎 平行线 到 这 线 的 我们的 行进 .

并催促我们向下走，朝着我们下方约一弗隆处、几乎与我们行军路线平行的两条裂缝走去。

[ðə; ði] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ɒv; əv] [snəʊ] [ˈɪnstəntli] [θruː] [ˌem ˈiː] [ˈbækwədz] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ˈkærid] [daʊn] ,
The accumulation of snow instantly threw me backwards , and I was carried down ,
这 积累 的 雪 即刻 扔 我 向后 , 和 我 曾是 携带 向下 ,

积雪瞬间将我向后抛去，我被卷了下去。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][maɪ] [ˈstrʌglz] .
in spite of all my struggles .
在 尽管如此 的 全部 我的 斗争 .

尽管我经历了种种困难。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ai] [ɪˈmɜːdʒd] ,
In less than a minute I emerged ,
在 较少的 比 一个 分钟 我 出现 ,

不到一分钟我就出来了，

[ˈpɑːtli] [frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [igˈzəːʃən] [ænd; ənd] [ˈpɑːtli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [vəˈlɒsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [mæs] [hæd; həd] [səbˈsaid] .
partly from my own exertions and partly because the velocity of the falling mass had subsided .
部分 从 我的 自己的 努力 和 部分 因为 这 速度 的 这 坠落 大量的 有 平静下来 .

一部分原因是我自己的努力，另一部分原因是下落物体的速度已经减缓。

[ai][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈzaɪn] [maɪ][pəʊl][ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] , [ˈfiːlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːst] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [hænd] .
I was obliged to resign my pole in the struggle , feeling it forced out of my hand .
我 曾是 有义务 到 辞职 我的 极 在 这 斗争 , 感觉 它 强制 出去 的 我的 手 .

在斗争中，我被迫交出了我的杆子，感觉它是被强行从我手中夺走的。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ˈɑːftəwədz] [ai] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [ˈveri] [brɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɪˈvæs] .
A short time afterwards I found it on the very brink of the crevass .
一个 短的 时间 然后 我 成立 它 在 这 非常 边缘 的 这 裂缝 .

不久之后，我在裂缝边缘找到了它。

[ðɪs] [hæd; həd] [ˌhɪðəˈtuː] [ɪˈskeɪpt] [ˈaʊə(r)][ˈnəʊtɪs][frɒm; frəm][ɪts] [ˈbiːɪŋ] [səʊ][fɑː(r)] [bɪˈləʊ] [ˌjuː ˈes] ,
This had hitherto escaped our notice from its being so far below us ,
这 有 迄今为止 逃脱 我们的 注意 从 它是 存在 所以 远的 以下 我们 ,

由于它位于我们下方很远的地方，我们之前一直没有注意到它。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌnˈtɪl][sʌm; səm][taɪm] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [ˈset(ə)ld] [ðæt] [ai] [pəˈsiːvd] [ˌaɪ ˈtiː] .
and it was not until some time after the snow had settled that I perceived it .
和 它 曾是 不是 直到 一些 时间 后 这 雪 有 定居 那 我 感知 它 .

直到雪落定之后过了一段时间，我才注意到这一点。

[æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt][ɒv; əv]
At the moment of
在 这 片刻 的

在那一刻

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

[maɪ] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [ai][wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]
my emerging I was so far from being alive to the danger of our
我的 新兴 我 曾是 所以 远的 从 存在 活 到 这 危险 的 我们的
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
situation ,
情况 ,

我醒来时才意识到，我当时对我们所处的危险处境还一无所知。

[ðæt] , [ɒn] ['siːɪŋ] [maɪ] [tuː] [kəm'pænjənz] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'ləʊ] ,
that , on seeing my two companions at some distance below ,
那 , 在 看到 我的 二 同伴 在 一些 距离 以下 ,

当他看到下方远处我的两个同伴时，

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ɑːmz][ɪn] [snəʊ] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] ['məʊʃnləs] [ænd; ənd]['saɪlənt] ,
up to the arms in snow and sitting motionless and silent ,
向上 到 这 武器 在 雪 和 坐着 静止不动 和 沉默的 ,

雪没过了手臂，他一动不动地坐着，沉默不语。

[ə; eɪ][dʒest][wɒz; wəz]['raɪzɪŋ][tuː; tə][maɪ][lɪps] , [tɪl] [ə; eɪ]['sekənd] [glɑːns] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðæt] ,
a jest was rising to my lips , till a second glance shewed me that ,
一个 笑话 曾是 上升 到 我的 嘴唇 , 直到 一个 第二 瞥一眼 展示 我 那 ,

一句玩笑话正要脱口而出，直到我再次瞥见，才发现：

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mæθjuː] ['bælmæt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði]
with the exception of Mathieu Balmat , they were the only remnants of the
和 这 例外 的 马蒂厄 巴尔马特 , 他们 是 这 仅有的 残余物 的 这
['pɑːti] ['vɪzəb(ə)l] .
party visible .
派对 可见的 .

除了马蒂厄·巴尔马特之外，他们是该党仅存的几名成员。

[tuː] [mɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['biːɪŋ] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn] [maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv]
Two more , however , being those in the interval between myself and the rear of
二 更多的 , 然而 , 存在 那些 在 这 间隔 之间 我 和 这 后部 的
[ðə; ði] ['pɑːti] ,
the party ,
这 派对 ,

不过还有两个人，他们位于我和队伍后方之间。

['hævɪŋ] ['kwɪkli] [ˌɑːr 'iː] - [ə'pɪəd] , [ai][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [triːt] [ðə; ði][ə'feə(r)][æz; əz][ə; eɪ]
having quickly re - appeared , I was still inclined to treat the affair as a
拥有 迅速地 关于 - 出现 , 我 曾是 仍然 倾斜 到 对待 这 事务 作为 一个
[pə'pleksɪŋ] [ðəʊ] ['luːdɪkrəs] [dɪ'leɪ] ,
perplexing though ludicrous delay ,
令人费解 尽管 荒谬 延迟 ,

虽然他很快又出现了，但我仍然倾向于把这件事看作是一场令人费解但又荒谬的拖延。

[ɪn] ['hævɪŋ] [sent] [ˌjuː 'es] [daʊn] [səʊ] ['meni] ['hʌndrəd] [fiːt] ['ləʊə(r)] ,
in having sent us down so many hundred feet lower ,
在 拥有 发送 我们 向下 所以 许多 百 脚 降低 ,

把你送到比平时低几百英尺的地方，

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['æksɪdənt] ,
than in the light of a serious accident ,
比 在 这 光 的 一个 严肃的 事故 ,

而不是在发生严重事故的情况下，

[wen] ['mæθjuː] ['bælmæt][kraɪd] [aʊt] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] , [ænd; ənd]
when Mathieu Balmat cried out that some of the party were lost , and
什么时候 马蒂厄 巴尔马特 哭 出去 那 一些 的 这 派对 是 丢失的 , 和
['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [krɪ'væs] ,
pointed to the crevass ,
尖 到 这 裂缝 ,

马蒂厄·巴尔马特喊道，说有人迷路了，并指着裂缝。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [ɪ'skeɪpt] ['aʊə(r)]['nəʊtɪs] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd]['fɔːlən] .
which had hitherto escaped our notice , into which he said they had fallen .
哪个 有 迄今为止 逃脱 我们的 注意 , 进入 哪个 他 说 他们 有 倒下 .

他说他们已经落入了之前我们一直没有注意到的地方。

[ə; eɪ]['nɪərə(r)] [vjuː] [kən'vɪnst] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði][sæd] [truːθ] .
A nearer view convinced us of the sad truth .
一个 更近 看法 确信 我们 的 这 伤心 真相 .

仔细观察后，我们才确信了这个令人悲哀的事实。

[ðə; ði] [θriː] [frʌnt] [gaɪdz] , [pjeə] ['kæriə(r)] , [pjeə] ['bælmæt] , [ænd; ənd] [aʊ'guːst] - ,
The three front guides , Pierre Carrier , Pierre Balmat , and Auguste Tairraz ,
这 三 正面 指南 , 皮埃尔 载体 , 皮埃尔 巴尔马特 , 和 奥古斯特 - ,

三位领航员分别是皮埃尔·卡里耶、皮埃尔·巴尔马和奥古斯特·泰拉兹。

['biːɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [sləʊp] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['stiːpə] , [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [daʊn] [wɪð]
being where the slope was somewhat steeper , had been carried down with
存在 在哪里 这 坡 曾是 有些 更陡峭 , 有 到过 携带 向下 和
['greɪtə(r)] [rə'pɪdəti] ,
greater rapidity ,
更大的 快速 ,

由于坡度较陡，物体被冲刷得更快。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ðʌs] [biːn] ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [krɪ'væs]
and to a greater distance , and had thus been hurried into the crevass
和 到 一个 更大的 距离 , 和 有 因此 到过 慌忙 进入 这 裂缝
,
,
,

而且距离更远，就这样被匆匆推进了裂缝中。

[wɪð] [æn; ən] [ɪ'mens] [mæs] [ɒv; əv] [snəʊ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [rəʊz] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði][brɪŋk] .
with an immense mass of snow upon them , which rose nearly to the brink .
和 一个 巨大 大量的 的 雪 之上 他们 , 哪个 玫瑰 几乎 到 这 边缘 .

它们身上覆盖着厚厚的积雪，几乎堆到了悬崖边。

['mæθjuː] ['bælmæt] , [huː] [wɒz; wəz] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði][laɪn] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] ['mʌskjələ(r)]
Mathieu Balmat , who was fourth in the line , being a man of great muscular
马蒂厄 巴尔马特 , WHO 曾是 第四 在 这 线 , 存在 一个 男人 的 伟大的 肌肉发达的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

马蒂厄·巴尔马特排在第四位，他是一位肌肉非常强壮的人。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] , [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [θrʌst] [hɪz; ɪz][pəʊl][ɪn][ðə; ði][fɜːm]
as well as presence of mind , had suddenly thrust his pole in the firm
作为 出色地 作为 在场 的 头脑 , 有 突然 推力 他的 极 在 这 公司
[snəʊ] [bɪ'niːθ] ,
snow beneath ,
雪 下面 ,

凭借着机智，他突然将雪杖插入了脚下坚实的积雪中。

[wen] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['gəʊɪŋ] , [wɪtʃ] ['sɜːt(ə)nli] [tʃekt] , [ɪn] [sʌm; səm] ['meʒə(r)] , [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɔːl] .

when he felt himself going , which certainly checked , in some measure , the force of his fall .

什么时候 他 毛毡 他自己 去 , 哪个 当然 已检查 , 在 一些 措施 , 这 力量 的 他的 落下 .

当他感觉到自己要坠落时，这无疑在一定程度上减缓了他坠落的力度。

['aʊə(r)] [tuː] ['haɪndəˌməʊst] [gaɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['mɪsɪŋ] ,

Our two hindermost guides were also missing ,

我们的 二 最靠后的 指南 是 还 丢失的 ,

我们队伍最后两名向导也失踪了。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['glædən] [baɪ] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] ,

but we were soon gladdened by seeing them make their appearance ,

但 我们 是 很快 高兴 经过 看到 他们 制作 他们的 外貌 ,

但很快我们就欣喜地看到他们出现了。

[ænd; ənd] [tʃɪəd] [ðem; ðəm] [wɪð] [laʊd] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [hə'rɑː] .

and cheered them with loud and repeated hurrahs .

和 欢呼 他们 和 大声 和 重复 万岁 .

他们大声地、反复地欢呼喝彩。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] , ['dʒuːliən] - , [hæd; həd] [biːn] ['kærid] ['ɪntuː] [ðə; ði] [krɪ'væs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['nærəʊ] ,

One of these , Julien Devoussaud , had been carried into the crevass where it was very narrow ,

一 的 这些 , 朱利安 - , 有 到过 携带 进入 这 裂缝 在哪里 它 曾是 非常 狭窄的 ,

其中一人，朱利安·德沃索，被带进了非常狭窄的冰缝里。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [wɪð] [sʌm; səm] ['vaɪələns] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [brɪŋk] .

and had been thrown with some violence against the opposite brink .

和 有 到过 抛掷 和 一些 暴力 反对 这 对面的 边缘 .

然后被猛烈地抛向对面的悬崖边。

[hiː; hi] [kən'traɪvd] [tuː; tə] ['skræmb(ə)l] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] .

He contrived to scramble out without assistance .

他 人为的 到 争夺 出去 没有 协助 .

他设法在没有帮助的情况下逃了出来。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [mə'riː] - , [hæd; həd] [biːn] [drægd] [aʊt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [kwaɪt] ['sensləs] ,

The other , Joseph Marie Couttet , had been dragged out by his companions quite senseless ,

这 其他 , 约瑟夫 玛丽 - , 有 到过 拖拽 出去 经过 他的 同伴 相当 无意义的 ,

另一名男子约瑟夫·玛丽·库泰被同伴拖了出来，当时他已经完全失去了知觉。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [blæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [snəʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɒn] [hɪm] .

and nearly black from the weight of snow which had been upon him .

和 几乎 黑色的 从 这 重量 的 雪 哪个 有 到过 之上 他 .

他身上积雪很重，几乎变成了黑色。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [kən'vɪns] [ɑː'selvz] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [həʊp] ,

It was a long time before we could convince ourselves that the others were past hope ,

它 曾是 一个 长的 时间 前 我们 可以 说服 我们自己 那 这 其他的 是 过去的 希望 ,

我们过了很久才说服自己，其他人已经无可救药了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɪɡ'zɔːstɪd] [ɑː'selvz] ['fruːtləsli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
and we exhausted ourselves fruitlessly for some
和 我们 筋疲力尽的 我们自己 徒劳地 为了 一些

我们徒劳地筋疲力尽了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

[taɪm] [ɪn] ['fæðəmɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] [wɪð] ['aʊə(r)] [pəʊlz] .
time in fathoming the snow with our poles .
时间 在 探究 这 雪 和 我们的 杆子 .

我们花了很多时间用雪杖探寻雪的奥秘。

" ['ɑːftə(r)] [rɪ'leɪtɪŋ] [haʊ] ['evri] ['efət] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] ,
" After relating how every effort had been made to recover the poor fellows ,
" 后 相关 如何 每一个 努力 有 到过 制成 到 恢复 这 贫穷的 伙伴们 ,

在讲述了为营救这些可怜的人所做的一切努力之后，

[ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sent] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['melənkəli] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ʃæməniː] ,
the abandonment of the ascent , and the melancholy return to Chamonix ,
这 放弃 的 这 上升 , 和 这 忧郁 返回 到 霞慕尼 ,

放弃攀登，黯然返回霞慕尼。

[hiː; hi] [ɡəʊz] [ɒn] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æksɪdənt] .
he goes on to explain the cause of the accident .
他 去 在 到 解释 这 原因 的 这 事故 .

他接着解释了事故原因。

" ['djʊərɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] [strɒŋ] ['sʌðəli] [wɪnd] [hæd; həd] [prɪ'veɪld] , [wɪtʃ] ,
" During two or three days a pretty strong southerly wind had prevailed , which ,
" 期间 二 或者 三 天 一个 漂亮的 强的 南风 风 有 最终获胜 , 哪个 ,

“两三天来，一直刮着相当强劲的南风，

['drɪftɪŋ] ['ɡrædʒuəli] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [snəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
drifting gradually a mass of snow from the summit ,
漂流 逐步地 一个 大量的 的 雪 从 这 首脑 ,

山顶上的积雪逐渐被风吹落，

[hæd; həd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [riːθ] [ɒn] [ðə; ði] ['nɔːðəli] [saɪd] ,
had caused it to form a sort of wreath on the northerly side ,
有 导致 它 到 形式 一个 种类 的 花圈 在 这 北风 边 ,

导致它在北侧形成了一种花环状结构。

[weə(r)] [ðə; ði] ['æŋɡ(ə)l] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [wɒz; wəz] [smɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['set(ə)l] .
where the angle of its inclination to the horizon was small enough to allow it to settle .
在哪里 这 角度 的 它是 倾角 到 这 地平线 曾是 小的 足够的 到 允许 它 到 定居 .

当它与地平线的倾斜角度足够小，可以使其稳定下来时。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['frəʊz(ə)n] ,
In the course of the preceding night that had been frozen ,
在 这 课程 的 这 前 夜晚 那 有 到过 冷冻 ,

在前一晚冰封的夜晚里，

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [hɑːd] [æz; əz] [tuː; tə] [beə(r)] ['aʊə(r)] [weɪt] .
but not so hard as to bear our weight .
但 不是 所以 难的 作为 到 熊 我们的 重量 .

但又不会硬到无法承受我们的体重。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [sləʊp] [ə'bliːkli] , [æz; əz] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] , [wɪð] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒn] ['aʊə(r)] [raɪt] ,
Accordingly , in crossing the slope obliquely , as above described , with the summit on our right ,
因此 , 在 过境 这 坡 斜向 , 作为 多于 描述 , 和 这 首脑 在 我们的 正确的 ,

因此，如上所述，斜穿过山坡，山顶位于我们的右侧，

[wiː; wi] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [krʌst] [ænd; ənd] [sæŋk] [ɪn] ['nɪəli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [niːz] .
we broke through the outer crust and sank in nearly up to the knees .
我们 打破 通过 这 外 地壳 和 沉没 在 几乎 向上 到 这 膝盖 .

我们突破了外壳，陷了进去，几乎没过了膝盖。

[æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [ə; eɪ] [kræk] [hæd; həd] [biːn] [fɔːmd] [kwaɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [riːθ] ;
At the moment of the accident a crack had been formed quite across the wreath ;
在 这 片刻 的 这 事故 一个 裂缝 有 到过 形成 相当 穿过 这 花圈 ;

事故发生时，花圈上已经出现了一道贯穿整个花圈的裂缝；

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pɑːt] [tuː; tə] [slaɪd] [daʊn] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] [weɪt] [ɒn] [ðə; ði] [smuːð] [sləʊp] [ɒv; əv] [snəʊ] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ,
this caused the lower part to slide down under our weight on the smooth slope of snow beneath it ,
这 导致 这 降低 部分 到 滑动 向下 在下面 我们的 重量 在 这 光滑的 坡 的 雪 下面 它 ,

这导致下半部分在我们的重量作用下，沿着下方光滑的雪坡下滑下去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [riːθ] , [ðʌs] [bɪ'reft] [ɒv; əv] [ɪts] [sə'pɔːt] ,
and the upper part of the wreath , thus bereft of its support ,
和 这 上 部分 的 这 花圈 , 因此 失去 的 它是 支持 ,

花环的上半部分因此失去了支撑。

['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [grænd] [kən'trɪbjətə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'læməti] .
followed it in a few seconds and was the grand contributor to the calamity .
随后 它 在 一个 很少 秒 和 曾是 这 盛大 贡献者 到 这 灾害 .

几秒钟后，他紧随其后，成为这场灾难的主要罪魁祸首。

" [ðə; ði] [ruːt] ([lɑnsiːɛn] ['pæsɪdʒ]) ['fɒləʊd] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪz] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [juːst] — [ɪn'diːd] ,
" The route (l'Ancien Passage) followed on this occasion is no longer used — indeed ,
" 这 路线 (古老的 通道) 随后 在 这 场合 是 不 更长 用过的 — 的确 ,

"这次所走的路线（l'Ancien Passage）已经不再使用了——事实上，

[ðə; ði] [gaɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] [ðæt] [wei] .
the guides are forbidden to go that way .
这 指南 是 禁止 到 去 那 方式 .

导游被禁止走那条路。

[ɒn] [ðə; ði] 12th ['ɔːgəst] , - , [ɔː(r)] ['θɜːti] - [naɪn] [j'ɪəz] ['leɪtə(r)] ,
On the 12th August , 1861 , or thirty - nine years later ,
在 这 12th 八月 , - , 或者 三十 - 九 年 之后 ,

1861年8月12日，也就是39年后，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ʌn'fɔːtʃənət] [men] [huː] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðɪs] [ɪl]
the remains of the three unfortunate men who had lost their lives in this ill
这 遗迹 的 这 三 不幸 男人 WHO 有 丢失的 他们的 生活 在 这 患病的

- ['feɪtɪd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] [ɔː(r)] " [snaʊt] " [ɒv; əv][ðə; ði]['glæsiə(r)]
- fated expedition were discovered at the orifice or " Snout " of the Glacier
- 命中注定 远征 是 发现 在 这 孔 或者 " 鼻子 " 的 这 冰川

[dez] - .
des Bossons .
德斯 - .

在这次不幸的探险中丧生的三名男子的遗骸在博松冰川的冰舌或“冰嘴”处被发现。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['frægmənts] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] , [buːts]
Besides the fragments of human bodies were found portions of clothing , boots
除了 这 片段 的 人类 身体 是 成立 部分 的 衣服 , 靴子

, [ə; eɪ] ['læntən] ,
, a lantern ,
, 一个 灯笼 ,

除了人体残骸外，还发现了部分衣物、靴子、一盏灯笼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪld] [leg][ɒv; əv] ['mʌtn] .
and a boiled leg of mutton .
和 一个 煮沸 腿 的 羊肉 .

还有一条煮羊腿。

[ðiːz] ['relɪks][wɜː(r); wə(r)][aɪ'dentɪfaɪd][baɪ] - , [huː] [hæd; həd] [fɔːmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti]
These relics were identified by Couttet , who had formed one of the party
这些 遗物 是 已识别 经过 - , WHO 有 形成 一 的 这 派对

[wen] [ðə; ði]['æksɪdənt] [ə'kɜːd] .
when the accident occurred .
什么时候 这 事故 发生 .

这些遗物是由库泰特辨认出来的，他是事故发生时在场人员之一。

- . — [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][sep'tembə(r)][sɜː(r)] ['tɒməs] ['tɔːlfərd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['frɑːnsɪs] ,
1843 . — In the early part of September Sir Thomas Talfourd , with his son Francis ,
- . — 在 这 早期的 部分 的 九月 先生 托马斯 塔尔福德 , 和 他的 儿子 弗朗西斯 ,

1843年9月初，托马斯·塔尔福德爵士和他的儿子弗朗西斯，

[ænd; ənd] ['mesəz] . ['bɒzwɜːrθ] [ænd; ənd] [krɒs] , [fɔːmd] [ə; eɪ] ['pɑːti] , [ænd; ənd] , [ə'tendɪd] [baɪ]
and Messrs . Bosworth and Cross , formed a party , and , attended by
和 先生们 . 博斯沃思 和 叉 , 形成 一个 派对 , 和 , 参加 经过

[gaɪdz] [ænd; ənd] ['pɔːtəz] ,
guides and porters ,
指南 和 搬运工 ,

博斯沃思先生和克罗斯先生组成了一个队伍，并有向导和搬运工随行，

[riːtʃt] [ðə; ði][grændz] [rɒks] , [weə(r)] [ðeɪ] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)]
reached the Grands Mulets rocks , where they rested for some hours before
达到 这 大人物 骡鱼 岩石 , 在哪里 他们 休息 为了 一些 小时 前

['stɑːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmɪt] .
starting for the summit .
开始 为了 这 首脑 .

他们到达了大穆莱特岩石，在那里休息了几个小时，然后开始向山顶进发。

[sɜː(r)] ['tɒməs] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt]
Sir Thomas , however , was compelled to return after having reached the spot
先生 托马斯 , 然而 , 曾是 被迫 到 返回 后 拥有 达到 这 点

[weə(r)]
where
在哪里

然而，托马斯爵士到达目的地后，被迫返回。

[es] — — [wɒz; wəz][ˈteɪkən] [ɪl] ([ˈviːdeɪ][peɪdʒ] -) .
S — — was taken ill (vide page 35) .
S — — 曾是 已采取 患病的 (视频 页 -) .

S——生病了（见第35页）。

[ðə; ði] [stɑːt] [æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] , [ɪz] [ðʌs] [dɪˈskraɪbd] [baɪ]
The start at midnight , and the cause of his return , is thus described by
这 开始 在 午夜 , 和 这 原因 的 他的 返回 , 是 因此 描述 经过
[hɪz; ɪz] [əʊn] [pen] :
his own pen :
他的 自己的 笔 :

他亲笔这样描述了午夜出发的经过以及他返回的原因：

" [ai] [slept] [tɪl] [ðə; ði] [gaɪdz] [raʊzd] [ˌem ˈiː][æt; ət] [ten] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔː(r)] [twelv] [frɒm; frəm] [diːp]
" I slept till the guides roused me at ten minutes before twelve from deep
" 我 睡着了 直到 这 指南 唤醒 我 在 十 分钟 前 十二 从 深的
[ænd; ənd] [swiːt] [ˈslʌmbə(r)] .
and sweet slumber .
和 甜的 睡眠 .

"我一直睡到十二点前十分钟，导游们才把我从甜美的睡梦中唤醒。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈmuːnlaɪt] — [ðə; ði][ˈəʊnli] [ˌelɪˈmentl] [fəˈlɪsəti] [ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈentəpraɪz]
There was no moonlight — the only elemental felicity wanting to our enterprise
那里 曾是 不 月光 — 这 仅有的 元素 费利西蒂 想要 到 我们的 企业
— [bʌt; bət][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [snəʊ] [rɪˈliːvd] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] ,
— but the stars and snow relieved the darkness ,
— 但 这 明星 和 雪 松了口气 这 黑暗 ,

没有月光——这是我们此行唯一缺少的自然之美——但繁星和白雪驱散了黑暗。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ˈbrəʊkən][baɪ] [ˈnjuːmərəs] [ˈlæntənz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ˈlaɪtɪd] ,
which was also broken by numerous lanterns , which were already lighted ,
哪个 曾是 还 破碎的 经过 很多的 灯笼 , 哪个 是 已经 照明 ,

它还被许多已经点亮的灯笼打破了。

[ænd; ənd] [ʃɒn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbrɪslɪŋ] [ˈkɔːnisiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [bɪˈləʊ] [ˌem ˈiː] [laɪk] [hjuːdʒ] [dʌl]
and shone among the bristling cornices of the rock below me like huge dull
和 闪耀 之中 这 竖起的 檐口 的 这 岩石 以下 我 喜欢 巨大的 乏味的
[gləʊ] - [wərmz] .
glow - worms .
辉光 - 蠕虫 .

它们像巨大的暗淡萤火虫一样，在下方岩石嶙峋的檐口间闪闪发光。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [senˈseɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][kəʊld] [ænd; ənd] [ˈstɪfnəs] [hæd; həd] [səbˈsaid] ,
After the first sensation of cold and stiffness had subsided ,
后 这 第一的 感觉 的 寒冷的 和 刚性 有 平静下来 ,

最初的寒冷和僵硬感消退后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪstinəs] [ðæt] [hæŋz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [pəˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)nli] - [əˈweɪkənd]
and the mistiness that hangs over the perception of a suddenly - awakened
和 这 雾蒙蒙 那 悬挂 超过 这 洞察力 的 一个 突然 - 觉醒
[ˈsliːpə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] [hæd; həd] [dɪˈspɜːst] ,
sleeper in a strange place had dispersed ,
轨枕 在 一个 奇怪的 地方 有 分散的 ,

突然从睡梦中惊醒、身处陌生环境的人，那种笼罩在感知上的迷雾也随之消散了。

[ai] [tʊk] [maɪ] [pəʊl] , [ænd; ənd] [pɪkt] [maɪ] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [rɒk] ,
I took my pole , and picked my way down the rock ,
我 采取 我的 极 , 和 挑选 我的 方式 向下 这 岩石 ,

我拿起登山杖，小心翼翼地沿着岩石往下爬。

[maɪ] [steps] ['biːɪŋ] ['laɪtɪd] [baɪ] ['dʒuːliənz] ['læntən] ,
my steps being lighted by Julien's lantern ,
我的 步骤 存在 照明 经过 朱利安的 灯笼 ,

朱利安的灯笼照亮了我的脚步。

[ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [maɪ'self] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['trævələz]
and soon found myself in the midst of the long procession of travellers
和 很快 成立 我 在 这 中间 的 这 长的 游行 的 旅行者
[ænd; ənd] [gaɪdz] ,
and guides ,
和 指南 ,

很快，我就发现自己置身于长长的旅行者和导游队伍之中。

['sləʊli] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] [snəʊ] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst]
slowly pacing the plain of snow which lies between the rock and the first
缓慢地 踱步 这 清楚的 的 雪 哪个 谎言 之间 这 岩石 和 这 第一的
['ʌpwəd] [sləʊp] .
upward slope .
向上 坡 .

缓缓踱步于岩石和第一个上坡之间的雪原上。

[wen] [wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'send] , [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [səʊ] [hɑːd] [ænd; ənd] [səʊ] [stiːp] ,
When we began to ascend , the snow was found so hard and so steep ,
什么时候 我们 开始 到 上升 , 这 雪 曾是 成立 所以 难的 和 所以 陡 ,

当我们开始攀登时，发现积雪又硬又陡。

[ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [pɔːz] ['evri] [ten] ['peɪsɪz] , [waɪl] [ðə; ði] [gaɪdz] [wɪð] ['hætʃɪt]
that we were obliged to pause every ten paces , while the guides with hatchets
那 我们 是 有义务 到 暂停 每一个 十 步幅 , 尽管 这 指南 和 斧头
[kʌt] [steps] .
cut steps .
切 步骤 .

我们每走十步就必须停下来，让向导们用斧头砍出台阶。

['evri] [wʌn] , [ai] [bɪ'liːv] , [pəf'ɔːmz] [sʌm; səm] [pɑːt] [wel] ; [æt; ət] [liːst] , [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [greɪs]
Every one , I believe , performs some part well ; at least , few are without grace
每一个 一 , 我 相信 , 表演 一些 部分 出色地 ; 在 至少 , 很少 是 没有 优雅
[ɔː(r)] ['paʊə(r)] ,
or power ,
或者 力量 ,

我相信，每个人都能出色地完成某些工作；至少，很少有人缺乏优雅或力量。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [pə'zes] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [dɪ'griː] ,
which they are found to possess in a peculiar degree ,
哪个 他们 是 成立 到 具有 在 一个 奇特 程度 ,

人们发现他们以一种特殊的程度拥有这种特质，

[ɪf] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [ə'kɜːz] [tuː; tə] [raʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ai] [pə'fɔːmd] [ðə; ði]
if the proper occasion occurs to rouse it into action ; and I performed the
如果 这 恰当的 场合 发生 到 唤醒 它 进入 行动 ; 和 我 执行 这
['stɒpɪŋ] [pɑːt] ['ædmərəbli] .
stopping part admirably .
停止 部分 令人钦佩地 .

如果时机成熟，可以将其唤醒；而我出色地完成了停止工作。

[waɪl] [wiː; wi] [stʊd] [stɪl] [ai] [felt] [æz; əz] [ɪf] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] ;
While we stood still I felt as if able to go on ;
尽管 我们 站立 仍然 我 毛毡 作为 如果有能力的 到 去 在 ;

当我们静止不动时，我感觉自己还能继续前进；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['prəʊgres] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [æz; əz] ['dɪfɪkəlt] ,
and it is possible that if the progress had always been as difficult ,
和 它 是 可能的 那 如果 这 进步 有 总是 到过 作为 难的 ,

如果进展一直都如此艰难，那么情况就有可能是这样的：

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [æz; əz] [sləʊ] [ænd; ənd] [æz; əz] [rɪ'pliːt] [wɪð] ['stɒpɪdʒɪz] ,
and consequently as slow and as replete with stoppages ,
和 最后 作为 慢的 和 作为 充足的 和 停工 ,

因此速度缓慢，而且经常停顿。

[ai] [mait] [ɪ'ventʃuəli] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] — [ən'les] [fɜːst] ['frəʊz(ə)n] .
I might eventually have reached the summit — unless first frozen .
我 可能 最终 有 达到 这 首脑 — 除非 第一的 冷冻 .

我或许最终能够登顶——除非先被冻住。

[bʌt; bət] [ʌn'lʌkɪli] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ðiːz] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [suːn] [siːst] ; [fɔː(r); fə(r)]
But unluckily for me , these occasions of halting soon ceased ; for
但 不幸的是 为了 我 , 这些 场合 的 停止 很快 停止 ; 为了
[ðə; ði] [snəʊ] [bɪ'keɪm] [səʊ] [luːs] ,
the snow became so loose ,
这 雪 成为 所以 松动的 ,

但不幸的是，这些需要停下来休息的情况很快就消失了；因为积雪变得非常松软，

[æz; əz] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [nəʊ] ['ɒbstək(ə)l] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['sɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [niːz]
as to present no obstacle excepting the necessity of sinking to the knees
作为 到 展示 不 障碍 除外 这 必要性 的 下沉 到 这 膝盖
[æt; ət] ['evri] [step] .
at every step .
在 每一个 步 .

除了每走一步都必须跪下之外，没有任何其他障碍。

[ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [leɪ] [ʌp] [lɒŋ] [sləʊps] [ɒv; əv] [snəʊ] ;
The line of march lay up long slopes of snow ;
这 线 的 行进 躺 向上 长的 连续下坡 的 雪 ;

行军队伍沿着长长的雪坡行进；

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [snəʊ] [ə'sendɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [stiːp]
nothing could ever be discovered but a waste of snow ascending in a steep
没有什么 可以 曾经 是 发现 但 一个 浪费 的 雪 上升 在 一个 陡
[ˌɪnklɪ'neɪʃn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ;
inclination before us ;
倾角 前 我们 ;

除了眼前陡峭山坡上堆积的积雪之外，什么也发现不了；

[nəʊ] ['krevɪs] [geɪv] [ˌjuː 'es] [pɔːz] ;
no crevice gave us pause ;
不 裂缝 给予 我们 暂停 ;

没有一道裂缝让我们停下来；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['veəri] [ðə; ði] [tɔɪl] [ɔː(r)] [ðə; ði] [peɪn] [ɪk'sept] [ðæt] [æz; əz] [fə'tiːg] [krept]
there was nothing to vary the toil or the pain except that as fatigue crept
那里 曾是 没有什么 到 各不相同 这 辛劳 或者 这 疼痛 除了 那 作为 疲劳 悄悄地爬
[ɒn] ,
on ,
在 ,

除了疲劳逐渐加剧之外，没有任何其他因素可以改变这种辛劳和痛苦。

[ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][bɪ'gæn]
and nature began
和 自然 开始

自然界开始

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

[tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][strɒŋgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [wiːkə] , ['aʊə(r)][laɪn][wɒz; wəz][nəʊ]
to discriminate between the stronger and the weaker , our line was no
到 辨析 之间 这 更强 和 这 较弱 , 我们的 线 曾是 不
[lɒŋgə(r)] [kən'tɪnjuəs] ,
longer continuous ,
更长 连续的 ,

为了区分强者和弱者，我们的队伍不再是连续的。

[bʌt; bət]['brəʊkən]['ɪntuː] ['pɑːtiz] , [wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['rendəd] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
but broken into parties , which , of course , rendered the position of the
但 破碎的 进入 各方 , 哪个 , 的 课程 , 渲染 这 位置 的 这
['haɪndəˌməʊst][mɔː(r)] [dɪ'spɪrɪtɪŋ] .
hindermost more dispiriting .
最靠后的 更多的 令人沮丧 .

但由于分裂成不同的派别，这当然使得最底层的人处境更加令人沮丧。

[ðə; ði]['reərəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'fekt] [ˌjuː 'es] ;
The rarity of the atmosphere now began to affect us ;
这 稀有性 的 这 气氛 现在 开始 到 影响 我们 ;

稀薄的大气环境开始对我们产生影响；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][dɪs'ɔːdə(r)] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɪm'pɑːʃ(ə)l][ðæn; ðən]
and as the disorder resulting from this cause was more impartial than
和 作为 这 紊乱 结果 从 这 原因 曾是 更多的 公正 比
[ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv]['mʌskjələ(r)][æk'tɪvəti] ,
the distribution of muscular activity ,
这 分配 的 肌肉发达的 活动 ,

由于这种原因造成的紊乱比肌肉活动的分布更加不均匀，

['aʊə(r)] [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , ['ɔːlməʊst]['iːkwəlaɪzd] ; ['iːv(ə)n]['mɪstə(r)] .
our condition was , for a short time , almost equalized ; even Mr .
我们的 状况 曾是 , 为了 一个 短的 时间 , 几乎 均衡 ; 甚至 先生 .
['bɒzwɜːrθ] [felt]['vaɪələnt] ['nɔːziə] [ænd; ənd] ['hedeɪk] ;
Bosworth felt violent nausea and headache ;
博斯沃思 毛毡 暴力 恶心 和 头痛 ;

我们的病情一度几乎持平；就连博斯沃思先生也感到剧烈的恶心和头痛；

[waɪl] [ai]['əʊnli][felt] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'stres] [ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] ['wiːknəs] ,
while I only felt , in addition to the distress of increasing weakness ,
尽管 我 仅有的 毛毡 , 在 添加 到 这 痛苦 的 增加 弱点 ,

除了日益虚弱带来的痛苦之外，我只感到：

[ðə; ði] [teɪst] [ɔː(r)] [sent] [ɒv; əv] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ,
the taste or scent of blood in the mouth ,
这 品尝 或者 香味 的 血 在 这 嘴 ,

口中有血腥味或血腥味

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][tuː; tə] [bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['nɒstrəlz] .
as if it were about to burst from the nostrils .
作为 如果 它 是 关于 到 爆裂 从 这 鼻孔 .

仿佛要从鼻孔里爆出来似的。

[wiː; wi] [ðʌs] [riːtʃt] [ðə; ði] [grænd] ['plætəʊ] — [ə; eɪ] [lɒŋ] [fiːld] [ɒv; əv] [snəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv]
We thus reached the Grand Plateau — a long field of snow in the bosom of
我们 因此 达到 这 盛大 高原 — 一个 长的 场地 的 雪 在 这 怀 的
[ðə; ði] [haɪɪst] ['pɪnəklz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] — [wɪtʃ] ,
the highest pinnacles of the mountain — which ,
这 最高 巅峰 的 这 山 — 哪个 ，

于是我们到达了大高原——位于群山最高峰怀抱中的一片广袤雪原——

['biːɪŋ] ['nɪəli] ['lev(ə)l] , [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [les] [dɪ'stresɪŋ] [tuː; tə] [trə'vɜːs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['priːviəs]
being nearly level , was much less distressing to traverse than the previous
存在 几乎 等级 ， 曾是 很多 较少的 令人痛心 到 横穿 比 这 以前的
[sləʊps] ;
slopes ;
连续下坡 ；

由于地势接近平坦，行走起来比之前的斜坡轻松得多；

[bʌt; bət] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [ə'sent] , [wɪtʃ] [rəʊz] [ɪn] [ə; eɪ] [vɑːst]
but just before the commencement of the next ascent , which rose in a vast
但 只是 前 这 开始 的 这 下一个 上升 ， 哪个 玫瑰 在 一个 广阔的
[dɪm] [kɜːv] ,
dim curve ,
暗淡 曲线 ，

但就在下一轮上升即将开始之际，那轮上升呈巨大的昏暗曲线，

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] ['feɪljə(r)] [ə'kɜːd] .
the immediate occasion of my failure occurred .
这 即时 场合 的 我的 失败 发生 .

我失败的直接原因是……

['mɪstə(r)] . ['bɒzwɜːrθ] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [əd'vɑːns] ,
Mr . Bosworth , who was in advance ,
先生 . 博斯沃思 ， WHO 曾是 在 进步 ，

博斯沃思先生提前到达了，

[tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,
turned back to inform me that my son was so much affected by the elevation ,
转向 后退 到 通知 我 那 我的 儿子 曾是 所以 很多 做作的 经过 这 海拔 ，

他转身告诉我，我儿子受海拔的影响很大。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [gaɪdz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] .
that his guides thought it necessary that he should return .
那 他的 指南 想法 它 必要的 那 他 应该 返回 .

他的向导认为他有必要返回。

[wiː; wi] ['hɔːltɪd] [tɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɔɪnd] [baɪ] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gaɪdz] ,
We halted till we were joined by him and his guides ,
我们 停止 直到 我们 是 加入 经过 他 和 他的 指南 ，

我们停了下来，直到他和他的向导们赶来。

[ɒn] [tuː] [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] , [ænd; ənd] [huː] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sɪk]
on two of whom he was leaning , and who explained that he was sick
在 二 的 谁 他 曾是 倾斜 ， 和 WHO 解释 那 他 曾是 生病的
[ænd; ənd] [feɪnt] ,
and faint ,
和 头晕的 ，

他靠在两个人身上，那两个人告诉他，他生病了，感觉浑身无力。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]
and wished to lie down for a few minutes , to which they would not
和 希望 到 说谎 向下 为了 一个 很少 分钟 , 到 哪个 他们 会 不是
[kən'sent] ,
consent ,
同意 ,

他们想躺下休息几分钟，但对方不同意。

[æz; əz] , [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ə'sliːp] [ɒn] [ðə; ði] [snəʊ] , [hiː; hi] [mait] ['nevə(r)] [ə'weɪk] .
as , if he should fall asleep on the snow , he might never awake .
作为 , 如果 他 应该 落下 睡着了 在 这 雪 , 他 可能 绝不 醒 .

如果他在雪地上睡着了，可能就再也醒不过来了。

[ðə; ði] [juːθ] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [prə'siːd] — [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] ,
The youth himself was anxious to proceed — quite satisfied ,
这 青年 他自己 曾是 焦虑的 到 继续 — 相当 使满意 ,

年轻人本人很想继续前进——他相当满意，

[ɪf] [hiː; hi] [mait] ['əʊnli] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
if he might only rest for a very little time ,
如果 他 可能 仅有的 休息 为了 一个 非常 小的 时间 ,

如果他能稍作休息，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ɒn] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] ;
he could go on — but they shook their heads ;
他 可以 去 在 — 但 他们 摇晃 他们的 头部 ;

他还可以继续说下去——但他们都摇了摇头；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeə(r)] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['strɒŋli] [ɪn'geɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)]
and as their interests and wishes were strongly engaged for our
和 作为 他们的 兴趣 和 愿望 是 强烈 已订婚的 为了 我们的
[sək'ses] ,
success ,
成功 ,

因为他们的利益和愿望与我们的成功息息相关，

[ai] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['traɪf(ə)l] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
I felt it was impossible to trifle with such a decision .
我 毛毡 它 曾是 不可能的 到 琐事 和 这样的 一个 决定 .

我觉得这样的决定绝不能草率行事。

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ;
I could not allow him to return without me ;
我 可以 不是 允许 他 到 返回 没有 我 ;

我不能让他不等我就回去；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and therefore determined at once to abandon the further prosecution of
和 所以 决定 在 一次 到 放弃 这 更远 起诉 的
[ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] ;
the adventure ;
这 冒险 ;

因此，他立即决定放弃继续进行这次冒险；

[ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [els] [hæv; həv] [fɔːmd] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,
a determination which I should not else have formed at that moment ,
一个 决心 哪个 我 应该 不是 别的 有 形成 在 那 片刻 ,

那一刻，我原本不会形成这种决心。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [suːn] [frɒm; frəm][mɪə(r)] [prɒ'streɪʃn] [ɒv; əv]
but which I believe I must have adopted soon from mere prostration of
但 哪个 我 相信 我 必须 有 已采用 很快 从 仅仅 俯伏 的
[streŋθ] ;
strength ;
力量 ;

但我相信，这一定是由于我体力耗尽而很快形成的；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ai][duː; də][nɒt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and which , therefore , I do not lay in the least to the charge of his
和 哪个 , 所以 , 我 做 不是 躺 在 这 至少 到 这 收费 的 他的
[ˌɪndɪspə'zɪʃn] .
indisposition .
病痛 .

因此，我丝毫不认为这是他身体不适所致。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [lait]
He was still light
他 曾是 仍然 光

他仍然很轻。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

[ɒv; əv] [lɪm] , [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [ɪn] [hɑːt] ; ['əʊnli] [ə'flɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tretʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði]
of limb , and courageous in heart ; only afflicted by the treachery of the
的 肢 , 和 勇敢 在 心 ; 仅有的 受苦的 经过 这 背信弃义 的 这
['stʌmək] ,
stomach ,
胃 ,

身强体壮，胆识过人；只是饱受胃病折磨。

[ænd; ənd] ['dɪzinəs] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]['reərəti][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ; [ˌweər'æz] ,
and dizziness produced by the rarity of the air ; whereas ,
和 头晕 生产 经过 这 稀有性 的 这 空气 ; 然而 ,

以及因空气稀薄而引起的眩晕；而，

[ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [sə'pɔːrtɪd] [ænd; ənd] [drægd] ([æz; əz] [pə'hæps] [ai] [mait] [hæv; həv] [biːn])
if I had been supported and dragged (as perhaps I might have been)
如果 我 有 到过 有 和 拖拽 (作为 也许 我 可能 有 到过)
[tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːp] [lɑː] [koʊt] ,
to the foot of the steep La Côte ,
到 这 脚 的 这 陡 拉 海岸 ,

如果我被人搀扶着拖到陡峭的拉科特山脚下（也许我真的会被这样拖到那里），

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sent] ,
which is the last difficulty of the ascent ,
哪个 是 这 最后的 困难 的 这 上升 ,

这是攀登过程中的最后一个难点。

[ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd]['mʌskjələ(r)]['plaɪənsi][left][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [fʊt]
I do not believe I should have had muscular pliancy left to raise a foot
我 做 不是 相信 我 应该 有 有 肌肉发达的 柔韧性 左边 到 增加 一个 脚
[ʌp][ə; eɪ][step][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['steəkeɪs] ,
up a step of the long staircase ,
向上 一个 步 的 这 长的 楼梯 ,

我不认为我当时还有足够的肌肉柔韧性来抬起一只脚踏上长长的楼梯。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [gaɪdz] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kʌt] [ɪn][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [snəʊ] .
which the guides are obliged to cut in the frozen snow .
哪个 这 指南 是 有义务 到 切 在 这 冷冻 雪 .

向导们必须在冰冻的雪地上开凿雪道。

[waɪl] [ðə; ði] [gaɪdz] [wɜː(r); wə(r)][ˌɑːr 'iː] - [ə'reɪndʒɪŋ] ['mætəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'sent]
While the guides were re - arranging matters for the descent
尽管 这 指南 是 关于 - 安排 事情 为了 这 下降

向导们正在重新安排下山的事宜。

, [ai] [tʊk] [wʌn] ['lɒŋɪŋ] , ['lɪŋgərɪŋ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpwəd] ['siːnəri] ,
, I took one longing , lingering glance at the upward scenery ,
, 我 采取 一 渴望 , 挥之不去的 瞥一眼 在 这 向上 风景 ,

我恋恋不舍地抬头望向天空的景色，久久不愿离去。

[ænd; ənd] [pə'siːvd] [sə'blaɪm] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['haɪts] [ai][wɒz; wəz]['nevə(r)][tuː; tə] [klaɪm] .
and perceived sublime indications of those heights I was never to climb .
和 感知 升华 症状 的 那些 高度 我 曾是 绝不 到 爬 .

并感知到那些我永远无法攀登的高度的崇高迹象。

" - . — [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , ['ælbət] [smɪθ] [meɪd] [æn; ən] [ə'sent] ,
" 1851 . — In the month of August , Albert Smith made an ascent ,
" - . — 在 这 月 的 八月 , 阿尔伯特 史密斯 制成 一个 上升 ,

1851年8月，阿尔伯特·史密斯进行了一次攀登。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rendəd] ['feɪməs] [baɪ][ðə; ði] ['græfɪk] [ə'kaʊnt] [hiː; hi] [geɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ,
which was rendered famous by the graphic account he gave of his adventures ,
哪个 曾是 渲染 著名的 经过 这 形象的 帐户 他 给予 的 他的 冒险 ,

他以生动的笔触描述了自己的冒险经历，使这本书名声大噪。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['sevrəl] [j'iəz] , [æt; ət][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [hɔːl] , [ɪn] ['lʌndən] .
during a period of several years , at the Egyptian Hall , in London .
期间 一个 时期 的 一些 年 , 在 这 埃及人 大厅 , 在 伦敦 .

在伦敦埃及大厅的几年时间里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [θriː] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [baɪ][nəʊ] [les]
He was accompanied by three English gentlemen , and attended by no less
他 曾是 伴随 经过 三 英语 先生们 , 和 参加 经过 不 较少的
[ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [gaɪdz] ,
than fifteen guides ,
比 十五 指南 ,

他由三位英国绅士陪同，并有不少于十五名向导随行。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['pɔːtəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]
as well as a small army of porters , who were employed to carry the
作为 出色地 作为 一个 小的 军队 的 搬运工 , WHO 是 受雇 到 携带 这
[prə'vɪʒ(ə)nz] ,
provisions ,
条款 ,

此外，还有一大批搬运工，他们受雇运送物资。

['ræpəz] , [rʌgz] , & [siː] . , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['glæsiə(r)] [dez] - .
wrappers , rugs , & c . , as far as the Glacier des Bossons .
包装纸 , 地毯 , & c . , 作为 远的 作为 这 冰川 德斯 - .

包装纸、地毯等等，一直延伸到博松冰川。

[ðə; ði] ['pɑːti] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] ['ʃæməniː] [æt; ət][hɑːf] - [pɑːst]['sev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
The party started from Chamonix at half - past seven in the morning ,
这 派对 开始 从 霞慕尼 在 一半 - 过去的 七 在 这 早晨 ,

派对早上七点半从霞慕尼开始。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [grændz] [æt; ət] [fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
and reached the Grands Mulets at four in the afternoon .
和 达到 这 大人物 鲻鱼 在 四 在 这 下午 .

下午四点到达了格兰德穆莱茨。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] [ðeɪ] [ri'zjuːmd] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] ,
Shortly after midnight they resumed their journey ,
不久 后 午夜 他们 恢复 他们的 旅行 ,

午夜过后不久，他们继续上路。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] [ðə; ði] [grænd] ['plætəʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] [ruːt] ,
and having traversed the Grand Plateau they took the Corridor route ,
和 拥有 穿越 这 盛大 高原 他们 采取 这 走廊 路线 ,

他们穿越大高原后，选择了走廊路线。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [æt; ət] [naɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
and arrived at their destination at nine in the morning .
和 到达的 在 他们的 目的地 在 九 在 这 早晨 .

他们于早上九点到达目的地。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sent] ,
During the latter part of the ascent ,
期间 这 后者 部分 的 这 上升 ,

在攀登的后半段，

['ælbət] [smɪθ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] ['bɔːdərɪŋ] [ɒn] [dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] :
Albert Smith seems to have been in a state bordering on delirium :
阿尔伯特 史密斯 似乎 到 有 到过 在 一个 状态 毗邻 在 谵妄 :

阿尔伯特·史密斯当时似乎处于一种近乎谵妄的状态：

" [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [weə(r)] [ai] [wɒz; wəz] ,
" With the perfect knowledge of where I was ,
" 和 这 完美的 知识 的 在哪里 我 曾是 ,

“我完全清楚自己身在何处，

[ænd; ənd] [wɒt] [ai] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] — ['iːv(ə)n] [wɪð] [sʌtʃ] ['kɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə]
and what I was about — even with such caution as was required to
和 什么 我 曾是 关于 — 甚至 和 这样的 警告 作为 曾是 必需的 到
[pleɪs] [maɪ] [fiːt] [ɒn] [pə'tɪkjələ(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] — [ai] ['kʌndʒə, 'kɒn-] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv]
place my feet on particular places in the snow — I conjured up such a set of
地方 我的 脚 在 特别的 地方 在 这 雪 — 我 召唤 向上 这样的 一个 放 的
[əb'sɜːd] [ænd; ənd] [ɪm'prɒbəbl] ['fæntəmz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,
absurd and improbable phantoms about me ,
荒诞 和 不太可能 幻影 关于 我 ,

而我当时的状态——即使我小心翼翼地将脚放在雪地上的特定位置——我仍然在我周围浮现出一系列荒谬而不可思议的幻影。

[ðæt] [ðə; ði] [məʊst] ['spɪrɪt] - ['rɪdn] [ɪn'truːdə(r)] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['meɪdeɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːrts]
that the most spirit - ridden intruder upon a Mayday festival on the Hartz
那 这 最多 精神 - 骑 入侵者 之上 一个 劳动节 节日 在 这 哈茨
['maʊntənz] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [mɔː(r)] [bɪ'liːgəd] .
Mountains was never more beleaguered .
山脉 曾是 绝不 更多的 饱受围困的 .

即使是闯入哈茨山脉五朔节庆典的最邪灵缠身的入侵者，也从未像现在这样处境艰难。

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [sə'fɪʃntli] [vɜːst] [ɪn] [ðə; ði] [faɪnə] ['θɪərɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv] [sliːp] ,
I am not sufficiently versed in the finer theories of the psychology of sleep ,
我 是 不是 足够 精通 在 这 更精细 理论 的 这 心理学 的 睡觉 ,

我对睡眠心理学的精深理论了解不够深入。

[tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [mait] [biː; bi] ;
to know if such a state might be ;
到 知道 如果 这样的 一个 状态 可能 是 ;

了解是否存在这样的状态;

[bʌt; bət] [ai] [bɪ'liːv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['pɪəriəd] [ai] [wɒz; wəz] [fɑːst] [ə'sliːp]
but I believe for the greater part of this bewildering period I was fast asleep
但 我 相信 为了 这 更大的 部分 的 这 扑朔迷离 时期 我 曾是 快速地 睡着了

但我相信，在这段令人困惑的时期的大部分时间里，我都睡得很沉。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

[wɪð] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [breɪn] [rɪ'siːvd] [ɪk'stɜːn(ə)l] [ɪm'preʃnz] ;
with my eyes open , and through them the wandering brain received external impressions ;
和 我的 眼睛 打开 , 和 通过 他们 这 漫游 脑 已收到 外部的 印象 ;

我睁着眼睛，透过它们，游离的大脑接收到外界的印象;

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] , [æz; əz] [ə'pɒn] [ə'weɪkɪŋ] , [ðə; ði] ['fæntæzəm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [driːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['kærid] [ɒn] ,
in the same manner , as upon awaking , the phantasms of our dreams are sometimes carried on ,
在 这 相同的 方式 , 作为 之上 觉醒 , 这 幻影 的 我们的 梦境 是 有时 携带 在 ,

同样地，就像醒来后一样，我们梦中的幻象有时会延续下去。

[ænd; ənd] [kə'nektɪd] [wɪð] ['ɒbdʒɪkts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] .
and connected with objects about the chamber .
和 连接 和 对象 关于 这 房间 .

并与房间周围的物品相连。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [ɒd] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] , [səʊ] [tuː; tə] [spiːk] , [ɪn'tæŋgld] .
It is very difficult to explain the odd state in which I was , so to speak , entangled .
它 是 非常 难的 到 解释 这 奇怪的 状态 在 哪个 我 曾是 , 所以 到 说话 , 纠缠 .

很难解释我当时所处的那种奇怪的状态，或者说，我当时所处的那种状态，可以说是被困住了。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [ai] [njuː] [ɪn] ['lʌndən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] ,
A great many people I knew in London were accompanying me , and calling after me ,
一个 伟大的 许多 人们 我 知道 在 伦敦 是 随同 我 , 和 呼叫 后 我 ,

许多我在伦敦认识的人都陪着我，并在我身后喊着我的名字。

[æz; əz] [ðə; ði] [stəʊnz] [dɪd] ['ɑːftə(r)] [prɪns] ['pɜːrvɪs] , [ɪn] [ðə; ði] [ə'reɪbiən] [naɪts] .
as the stones did after Prince Pervis , in the Arabian Nights .
作为 这 石头 做过 后 王子 珀维斯 , 在 这 阿拉伯 夜晚 .

就像《一千零一夜》中，石头被佩尔维斯王子摧毁后发生的那样。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['terəbli] [ɪ'læbərət] [ə'feə(r)] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [nɒt]['set(ə)l] , [ə'baʊt] [tuː]
Then there was some terribly elaborate affair that I could not settle , about two
然后 那里 曾是 一些 可怕 精心制作的 事务 那 我 可以 不是 定居 , 关于 二
['bedsted] ,
bedsteads ,
床架 ,

然后还有一件非常复杂的事情我一直没能解决，是关于两张床架的事。

[ðə; ði] [həʊl] [bleɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [træn'zækʃ(ə)n] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [leɪ] [ɒn][maɪ] ['ʃəuldəz] ;
the whole blame of which transaction , whatever it was , lay on my shoulders ;
这 所有的 责备 的 哪个 交易 , 任何 它 曾是 , 躺 在 我的 肩膀 ;

无论那笔交易的内容是什么，所有的责任都应由我承担；

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] [frend] [keɪm] [ʌp] ,
and then a literary friend came up ,
和 然后 一个 文学 朋友 来了 向上 ,

然后一位从事文学的朋友出现了，

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [pɑːs] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [graʊnd] [ɒn]['aʊə(r)]
and told me he was sorry we could not pass over his ground on our
和 讲述 我 他 曾是 对不起 我们 可以 不是 经过 超过 他的 地面 在 我们的
[wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
way to the summit ,
方式 到 这 首脑 ,

他告诉我，很遗憾我们上山途中不能经过他的地盘。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [hæd; həd] [fə'bɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
but that the King of Prussia had forbidden it .
但 那 这 国王 的 普鲁士 有 禁止 它 .

但普鲁士国王已经禁止了。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [ˌʌnkə'nektɪd] [æz; əz] [ðɪs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌrid] [ˌem 'iː]
Everything was as foolish and unconnected as this , but it worried me
一切 曾是 作为 愚蠢 和 未连接 作为 这 , 但 它 担心 我
['peɪnfəli] ;
painfully ;
痛苦地 ;

一切都像这件事一样愚蠢且毫无关联，但这却让我感到痛苦不堪；

[ænd; ənd][maɪ] ['sensɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l][kən'trəʊl] , [ænd; ənd][ai] [riːld] [ænd; ənd]
and my senses were under such little control , and I reeled and
和 我的 感官 是 在下面 这样的 小的 控制 , 和 我 卷曲 和
['stægəd] [ə'baʊt] [səʊ] ,
staggered about so ,
交错 关于 所以 ,

我的感官几乎完全失控，我摇摇晃晃，步履蹒跚。

[ðæt] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [snəʊ] ['preəri] ,
that when we had crossed the snow prairie ,
那 什么时候 我们 有 交叉 这 雪 草原 ,

当我们穿过雪原时，

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːlməʊst][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [wɔːl] [ɒv; əv][aɪs] ,
and arrived at the foot of an almost perpendicular wall of ice ,
和 到达的 在 这 脚 的 一个 几乎 垂直 墙 的 冰 ,

到达了几乎垂直的冰墙脚下，

[fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] — [ðə; ði]['terəb(ə)l][muə][diː][lɑː][koʊt] — [ʌp] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [tuː; tə][klaɪm] ,
four or five hundred feet high — the terrible Mur de la Côte — up which we had to climb ,
四 或者 五 百 脚 高的 — 这 糟糕的 穆尔 德 拉 海岸 — 向上 哪个 我们 有 到 爬 ,

四五百英尺高——可怕的海岸墙——我们必须爬上去。

[ai][sæt] [daʊn] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] , [ænd; ənd][təʊld] - [ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt][gəʊ] ['eni] ['fɜːðə(r)] ,
I sat down again on the snow , and told Tairraz that I would not go any further ,
我 卫星 向下 再次 在 这 雪 , 和 讲述 - 那 我 会 不是 去 任何 更远 ,

我再次坐在雪地上，告诉泰拉兹我不会再往前走了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mait] [liːv] [ˌem 'iː][ðeə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [pliːzd] .
but they might leave me there if they pleased .
但 他们 可能 离开 我 那里 如果 他们 高兴 .

但如果他们愿意，他们可以把我留在那里。

" ['hævɪŋ] [steɪd] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , [ðeɪ] [ri'treis, riː-, 'riːtreis][ðeə(r)] [steps] ,
" Having stayed on the summit for half an hour , they retraced their steps ,
" 拥有 入住 在 这 首脑 为了 一半 一个 小时 , 他们 重走 他们的 步骤 ,

"他们在山顶停留了半个小时后，便原路返回了。"

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][grændz] [æt; ət][wʌn] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] ['ʃæməniː] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
reaching the Grands Mulets at one o'clock , and Chamonix in the evening .
到达 这 大人物 鲻鱼 在 一 点钟 , 和 霞慕尼 在 这 晚上 .

下午一点到达大穆莱山口，晚上到达霞慕尼。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] ['memərəb(ə)l] [ə'sent] [wɒz; wəz] [ðə; ði][vɑːst] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['lɪkwɪdz][ænd; ənd]['sɒlɪdz] [kən'sjuːmd] ,
One of the most remarkable things in connection with this memorable ascent was the vast quantity of liquids and solids consumed ,
一 的 这 最多 卓越 事物 在 联系 和 这 难忘 上升 曾是 这 广阔的 数量 的 液体 和 固体 消耗 ,

在这次令人难忘的攀登过程中，最引人注目的事情之一是消耗了大量的液体和固体。

[vɪz] : —
viz : —
即 : —

例如：—

- ['bɒtlz] [ɒv; əv] [waɪn] ,
93 Bottles of wine ,
- 瓶子 的 葡萄酒 ,

93瓶葡萄酒，

[θriː] ['kɒnjæk] ,
3 Cognac ,
3 科涅克白兰地 ,

3 干邑白兰地

['sɛvən] [ˌlemə'neɪd] [ænd; ənd] ['sɪrəp] ,
7 Lemonade and syrup ,
7 柠檬水 和 糖浆 ,

7. 柠檬水和糖浆

- [ləʊvz] ,
20 Loaves ,
- 面包 ,

20个饼，

- [tʃiːz] ,
10 Cheeses ,
- 奶酪 ,

10种奶酪，

[eit][dʒɔɪnts][ɒv; əv] ['mʌtn] ,
8 Joints of mutton ,
8 关节 的 羊肉 ,

8块羊肉，

[sɪks] " [viːl] ,
6 " veal ,
6 " 小牛肉 ,

6英寸小牛肉，

- [faul] ;
46 Fowls ;
- 家禽 ;

46只家禽；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

[bɪ'saɪdz] ['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv]['reɪzɪnz] , [pruːnz] , ['ʃʊgə(r)] , [sɔːlt] , [ænd; ənd][wæks]['kænd(ə)ls] !
besides packages of raisins , prunes , sugar , salt , and wax candles !
除了 包裹 的 葡萄干 , 西梅 , 糖 , 盐 , 和 蜡 蜡烛 !

除了葡萄干、西梅干、糖、盐和蜡烛之外！

[ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'maunt] [tuː; tə] - [fræŋks] , [wɪtʃ] , ['ædɪd] [tuː; tə] - [fræŋks][fɔː(r); fə(r)]
The cost of this amounted to 456 francs , which , added to 1881 francs for
这 成本 的 这 金额 到 - 法郎 , 哪个 , 额外 到 - 法郎 为了
[ðə; ði] [gaɪdz] - [fiːz] ,
the guides ' fees ,
这 指南 - 费用 ,

这笔费用总计456法郎，加上导游费1881法郎，

& [siː] . , [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [sʌm] ['təʊt(ə)l][tuː; tə] - [fræŋks] , [ɔː(r)] £93 10s . , [wɪtʃ] [sʌm] ,
& c . , brought up the sum total to 2337 francs , or £93 10s . , which sum ,
& c . , 带来 向上 这 和 全部的 到 - 法郎 , 或者 £93 10s . , 哪个 和 ,

等等，总计达到 2337 法郎，即 93 英镑 10 先令，这笔款项，

[dɪ'vaɪdɪd][baɪ][fɔː(r)] — [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tʊərɪsts] — [gɪvz] £23 . 7s .
divided by four — the number of tourists — gives £23 . 7s .
分割 经过 四 — 这 数字 的 游客 — 给予 £23 . 7s .

除以 4（游客人数）得出 23 英镑 7 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['entəpraɪzɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] ['mænɪdʒɪz][ðə; ði] " [kə'bæn] " [æt; ət] [pjeə]
Thanks to the enterprising individual who manages the " Cabanes " at Pierre
谢谢 到 这 进取 个人 WHO 管理 这 " 小屋 " 在 皮埃尔
- [ænd; ənd][ðə; ði][grændz] ,
Pointue and the Grands Mulets ,
- 和 这 大人物 鲻鱼 ,

感谢那位在皮埃尔·庞图和格兰德·穆莱经营"小屋"的富有进取心的个人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [teɪk] [prə'vɪʒ(ə)nz] ; ['ðeəfɔː(r)] , ['riːdə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ]['evə(r)]
it is no longer necessary to take provisions ; therefore , reader , should you ever
它 是 不 更长 必要的 到 拿 条款 ; 所以 , 读者 , 应该 你 曾经
['vɪzɪt] [ðəʊz] ['steɪʃnz] ,
visit those stations ,
访问 那些 车站 ,

不再需要携带补给；因此，读者朋友，如果您有机会造访这些车站，

[duː; də][nɒt]['grʌmb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [bɪl] , [bʌt; bət][rɪ'membə(r)] ['ælbət] [smɪθ] ! [[ə; eɪ]]
do not grumble at the bill , but remember Albert Smith ! [A]
做 不是 叽 在 这 账单 , 但 记住 阿尔伯特 史密斯 ! [一个]

不要抱怨账单，但请记住艾伯特·史密斯！[A]

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ə'sents] [ɑː(r); ə(r)] [kən'denst] [frɒm; frəm] ['ælbət] [smɪθs] " [mɒnt]
This and the foregoing ascents are condensed from Albert Smith's " Mont
这 和 这 前文 上升 是 浓缩版 从 阿尔伯特 史密斯 " 蒙特
[blæŋk] .
Blanc .
布兰克 .

本文及前文所述攀登路线均摘自阿尔伯特·史密斯的《勃朗峰》。

" - . — [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [jʌŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [dʒeɪmz][ænd; ənd] ['ælbət] ,
" 1866 . — Sir George Young , with his brothers James and Albert ,
" - . — 先生 乔治 年轻的 , 和 他的 兄弟 詹姆斯 和 阿尔伯特 ,

"1866年——乔治·杨爵士与他的兄弟詹姆斯和阿尔伯特，

[sək'siːdɪd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [wɪ'ðaʊt] [gaɪdz] [ɔː(r)] ['pɔːtəz] .
succeeded in reaching the Summit without guides or porters .
成功了 在 到达 这 首脑 没有 指南 或者 搬运工 .

没有向导或搬运工，成功登顶。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [kə'mensɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sent] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] [fel] [ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv]
Shortly after commencing the descent one of the brothers fell a depth of
不久 后 开始 这 下降 一 的 这 兄弟 跌倒 一个 深度 的
['twenti] [fiːt] [ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [nek] .
twenty feet and broke his neck .
二十 脚 和 打破 他的 脖子 .

开始下山后不久，其中一名兄弟坠落了20英尺深，摔断了脖子。

[ðə; ði] [sər'vaɪvər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [grændz] [æt; ət] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
The survivors managed to reach the Grands Mulets at two in the morning .
这 幸存者 管理 到 抵达 这 大人物 鲻鱼 在 二 在 这 早晨 .

幸存者们在凌晨两点抵达了格兰德穆莱茨。

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][sɪks] [gaɪdz] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] ['ʃæməniː] ,
An hour later six guides arrived from Chamonix ,
一个 小时 之后 六 指南 到达的 从 霞慕尼 ,

一小时后，六名向导从霞慕尼抵达。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [fʊt] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [hiː; hi] [pleɪst]
and although Sir George had been on foot twenty - four hours he placed
和 虽然 先生 乔治 有 到过 在 脚 二十 - 四 小时 他 放置
[hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['bɒdi] .
himself at the head of these men to recover his brother's body .
他自己 在 这 头 的 这些 男人 到 恢复 他的 兄弟 身体 .

尽管乔治爵士已经徒步跋涉了二十四小时，但他仍然亲自率领这些人去取回他兄弟的遗体。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ə'nʌðə(r)] ['pɑːti] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] ,
In the meanwhile another party had come up ,
在 这 同时 其他 派对 有 来 向上 ,

与此同时，另一个政党出现了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [prə'siːd] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [grændz] .
but they did not proceed further than the Grands Mulets .
但 他们 做过 不是 继续 更远 比 这 大人物 鲻鱼 .

但他们并没有比 Grands Mulets 走得更远。

['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [sɪks] [ɒv; əv] [ðiːz] [gaɪdz] [went] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['rendə(r)] [wɒt] [ə'sɪstəns]
Early in the afternoon six of these guides went forward to render what assistance
早期的 在 这 下午 六 的 这些 指南 去 向前 到 使成为 什么 协助
[ðeɪ] [kʊd; kəd] ;
they could ;
他们 可以 ;

当天下午早些时候，其中六名向导上前提供他们力所能及的帮助；

[ænd; ənd] [æt; ət] [faɪv] [θriː] [mɔː(r)] ['fɒləʊd] , ['kæriɪŋ] [rɪ'freʃmənts] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and at five three more followed , carrying refreshments with them .
和 在 五 三 更多的 随后 , 携带 茶点 和 他们 .

五点钟的时候，又有三人跟了上来，他们带着茶点。

[æt; ət] [hɑːf] - [pɑːst] ['sev(ə)n] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [rɪ'tɜːnd] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [kɔːps] [wɪð] [ðem; ðəm] .
At half - past seven the whole party returned , bringing the corpse with them .
在 一半 - 过去的 七 这 所有的 派对 返回 , 带来 这 尸体 和 他们 .

七点半，一行人回来了，还带回了尸体。

[sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [æt; ət] [wʌns] [went] [daʊn] [tuː; tə] ['ʃæməniː] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə'baʊt] [θriː] [ɪn]
Sir George at once went down to Chamonix , which he reached about three in
先生 乔治 在 一次 去 向下 到 霞慕尼 , 哪个 他 达到 关于 三 在
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
the morning ,
这 早晨 ,

乔治爵士立即前往霞慕尼，大约凌晨三点到达。

['hævɪŋ] [biːn] [ɒn] [fʊt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [tuː] [naɪts] !
having been on foot for two days and two nights !
拥有 到过 在 脚 为了 二 天 和 二 夜晚 !

我们已经徒步走了两天两夜！

- . — [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'zɑːstrəs] [ɪ'vents] ,
1870 . — One of the most disastrous events ,
- . — 一 的 这 最多 灾难性的 活动 ,

1870年——最惨痛的事件之一，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ɪ'lev(ə)n] [laɪvz; lɪvz] , [ə'kɜːd]
and which resulted in the loss of no less than eleven lives , occurred
和 哪个 结果 在 这 损失 的 不 较少的 比 十一 生活 , 发生
['djʊərɪŋ] [ðɪs] [jɪə(r)] .
during this year .
期间 这 年 .

今年发生的这起事件导致至少 11 人丧生。

[ɒn] [ðə; ði] 5th [sep'tembə(r)] , ['mesəz] . ['rændl] , [biːn] , [ænd; ənd] - , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]
On the 5th September , Messrs . Randall , Bean , and Corkindale , accompanied by
在 这 5th 九月 , 先生们 . 兰德尔 , 豆 , 和 - , 伴随 经过
[θriː] [gaɪdz] [ænd; ənd] [faɪv] ['pɔːtəz] ,
three guides and five porters ,
三 指南 和 五 搬运工 ,

9月5日，兰德尔先生、比恩先生和科金代尔先生，在三名向导和五名搬运工的陪同下，

[spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] " [kə'bæn] " [ɒn] [ðə; ði] [grændz]
spent the night in the " Cabane " on the Grands
花费 这 夜晚 在 这 " 小屋 " 在 这 大人物

在格兰德河畔的"小屋"里过夜

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

, [ænd; ənd] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ri'zjuːmd] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] .
Mulets , and next morning resumed their journey .
鲻鱼 , 和 下一个 早晨 恢复 他们的 旅行 .

骡子们，第二天早上继续它们的旅程。

[ɔːl] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn] [wel] [tɪl] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'send] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
All seems to have gone on well till they began to descend from the Summit ,
全部 似乎 到 有 已消失 在 出色地 直到 他们 开始 到 下降 从 这 首脑 ,

一切似乎都很顺利，直到他们开始从山顶下山。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [æt; ət] [hɑːf] - [pɑːst] [tuː] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
which they had reached at half - past two in the afternoon .
哪个 他们 有 达到 在 一半 - 过去的 二 在 这 下午 .

他们于下午两点半到达目的地。

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] [haɪɪst] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd]
About that time a cloud enveloped the highest parts of the mountain and
关于 那 时间 一个 云 被包裹 这 最高 部分 的 这 山 和
[əb'skjuəd] [ðeə(r)] ['muːvmənts] .
obscured their movements .
模糊不清 他们的 移动 .

就在那时，云雾笼罩了山顶，遮蔽了他们的行动。

[æt; ət] [ten] [ə'klɑːk] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [kə'bæn] ,
At ten o'clock the man in charge of the " Cabane ,
在 十 点钟 这 男人 在 收费 的 这 " 小屋 ,

十点钟的时候，负责"小屋"的那个人，

" ['fiːlɪŋ] [ʌn'iːzi] [æt; ət] [ðeə(r)] [nɒt] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] , [sent] [tuː; tə] ['ʃæməniː] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] .
" feeling uneasy at their not having arrived , sent to Chamonix for assistance .
" 感觉 不安 在 他们的 不是 拥有 到达的 , 发送 到 霞慕尼 为了 协助 .

由于他们迟迟未到，感到不安，于是被派往霞慕尼寻求帮助。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [stɔːm] [hæd; həd] [set] [ɪn] ,
In the meanwhile a violent storm had set in ,
在 这 同时 一个 暴力 风暴 有 放 在 ,

与此同时，一场猛烈的风暴袭来。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'liːf] ['pɑːti] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get]
and it was with the greatest difficulty that the relief party managed to get
和 它 曾是 和 这 最 困难 那 这 宽慰 派对 管理 到 得到
[tuː; tə] [ðə; ði] [grændz] ;
to the Grands Mulets ;
到 这 大人物 鲻鱼 ;

救援队费了九牛二虎之力才抵达大穆莱特人居住地;

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [wiːk] ,
and there they were forced to remain a whole week ,
和 那里 他们 是 强制 到 保持 一个 所有的 星期 ,

他们被迫在那里待了一整周。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [stɔːm] [reɪdʒd] [wɪð] [ˌʌnə'beɪtɪd] ['fjʊəri] .
during which time the storm raged with unabated fury .
期间 哪个 时间 这 风暴 愤怒 和 持续不断 愤怒 .

在此期间，风暴肆虐，势头丝毫未减。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['weðə(r)] [klɪəd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['fɔːwəd] .
At last the weather cleared , and they went forward .
在 最后的 这 天气 已清除 , 和 他们 去 向前 .

天气终于放晴，他们继续前进。

[ɒn] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [faɪv] ['bɒdɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ɒn] [ə'pɒn] [faɪv] [mɔː(r)] ;
On nearing the Summit they came upon five bodies , and a little further on upon five more ;
在 临近 这 首脑 他们 来了 之上 五 身体 , 和 一个 小的 更远 在 之上 五 更多的 ;

快到山顶时，他们发现了五具尸体；再往前走一点，又发现了五具尸体；

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .
the eleventh could not be discovered .
这 第十一 可以 不是 是 发现 .

第十一本未能找到。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] , ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)] [wei] , [hæd; həd][daɪd][ɒv; əv] [stɑː'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪk'spəʊʒə(r)] .
The poor fellows , being unable to find their way , had died of starvation and exposure .
这 贫穷的 伙伴们 , 存在 无法 到 寻找 他们的 方式 , 有 死亡 的 饥饿 和 接触 .

这些可怜的人因为找不到路，最终死于饥饿和冻死。

[ðɪs] , [ai] [bɪ'liːv] , [ɪz][ðə; ði][lɑːst]['feɪt(ə)l]['æksɪdənt] [ðæt] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ɒn] [mɒnt] [blæŋk] .
This , I believe , is the last fatal accident that has taken place on Mont Blanc .
这 , 我 相信 , 是 这 最后的 致命的 事故 那 有 已采取 地方 在 蒙特 布兰克 .

我相信，这是勃朗峰上发生的最后一起致命事故。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] ['njuːmərəs] ,
Although the misfortunes related in the foregoing are somewhat numerous ,
虽然 这 不幸 有关的 在 这 前文 是 有些 很多的 ,

虽然前面提到的不幸事件数量不少，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [lɑːdʒ] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [hæv; həv] [sək'sesfəli] [geɪnd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
they are not large when compared with the number of individuals who have successfully gained the Summit ,
他们 是 不是 大的 什么时候 比较的 和 这 数字 的 个人 WHO 有 成功地 获得 这 首脑 ,

与成功登顶的人数相比，它们并不算多。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'maunt] [tuː; tə] [ə'baʊt] [eit] , - ; [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] , ['prɒbəbli] ,
and which must have amounted to about 8 , 000 ; and do not , probably ,
和 哪个 必须 有 金额 到 关于 8 , - ; 和 做 不是 , 大概 ,

其中大约有8000人；而且可能没有，

[ɪk'siːd] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['spɔːtɪŋ] ['æksɪdənts] , [ɪf] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [grændz] ,
exceed the proportion of sporting accidents , if all those who have visited the Grands Mulets ,
超过 这 部分 的 体育 事故 ，如果全部 那些 WHO 有 到访 这 大人物 鲻鱼 ，

如果所有去过大穆莱山的人，那么运动事故的比例将超过运动事故的比例。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['haɪə(r)] [ˌelə'veɪʃənz] , [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
and even higher elevations , are taken into consideration .
和 甚至 更高 海拔 ， 是 已采取 进入 考虑 .

甚至更高的海拔也被考虑在内。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

[ruːts] [tuː; tə] ['ʃæməniː] .
ROUTES TO CHAMONIX .
路线 到 霞慕尼 .

前往霞慕尼的路线。

[ðə; ði] ['væli] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ['steɪtɪd] , [laɪz] [ɪn] [æn; ən] ['iːstəli] [ænd; ənd] ['westəli] [də'rekʃ(ə)n] ;
The valley , as before stated , lies in an easterly and westerly direction ;
这 谷 ， 作为 前 声明 ，谎言 在 一个 东风 和 西风 方向 ；

如前所述，该山谷呈东西走向；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [krɒs] ['kʌntri] [rəʊdz] ,
and as there are no cross country roads ,
和 作为 那里 是 不 叉 国家 道路 ，

由于没有横贯乡村的公路，

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [tuː] [weɪz] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
it follows that there are only two ways of reaching it .
它 跟随 那 那里 是 仅有的 二 方式 的 到达 它 .

由此可见，只有两种方法可以到达那里。

[ruːt] [ə; eɪ] .
ROUTE A .
路线 一个 .

路线 A。

[frɒm; frəm] [ləʊ'zæn] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] [də'rekt] [tuː; tə] [ˌmɑːrti'ɲiː] ;
From Lausanne you may take the train direct to Martigny ;
从 洛桑 你 可能 拿 这 火车 直接的 到 马蒂尼 ；

从洛桑您可以乘坐火车直达马蒂尼；

[ɔː(r)] [gəʊ] [baɪ] ['stiːmə(r)] [frɒm; frəm] ['autʃi] [tuː; tə] [ˌviːl'nɜːv] , [ðen] [baɪ] [reɪl] [tuː; tə] [ˌmɑːrti'ɲiː] ,
or go by steamer from Ouchy to Villeneuve , then by rail to Martigny ,
或者 去 经过 汽船 从 哎哟 到 维伦纽夫 ， 然后 经过 轨 到 马蒂尼 ，

或者从乌希乘轮船到维尔纳夫，然后乘火车到马蒂尼。

[ænd; ənd] [ðens] [baɪ] ['praɪvət] [kən'veɪəns] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [teɪt] [nwɑːr] .
and thence by private conveyance viâ Forclaz and the Tête Noire .
和 因此 经过 私人的 输送 通过 - 和 这 头 黑色电影 .

然后通过私人交通工具经由 Forclaz 和 Tête Noire。

[æt; ət] - [juː; jʊ] [meɪ] [prə'siːd] [ɒn] [fʊt] [ænd; ənd] [wɔːk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kɒl] [diː] [bɑːm] ,
At Forclaz you may proceed on foot and walk over the Col de Balme ,
在 - 你 可能 继续 在 脚 和 走 超过 这 上校 德 香脂 ，

在福尔克拉兹，您可以步行穿过巴尔姆山口。

['gɪvɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['draɪvə(r)][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][æt; ət][ˌel'iː][tʊə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd]
giving directions to your driver to meet you at Le Tour on the other side
给予 方向 到 你的 司机 到 见面 你 在 乐 旅游 在 这 其他 边
.
:
.

告诉司机在另一边的 Le Tour 和您会合。

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] ['autʃi] — [ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)] [ləʊ'zæn] — [æt; ət][mɪd] - [deɪ] ,
We started from Ouchy — a small village near Lausanne — at mid - day ,
我们 开始 从 哎哟 — 一个 小的 村庄 靠近 洛桑 — 在 中 - 天 ,

我们中午从洛桑附近的一个小村庄乌希出发，

[ænd; ənd] [stiːmd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , ['tʌtʃɪŋ] [æt; ət] ['sevrəl] ['steɪʃnz] ,
and steamed along the northern shore of the lake , touching at several stations ,
和 蒸 沿着 这 北方 支撑 的 这 湖 , 接触 在 一些 车站 ,

并沿湖的北岸航行，途中停靠了几个站点。

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] ['ʃilən] .
and passing close to the celebrated Castle of Chillon .
和 通过 关闭 到 这 著名 城堡 的 西庸 .

并途经著名的西庸城堡。

[æt; ət][hɑːf] - [pɑːst][wʌn][wiː; wi]['lændɪd][æt; ət] [ˌviːl'nɜːv] ,
At half - past one we landed at Villeneuve ,
在 一半 - 过去的 一 我们 登陆 在 维伦纽夫 ,

一点半我们降落在维尔纳夫机场。

[weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪn] ,
where we had to wait for about an hour for the train ,
在哪里 我们 有 到 等待 为了 关于 一个 小时 为了 这 火车 ,

我们在那里等了大约一个小时的火车，

[ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [ɒn]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊn] .
and then proceeded on our journey up the Valley of the Rhone .
和 然后 继续 在 我们的 旅行 向上 这 谷 的 这 罗纳河 .

然后我们继续沿着罗纳河谷向上游进发。

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz] ['veri] [faɪn] , [dʒaɪ'gæntɪk] ['maʊntənz] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] ,
The scenery is very fine , gigantic mountains rising up on either side ,
这 风景 是 非常 美好的 , 巨大 山脉 上升 向上 在 任何一个 边 ,

景色非常优美，两侧耸立着巍峨的群山。

[səʊ] [kləʊz] [ænd; ənd] [səʊ] ['lɒfti] [ðæt] [ðeə(r)] ['sʌmit] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [siːn] ['ʌndə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['kærɪdʒ] .
so close and so lofty that their summits can only be seen under difficulties from the railway carriage .
所以 关闭 和 所以 高远 那 他们的 峰会 能 仅有的 是 已见 在下面 困难 从 这 铁路 运输 .

它们距离很近，而且非常高，以至于只能在火车车厢里艰难地看到它们的山顶。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['wɔtəː,fɔls] [ɪn] [ə'bʌndəns] ,
There are waterfalls in abundance ,
那里 是 瀑布 在 丰富 ,

这里瀑布众多，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] - ['kʌləd] [rəʊn] [rɔːrz] [ænd; ənd] [baʊndz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['reɪlweɪ] [ɒn]
and the grey - coloured Rhone roars and bounds along the line of railway on
和 这 灰色的 - 有色 罗纳河 咆哮 和 界限 沿着 这 线 的 铁路 在
[ɪts] [kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv][dʒɪ'niːvə] .
its course to the Lake of Geneva .
它是 课程 到 这 湖 的 日内瓦 .

灰色的罗纳河沿着铁路线咆哮奔腾，奔向日内瓦湖。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˌmɑːrti'ɲiː] [æt; ət][hɑːf] - [pɑːst][fɔː(r)] ,
We arrived at Martigny at half - past four ,
我们 到达的 在 马蒂尼 在 一半 - 过去的 四 ,

我们四点半到达马蒂尼，

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel] ([klɛrk]) [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
and ordered a carriage from the hotel (Clerc) for the following
和 订购 一个 运输 从 这 酒店 (克莱尔) 为了 这 下列的
['mɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

并向酒店（Clerc）预订了第二天早上的马车。

[ðɪs] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː; də] ,
This we were obliged to do ,
这 我们 是 有义务 到 做 ,

这是我们不得不做的。

[æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['dilidʒəns] [ɔː(r)]['pʌblɪk] [kən'veɪənsɪz] [ɒv; əv] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] [tuː; tə]
as there are no diligences or public conveyances of any description to
作为 那里 是 不 尽职调查 或者 民众 运输 的 任何 描述 到
['ʃæməniː] .
Chamonix .
霞慕尼 .

因为没有任何形式的勤勉或公共转让到霞慕尼。

['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd][ə'pɒn] ['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kɒl][diː] [bɑːm] ,
Having decided upon walking over the Col de Balme ,
拥有 决定 之上 步行 超过 这 上校 德 香脂 ,

决定步行翻越巴尔姆山口后，

[wiː; wi] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə] [liːv] [æt; ət][fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
we made arrangements to leave at four in the morning .
我们 制成 安排 到 离开 在 四 在 这 早晨 .

我们安排凌晨四点出发。

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

['weðə(r)] ['biːɪŋ] [ɪk'sesɪvli] [hɒt] ,
weather being excessively hot ,
天气 存在 过度 热的 ,

天气异常炎热，

[wi:; wi] [di:md] [ˌaɪ 'ti:][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [stɑ:t] [æt; ət] [ðɪs] ['ɜ:li] ['aʊə(r)][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ri:tʃ] -
we deemed it advisable to start at this early hour in order to reach Forclaz -
我们 被认为 它 建议 到 开始 在 这 早期的 小时 在 命令 到 抵达 -
[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [greɪt] [mɪd] - [deɪ] [hi:t] .
before the great mid - day heat .
前 这 伟大的 中 - 天 热 .

我们认为最好在这么早的时候出发，以便在正午酷暑到来之前到达福尔克拉兹。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [mi:t] [wɪð] [ðə; ði][ə'pru:v(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] [ɔ:'θɒrətiz] ,
This arrangement , however , did not meet with the approval of the hotel authorities ,
这 安排 , 然而 , 做过 不是 见面 和 这 赞同 的 这 酒店 当局 ,

然而，这种安排并未得到酒店当局的批准。

[hu:] [dɪd][ðeə(r)] [best] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [ˌju: 'es][tu:; tə] [dɪ'leɪ] ['aʊə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [tɪl] [sɪks][ɔ:(r)]['sev(ə)n] [ə'klɑ:k] ,
who did their best to persuade us to delay our departure till six or seven o'clock ,
WHO 做过 他们的 最好的 到 说服 我们 到 延迟 我们的 离开 直到 六 或者 七 点钟 ,

他们竭尽全力劝说我们把出发时间推迟到六七点钟，

[səʊ] [ðæt] ['brekfəst] [mait] [bi:; bi] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɪl] !
so that breakfast might be included in the bill !
所以 那 早餐 可能 是 包括 在 这 账单 !

这样一来，早餐可能就包含在账单里了！

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['si:krət][wɒz; wəz][let] [aʊt] [baɪ]['aʊə(r)]['draɪvə(r)][ɒn][ðə; ði] [wei] ,
This little secret was let out by our driver on the way ,
这 小的 秘密 曾是 让 出去 经过 我们的 司机 在 这 方式 ,

这个小秘密是我们的司机在路上透露的。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wu:nd] [ʌp] [baɪ] ['seɪɪŋ] ,
and he wound up by saying ,
和 他 伤口 向上 经过 说 ,

他最后说道：

" [ai] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [gʊd] ['bləʊɪŋ] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] ['hævɪŋ] [gɒt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [du:; də] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] !
" I received a good blowing up for not having got you to do as they wished !
" 我 已收到 一个 好的 吹 向上 为了 不是 拥有 得到 你 到 做 作为 他们 希望 !

"我因为没能让你按他们的意愿行事而挨了一顿狠骂！"

" ['pʌŋktʃuəli] [æt; ət] [fɔ:(r)] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [stɑ:t] ;
" Punctually at four we were all ready for a start ;
" 准时 在 四 我们 是 全部 准备好 为了 一个 开始 ;

"四点整，我们准时准备开始；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] ['hævɪŋ] [bi:n] [sɪ'kjʊəd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɪləpju:ʃən] ['kærɪdʒ] ,
and the luggage having been secured at the back of a liliputian carriage ,
和 这 行李 拥有 到过 安全 在 这 后退 的 一个 小人国 运输 ,

行李被固定在一辆小人国马车的后部，

[drɔ:n] [baɪ][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] , [wi:; wi] [set] [ɒf] .
drawn by a pair of horses , we set off .
绘制 经过 一个 一对 的 马匹 , 我们 放 离开 .

我们由两匹马拉着出发了。

['ɑːftə(r)] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] ['ɡreɪdiənt] [bɪ'kʌmz] ['veri] [stiːp] ,
After clearing the village the gradient becomes very steep ,
后 清理 这 村庄 这 坡度 变成 非常 陡 ,

清理完村庄后，坡度变得非常陡峭。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['prɒpə(r)] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] ,
and there is no proper road for a considerable portion of the way ,
和 那里 是 不 恰当的 路 为了 一个 大量 部分 的 这 方式 ,

而且相当一部分路段根本没有像样的道路。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [træk] [wɪtʃ] [wɪndz; waɪndz] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːs] , [ə'mʌŋst] ['wɔːlnʌt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [triːz] ,
but simply a track which winds up the pass , amongst walnut and other trees ,
但 简单地 一个 追踪 哪个 风 向上 这 经过 , 在 核桃 和 其他 树木 ,

但这只是一条蜿蜒而上、穿过核桃树和其他树木的小路。

[ðə; ði] ['freɪɡrəns] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] , [æt; ət] [ðæt] ['ɜːli] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [wɒz; wəz] ['veri] [ə'ɡriːəb(ə)l] .
the fragrance from which , at that early hour of the day , was very agreeable .
这 香味 从 哪个 , 在 那 早期的 小时 的 这 天 , 曾是 非常 同意 .

在清晨时分，那股香气令人十分愉悦。

[wiː; wi] [meɪd] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'veɪəns] , [bʌt; bət] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [teɪk] [ʃɔːt] [kʌts] ;
We made comparatively little use of the conveyance , but preferred to take short cuts ;
我们 制成 比较 小的 使用 的 这 输送 , 但 首选 到 拿 短的 削减 ;

我们很少使用交通工具，更喜欢抄近路；

[ænd; ənd] , [waɪlst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ,
and , whilst waiting for it to come up ,
和 , 而 等待 为了 它 到 来 向上 ,

在等待它出现期间，

[tuː; tə] [sketʃ] [ɔː(r)] ['mɪəli] [əd'maɪə(r)] [ðə; ði] [vjuː] [æz; əz] [ðə; ði] ['fænsi] [tʊk] [ˌjuː 'es] .
to sketch or merely admire the view as the fancy took us .
到 草图 或者 仅仅 钦佩 这 看法 作为 这 想要 采取 我们 .

随心所欲地素描或欣赏风景。

[æt; ət] [hɑːf] - [pɑːst] [eɪt] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['weɪsaɪd] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] [kɒl] [diː] - ([faɪv] ,
At half - past eight we reached the little wayside inn on the Col de Forclaz (5 ,
在 一半 - 过去的 八 我们 达到 这 小的 路边 客栈 在 这 上校 德 - (5 ,

八点半，我们到达了福尔克拉山口 (5,

- [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː]) .
000 feet above the sea) .
- 脚 多于 这 海) .

(海拔 000 英尺)。

[hɪə(r)] [wiː; wi] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['aʊə(r)] ['kærɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [dʒʌst] [kən'veɪd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [frɒm; frəm] ['ʃæməniː] .
Here we breakfasted , and exchanged our carriage for one that had just conveyed a party from Chamonix .
这里 我们 早餐 , 和 交换 我们的 运输 为了 一 那 有 只是 传递 一个 派对 从 霞慕尼 .

我们在这里吃了早餐，然后换乘了一辆刚刚载着一群人从霞慕尼来的马车。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ðæt] [ɪz] ['kɒmənli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
This is an arrangement that is commonly made for the convenience of the
这 是 一个 安排 那 是 通常 制成 为了 这 方便 的 这
['kəʊtʃmən] .
coachmen .
马车夫 .

这是为了方便车夫而通常做出的安排。

[æt; ət] [ə'baʊt] [hɑːf] - [pɑːst] [naɪn] [wiː; wi] [set] [ɒf] [ɒn] [fʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɒl] [diː] [bɑːm] ,
At about half - past nine we set off on foot for the Col de Balme ,
在 关于 一半 - 过去的 九 我们 放 离开 在 脚 为了 这 上校 德 香脂 ,

大约九点半，我们徒步出发前往巴尔姆山口。

['hævɪŋ] [fɜːst] ['gɪv(ə)n] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [njuː] [mæn] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ˌel'iː] [tʊə(r)] [æt; ət]
having first given directions to our new man to meet us at Le Tour at
拥有 第一的 给定 方向 到 我们的 新的 男人 到 见面 我们 在 乐 旅游 在
[tuː] [ə'klɑːk] .
two o'clock .
二 点钟 .

首先，我们告诉新来的人，两点钟在勒图尔与我们见面。

['hævɪŋ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['westən] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,
Having descended the western slope of the hill ,
拥有 下降 这 西 坡 的 这 爬坡道 ,

沿着山丘西坡往下走，

[wiː; wi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['væli] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] ['tɒrənt] ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'streməti]
we reached a valley and crossed the torrent issuing from the extremity
我们 达到 一个 谷 和 交叉 这 激流 发行 从 这 末端
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['glæsiə(r)] [ˌdiː'juː] [tri'ent] ,
of the Glacier du Trient ,
的 这 冰川 杜 特里恩特 ,

我们到达了一个山谷，并渡过了从特里安冰川末端流出的湍急溪流。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] ['iːstən] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .
and immediately began to ascend the eastern side of the mountain .
和 立即地 开始 到 上升 这 东 边 的 这 山 .

然后立即开始攀登这座山的东坡。

[ðə; ði] [zɪg] - [zæg] [pɑːðz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['ʃeɪdɪd] [baɪ] [paɪn] [triːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l]
The zig - zag paths were well shaded by pine trees for a considerable
这 之字形 - 之字形 路径 是 出色地 阴影 经过 松树 树木 为了 一个 大量
['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

蜿蜒的小路两侧长满了松树，绿荫蔽日。

[bʌt; bət] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɒt] [wɜːk] .
but in spite of this we found it very hot work .
但 在 尽管如此 的 这 我们 成立 它 非常 热的 工作 .

尽管如此，我们还是觉得这项工作非常辛苦。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['maʊntən]
The fact is we were utterly ignorant of the first principles of mountain
这 事实 是 我们 是 完全地 无知 的 这 第一的 原则 的 山
['klaɪmɪŋ] ,
climbing ,
攀登 ,

事实上，我们对登山的基本原理一无所知。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː] ['kwɪkli] .
and walked too quickly .
和 步行 也 迅速地 .

而且走得太快了。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [fægd] [æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
The consequence was that we were fagged at the expiration of the
这 结果 曾是 那 我们 是 疲惫不堪 在 这 到期日 的 这
['sekənd]['aʊə(r)] .
second hour .
第二 小时 .

结果是，到了第二个小时结束时，我们已经筋疲力尽了。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['greɪtə(r)] [mis'teik] [ðæn; ðən][tuː; tə] [muːv] ['ræpɪdli][ɒn] [sʌtʃ] [ekspɪ'dɪʃnz] ,
There is no greater mistake than to move rapidly on such expeditions ,
那里 是 不 更大的 错误 比 到 移动 快速 在 这样的 探险 ,

在这样的探险中，最大的错误莫过于仓促行事。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] [wʌnz] [hɑːt] , [lʌŋz] , [ænd; ənd] ['mʌs(ə)lz] , [ɑː(r); ə(r)][ˌʌn'djuːli] [tæks] ,
for by so doing one's heart , lungs , and muscles , are unduly taxed ,
为了 经过 所以 正在做 一个人的 心 , 肺 , 和 肌肉 , 是 过度 已征税 ,

这样做会给心脏、肺和肌肉带来过重的负担。

[ænd; ənd] [wen] ['lɒfti] [ə'sents] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] , [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
and when lofty ascents are being made , such action would be fatal to the
和 什么时候 高远 上升 是 存在 制成 , 这样的 行动 会 是 致命的 到 这
[ˌʌndə'teɪkɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
undertaking ; for ,
承诺 ; 为了 ,

当进行高难度攀登时，这种行为将对整个计划造成致命打击；因为，

[ɪf] [wʌns][ðə; ði] [legz] [feɪl] — [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [ri'mɑːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [hɪm]
if once the legs fail — as a guide remarked to me when conversing with him
如果 一次 这 腿 失败 — 作为 一个 指导 评论 到 我 什么时候 对话 和 他
[ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [ə'tempt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] .
on the subject — it is useless attempting to go on .
在 这 主题 — 它 是 无用 尝试 到 去 在 .

如果双腿失去知觉——正如一位向导在与我谈论此事时所说——继续前进也是徒劳的。

[juː; jʊ] [meɪ] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [fiːl] [rɪ'kruːtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪl] [nɒt] [lɑːst]
You may rest for a while , and feel recruited , but the effect will not last
你 可能 休息 为了 一个 尽管 , 和 感觉 招募 , 但 这 影响 将要 不是 最后的
,
,
,

你或许能休息一段时间，感觉精神焕发，但这种效果不会持久。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [ri'zjuːmɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][sen'seɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]
and a few minutes after resuming the journey a painful sensation will be
和 一个 很少 分钟 后 恢复 这 旅行 一个 痛苦 感觉 将要 是
[ɪk'spɪəriənst] [ɪn][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [legz] ,
experienced in the muscles of the legs ,
经验丰富的 在 这 肌肉 的 这 腿 ,

重新开始行程几分钟后，腿部肌肉就会感到疼痛。

[wɪtʃ] [wɪl] [nə'sesɪteɪt] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)][hɔːlt] ; [ænd; ənd] ['faɪnəli] [juː; jʊ] [wɪl]
which will necessitate another and perhaps a longer halt ; and finally you will
哪个 将要 需要 其他 和 也许 一个 更长 停止 ; 和 最后 你 将要
[hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ɪn] ,
have to give in ,
有 到 给 在 ,

这将导致再次停车，而且停车时间可能会更长；最终你不得不妥协。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
and return home .
和 返回 家 .

然后回家。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ʃjuː 'es] ,
Fortunately for us ,
幸运的是 为了 我们 ,

幸运的是，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fiːt] [tuː; tə][biː; bi] ['maʊntɪd] [wen] [ðə; ði] [peɪs]
there were only a few hundreds of feet to be mounted when the pace
那里 是 仅有的 一个 很少 数百 的 脚 到 是 安装 什么时候 这 步伐
[bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] ,
began to tell ,
开始 到 告诉 ,

当距离终点只剩几百英尺时，速度开始跟不上。

[ɔː(r)][wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [pʊt][tuː; tə] ['sɪəriəs] [ˌɪnkən'viːniəns] .
or we might have been put to serious inconvenience .
或者 我们 可能 有 到过 放 到 严肃的 不便 .

否则我们可能会遇到严重的不便。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

[æt; ət] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [ðə; ði][lɑːst] [triː] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ]
At about eleven o'clock we had left the last tree behind , and continuing
在 关于 十一 点钟 我们 有 左边 这 最后的 树 在后面 , 和 继续
['aʊə(r)] ['ʌpwəd] ['dʒɜːni] ,
our upward journey ,
我们的 向上 旅行 ,

大约十一点钟，我们离开了最后一棵树，继续向上攀登。

[ðə; ði]['əʊnli][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [kən'sistid] [ɒv; əv] [smɔːl] [plɑːnts] — [ðə; ði] ['prɪti] ['ælpaɪn]
the only vegetation to be seen consisted of small plants — the pretty Alpine
这 仅有的 植被 到 是 已见 由……组成 的 小的 植物 — 这 漂亮的 高山
[rəʊz] ,
rose ,
玫瑰 ,

唯一可见的植被是一些小型植物——美丽的阿尔卑斯玫瑰，

[ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ˌrəʊdə'dendrən] , [ænd; ənd] [tɜːf] .
a species of rhododendron , and turf .
一个 物种 的 杜鹃花 , 和 草皮 .

一种杜鹃花，以及草皮。

['fɜːðə(r)] [ɒn][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [lɑːdʒ] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
Further on we came to large patches of snow ,
更远 在 我们 来了 到 大的 补丁 的 雪 ,

再往前走，我们遇到了大片的积雪。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɑːkt] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɪn][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] ,
on reaching which there was a marked diminution in the temperature ,
在 到达 哪个 那里 曾是 一个 标记 减少 在 这 温度 ,

到达该高度后，温度明显下降。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][kɑːm] .
although the sun was shining brightly and the air was calm .
虽然 这 太阳 曾是 灼灼 明亮地 和 这 空气 曾是 冷静的 .

虽然阳光灿烂，空气平静。

[n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] , [wi:; wi] [pɑ:st] [ə; eɪ] [ru:d] [hʌt] , [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [men] ,
Nearing the summit , we passed a rude hut , inhabited by two or three men ,
临近 这 首脑 ， 我们 通过了 一个 粗鲁的 小屋 ， 有人居住的 经过 二 或者 三 男人 ，

快到山顶时，我们经过一间简陋的小屋，里面住着两三个人。

[hu:z] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɪz] [tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv] [kaʊz] ,
whose occupation is to look after a herd of cows ,
谁 职业 是 到 看 后 一个 一群 的 牛 ，

他的职业是照看一群牛，

[ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [hu:z] [belz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [saʊnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɜ:d] [ɪn] [ðæt] [waɪld] [pleɪs] .
the tinkling of whose bells was the only sound to be heard in that wild place .
这 叮叮当当 的 谁 铃铛 曾是 这 仅有的 声音 到 是 听到 在 那 荒野 地方 .

在那片荒野中，唯一能听到的声音就是他家铃铛的叮当声。

[æz; əz] [ðə; ði] [snəʊ] ['grædʒuəli] [ˌdisə'piə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] , [ðə; ði] [kaʊz] [ɑ:(r); ə(r)] ['drɪvn] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] ,
As the snow gradually disappears from the mountain side , the cows are driven higher and higher ,
作为 这 雪 逐步地 消失 从 这 山 边 ， 这 牛 是 驱动 更高 和 更高 ，

随着山坡上的积雪逐渐消失，牛群被赶到越来越高的地方。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑ:st] [ə'veɪləb(ə)l] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑ:s] [hæz; həz] [bi:n] [ri:tʃt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪlk] ,
until the last available blade of grass has been reached ; and the milk ,
直到 这 最后的 可用的 刀刃 的 草 有 到过 达到 ； 和 这 牛奶 ，

直到最后一根草叶都被吃光；还有牛奶，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] ['ʌðəwaɪz] [ju:st] , [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ,
which could not be otherwise used , by reason of the distance from the towns and villages ,
哪个 可以 不是 是 否则 用过的 ， 经过 原因 的 这 距离 从 这 城镇 和 村庄 ，

由于距离城镇和乡村较远，这些设施无法以其他方式利用。

[ɪz] [kən'vɜ:tɪd] ['ɪntu:] [tʃi:z] .
is converted into cheese .
是 转换 进入 奶酪 .

被制成奶酪。

['hævɪŋ] [ˌɪntə'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔkjupaiə] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ləʊnli] , [ðəʊ] ['bju:tɪfli] - ['sɪtʃueɪtɪd] ['dwelɪŋ] , [wi:; wi] [pɑ:st] [ɒn] .
Having interchanged a few words with the occupiers of this lonely , though beautifully - situated dwelling , we passed on .
拥有 互换 一个 很少 字 和 这 占领者 的 这 孤独 ， 尽管 非常漂亮 - 位于 住宅 ， 我们 通过了 在 .

与这间位置优美但略显孤寂的住所的主人简单交谈了几句后，我们继续前行。

['θredɪŋ] ['aʊə(r)] [wei] [bɪ'twi:n] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [snəʊ] , [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒl] (['sɛvən] ,
Threading our way between patches of snow , we reached the summit of the Col (7 ,
螺纹 我们的 方式 之间 补丁 的 雪 ， 我们 达到 这 首脑 的 这 上校 （ 7 ，

我们小心翼翼地穿过一片片积雪，到达了山口顶峰（7，

- [fiːt]) [æt; ət] [nuːn] .
212 feet) at noon .
- 脚) 在 中午 .

中午时分，海拔为 212 英尺。

[ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][wɒz; wəz] [ɪnɪksp'resəbli] [grænd] ,
The sight which now presented itself was inexpressibly grand ,
这 视线 哪个 现在 呈现 本身 曾是 难以言喻地 盛大 ,

眼前的景象无比壮观，难以言表。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

[ænd; ənd][nəʊ] ['ædɪkwət] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kən'veɪd] [baɪ][pen][ɔː(r)]['pens(ə)l] .
and no adequate idea of it can be conveyed by pen or pencil .
和 不 足够的 主意 的 它 能 是 传递 经过 笔 或者 铅笔 .

用笔或铅笔是无法充分表达这种想法的。

[mɒnt] [blæŋk] , [ðə; ði] " ['mɒnək] [ɒv; əv] ['maʊntənz] , " [wɪð] [hɪz; ɪz] ['gɜːdl] [ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['daɪədem][ɒv; əv] [snəʊ] ,
Mont Blanc , the " Monarch of Mountains , " with his girdle of ice and his diadem of snow ,
蒙特 布兰克 , 这 " 君主 的 山脉 , " 和 他的 腰带 的 冰 和 他的 冠冕 的 雪 ,

勃朗峰，这座“群山之王”，腰间环绕着冰雪，头戴雪冠。

['raɪzɪŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] ['ʃæməniː] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːn] ,
rising thousands of feet above the valley of Chamonix , was the feature of the scene ,
上升 数千 的 脚 多于 这 谷 的 霞慕尼 , 曾是 这 特征 的 这 场景 ,

耸立于霞慕尼山谷之上数千英尺的山峰，是这幅景象的亮点。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] ,
and he looked every inch a king , surrounded by his subjects ,
和 他 看起来 每一个 英寸 一个 国王 , 包围 经过 他的 主题 ,

他举手投足都像个国王，被臣民簇拥着。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['greɪsf(ə)l] [eɪ'gwiːlz] [ænd; ənd] ['lɒfti] [piːks] !
in the form of graceful aiguilles and lofty peaks !
在 这 形式 的 优美 针叶树 和 高远 高峰 !

呈现出优美的针峰和高耸的山峰！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一次即兴攀登勃朗峰(An Impromptu Ascent of Mont Blanc)
第4/4页

[bɪ'fɔː(r)] [kwɪtɪŋ] [ðɪs] [spɒt] ([weə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][prə'kjʊə(r)] ['lʌntʃən]) ,
Before quitting this spot (where , by the way , we were able to procure luncheon) ,
前 辞职 这 点 (在哪里 , 经过 这 方式 , 我们 是 有能力的 到 采购 午餐) ,

在离开这个地方之前（顺便说一句，我们在这里解决了午餐问题），

[ai] [meɪ] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [mɒnt] [blæŋk] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] ,
I may remark that Mont Blanc , to be appreciated ,
我 可能 评论 那 蒙特 布兰克 , 到 是 感谢 ,

我谨指出，勃朗峰值得欣赏。

[mʌst; məst][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɔː(r)][sʌm; səm] ['iːkwəli] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] — [ɪf] [sʌtʃ] [ðeə(r)][biː; bi] — [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .
must be seen from this or some equally advantageous point of view — if such there be — at a high elevation .
必须 是 已见 从 这 或者 一些 同样地 有利 观点 的 看法 — 如果 这样的 那里 是 — 在 一个 高的 海拔 .

必须从这个角度或者其他同样有利的角度——如果存在这样的角度的话——在高处观察。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][wɒz; wəz] ['iːzi] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [ə'kʌmplɪʃt] .
The descent on the west side was easy , and was soon accomplished .
这 下降 在 这 西方 边 曾是 简单的 , 和 曾是 很快 完成 .

从西侧下山很容易，很快就下山了。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][æt; ət][ˌel'iː][tʊə(r)] ,
We found the carriage waiting for us at Le Tour ,
我们 成立 这 运输 等待 为了 我们 在 乐 旅游 ,

我们在勒图尔找到了等候我们的马车。

[ænd; ənd][æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [wɜː(r); wə(r)][set] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] [dæŋgəltɛr] .
and at four o'clock were set down at the Hotel d'Angleterre .
和 在 四 点钟 是 放 向下 在 这 酒店 d'Angleterre .

下午四点，他们抵达了英国酒店。

[ruːt] [biː] .
ROUTE B .
路线 B .

路线 B。

[frɒm; frəm][dʒɪ'niːvə] ['bɑːnəˌvɪl] , [kluːsɪz] , [ænd; ənd] - .
From Geneva viâ Bonneville , Cluses , and Sallenches .
从 日内瓦 通过 邦纳维尔 , 线索 , 和 - .

从日内瓦出发，途经博纳维尔、克吕斯和萨朗什。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)]['haɪərɪŋ][ə; eɪ]['praɪvət] ['kærɪdʒ] ,
There is no necessity for hiring a private carriage ,
那里 是 不 必要性 为了 招聘 一个 私人的 运输 ,

无需租用私人马车。

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] ['dilidʒəns] [ðə; ði] [həʊl] [wei] .
as there is a regular service of diligences the whole way .
作为 那里 是 一个 常规的 服务 的 尽职调查 这 所有的 方式 .

因为全程都有尽职调查服务。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ][tɒp] [frʌnt] [siːt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] ,
If possible , secure a top front seat , and if that cannot be done ,
如果 可能的 , 安全的 一个 顶部 正面 座位 , 和 如果 那 不能 是 完毕 ,

如果可能的话，尽量确保能坐到前排最上面的座位；如果实在不行，

[teɪk] [ðə; ði] [kən'dʌktərz] [pleɪs] ; [hiː; hi] [wɪl] ['redɪli] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [fræŋks] .
take the conductor's place ; he will readily give it up for a few francs .
拿 这 指挥家的 地方 ; 他 将要 容易 给 它 向上 为了 一个 很少 法郎 .

顶替指挥的位置；他很乐意为了几个法郎放弃这个位置。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [breɪk] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [hɪl] .
You must , however , be prepared to work the brake going down hill .
你 必须 , 然而 , 是 准备 到 工作 这 制动 去 向下 爬坡道 .

但是，下坡时你必须做好踩刹车的准备。

[bɪ'twiːn] [dʒɪ'niːvə] [ænd; ənd] ['bɑːnəˌvɪl] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['siːnəri] [ɪz] [nɒt] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ,
Between Geneva and Bonneville the immediate scenery is not very interesting ,
之间 日内瓦 和 邦纳维尔 这 即时 风景 是 不是 非常 有趣的 ,

从日内瓦到博纳维尔之间，沿途的景色并不太吸引人。

[ænd; ənd] [ɪn] [draɪ] ['weðə(r)] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] ['dʌsti] .
and in dry weather this portion of the road is exceptionally dusty .
和 在 干燥 天气 这 部分 的 这 路 是 非常 尘土飞扬 .

干燥天气下，这段路尘土特别多。

[hens] , [tuː; tə] ['ʃæməniː] , [ðə; ði] ['maʊntənz] [grəʊ] [ɪn] [saɪz] , [ænd; ənd] [trə'mendəs] ['presipis]
Hence , to Chamonix , the mountains grow in size , and tremendous precipices
因此 , 到 霞慕尼 , 这 山脉 生长 在 尺寸 , 和 巨大的 悬崖
[ɒv; əv] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [rɒk] ,
of perpendicular rock ,
的 垂直 岩石 ,

因此，到了霞慕尼，群山逐渐高耸，垂直的岩壁陡峭险峻。

[wɪð] [kæ'skeɪdz] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] , [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
with cascades pouring down , are to be seen within a short distance of the
和 级联 浇注 向下 , 是 到 是 已见 之内 一个 短的 距离 的 这
[rəʊd] .
road .
路 .

离公路不远就能看到倾泻而下的瀑布。

[ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [mɒnt] [blæŋk] [frɒm; frəm] - [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [faɪn] ,
The view of Mont Blanc from Sallenches is said to be very fine ,
这 看法 的 蒙特 布兰克 从 - 是 说 到 是 非常 美好的 ,

据说从萨朗什眺望勃朗峰的景色非常优美。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn] [klaʊdz]
but unfortunately the upper portion of the mountain was enveloped in clouds
但 很遗憾 这 上 部分 的 这 山 曾是 被包裹 在 云
[wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ,
when we were there ,
什么时候 我们 是 那里 ,

但可惜的是，我们去的时候，山顶部分被云雾笼罩着。

[səʊ] [ai] ['kænɒt] [spiːk] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] .
so I cannot speak from experience .
所以 我 不能 说话 从 经验 .

所以我无法根据自身经验发言。

[ðə; ði] [taɪm] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] ['fɔːti] - [naɪn] [maɪlz] [ɪz] [ə'baʊt] [naɪn] ['aʊəz] .
The time occupied in performing the whole journey of forty - nine miles is about nine hours .
这 时间 占领 在 表演 这 所有的 旅行 的 四十 - 九 英里 是 关于 九 小时 .

全程49英里，大约需要9个小时。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神